

جدید الکلاسیک

8068  
5





سختی ہے۔ اور حقیقت یہی ہے کہ اس وقت تک اس نام سے جتنی کتابیں شائع ہوئی ہیں ان میں سے کوئی بھی اس سے لگا نہیں کھاتی۔ اور ہم مولف کی محنت کی داد دے بغیر نہیں رہ سکتے۔

رہا ایل پیو حیدر آباد (دکن) ترتیب کتاب سے واضح ہوتا ہے گورنمنٹ آف انڈیا شملہ۔ ہندوستانیوں کے لئے میرے خیال میں آپ کی کتاب بہت مفید ثابت ہوگی۔  
**مولوی احمد دین صاحب بی۔ اے۔** پرنسپل گورنمنٹ ہائی لینڈ ٹارل سکول گورداسپور۔۔۔۔۔ استادوں کے لئے طالب علموں سے بھی زیادہ مفید ثابت ہوگی۔۔۔۔۔

**پروفیسر سری رام صاحب شرما۔ ایم۔ اے۔ آر۔ اے** ایس "ڈنٹن" ڈی۔ اے۔ وی کالج لاہور۔ میرے خیال میں یہ کتاب ان لوگوں کے لئے جو انگریزی سیکھنا چاہتے ہوں۔ بہت مفید ثابت ہوگی تو اگر مرصوف صاف سمجھ میں آجاتے ہیں۔

**مسٹر محمد ابراہیم ایم۔ اے۔ علیگ۔ اسلامیہ کالج اورنگ آباد** دکن مصنف نے گرامر کی ان بہت سی گتھیوں کے سلجھانے میں جو طالب علم کے دماغ کو پریشان کیا کرتی ہیں پوری کوشش صرف کر دی ہے۔ یہ کتاب اوسط درجہ کے طالب علم اور خاص کر ان طالب علموں کے لئے جو انگریزی جلدی سیکھ لینا چاہتے ہوں مفید ہوگی۔

**مسٹر بی۔ ایم۔ ایل۔ ٹکو۔** پروفیسر انگریزی ہندو سبھا کالج امرتسر یہ کتاب صحیح طریق پر لکھی گئی ہے۔ گرامر کا مفہون سکولوں میں عام طور پر اچھی طرح نہیں پڑھایا جاتا۔ لیکن اگر اس طریقے سے پڑھایا جائے جو اس کتاب میں اختیار کیا گیا ہے۔ تو کوئی وجہ نہیں کہ کامیابی نہ ہو۔

**مسٹر محمد عمر بی۔ اے۔ بی۔ ٹی۔** ہیڈ ماسٹر مسلم ہائی سکول امرتسر گرامر کے مفہون کو جو خشک اور روکھا پھینکا سمجھا جاتا ہے۔ بہت آسان اور دلچسپ بنا دیا گیا ہے۔ گرامر میں کمزور طالب علموں کے لئے یہ کتاب بہت مفید ثابت ہوگی۔ اگر لائی اسٹر

آج تک بہت سی کتابیں چھپ چکی ہیں۔ درجنوں کا تو میں خود مطالعہ کر چکا ہوں لیکن میری رائے میں جدید انگلش ٹیچر ان سب سے آسان اور بہتر طریق پر تیار کی گئی ہے۔ واقعی مصنف نے نہایت قابلیت کے ساتھ قواعد گرامر سب سے نزلے ڈھنگ میں تحریر کئے ہیں۔ میری زبردست رائے ہے کہ دس کتابیں خریدنے کی بجائے یہ صرف ایک ہی کافی ہے +

**ایم۔ محمد عبداللہ صاحب** ہیڈ کورک ریفارمیٹری فارمز بورڈ الہیہ نے ایک دوست کو پڑھانے کے لئے جس کو پولیس کا ایک محکمہ امتحان پاس کرنے کا فکد رہتا تھا جدید انگلش ٹیچر منگوایا تھا۔ جو اس کیلئے مفید ثابت ہوا۔ اور وہ پاس ہو گیا۔

**ماسٹر سالگرام صاحب** بن ہیڈ ماسٹر۔ ڈے۔ اے۔ وی ٹل سکول جاوڑہ ہوشیار پور

استاد کی مدد کے بغیر انگریزی سیکھنے والوں کے واسطے ایک بہترین کتاب ہے۔ امتحان میٹرکولیشن کی تیاری کرنے والوں کے واسطے بھی بڑی مفید ثابت ہوگی

**ماسٹر سلیم الدین** صاحب بلہوری۔ سکول پورہ۔ ہیرامن کا پورہ۔ کوٹک میری نظر میں دو کتابیں ..... لڑکوں کی شمع ہدایت کے لئے درجہ اولیٰ رکھتی تھیں۔ لیکن جدید انگلش ٹیچر کو دیکھ کر خدا کا کلام فخرنا بعض کمزوریوں پر بعض یاد آ گیا۔ درحقیقت یہ کتاب بھی اپنی نظیر آپ ہی ہے۔ ایک کتاب اور حسب ذیل پتہ پر جلد ارسال فرمائیے۔

**اخبار گور و گھنٹال** لاہور۔ قواعد گرامر کو ایسی خاص ترتیب اور ایسے ڈھنگ کے ساتھ بیان کیا گیا ہے کہ طالب علم ہر قاعدہ کو نہایت آسانی کے ساتھ

سمجھ سکتا ہے۔ ہماری رائے میں جہاں یہ کتاب مبتدیوں کے لئے مفید مطلب ہو وہاں انٹرنس کے طالب علم بھی اس سے خاصہ فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔

**اخبار زبیدار** لاہور۔ صحیح معنوں میں یہی کتاب انگلش ٹیچر کہلانے کی



مستحق ہے۔ اور حقیقت یہی ہے کہ اس وقت تک اس نام سے جتنی کتابیں شائع ہوئی ہیں ان میں سے کوئی بھی اس سے لگا نہیں کھاتی۔ اور ہم مولف کی محنت کی دوسرے بغیر نہیں رہ سکتے۔

**رسالہ اردو حیدر آباد (دکن)** ترتیب کتاب سے واضح ہوتا ہے کہ قابل مصنف انگریزی قواعد کو اصول فطرت کے مطابق سکھانا چاہتے ہیں۔ اور اس میں شک نہیں کہ اس مقصد میں انہیں بڑی حد تک کامیابی ہوئی ہے۔  
**مسٹر بہادر رائے** ہیڈ ماسٹر نوٹرڈل سکول چھتہ۔ ضلع جھنگ۔ میں انگلش زبان کا مبتدی تھا۔ جہاں تک جدید انگلش ٹیچر کا مطالعہ کیا۔ اسے ایک مکمل رہنما پایا۔ شائقین انگریزی جیقدر جلد ممکن ہو اس کو سر پرے ہمارے مستفید ہوں۔  
**سید اکرام الدین صاحب** ترمذی میکینیکل انجینئر وٹریسٹیلیگراف آفس جنڈولہ۔ پیشتر اس کے جس قدر نسخے انگلش ٹیچر کے نظر سے گزرے میرے خیال میں ان کو انگلش ٹیچر کہنا ہی غلطی ہے۔ جدید انگلش ٹیچر ہی صحیح معنوں میں انگلش ٹیچر کہلانے کا مستحق ہے۔

**محمود اختر صاحبہ بنت خواجہ محمد عباد اللہ صاحب بی اے تحصیلدار** پاک پٹن۔ قابل قدر تالیف ہے۔ پر وہ دار گھروں میں اردو دان لڑکیاں اگر انگریزی سیکھنا چاہیں۔ تو اس سے بہتر استاد نہ ملے گا۔

**مہس کے۔ محمد بونس خاں صاحبہ** چھتواپور روڈ لکھنؤ۔ جدید انگلش ٹیچر میں یہ خوبی ہے کہ بغیر اردو کی گرامر جانے ہوئے بھی انگریزی

گرامر آسانی سے سمجھ میں آ جاتی ہے۔  
**مسٹر عبد الرحمن صابر مہیدور فٹمین** بروٹ میں نے یہ کتاب اپنے بچے کی تعلیم کے لئے منگوائی تھی۔ مگر میں دیکھتا ہوں کہ اس سے میری اپنی تعلیم میں اضافہ ہو رہا ہے۔

**مسٹر بی۔ سی۔ دیوان فوٹو گرافر** پشاور۔ اس سے پہلے میں نے بہت سے انگلش ٹیچر دیکھے مگر کچھ فائدہ نہ ہوا۔ آپ کی کتاب ایسی عمدہ سکھاتی ہے جیسے زمرہ ٹیچر سے کئی گنا بڑھ کر۔ میں نے جس قدر فائدہ ان دو ماہ میں اٹھایا

ہے سابقہ چند سال میں نہ اٹھایا تھا۔ اب میں اپنے مطلب کے لئے باقاعدہ  
(انگریزی) بول لیتا ہوں۔

**سردار امریک سنگھ صاحب** بھیرہ۔ آپ کی کتاب کا میں نے  
اچھی طرح مطالعہ کیا ہے۔ نایاب چیز ہے۔ میری لیاقت میں اس کے پڑھنے  
سے کافی اضافہ ہوا ہے۔ ان تمام خوبیوں کے باوجود قیمت بہت ٹھوڑی ہے۔  
**مولوی غلام محمد صاحب** سابق آفیسر منشی و آرمی سکول ماسٹر حال  
گورنمنٹ ہائی سکول میانوالی اگر امریکی قلمی کتابیں سکولوں میں یا ٹیکٹ بک کمیٹی  
کی منظور شدہ فہرستوں میں مندرج ہوتی ہیں وہ بغیر استاد کی باقاعدہ تعلیم کے  
کامیابی کے زینہ پر نہیں چڑھا سکتیں (مگر) میری ناقص رائے میں جدید انگلش ٹیچر  
اس کامیابی کو پورا کرنے کے لئے کافی ثابت ہوگی۔

**ابیں گوپال سنگھ صاحب** سلطان پور (امرتسر) میں رہتے ہیں اس سال  
انٹرنس کا امتحان دیا تھا اور فیل ہو گیا تھا گلاب میں امید کرتا ہوں۔ کہ ضرور پاس  
ہو جاؤ گا۔ کیونکہ میں انگریزی میں بہت ہی کمزور تھا۔ اور اس کتاب کی تفصیل بہت  
اچھی (طرح) انگریزی گرامر سیکھ گیا ہوں۔ مصنف کا ہزار درجہ شکریہ ادا کرتا ہوں  
**ایم۔ غلام احمد** طالب علم حیدر آباد دکن۔ ایک لائق استاد کا کام  
دینے والی کتاب ہے۔

**جمعدار محمد ولبر خاں** لمبردار بانی ضلع پشاور۔ میں نے جدید انگلش ٹیچر  
کا مرتبہ مطالعہ کر لیا ہے۔ اس سے قبل میں مختلف تاجران کتب سے انگلش ٹیچر  
کے کئی نسخے خرید چکا ہوں۔ میرے خیال میں ان تمام نسخوں سے جو میرے مطالعہ  
سے گذرے ہیں جدید انگلش ٹیچر آسان اور زیادہ زود فہم ہے۔ خوبیوں کے مقابلہ میں  
قیمت ارزاں ہے۔

**برکاش چند** طالب علم فقہ ہائی کلاس گورنمنٹ ہائی سکول شملہ آپ کے  
جدید انگلش ٹیچر میں *direct indirect* کا سبق پڑھا جس سے مجھے  
ہر بات صاف سمجھ میں آگئی۔ اس سے پہلے میں نے کئی کتابیں پڑھی تھیں۔ لیکن مجھے  
اتنی اچھی (طرح) کوئی بات حاصل نہیں ہوئی۔



ساتھ اس کا کیا تعلق ہے case کہتے ہیں اور case کی قسمیں یہ ہیں۔

possessive - nominative اور objective مگر یہ طریقہ نہ تو آسان

ہے اور نہ دلچسپ۔ اس لئے ہم نے یہ طریقہ اختیار کیا ہے۔ کہ کسی

part of speech یا کسی قاعدہ سے طالب علم کو آشنا کرنے سے پہلے

اس کا اصلی مفہوم مثالوں کے ذریعے سیدھے سادے لفظوں میں خوب وضاحت کے ساتھ سمجھایا جائے۔ مثلاً case کی تعریف اور اس کی قسمیں سمجھانے کے لئے پہلے یہ تین فقرے لکھ دئے گئے ہیں :-

1. Ashraf killed Afzal.

۱۔ اشرف نے افضل کو مار ڈالا۔

2. Afzal killed Ashraf.

۲۔ افضل نے اشرف کو مار ڈالا۔

3. Ashraf's horse was killed.

۳۔ اشرف کا گھوڑا مارا گیا۔

جب ان مثالوں سے طالب علم کو معلوم ہو گیا کہ ایک ہی noun کو تین مختلف

حالتوں میں یعنی subject (فاعل) object (مفعول) اور possessor

(مضاف الیہ) کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے تو اس کے بعد اسے بتایا گیا ہے کہ noun

کی اُس حالت کو case کہتے ہیں۔ جس سے معلوم ہو کہ وہ subject ہے۔

object یا possessor - subject کا "case" nominative

ہوتا ہے object کا objective اور possessor کا

possessive ہوتا ہے۔ یہی طریقہ ہم نے مختلف

parts of speech اور ان کے متعلق قاعدوں کے متعلق اختیار کیا ہے۔

غرض کہ اس کتاب میں قواعد گرامر کو ایسی خاص ترتیب اور ایسے ڈھنگ کے ساتھ بیان کیا

گیا ہے کہ طالب علم ہر قاعدہ کو نہایت آسانی کے ساتھ سمجھ لے۔ اور پہلے ہی سبق سے ترجمہ اور گفتگو

کا طریقہ سیکھنے لگ جائے۔ اور ہر سبق اظہار خیالات میں اس کی استعداد کو بڑھانیکا موجب ہوتا ہے۔

جو الفاظ اور فقرے مثالوں اور مشقوں میں استعمال کئے گئے ہیں وہ موقعہ کے

مطابق اور بالعموم کثیر الاستعمال ہیں۔ اور قواعد گرامر کے بیان کرنے میں بھی ہم نے بہت ہی

آسان الفاظ استعمال کئے ہیں۔ تاکہ طالب علم آسانی سے ان کو سمجھ سکے۔

shall اور will کا فرق۔ مختلف tenses کے استعمال کا طریقہ۔

اور direct indirect analysis اور voice کے قاعدے  
 نہایت ہی سہل طریق میں سمجھائے گئے ہیں۔ اس لئے امید ہے کہ نہ صرف  
 مبتدی بلکہ امتحان میٹرکولیشن کے امیدوار بھی اس کتاب کو کافی مفید پائیں گے۔  
 دعا ہے کہ میری سعی مشکور ہو +

صدیق الحسن خاں

شکریہ

منیم حقیقی کا شکر بجالانے کے لئے میرے پاس کافی الفاظ نہیں ہیں۔ یہ اسی  
 کے فضل و کرم کا نتیجہ ہے کہ جدید انگلش ٹیچر کا سیکنڈ ایڈیشن ایک ہی سال کے اندر  
 پبلک کی خدمت میں پیش کرنے کی عزت اور مسرت اس عاجز کو نصیب ہوئی +  
 کہیں کہیں تھوڑا تھوڑا اضافہ کر کے اور سوالات کے ذریعہ اسباق کو ہمیشہ از پیش مفید  
 بنانے کی کوشش کی گئی ہے۔ جو امید ہے کہ کتاب کی مقبولیت میں اضافہ کا باعث ہوگی۔  
 میں ان تمام کرم فرماؤں کا صدق دل سے شکریہ ادا کرتا ہوں جنہوں نے میری سعی  
 کے متعلق اپنے ہمیشہ قیمت خیالات کا اظہار کر کے میری حوصلہ افزائی فرمائی۔ اگر ان سب  
 قدردانوں کے ریویو اور سرٹیفکیٹ وغیرہ شائع کئے جائیں تو ایک الگ کتاب درکار ہوگی۔  
 اس لئے صرف چند ایک کا خلاصہ اس کتاب میں درج کیا گیا ہے۔ ان سے ناظرین کرام کو اتنا  
 تھوڑا معلوم ہو جائیگا کہ ہر طبقہ کے انگریزی خواں صاحب نے جدید انگلش ٹیچر کو ایک نہایت ہی مفید  
 مطلب کتاب پا کر ان ہمیشہ قیمت خیالات کی لفظ بہ لفظ تصدیق کر دی ہے جو ارباب تعلیم  
 اور دیگر انگریزی دان احباب نے اس کتاب کے متعلق ظاہر فرمائے ہیں۔ و ما تو فقی  
 اللہ +

(مصنف)



# حرفوں اور لفظوں کے متعلق

## چند ضروری باتیں

کسی زبان کے حرف اس کے حروفِ ابجدی کہلاتے ہیں۔ جس کو انگریزی میں alphabet (الفبٹ) کہتے ہیں۔ حرف کو انگریزی زبان میں letter (لیٹر) اور لفظ کو word (ورڈ) کہتے ہیں۔ انگریزی alphabet میں ۲۶ حروف ہوتے ہیں جو دو قسم کے ہیں۔

capital letters کیپٹل لیٹرز (بڑے حروف) مثلاً B بی (ب) اور small letters سمال لیٹرز (چھوٹے حروف) b بی (ب) ان کی فہرست آگے جا کر دی گئی ہے۔

انگریزی حرف بائیں سے دائیں طرف کو لکھے جاتے ہیں مثلاً لفظ man مین (آدمی) English انگلش (انگریزی)۔ اس لئے لفظ اور عبارت بھی بائیں طرف سے دائیں طرف کو لکھی جاتی ہے۔ مثلاً

His dog ran. پتھر دوگڑ رہا۔

لفظ کا جتنا حصہ ایک ہی دفعہ اکٹھا بولا جاتا ہے۔ اس کو syllable (سیلیبل) کہتے ہیں۔ مثلاً teacher (ٹیچر) استاد۔ اس کا ایک سیلیبل "tea" (ٹی) اور دوسرا "cher" (چر) ہے۔ کیونکہ یہ دونوں الگ الگ بولے جاتے ہیں۔ ایک syllable والے لفظ کو monosyllable مونو سیلیبل کہتے ہیں۔ دو والے کو dissyllable ڈس سیلیبل۔ تین والے کو trysyllable ٹرائی سیلیبل اور چار سیلیبل والے کو polysyllable پولی سیلیبل کہتے ہیں +

جو حرف کسی دوسرے حرف کی مدد کے بغیر بولا جاتا ہے اسکو vowel (واول) (حرفِ علت) کہتے ہیں۔ اور ایسے حرف پانچ ہیں a (اے)

e (ای) - i (آئی) - o (او) اور u (یو)

جو حرف کسی vowel کی مدد کے بغیر نہیں بولا جاسکتا۔ اُس کو consonant کو سونیٹ (حروف صحیح) کہتے ہیں۔ چنانچہ جو پانچ حرف اوپر بیان کئے گئے ہیں۔ ان کے سوا باقی سب حرف consonant ہیں۔ مگر و حرف y اور w جب کسی سیلبل کے شروع میں آتے ہیں تو ان کو consonant کہتے ہیں۔ مثلاً work ورک (کام) کا "w" اور yard یارڈ (گزن) کا "y"۔ جب یہ لفظ syllable کے شروع میں نہیں آتے تو ان کو vowel کہتے ہیں۔ مثلاً row رو (قطار) کا w اور day ڈے (دن) کا "y"۔

انگریزی لفظوں کا pronunciation پروفنسی ایشن (تلفظ) ضروری نہیں کہ سچوں کے مطابق ہو۔ کیونکہ ایک ہی حرف کی کئی آوازیں ہوتی ہیں۔ اور ایک ہی آواز کئی حرفوں سے ادا ہوتی ہے۔ مثلاً لفظ man (مین) آدمی میں حرف a کی آواز دے کی ہے far فار (دور) میں اس کی آواز "الف" کی ہے۔ لفظ cat کیٹ (بلی) میں "c" کی آواز حرف "ک" کی ہے۔ اور لفظ "race" ریس (دور) میں اس کی آواز حرف "س" کی ہے اسی طرح لفظ cake (کیک) میں حرف "ک" کی آواز کے لئے ایک جگہ "c" اور دوسری جگہ "k" استعمال کیا گیا ہے۔ اسی طرح لفظ of کا صحیح تلفظ اصل میں "آو" ہے۔ یعنی f کی آواز "و" کی ہے۔

بعض حرف بولنے میں بالکل نہیں آتے انکو silent letter سائیلنٹ لیٹر کہتے ہیں۔ مثلاً sign (سائین) کی "g" اور know (نو) کا "k" اس مشکل کو رفع کرنے کے لئے ہم نے ہر ایک لفظ کا تلفظ اردو میں لکھ دیا ہے۔ مگر اس سے بھی یہ مشکل پوری طرح رفع نہیں ہو سکتی۔ کیونکہ بعض انگریزی حرفوں کی آوازیں اردو کے حرفوں سے بالکل صحیح طور پر ادا نہیں ہو سکتیں۔ مثلاً لفظ men جو man (مین) آدمی کی جمع ہے۔ اس کے vowel "e" کی آواز کے لئے اگر زبر (ے) استعمال کی جائے تو لفظ



# سبق نمبر ۱

## الفاظ

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
I	آئی	میں	Spoke	سپوک	بولا۔ بولے
We	وی	ہم			بولی۔ بولیں
Thou	داؤ	تو	Ran	رین	دوڑا۔ دوڑے
You	یو	تم۔ آپ			دوڑی۔ دوڑیں
He	ہی	وہ (ایک مرد کیلئے)	Am	ایم	ہوں/ہوں
She	شی	وہ (ایک عورت کیلئے)	Is	از	ہے
It	اٹ	وہ (ایک چیز کیلئے)	Are	آر	ہیں۔ ہو
		وہ ایک سے زیادہ	Art	آرٹ	ہے (صرف تو کیلئے)
They	دے	مردوں عورتوں اور چیزوں کے لئے	Came	کیم	آیا۔ آئے۔ آئی۔ آئیں
			Went	وینٹ	گیا۔ گئے۔ گئی۔ گئیں

لفظ I (میں) ہمیشہ بڑے حرف سے لکھا جاتا ہے۔ اس کے واسطے چھوٹا حرف (نا، کبھی استعمال نہ کرنا چاہیئے۔)

## گرامر

Sentence (سینٹینس) یعنی جملہ یا فقرہ

- ۱۔ خدا بخش۔ ہرنس۔ لڑکا۔ گائے۔ درخت۔ تم۔ ہم۔ چور۔
- ۲۔ آیا۔ جائیگا۔ بھاگا۔ دوڑی۔ گرا۔ ہو۔ ہیں۔ مارا گیا۔

اگر پہلے آٹھ لفظوں میں سے دو دو یا زیادہ کو ملا کر پڑھیں۔ مثلاً خدا بخش ہرنس "یا لڑکا درخت گائے" تو کوئی بات نہیں بنتی۔ اور کچھ مطلب نہیں نکلتا۔ اسی طرح پچھلے آٹھ لفظوں کو ملا کر پڑھیں مثلاً آیا بھاگا۔ جائیگا دوڑی گرا۔ تو پھر بھی کوئی بات نہیں بنتی۔ لیکن اگر پہلے لفظوں کو پچھلوں کے ساتھ ملا کر پڑھا جائے۔ تو مطلب پورا نکل آتا ہے۔ مثلاً خدا بخش آیا ہرنس جائیگا۔ گائے دوڑی۔ درخت گرا۔ تم ہو۔ ہم ہیں۔ چور مارا گیا۔

حرف و لفظ کے ملا کر مطلب نکالنا اور اس کے ساتھ

جاتا ہے۔ جملہ یا فقرہ کو انگریزی میں sentence کہتے ہیں۔

subject فاعل اور verb فعل کا بیان

sentence کی جو مثالیں اوپر بیان کی گئی ہیں۔ ان سے معلوم ہوتا ہے کہ ہر ایک

sentence یعنی جملہ یا فقرہ میں دو قسم کے لفظ ضرور ہوتے ہیں۔ ایک لفظ تو اس آدمی یا

جانور وغیرہ کا نام ہوتا ہے جس کی بابت کوئی بات بیان کی جاتی ہے۔ ایسے لفظ کو Subject

سبجیکٹ (فاعل) کہتے ہیں۔ مثلاً خدا بخش۔ گائے وغیرہ۔ اور دوسرا لفظ ایسا ہوتا ہے

کہ اس کے بغیر ہم subject (فاعل) کی بابت کوئی بیان نہیں کر سکتے۔ اور اسی

لفظ سے کسی بات کا کرنا یا ہونا وغیرہ بھی پایا جاتا ہے۔ اس کو Verb وُرب

(فعل) کہتے ہیں۔

پس معلوم ہوا کہ sentence (جملہ) بنانے کے لئے دو چیزوں کا ہونا ضروری

ہے۔ ایک subject (فاعل) اور دوسرے verb (فعل)۔ subject

عام طور پر فقرہ کے شروع میں آتا ہے۔ اور verb اس کے بعد۔ اور جب ایک

sentence ختم ہو جاتا ہے۔ تو اس کے بعد ایک لفظ لگایا جاتا ہے۔ جسے

fullstop ”فل سٹاپ“ کہتے ہیں۔ مثلاً

۱۔ میں آیا I came. ۲۔ میں گیا I went.

فقرہ کے پہلے لفظ کا پہلا حرف capital یعنی بڑا ہوتا ہے۔ مثلاً

۱۔ تم آئے You came. ۲۔ وہ آئے They came.

آدمیوں اور شہروں کے ناموں کے پہلے حرف ہمیشہ capital لکھے جاتے ہیں۔

مثلاً Mohan موہن Simla شملہ

نوٹ۔ وہ ہے۔ اس فقرہ میں لفظ ”وہ“ اگر کسی مرد کے لئے استعمال ہوا ہے۔ تو

اس کے لئے لفظ He (ہی)۔ اگر کسی عورت کے لئے استعمال ہوا ہے تو She (شی)

اور اگر کسی جانور یا چیز کے لئے استعمال ہوا ہے تو It (اِٹ) استعمال کرنا چاہیئے۔

جب لفظ ”وہ“ ایک سے زیادہ مردوں۔ عورتوں یا چیزوں کے لئے استعمال

ہوتا ہے۔ تو اس کے لئے لفظ they (تھی) استعمال ہوتا ہے۔

۱۔ یہ کہ sentence دو یا زیادہ لفظوں کے ایسے مجموعہ کو کہتے ہیں۔



جس سے مطاب پورا نکلتا ہو۔

subject اس شخص یا چیز وغیرہ کو کہتے ہیں جس کی بابت کوئی بات بیان

کی جاتی ہے۔

verb اس کو کہتے ہیں جو subject کی بابت کچھ بتاتا ہے۔ اور جس

سے کسی فعل کا ہونا کرنا یا سہنا پایا جاتا ہے۔

مثالیں

I am.	آئی ایم	میں ہوں	He is.	ہی ایز	وہ مرد ہے
We are.	وی آر	ہم ہیں	She is.	شی ایز	وہ عورت ہے
Thou art	ڈاؤ آرٹ	تو ہے	It is	ایٹ ایز	وہ چیز ہے
You are.	یو آر	تم ہو	They are	ڈے آر	وہ ہیں
Ahmad spoke	احمد سپوک	احمد بولا	Mohan came	موہن کیئم	موہن آیا
I went	آئی ونٹ	میں گیا	He ran	ہی رین	وہ دوڑا

سوال۔ ان مثالوں میں subject اور verb بتاؤ۔

سبق نمبر ۲

الفاظ

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
God	گود	خدا	Rich	ریچ	امیر
Father	فادر	باپ	Happy	ہپی	خوش
Mother	مڈر	ماں	Fat	فیٹ	موٹا
Friend	فرینڈ	دوست	Fresh	فریش	تازہ
Name	نیم	نام	Wise	وائس	عقل مند
Milk	میلک	دودھ	Lazy	لیزی	سست
My	مائی	میرا	Was	واز	تھا۔ تھی
Your	یور	آپ کا	Were	ویر	تھے۔ تھیں
Door	ڈور	دھار	Sell	سلی	گرا۔ گری
			Merciful	مرسیفل	رحیم

His	اُس (مرد) / ہنر	Sat	بیٹھ / بیٹھی
Our	ہمارا / ہماری	Not	نہیں

## گرامر

### Sentence (جملہ یا فقرہ) بنانے کا طریقہ

جیسا کہ پچھلے سبق میں بیان ہو چکا ہے۔ اردو کی طرح انگریزی میں بھی subject (فاعل) عام طور پر فقرہ کے شروع میں آتا ہے۔ اور verb (فعل) اس کے بعد مثلاً I am. (میں ہوں) اگر subject (فاعل) اور verb (فعل) کے علاوہ فقرہ میں دوسرے لفظ بھی ہوں۔ تو اردو میں جو لفظ subject کے متعلق اس سے پہلے آتے ہیں وہ انگریزی میں بھی اس سے پہلے آتے ہیں۔ اور باقی لفظ عام طور پر verb کے بعد آتے ہیں۔ مثلاً

My father came.

میرا باپ آیا

I am ill.

میں بیمار ہوں

Your friend is wise.

آپ کا دوست عقلمند ہے

لفظ not نوٹ (نہیں) کو فعل is-am are اور was وغیرہ کے بعد

رکھا جاتا ہے۔ مثلاً

I am not ill.

میں بیمار نہیں ہوں

نوٹ :- خدا اور دیوتاؤں کے ناموں کا پہلا حرف ہمیشہ capital استعمال ہوتا ہے۔

مثلاً God (خدا)

## مثالیں

1. God is merciful. ۱۔ خدا رحیم ہے۔
2. I am happy. ۲۔ میں خوش ہوں۔
3. His name is Hasan. ۳۔ اس کا نام حسن ہے۔
4. You are my friend. ۴۔ تم میرے دوست ہو۔
5. Her father was not rich. ۵۔ اس کے والد امیر نہ تھا۔
6. Your milk is not fresh. ۶۔ تمہارا دودھ تازہ نہیں ہے۔



7. They fell.

۷۔ وہ گرے۔ گریں۔

8. Ahmad sat.

۸۔ احمد بیٹھا

ان فقروں کا انگریزی میں ترجمہ کرو۔

میں شست نہیں ہوں۔ اس کا نام دیودت ہے۔ ہم خوش تھے۔ میری ماں بیمار نہیں تھی۔ وہ میرا دوست نہیں ہے۔ تم عقلمند نہیں ہو۔ وہ دوڑیں۔ وہ بیٹھے۔ آپ گئے تمہارا باپ آیا۔ میرا دودھ تازہ تھا۔

ان فقروں کا اردو میں ترجمہ کرو۔

His name is Mohan. We are not lazy. Your friend is not wise. My father was ill. She is happy. You fell. Our milk was not fresh. They spoke. They are not rich. He is not ill.

سوال۔ ان لفظوں کو ملا کر تین فقرے بناؤ:-

1. friend — ill — is — my
2. was — father — your — rich.
3. was — your — happy — mother.

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Watch	واچ	گھڑی	School	سکول	مدرسہ
Book	بک	کتاب	Office	آفس	دفتر
Age	ایج	عمر	What	وٹ	کیا
House	ہاؤس	مکان۔ گھر	Quickly	کیوکی	جلدی
Servant	سرورینٹ	نوکری	To-day	ٹوڈے	آج
Who	ہو	کون کس نے	This	دس	یہ۔ اس
Where	ویئر	کہاں	This watch	ایس واچ	یہ گھڑی
Whose	ہوز	کس کا۔ کیسے کیسی	That book	ڈٹ بک	وہ۔ اس
How	ہاؤ	کیسا کیسی کیسے	Man	مین	آدمی۔ مرد
لفظ	تلفظ	معنی	Woman	ویمن	عورت
Shop	شاپ	دکان	Yesterday	یسٹریڈے	دیروز
Door	ڈور	دروازہ			

Their	دیگر	ان کا۔ اُنکے۔ اُنکی	Well.	دلیل	اچھا۔ اچھی طرح کنواں
Thank you	تھینک یو	آپ کا شکریہ	Open	اوپن	کھلا
Thy	دائی	تیرا۔ تیری	Closed	کلوزڈ	بند
Its	اُس کا	اُس چیز کا۔ کے کی	Quite	کوئیٹ	بالکل

**نوٹ:** - اگر لفظ what اور where کا صحیح تلفظ کیا جائے تو حرف w کے ساتھ حرف ہ کی نہایت ملکی سی آواز بھی شامل ہوتی ہے۔ لیکن عام بول چال میں اس کی چنداں فہم نہیں ہوتی۔ اس لئے ہم نے ان لفظوں کے تلفظ میں حرف h کو چھوڑ دیا ہے۔

**نوٹ:** - جب لفظ "وہ" کسی ایک آدمی یا چیز کی طرف اشارہ کرتا ہے تو اس کے لئے لفظ he یا she - they یا it استعمال نہیں ہوتا۔ بلکہ لفظ that استعمال ہوتا ہے۔

مثلاً that boy وہ لڑکا۔ that book وہ کتاب

## گرامر

### سوالیہ فقرہ بنانے کا قاعدہ

جس فقرہ میں کوئی بات پوچھی جاتی ہے۔ اُسکو سوالیہ فقرہ کہتے ہیں۔ مثلاً تم کون ہو؟ یہ کیا ہے؟ انگریزی میں سوالیہ فقرہ میں لفظ کون کیا۔ اور کہاں وغیرہ فقرہ کے شروع میں آتے ہیں۔ اس کے بعد فعل is اور was وغیرہ۔ ان کے بعد subject (فاعل) اور آخر میں باقی لفظ۔ فقرہ کے اخیر میں نشان ؟ لگایا جاتا ہے۔ جو سوال کا نشان ہوتا ہے۔ پس "وہ کہاں ہے؟" اس کا ترجمہ یوں ہوگا: کہاں ہے وہ؟ "Where is he?" یہ کیا ہے؟ اس کا ترجمہ یوں ہوگا: کیا ہے یہ؟ "What is this?"

اردو میں بعض وقت سوالیہ فقرہ کے شروع میں لفظ "کیا" آتا ہے۔ مثلاً کیا وہ بیمار ہے؟ انگریزی میں اس "کیا" کے لئے کوئی لفظ استعمال نہیں ہوتا۔ اور فعل is اور was وغیرہ subject سے پہلے آتے ہیں۔ "کیا وہ بیمار ہے؟" اس کا ترجمہ یوں ہوگا: "ہے وہ بیمار؟" "Is he ill?" اور کیا وہ بیمار تھی۔ اس کا ترجمہ یوں ہوگا: "تھی وہ بیمار؟" "Was she ill?"

not (نہیں) کو subject کے عین بعد رکھا جاتا ہے۔

6. "آج ہی نوٹ ال" کیا وہ بیمار نہیں ہے؟



## مثالیں

1. What is your name? - آپ کا نام کیا ہے۔
  2. How are you? - تم کیسے ہو (آپ کا مزاج کیسا ہے)؟
  3. I am quite well. - میں بالکل اچھا ہوں۔
  4. Who are you? - تم کون ہو۔
  5. Is he your servant? - کیا وہ تمہارا نوکر ہے؟
  6. Where were you yesterday? - تم کل کہاں تھے؟
  7. That man is ill. - وہ آدمی بیمار ہے۔
  8. Whose book is this? - یہ کس کی کتاب ہے؟
  9. Is this milk not good? - کیا یہ دودھ اچھا نہیں ہے؟
- انگریزی میں ترجمہ کرو۔
- تمہاری عمر کیا ہے۔ وہ آدمی کون تھا۔ وہ کیسا ہے۔ اس کا مزاج کیسا ہے؟  
 وہ کل کہاں تھا۔ اُن کا نوکر خراب نہیں ہے۔ کیا میری ماں بیمار ہے؟ کیس کا مکان ہے۔  
 کیا ہمارا سکول کل بند نہیں تھا۔ وہ جلدی بولی۔ کل کون آیا؟ کون بولا۔ وہ کس نوکر تھا۔  
 اردو میں ترجمہ کرو۔

They were rich. Where is their house? Whose watch is this? Your milk is not fresh. Who is he? What is her age? Where was she yesterday? My mother is not ill. They came quickly. How is your mother? Is your office not open to-day? Who was that woman? Who ran? What is that? Were they not ill?

سوال۔ اس مشق میں جن فقروں کے نیچے خط کھینچے ہیں، ان کے سوا یہ فقرے بناؤ۔

سبق نمبر

لفظ	کلمہ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Shop	شوپ	دوکان	Money	پنہی	روپیہ
Door	ڈور	دروازہ	Work	ورک	کام

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
مینہ	ٹیبیل	Table	کھڑکی	وینڈو	Window
پڑھو	ریڈ	Read	پڑھی	لیٹر	Letter
لکھو	رائٹ	Write	کچھ	سَم	Some
اور	اینڈ	And	آؤ	کم	Come
یہاں۔ اُدھر	ہیر	Here	جاؤ	گو	Go
اندر۔ میں	ان	In	ختم کرو	رفنش	Finish
آہستہ سے	سلولی	Slowly	لو	ٹیک	Take
سے	فروم	From	کھولو	اوپن	Open
بولو	سپیک	Speak	بند کرو	شٹ	Shut
وہاں۔ اُدھر	دیر	There	لاؤ	برنگ	Bring
باہر	آؤٹ	Out	دوڑو	رن	Run
پر	اُون	On	کرو	ڈو	Do
کو	ٹو	To	چلو	واک	Walk

## گرامر

اندر آؤ۔ باہر جاؤ۔ میری کتاب لاؤ۔ ان فقروں میں کسی کام کے کرنے کا حکم دیا گیا ہے۔ تاکید یا درخواست وغیرہ کی گئی ہے۔ اس قسم کے فقروں میں subject آپ۔ تم یا تو ہوتا ہے۔ جو اردو کی طرح انگریزی میں بھی فقرہ میں چھوڑ دیا جاتا ہے۔ اس لئے ایسے فقروں میں سب سے پہلے verb آتا ہے۔ اور باقی لفظ اس کے بعد رکھے جاتے ہیں۔

مثلاً Come in. کم ان (اندر آؤ)۔ Go out. گو آؤٹ (باہر جاؤ)۔  
نوٹ۔ مت آؤ۔ نہ جاؤ۔ ایسے فقروں میں "مت" اور "نہ" کا ترجمہ Do not (ڈو نوٹ) کیا جاتا ہے۔ جو فقرہ کے شروع میں آتا ہے۔



مثلاً - ۱۔ مت آؤ۔ 1. Do not come.

۲۔ نہ جاؤ۔ 2. Do not go.

نوٹ :- "do not" دو لفظ ہیں لیکن بول چال میں عام طور پر ان کی جگہ ایک ہی لفظ بولا جاتا ہے۔ "don't" (ڈونٹ) حرف n کے بعد اوپر کی طرف حرف "و" کا سا جو نشان لگایا گیا ہے۔ اس کو apostrophe "اُپو" ٹرونی کہتے ہیں۔ جو عام طور پر کسی چھوٹے ہوئے حرف کی نشانی ہوتی ہے۔ جیسے لفظ don't میں اس کو حرف "o" کی جگہ استعمال کیا گیا ہے۔

(۲) لفظ میں سے پر۔ کو۔ تک وغیرہ اردو میں جن لفظوں کے بعد آتے ہیں۔ انگریزی میں ان سے پہلے آتے ہیں۔ مثلاً

on that table (اُن کی ٹیبل پر) in Calcutta (ان کی کھٹہ) کلکتہ میں۔ from Amritsar to Delhi (امرتسر سے دہلی کو) ان لفظوں کو preposition

(حروف جز) کہتے ہیں۔ جس لفظ سے پہلے کوئی preposition آتا ہے۔ اگر اس سے پہلے کوئی اور لفظ مثلاً میرا۔ تمہارا۔ اچھا۔ بُرا وغیرہ ہو تو preposition ان سب لفظوں سے پہلے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

in my house (۱) میرے گھر میں۔ on that table (۲) اُس میز پر

### مثالیں

1. Where is your shop? ۱۔ تمہاری دکان کہاں ہے

2. Come here. ۲۔ ادھر آؤ۔

3. Take this money. ۳۔ یہ روپیہ لو۔

4. Do not shut that door. ۴۔ وہ دروازہ بند مت کرو۔

5. Bring my book from my father. ۵۔ میری کتاب میرے باپ سے لاؤ۔

6. Finish this work. ۶۔ یہ کام ختم کرو۔

۷۔ آہستہ چلو۔ ۷۔ آہستہ چلو۔

۸۔ امرتسر ہندوستان میں ہے۔ ۸۔ امرتسر ہندوستان میں ہے۔

۹۔ آپ کی گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۹۔ آپ کی گھڑی اُس میز پر تھی۔

۱۰۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۱۰۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔

۱۱۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۱۱۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔

۱۲۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۱۲۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔

۱۳۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۱۳۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔

۱۴۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۱۴۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔

۱۵۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۱۵۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔

۱۶۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۱۶۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔

۱۷۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۱۷۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔

۱۸۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۱۸۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔

۱۹۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۱۹۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔

۲۰۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔ ۲۰۔ ایک گھڑی اُس میز پر تھی۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

آہستہ دوڑو۔ وہاں مت جاؤ۔ میرا کام ختم کرو۔ کیا وہ دروازہ بند تھا؟ آپ کا دوست میرے دفتر میں ہے۔ موہن اور احمد بیمار ہیں۔ کیا یہ کھڑکی کھلی نہیں تھی۔ مت یولو۔ یہ چٹھی پڑھو۔ میری مہر پر کیا ہے۔ وہ دوکان کس کی ہے۔ کچھ دودھ اس دوکان سے لاؤ۔ تم کل کہاں تھے۔ شمدہ سے لاہور کو کون گیا۔ اردو میں ترجمہ کرو۔

Do this work. Open this window. Read this book. Bring some money from that man. Whose letter is this? My shop is in Amritsar. Where is your watch? Do not speak quickly. Don't read my letter.

## سبق نمبر ۱۰

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Room	رُوم	کمرہ	Absent	ایبسیینٹ	غیر حاضر
Apple	آپل	سیب	Sweet	سویٹ	میٹھا
Health	ہیلتھ	صحت۔ تندرستی	Pure	پیئر	خالص
Wealth	ویلتھ	دولت۔ نعمت	Hot	ہوٹ	گرم
Butter	بٹر	مکھن	Cold	کولڈ	ٹھنڈا
Water	واٹر	پانی	Cheap	چیپ	سستا
Monitor	مونٹر	مونٹر	Ear	ایئر	کھاڑ
Ball	بال	گیند	Brought	بروٹ	لا یا لائے۔ لائی
Teacher	ٹیچر	استاد	Alone	ایلون	اکہلا
Boy	بوائے	لڑکا	Still	سٹیل	ابھی تک
Student	سٹیوڈنٹ	طالب علم	Ver		
Intelligent	انٹیلیجینٹ	ذہین کم	Come in.	مثلاً	آؤ۔ نہ جاؤ۔ ایسے نفروں میں مرسہ کر
Clean	کلیین	پاک			(دو نوٹ)



Fruit	پھل	Tired	ٹائرڈ	تھکا ہوا
Tea	چائے	Why	وائی	کیوں
	تحفہ	Ripe	رائپ	پکا ہوا
Present	حاضر	Common	کو مَن	عام
	موجود	Proper	پروپر	خاص مناسب

## گرامر

### NOUN ناؤن (اسم)

(۱) احمد۔ نانک۔ ہندوستان۔ امرتسر۔ الف بیلہ۔ ستلج

(۲) آدمی۔ لڑکا۔ ملک۔ شہر۔ کتاب۔ دریا۔

یہ سب لفظ نام ہیں۔ کچھ جانداروں کے نام ہیں۔ اور کچھ بے جان چیزوں کے۔ ایسے لفظوں کو noun ناؤن (اسم) کہتے ہیں۔

پہلی قسم کے اور دوسری قسم کے لفظوں میں فرق یہ ہے۔ کہ پہلی قسم کے لفظ کسی خاص آدمی۔ جگہ یا کتاب وغیرہ کے نام ہیں۔ اور ہر ایک آدمی جگہ یا کتاب وغیرہ کے لئے استعمال نہیں ہو سکتے۔ مثلاً احمد اسی آدمی کو کہیں گے جس کا نام احمد ہوگا۔ اسی طرح امرتسر ایک خاص شہر کا نام ہے۔ ہر ایک شہر کو امرتسر نہیں کہہ سکتے۔ اس قسم کے noun (اسم) کو proper noun پروپر ناؤن (اسم معنہ) کہتے ہیں۔

دوسری قسم کے لفظ کسی خاص جاندار یا بے جان چیز یا جگہ وغیرہ کے نام نہیں ہیں۔ بلکہ جو لفظ جس جاندار یا بے جان چیز وغیرہ کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ وہ اس قسم کے ہر ایک جاندار یا بے جان چیز کے لئے استعمال ہو سکتا ہے۔ اس قسم کے noun (اسم) کو common noun کو مَن ناؤن (اسم نکرہ) کہتے ہیں۔

مثلاً۔ لفظ آدمی کسی خاص آدمی کے لئے استعمال نہیں ہوتا۔ بلکہ احمد۔ نانک۔ ارشاد۔ سب کو آدمی کہتے ہیں۔ اسی طرح لفظ کتاب کسی خاص کتاب کو نہیں کہتے۔ بلکہ ہر ایک کتاب کو کتاب کہتے ہیں۔ اسی طرح صرف امرتسر کو شہر نہیں کہتے بلکہ لاہور۔ دہلی۔ لندن سب کو شہر کہتے ہیں۔

noun (اسم) کی اور بھی قسمیں ہیں۔ جن کا ذکر بعد میں کیا جائیگا۔

نوٹ:- paper noun کا پہلا حرف capital (بڑا) لکھا جاتا ہے۔ مثلاً Ahmad (احمد) Bombay (بمبئی) Monday (منڈے) سووار January جنوری Gulistan گلستان Ramayan رامائن

Singular (مفرد) اور Plural (جمع) پلورل (جمع)

۱) کتاب - میز - دروازہ - کمرہ - عورت - گھوڑا

۲) کتابیں - میزیں - دروازے - کمرے - عورتیں - گھوڑے۔

یہ کل بارہ noun (اسم) ہیں۔ پہلے چھ اُس وقت استعمال ہوتے ہیں جبکہ تعداد گنتی (ایک ہوتی ہے)۔ دوسرے چھ اُس وقت جبکہ تعداد ایک سے زیادہ ہو۔ تعداد کو انگریزی میں number نمبر کہتے ہیں۔ جب کوئی noun ایک چیز کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ تو ہم کہتے ہیں کہ اس کا "singular" number (واحد) ہے۔ اور جب ایک سے زیادہ چیزوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ تو اس کا "plural" number (جمع) ہوتا ہے۔

پس پہلے چھ لفظوں کا number تو singular ہے۔ اور دوسرے چھ کا plural -

## PLURAL (جمع) بنانے کا عام قاعدہ

plural (جمع) بنانے کا عام قاعدہ یہ ہے کہ singular (واحد) کے اخیر میں حرف s لگاتے ہیں۔ اس s کی آواز ہمیشہ حرف "س" کی نہیں ہوتی۔ بلکہ بہت سے لفظوں میں اس کی آواز z (ذ) کی ہوتی ہے مثلاً book (کتاب) سے books (کتابیں) table (میز) سے tables (میزیں)۔ plural (جمع بنانے کے دوسرے قاعدے بعد میں بیان کئے جائیں گے۔

نوٹ - اردو میں بڑوں اور بزرگوں کے لئے لفظ "ہے" کی جگہ لفظ "ہیں" یعنی singular verb (فعل واحد) کی جگہ plural verb (فعل جمع) استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً ہمارے ہیڈ ماسٹر صاحب کہاں ہیں۔ میرے والد یہاں نہیں تھے۔ لیکن انگریزی میں ایک آدمی کے لئے خواہ وہ چھوٹا ہو یا بڑا ہمیشہ is (ہے) اور was (تھا تھی) یعنی singular verb استعمال کرتے ہیں۔ اور

ہیں" یا "تھے" تھیں"۔ صرف ایک سے زیادہ آدمیوں وغیرہ کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً :-

- ۱۔ ہمارے ہیڈ ماسٹر صاحب کہاں ہیں؟ 1. Where is our Headmaster?
  - ۲۔ میرے والد بیمار نہیں تھے۔ 2. My father was not ill.
  - ۳۔ تمہارے گھوڑے بیمار ہیں۔ 3. Your horses are ill.
- یاد رہے کہ :-

- ۱۔ کسی آدمی۔ چیز یا جگہ وغیرہ کے نام کو noun کہتے ہیں۔
- ۲۔ کسی خاص آدمی۔ جگہ یا چیز کے نام کو proper noun کہتے ہیں۔
- ۳۔ جو لفظ کسی خاص آدمی جگہ یا چیز کا نام نہیں ہوتا۔ بلکہ اس قسم کی سب چیزوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کو common noun کہتے ہیں۔

### مثالیں

- ۱۔ میرے سیب کہاں ہیں؟ 1. Where are my apples?
  - ۲۔ میں تھکا ہوا ہوں۔ 2. I am tired.
  - ۳۔ کچھ گرم چائے اور تازہ پھل لاؤ۔ 3. Bring some hot tea and fresh fruit.
  - ۴۔ تندرستی ہزار نعمت ہے۔ 4. Health is wealth.
  - ۵۔ تم غیر حاضر کیوں تھے؟ 5. Why were you absent?
  - ۶۔ وہ اکیسے ہیں۔ 6. They are alone.
  - ۷۔ میری میزیں صاف کرو۔ 7. Clean my tables.
  - ۸۔ یہ پھل بہت پکا ہوا ہے۔ 8. This fruit is very ripe.
  - ۹۔ کچھ ٹھنڈا پانی بھیجو۔ 9. Send some cold water.
  - ۱۰۔ میری گھڑی اس میز پر رکھو۔ 10. Put my watch on that table.
- انگریزی میں ترجمہ کرو۔

یہ پھل مت کھاؤ۔ کیا وہ سبب بہت ہیچ تھا؟ ہماری میزیں صاف نہیں ہیں۔ ہم اس مکان میں اکیسے تھے۔ یہ لڑکا کون ہے؟ وغیرہ انگریزی میں تھیں۔ کچھ تازہ مکھن بھیجو۔



ہمارے ہیڈ ماسٹر صاحب اس کمرے میں ہیں۔ وہ کتابیں سستی نہیں ہیں۔ ہمارے کمرے صاف کرو۔ وہ تھکی ہوئی تھی۔ یہ گیند کس کی ہے؟ ہمارے اُستاد کہاں ہیں؟ بیچھی اس میز پر رکھو۔ وہ یہاں کیوں نہیں ہے۔  
اُردو میں ترجمہ کرو۔

Who is your monitor? My house is in Ajnala. Why were they absent yesterday? My servants are present. Bring some fresh butter. Is your father still here? Your milk was not pure. Don't put my book there. What was his age? Read this letter slowly. Is Narinjan very lazy?

سوال۔ ان فقروں میں کون کون سے noun ہیں۔ اور ہر ایک noun کی قسم اور number بھی بتاؤ۔

سبق نمبر ۶

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Post office	پوسٹ آفس	ڈاک خانہ	Black	بلیک	سیاہ۔ کالا
Ass	ایس	گدھا	Umbrella	امبریلا	چھاتا
Ox	اوکس	بیل	Hard	ہارڈ	مخت - مشکل
Tailor	ٹیلر	درزی	Chair	چیر	کرسی
Key	کی	کنجی	Mine	مائن	میرا
Box	بوکس	صندوق	Ours	اؤرز	ہمارا
Officer	آفیسر	افسر	Thine	ڈائین	تیرا
Ink	انک	سیاہی	Yours	یورز	تمہارا
Engine	اینجن	انجن	Laugh	لاف	ہنسو
Brother	برادر	بھائی	Only	اونلی	صرف
Sister	سیسٹر	بہن	Sit	سٹ	بیٹھو
Orange	اورنج	نارنگی	Sit down	سٹ ڈاؤن	بیٹھ جاؤ

Merchant	مَرچنٹ	سوداگر	These	دبیز	یہ - ان
Horse	ہورس	گھوڑا	Those	دوڑ	وہ - ان
Post	پوسٹ	ڈاک	One	وَن	ایک
Hers	ہرز	اس (عورت) کا	Owl	اؤل	اُلُو
Bird	برڈ	پرندہ	Call	کال	(کو) بلاؤ
Theirs	دیرز	ان کا	Two	ٹو	دو
			Those	دوڑ	وہ - ان

نوٹ - (۱) جب لفظ "یہ" ایک آدمی یا چیز کی طرف اشارہ کرتا ہے تو اس کا ترجمہ this ہوتا ہے۔ اور جب دو یا زیادہ کی طرف اشارہ کرتا ہے تو these ہوتا ہے۔  
مثلاً this book یہ کتاب these books یہ کتابیں۔  
نوٹ (۲) میرا گھوڑا لاؤ۔ وہ میرا گھوڑا ہے۔ پہلے فقرہ میں لفظ "میرا" کا ترجمہ my ہوگا۔ لیکن دوسرے میں mine ہوگا۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ جب لفظ "میرا" اس noun سے عین پہلے آتا ہے جس کے لئے وہ استعمال ہوا ہو۔ تو اس کا ترجمہ my ہوتا ہے۔ اور جب اس noun کے بعد یا اس کے بغیر استعمال ہوا ہو تو اس کا ترجمہ mine ہوتا ہے۔ مثلاً

1. This is my book.

۱۔ یہ میری کتاب ہے۔

2. This book is mine.

۲۔ یہ کتاب میری ہے

3. Where is yours?

۳۔ تمہاری کہاں ہے۔

اسی طرح your کی جگہ our-yours کی جگہ thy-ours کی جگہ her-thine

کی جگہ their-hers کی جگہ theirs استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. These books are yours.

۱۔ یہ کتابیں تمہاری ہیں۔

2. That table is ours.

۲۔ وہ میز ہماری ہے۔

3. These rooms are hers.

۳۔ یہ کمرے اس کے ہیں۔

4. This horse is theirs.

۴۔ یہ گھوڑا ان کا ہے۔

گرامر  
Article

ایک مہمان آتا ہے۔ مالک نوکر سے کہتا ہے۔ کرسی لاؤ۔ گھر میں کئی

کرسیاں ہیں۔ نوکرنے کرسی لاکر رکھ دی۔ مالک صمان سے کہتا ہے۔  
 کرسی پر بیٹھ جاؤ۔ صمان کرسی پر بیٹھ جاتا ہے۔ جب مالک نے کرسی مانگی  
 تھی۔ تو اس کا اشارہ کسی خاص کرسی کی طرف نہ تھا۔ انگریزی میں ایسے  
 موقع پر کرسی کا ترجمہ لفظ chair سے کرتے وقت لفظ chair  
 سے پہلے "a" (اسے) لگاتے ہیں۔ اب دوسرا فقرہ لیجئے۔ "نوکرنے کرسی  
 لاکر رکھ دی۔" اس میں بھی کوئی خاص کرسی مراد نہ تھی۔ یہاں بھی لفظ chair  
 سے پہلے "a" (اسے) استعمال کرتے ہیں۔ لیکن جب مالک نے کہا۔ کرسی پر  
 بیٹھ جاؤ۔ تو اس کا اشارہ اس خاص کرسی کی طرف تھا۔ جو نوکر لایا تھا۔ یہاں  
 لفظ chair سے پہلے "the" (وہی) استعمال ہوتا ہے۔ اسی طرح  
 چوتھے فقرہ "صمان کرسی پر بیٹھ جاتا ہے" میں وہی خاص کرسی مراد ہے  
 جو نوکر نے لاکر رکھ دی تھی۔ یہاں بھی لفظ chair سے پہلے the  
 استعمال ہوتا ہے۔ ان فالتو لفظوں یعنی "a" اور "the" کو انگریزی  
 میں "article" (آرٹیکل) کہتے ہیں۔

ان فالتو لفظوں کے استعمال کرنے کے متعلق یہ قاعدہ ہے۔ کہ کسی  
 common noun (اسم نکرہ) کو جب اکید استعمال کرتے ہیں۔  
 یعنی اس سے پہلے کوئی لفظ my (میرا)۔ your (تمہارا)۔  
 one (ایک)۔ two (دو)۔ this (یہ)۔ some (کچھ)۔  
 that (وہ) وغیرہ استعمال نہیں کرتے۔ تو اس سے پہلے آرٹیکل "a" یا  
 "the" لگاتے ہیں۔ اگر کسی خاص آدمی یا چیز وغیرہ کی طرف اشارہ ہو۔  
 تو "the" استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً باپ نے کہا۔ یہاں "باپ" کا ترجمہ  
 the father ہوگا۔ لڑکے بیمار ہیں۔ یہاں "لڑکے" کا ترجمہ the boys  
 ہوگا۔ اور اگر کسی خاص چیز کی طرف اشارہ نہیں ہے۔ تو singular noun  
 (اسم واحد) سے پہلے "a" لگاتے ہیں۔ اور plural noun (اسم جمع)  
 سے پہلے کچھ نہیں لگاتے۔ مثلاً "وہ ایک گھوڑا ہے"۔ یہاں اس فقرہ میں لفظ  
 "a horse" ہوگا۔ گھوڑے۔ پرندے نہیں ہیں۔ یہاں گھوڑے کا



ترجمہ "horses" اور پرندے کا ترجمہ Birds ہوگا۔

آرٹیکل "a" ایک اور موقع پر بھی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً گاؤں و یوں نے  
ڈاکوؤں کا پیچھا کیا۔ ایک ڈاکو پکڑا گیا۔ باقی سب بھاگ گئے۔ کیا ہم دوسرے  
فقہہ میں لفظ "ایک" کی بجائے لفظ "کوئی" استعمال کر سکتے ہیں؟ ہرگز نہیں۔  
کیونکہ یہاں لفظ "ایک" تعداد ظاہر کرنے کے لئے استعمال کیا گیا ہے۔  
یعنی یہ ظاہر کرتا ہے کہ دو نہیں پکڑے گئے۔ تین یا چار نہیں بلکہ صرف  
ایک ڈاکو پکڑا گیا۔

اب ایک اور مثال لیجئے۔ اگر ایک ڈاکو یہاں آجائے۔ تو تم کیا کر گے؟  
اس فقرہ میں ہم لفظ "ایک" کی جگہ "کوئی" استعمال کر سکتے ہیں۔ کیونکہ یہاں  
لفظ "ایک" تعداد ظاہر کرنے کے لئے استعمال نہیں کیا گیا۔ بلکہ اس کا مطلب  
ہے "کوئی"۔ پس یاد رہے کہ جس فقرہ میں ہم "ایک" کی بجائے "کوئی" یا کسی استعمال  
کر سکتے ہیں۔ وہاں اس کا ترجمہ انگریزی میں "one" نہیں ہوتا۔ بلکہ a ہوتا  
ہے۔ اور جب لفظ "ایک" کو "کوئی" یا کسی کے معنوں میں استعمال نہیں کرتے  
یعنی جب لفظ "ایک" تعداد ظاہر کرتا ہے۔ تو one استعمال ہوتا ہے۔ چنانچہ  
ایک ڈاکو پکڑا گیا۔ اس فقرہ میں "ایک" کا ترجمہ one ہوگا۔ لیکن اگر ایک  
ڈاکو یہاں آجائے اس فقرہ میں "ایک" کا ترجمہ a ہوگا۔

نوٹ۔ ۱۔ "a" کو صرف اس وقت استعمال کرتے ہیں جبکہ noun کا پہلا  
حرف کوئی consonant ہو۔ مثلاً a boy اگر noun کا پہلا حرف کوئی  
vowel ہو تو "a" کی بجائے "an" استعمال کرتے ہیں مثلاً an ass  
"a" اور "an" دونوں کو "indefinite article"  
"definite article" اور "the" کو "definite article" کہتے ہیں۔  
نوٹ۔ ۲۔ آرٹیکل کے استعمال کے متعلق دوسرے قاعدوں کا ذکر ہم  
آئندہ سبقوں میں کریں گے۔

## PRONOUN (پرو نائون) کا بیان

پہا احمد حسن گر پڑا۔ جبکہ احمد حسن احمد حسن کے گھر کو جا رہا تھا۔ ایک ہی فقرہ

میں ایک ہی noun (اسم) کو بار بار استعمال کرنا بڑا معلوم ہوتا ہے۔ اس کی بجائے یہ کہتے ہیں "احمد حسن گر پڑا"۔ جبکہ وہ اپنے گھر کو جارہا تھا۔ احمد حسن کی بجائے ایک جگہ لفظ "وہ" اور دوسری جگہ "اپنا" استعمال کیا گیا ہے۔ ایسے لفظوں کو جو noun کی جگہ استعمال ہوتے ہیں pronoun کہتے ہیں۔ مثلاً I (میں) you (تم) وغیرہ pronoun کی کئی قسمیں ہیں۔ جو آئندہ بیان کی جائیں گی۔

### مثالیں

1. Where is the post office ? ۱۔ ڈاک خانہ کہاں ہے؟
2. Are you a chaprasi ? ۲۔ کیا تم چیرا اسی ہو؟
3. Shut the doors. ۳۔ دروازے بند کرو۔
4. The Headmaster is in the office. ۴۔ ہیڈ ماسٹر صاحب دفتر میں ہیں۔
5. One sister is here. ۵۔ ایک بہن یہاں ہے۔
6. The books are on the table. ۶۔ کتا میں میز پر ہیں۔
7. Take the key and open the box. ۷۔ کنجی لاؤ اور صندوق کھولو۔
8. These chairs are theirs. ۸۔ یہ کرسیاں ان کی ہیں۔
9. One boy was absent yesterday. ۹۔ ایک لڑکا کل غیض حاضر تھا۔
10. This is an office. ۱۰۔ یہ ایک دفتر ہے۔
11. That house is ours. ۱۱۔ وہ مکان ہمارا ہے۔
12. These books are yours. ۱۲۔ یہ کتا میں تمہاری ہیں۔
13. He is a servant. ۱۳۔ وہ ایک نوکر ہے۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

بہن بیمار تھی۔ میرا بھائی سوداگر ہے۔ کیا ان کی گھڑی میز پر ہے؟ وہ ایک افسر تھا۔ سیاحتی کالی ہے۔ کنبیاں ہماری ہیں۔ میں درزی نہیں ہوں۔ صندوق اُن کا ہے۔ بیچھاتا ہے۔ وہ ایک استاد ہے۔ وہ گھڑی اس کی ہے۔ میرے بھائی کو بلاؤ۔ منت بنسو۔ ہم نے ایک انجن دیکھا۔ صرف ایک نارنگی لاؤ۔ ایک مکان میرا ہے۔ کرسیاں ہیں۔ گھوڑے بیمار تھے۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

I am in an office. The doors are open. Your umbrella is in the room. They are not merchants. Where is the mother? The windows were not closed. The father was ill yesterday. One table is hers. Two are mine. These shops are not his. Don't sit here. It was an owl.

سوال ۱۔ ان فقروں میں pronouns بتاؤ۔  
سوال ۲۔ نیچے لکھے ہوئے فقروں میں مناسب آرٹیکل استعمال کرو۔

1. Clean —table. 7. —Rooms are not large.
2. Milk is not fresh. 8. Mohan was—merchant.
3. Call—Chapراسی. 9. —apples were not sweet.
4. He is—teacher. 10. This is—umbrella
5. Niaz is in—house. 11. This is not—apple.
6. Amritsar is—city.

سبق نمبر (۷)

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Person	پرسن	شخص	On Monday	آدن منڈے	پیر کو
Child	چائلڈ	بچہ	Tuesday	یوزڈے	منگل
Mare	میر	گھوڑی	Under	انڈر	کے نیچے
Paper	پیپر	کاغذ	Beautiful	بیوٹیفل	خوبصورت
Girl	گزل	لڑکی	Thin	تھن	پتلا
City	سٹی	شہر	Thick	تھک	موٹا
Lion	لائن	شیر			(صرف چیزوں کے لیے)
Reply	ریپلائ	جواب	White	وائٹ	سفید
Dog	ڈوگ	کُتا	Dear	ڈیر	پیارا۔ مہنگا



Bitch	بچ	کُتیا	Goat	گوٹ	بکرا۔ بکری
Sunday	سُنڈے	اتوار	Beat	بیٹ	مارو
On Sunday	اُون سُنڈے	اتوار کو	Wind	وائینڈ	کو کو
Monday	مُنڈے	پیر۔ سوموار	Far	فار	دُور
Loudly	لاؤڈلی	اونچے۔ زور سے	With	وڈ	کے ساتھ
Full	فُل	بھرا ہوا	How far	ہاؤ فار	کتنی دُور
Play	پلے	کھیلو	Big	بِگ	بڑا
Three	تھری	تین	Large	لارج	بڑا (چیزوں کیلئے)
Shake	شیک	ہلاؤ			

## گراہر

### GENDER جینڈر

۱۔ مرد۔ لڑکا۔ گھوڑا۔ کتا۔ یہ سب لفظ noun (اسم) ہیں۔ اور نر آدمی یا نر جانور کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔

عورت۔ لڑکی۔ گھوڑی۔ کتیا۔ یہ سب مادہ کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ قلم۔ کاغذ۔ دوات۔ درخت۔ مکان یہ سب بے جان چیزوں کے نام ہیں۔

noun کی وہ صورت جس سے یہ معلوم ہو کہ نر یا مادہ کے لئے استعمال ہوا ہے۔ یا کسی بے جان چیز کے لئے اس کو gender جینڈر کہتے ہیں۔

gender کی چار قسمیں ہیں۔ جو لفظ کسی نر کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کا جینڈر masculine gender (میسکولین جینڈر) (مذکر) ہوتا ہے۔ مثلاً

boy (لڑکا) horse (گھوڑا)۔ جو کسی مادہ کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کا جینڈر feminine gender (فیمینین) (مؤنث) ہوتا ہے۔ مثلاً girl (لڑکی)

اور mare (گھوڑی) اور جو لفظ کسی بے جان کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کا جینڈر gender (نپیوٹر) ہوتا ہے۔ مثلاً book (کتاب) school (سکول)

جو لفظ نر اور مادہ دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کا gender common "کہلاتا ہے۔ مثلاً child (بچہ) friend (دوست)

servant (نوکر)

masculine (نر) سے feminine (مادہ) بنانے کا کوئی قاعدہ مقرر نہیں ہے۔ بعض masculine کے لئے الگ لفظ استعمال ہوتے ہیں۔ اور feminine کیلئے الگ۔ مثلاً brother بھائی اور sister بہن۔ بعض masculines کے آخر میں ess یا کوئی اور حرف لگائے جاتے ہیں۔ مثلاً lion (شیر بزرگ) سے lioness (شیر بھراؤ) Sultan (سلطان) سے Sultana (سلطانہ) اور بعض لفظوں کے پہلے یا پیچھے کوئی دوسرا زائد لفظ لگا دیتے ہیں۔ مثلاً

foster father "فوسٹر فادر" (سوتیلی باپ) سے

foster mother "فوسٹر مدد" (سوتیلی ماں) he goat "ہی گوٹ" (بکرا) سے she goat "شی گوٹ" (بکری)

۳۔ اردو میں قاعدہ یہ ہے کہ اگر "masculine" subject ہو۔ تو verb کو بھی masculine صورت میں استعمال کرتے ہیں مثلاً رام بیمار تھا۔ اور اگر "feminine" subject (مادہ) ہو تو Verb کو بھی feminine صورت میں استعمال کرتے ہیں مثلاً سیتا بیمار تھی۔ لیکن انگریزی میں ہر ایک subject کے لئے نہ تو زیادہ فعل ایک ہی طرح استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

(۱) Ram was ill. (۲) Sita was ill. سیتا بیمار تھی۔ اسی طرح جو لفظ کسی noun کی کوئی بھلی یا بُری صفت ظاہر کرتے ہیں۔ وہ اردو میں masculine noun کے لئے الگ استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً اچھا بُرا۔ بڑا۔ چھوٹا۔ گورا۔ کالا۔ اور feminine کے لئے الگ استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً اچھی۔ بُری۔ بڑی وغیرہ۔ لیکن انگریزی میں تر اور مادہ سب کے لئے ایک ہی لفظ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

a good boy اچھا لڑکا a good girl اچھی لڑکی۔

غرضیکہ انگریزی میں noun اور تھوڑے سے pronouns کے سوا باقی سب لفظ masculine (نر) اور feminine (مادہ) دونوں کے لئے ایک ہی طرح استعمال ہوتے ہیں۔

سوال۔ نیچے لکھی ہوئی مثالوں میں جن nouns کے نیچے خط کھینچا ہوا ہے۔ ان کی قسم number اور gender بتاؤ:-

### مثالیں

1. How far is your school from here. ۱۔ تمہارا اسکول یہاں سے کتنی دور ہے؟
2. Don't beat the child. ۲۔ بچے کو مت مارو۔
3. Come on Sunday. ۳۔ اتوار کو آنا (آؤ)
4. The box is under the table. ۴۔ صندوق میز کے نیچے ہے۔
5. Wind the watch. ۵۔ گھڑی کو کوک دو۔
6. That paper is very dear. ۶۔ وہ کاغذ بہت مہنگا ہے۔
7. This is a big dog. ۷۔ یہ بڑا کتا ہے۔
8. My father is not here. ۸۔ میرے والد یہاں نہیں ہیں۔
9. Was your mother ill? ۹۔ کیا تمہاری والدہ بیمار تھیں۔
10. My rooms are very large. ۱۰۔ میرے کمرے بہت بڑے ہیں۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

میز پر بلاؤ۔ اس کا مکان اسکول سے بہت دور ہے۔ اس کا جواب کیا ہے۔ یہ ایک سستی کتاب ہے۔ تمہاری کتابیں کمرے کے نیچے تھیں۔ زور سے مت یو۔ کیا تمہاری ماں بیمار ہے۔ گردھے کو مت مارو۔ وہ بڑی گھوڑیاں ان کی ہیں۔ کتابیں صندوق میں ہیں۔ وہ ایک سفید گھوڑی ہے۔ ایک کتا میرا ہے۔ دو گھوڑے تمہارے ہیں۔ وہ میز بہت بڑی نہیں ہے۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

How far is the post office from your house?  
Don't play with Mohan and Hamid. The oranges were on the table. He was alone. Don't take my watch. Bring some thick and white paper. Two persons are absent. Is this big bitch yours?  
This house is very large.



## سبق نمبر

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
چھت	رُوف	Roof	مالی	کارڈنر	Gardener
کمزور	ویک	Weak	بڑا عظم	کونٹیننٹ	Continent
لمبا	لونگ	Long	چھری	ٹائیف	Knife
ماں-باپ	پیرینٹس	Parents	دریا	ریور	River
مضبوط	سٹرونگ	Strong	چاقو	پین ٹائیف	Pen-knife
ہوشیار	کلیور	Clever	ٹھو	پونی	Poney
کا (انتظار کرنا)	ٹو ویٹ	To wait	لوگ	پپل	People
بیچنا	ٹو سِل	To sell	معاملہ بات	ماتر	Matter
جھگڑنا	ٹو کوارل	To quarrel	تالا	لوک	Lock
اونچا	ہائی	High	لو، تالا لگانا	ٹو لوک	To lock
نیچا	لو	Low	بستر	بیڈنگ	Bedding
ہوڑھا پرانا	اولڈ	Old	ٹیک	پلیٹ	Plate
لے جانا	ٹو ٹیک	To take away	ٹرکابی	روڈ	Road
خریدنا	ٹو بائی	To buy	سٹرک	بوتھ	Both
دینا	ٹو گِو	To give	دونوں	اگلی	Ugly
خلیج	گلف	Gulf	بھدا بدصوت	پوٹ	Inkpot
سمندر	سی	Sea	دَوَات	بینک	Bank
قلم	پین	Pen	ایک دفعہ	ونس	Once
پیالہ	کپ	Cup	صوبہ	پروونس	Province
شور	نویسز	Noise	خاموش	سائینٹ	Silent
شور کرنا	ٹو مییک	To make noise	رکھو۔ رہو	کیپ	Keep

گرامر

INFINITIVE. (نقبتہ)

کرنا۔ کیا۔ کرتا ہے۔ کروں گا۔

ان مثالوں میں verb (فعل) تو ایک ہی ہے۔ لیکن مطلب میں تھوڑا تھوڑا فرق ہے۔

”کیا“ سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ فعل اس زمانہ میں ہوا۔ جو گزر چکا ہے۔ ”کرتا“ سے ظاہر ہوتا ہے۔ کہ فعل اس زمانہ میں ہوتا ہے۔ جو گزر رہا ہے۔ ”کرے گا“ سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ فعل اس زمانہ میں ہوگا۔ جو آنے والا ہے۔ لیکن ”کرنا“ سے کوئی زمانہ ظاہر نہیں ہوتا۔

verb کی وہ حالت جس سے کوئی زمانہ پایا نہ جاتا ہو۔ اسکو infinitive (مصدر) کہتے ہیں۔ مثلاً to do (ٹو ڈو) کرنا to go (ٹو گو) جانا وغیرہ اس میں دو لفظ ہوتے ہیں۔ جن میں سے پہلا ہمیشہ to ہوتا ہے۔ جو infinitive (مصدر) کی علامت ہوتا ہے۔ اور دوسرا لفظ اصل فعل ہوتا ہے۔

## IMPERATIVE (فعل امر)

جیسا کہ سبق نمبر ۴ میں بتایا گیا ہے۔ ”ڈو“ (کرو) come (کم) آؤ۔ speak (بولو) وغیرہ فعلوں میں کسی کام کے کرنے کا حکم یا صلاح دی جاتی ہے۔ یا درخواست۔ تاکہ وہ تنبیہ کی جاتی ہے فعل کی اس حالت کو imperative (فعل امر) کہتے ہیں۔ اس کے بنانے کا قاعدہ یہ ہے۔ کہ infinitive کا ”to“ اڑا دیا جاتا ہے۔ یا یوں کہئے کہ verb کی اصلی صورت جوں کی توں استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً to speak (بولنا) سے speak بولو۔ to do (کرنا) سے do کرو۔

آرٹیکل۔ عام طور پر proper nouns سے پہلے کوئی آرٹیکل استعمال نہیں ہوتی۔

لیکن نیچے لکھے ہوئے proper nouns سے پہلے the استعمال ہوتی (الف) دریاؤں۔ سمندروں۔ خلیجوں اور آبنائوں کے نام۔ مثلاً

(۱) The Ganges ”دی گنج“ دریا کے نام۔

(۲) The Arabian Sea ”دی اریبین سی“ بحیرہ عرب۔

(۳) (۱) دی پرشین گلف (خلیج فارس) The Persian Gulf  
 (ب) جو proper noun کہ بہت سے جزیروں یا پہاڑوں کے سلسلوں  
 کا ایک ہی اکٹھا نام ہو۔ مثلاً The Himalyas (دی ہیمیلایاں) کوہ ہمالیہ  
 The British Isles (دی برٹش آئلز) جزائر برطانیہ  
 نوٹ۔ اگر کوئی لفظ ایک ہی جزیرہ یا پہاڑ کا نام ہو۔ تو اس سے پہلے  
 Article استعمال نہیں ہوتی مثلاً CEYLON سیلون (نکلا)  
 Mount Abu ماؤنٹ آبو (کوہ آبو)  
 (ج) اگرچہ بڑے عظموں۔ ملکوں۔ صوبوں اور شہروں وغیرہ کے ناموں سے پہلے  
 Article استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً Asia (ایشیا) Bombay بمبئی سبکین  
 اگر کسی ملک یا صوبہ وغیرہ کے نام سے کوئی مطلب بھی نکلتا ہو تو اس سے  
 پہلے The استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً The Sahara صحرا کے لفظی  
 معنی ہیں ریگستانی علاقہ The Punjab پنجاب یعنی پانچ دریاؤں کا علاقہ  
 بعض اور proper nouns سے پہلے بھی آرٹیکل the استعمال  
 ہوتا ہے۔ ان کا ذکر آئندہ کیا جائے گا۔

## مثالیں

- ۱۔ یہاں ٹھہرو۔ 1. Wait here.
- ۲۔ وہ یہاں ایک دفعہ آیا۔ 2. He came here once.
- ۳۔ یہ پلیٹیں اور پیالے صاف کرو۔ 3. Clean these plates and cups.
- ۴۔ کیا بات ہے۔ 4. What is the matter?
- ۵۔ وہ کون لوگ ہیں۔ 5. Who are those people?
- ۶۔ راوی ایک دریا ہے۔ 6. The Ravi is a river.
- ۷۔ تالا کہاں ہے۔ 7. Where is the lock?
- ۸۔ دروازے کو تالا مت لگاؤ۔ 8. Don't lock the door.
- ۹۔ یورپ ایک بڑا عظیم ہے۔ 9. Europe is a continent.
- ۱۰۔ دودھ لے جاؤ۔ 10. Take away the milk.



11. Do not make noise.

۱۱۔ شور مت کرو

12. Keep silent.

۱۲۔ چپ رہو۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

یہ چھٹی سنگ کو لے جاؤ۔ اور جواب لاؤ۔ یہ نکابیاں اور چھریاں صاف نہیں ہیں۔  
 کیا اگر خوبصورت شہر ہے۔ اُن کی گھوڑیاں مضبوط تھیں۔ کیا سڑکیں خراب نہیں ہیں  
 کا لکنا شملہ سے کتنی دور ہے۔ کتنے بہت کمزور تھے۔ مگر اس ایک صوبہ ہے۔  
 دونوں کمرے بہت لمبے ہیں۔ کیا وہ لڑکے کمزور اور بد صورت نہیں ہیں۔ ہمارے گھر  
 بہت اونچے ہیں۔ دریائے جمنہ کہاں ہے۔ میرا باپ ایک قد افریقہ میں تھا۔ تمہارا مانی  
 اچھا آدمی نہیں تھا۔ میری کرسیاں کمرے میں ہیں۔ صندوق میں کیا ہے؟ کیا بات تھی؟  
 یہ دوات ہے۔ گھوڑی اور گھوڑا مت بچو۔ دریائے رادی پنجاب میں ہے۔

اردو میں ترجمہ کرو؟

Your gardener is a bad man. Don't write on this paper. Her parents came here once. My old servant is very clever. Whose bedding is this? Is the plate yours? Both boys were ugly. These rooms are not clean. Bring the pony and the dog. This roof is very low. Asia is a continent. Do not beat this boy.

سوال۔ ان فقروں میں imperative verb بتاؤ۔

سبق نمبر ۹

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Soldier	سولڈیئر	سپاہی	To rest	ٹو ریسٹ	آرام کرنا
Army	آرمی	فوج	Arithmetic	آریٹھمٹک	حساب
Flock	فلوک	گڈ			گڈ
Crowd	کراؤڈ	بھیڑ	Sketch	سکیچ	خاکہ
Fleet	فلیٹ	جہازوں کا بیڑا	Anger	اینگر	غصہ

Gold	گو لڈ	سونہ	Clock	کلوک	گھنٹہ
Silver	سیلور	چاندی	Thing	تھنگ	چیز۔ بات
Wood	ووڈ	لکڑی	Dry	ڈرائی	خشک
Metal	میٹل	دھات	Wet	ویٹ	گبلا
Sand	سینڈ	زیت	Precious	پریشس	قیمتی
Grief	گریف	رنج	Near	نیر	(کے) نزدیکی
Trouble	ٹربل	تکلیف	To talk	ٹو ٹاک	باتیں کرنا
Brought	بروٹ	لایا۔ لائے	Stone	سٹون	پتھر
To keep	ٹو کیپ	رکھنا۔ رہنا	Brave	بریو	بہادر
To cut	ٹو کٹ	کاٹنا	Much	میچ	بہت
To like	ٹو لائیک	پسند کرنا	Now	ناو	اب
Like	لایک	پسند کرتا ہوں	For	فور	(کے) واسطے
Brass	براس	(ہیں۔ ہو)	Wednesday	ویڈنیسڈے	بدھ
Useful	یو سفل	پیتل	Rice	رائیس	چاول
Justice	جسٹس	مفید	Quality	کوالٹی	صفت۔ قسم
		انصاف	Bravery	بریوری	بہادری

## NOUN اسم کی قسمیں

(اسم) کی کل پانچ قسمیں ہیں جن میں سے دو قسموں یعنی proper noun (اسم معرفہ) اور common noun (اسم نکرہ) کا ذکر سبق نمبر ۱۰ میں ہو چکا ہے۔ باقی تین قسمیں نیچے بیان کی جاتی ہیں۔

(۱) سپاہی اور فوج۔ ان دو لفظوں میں کیا فرق ہے؟ فرق یہ ہے کہ بہت سے سپاہیوں کے ملنے سے فوج بنتی ہے۔ لیکن سپاہی بہت سی فوجوں کے ملنے سے نہیں بنتا۔ اسی طرح بہت سے جانوروں کے ملنے سے گلہ بنتا ہے۔ لیکن بہت سے گلوں کے ملنے سے جانور نہیں بنتا۔ پس جو لفظ بہت سے آدمیوں

یا جانوروں یا چیزوں کے مجموعے کا نام ہو۔ یعنی ان سب کا ایک ہی اکٹھا نام ہو اس کو collective noun کوئیکٹو ناؤن کہتے ہیں۔

مثلاً army آرمی (فوج) - flock فلوک (گٹھ) - fleet فلیٹ (ہیٹرا)

نوٹ۔ collective noun سے پہلے بھی a the اور an common noun سے پہلے مثلاً

an army - a fleet - a flock - a common noun

This is an army. یہ ایک فوج ہے۔ Where is the fleet? یہاں ہے۔

کہاں ہے۔

نوٹ۔ تمام collective nouns کا neuter gender سمجھا

جاتا ہے۔ خواہ وہ جانداروں کے لئے استعمال ہوا ہو۔ مثلاً flock-army

(۲) سونا۔ چاندی۔ لکڑی۔ ریت۔ یہ سب لفظ ایسی چیزوں کے نام ہیں جن سے

دوسری چیزیں بنتی ہیں۔ اس قسم کے noun کو material noun مٹیریل

ناؤن کہتے ہیں۔ material noun سے پہلے لفظ "بہت" کا ترجمہ لفظ

very سے نہیں کرنا چاہیئے۔ بلکہ much سے کرنا چاہیئے۔ مثلاً

much milk بہت (سا) دودھ much trouble بہت تکلیف

very milk یا very trouble غلط ہے۔

(۳) بیج۔ تکلیف۔ غصہ۔ حساب۔ نیند۔ یہ سب لفظ کسی بھلی یا بری صفت اور

حالت یا کسی علم و ہنر کے نام ہیں۔ ان میں سے کوئی بھی ایسی چیز نہیں ہے جس کا کوئی

وجود ہو۔ اس قسم کے noun (اسم) کو abstract noun ایبسٹریکٹ

ناؤن کہتے ہیں۔

یاد رہے کہ

۱۔ collective noun اس ناول کو کہتے ہیں جو بہت سے آدمیوں

جانوروں یا چیزوں کے مجموعے کا نام ہو۔

۲۔ material noun اس ناول کو کہتے ہیں جو ایسی چیزوں کا نام

ہو۔ جن سے دوسری چیزیں بنائی جاتی ہیں۔

۳۔ abstract noun اس noun کو کہتے ہیں جو کسی بھلی یا بری

## صفت اور حالت یا علم و ہنر کا نام ہو۔ مثالیں

- ۱۔ کچھ آرام کرو۔ 1. Take some rest.
- ۲۔ وہ ایک بہادر سپاہی نہیں ہے۔ 2. He is not a brave soldier.
- ۳۔ لوہا ایک کارآمد دھات ہے۔ 3. Iron is a useful metal.
- ۴۔ ہمارا مکان مدرسہ کے نزدیک تھا۔ 4. Our house was near the school.
- ۵۔ فوج کہاں ہے۔ 5. Where is the army?
- ۶۔ یہ کس کا بیڑا ہے۔ 6. Whose fleet is this?
- ۷۔ باتیں مت کرو۔ 7. Don't talk.

- ۸۔ سیتانچے کے واسطے بہت دودھ لائی۔ 8. Sita brought much milk for the child.

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

کیا یہ تمہاری چابی ہے۔ چاندی ایک قیمتی دھات ہے۔ وہ سپاہی بہادر ہیں۔ وہ پٹیٹ کس کے تھے۔ بیڑا کہاں تھا۔ کچھ خشک لکڑی کاٹو۔ وہ گیلی ریت لایا۔ تمہارا بھائی بڑی مصیبت میں تھا۔ تم خاموش کیوں ہو۔ باپ کے واسطے بہت (سا) پھل لاؤ۔ دفتر میرے مکان کے بہت نزدیک ہے۔ ہیڈ ماسٹر صاحب کا انتظار کرو۔ بہادری ایک عمدہ صفت ہے۔ وہ ہمارے دوست کے واسطے دو دو انیں لائے۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

I like his friendship. Latif was in the city on Wednesday. That fleet was very strong. Don't take rice. Cut this wood for this old man. This metal is not very precious. Tell me one thing. What is on the table? She was in much trouble. They brought some apples. The crowd was near the school. Justice is a good quality.



سوال۔ جن لفظوں کے نیچے خط کھینچا ہے۔ ان کی قسم۔ نمبر اور جیتہ بناؤ۔

سبق نمبر ۱

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Bell	بیل	گھنٹی۔ گھنٹہ	Thief	تھیف	چور
Promise	پرومیس	وعدہ	Ring	رنگ	انگوٹھی
To promise	ٹو پرومیس	وعدہ کرنا	To pack	ٹو پیک	باندھنا
Village	ویلیج	گاؤں	To forget	ٹو فورگٹ	بھولنا
Cloth	کلوتھ	کپڑا	To run	ٹو رن	دوڑنا
Bread	بریڈ	روٹی	To repair	ٹو ریپر	مرمت کرنا
Cold	کولڈ	ٹھنڈا۔ سردی	To buy	ٹو بائی	خریدنا
Hot	ہوٹ	گرم	Bundle	بنڈل	گٹھڑی
Sharp	شارپ	تیز	Can	کین	سکتا ہے۔ سکتا ہوں
Way	وے	راستہ۔ طریقہ			سکتے ہو۔
Knee	کینی	گھٹنہ			سکتے ہیں
Tax	ٹیکس	محصول	Can come	کین کم	آسکتا ہوں
Coach	کوچ	بھاری			آسکتے ہیں
Volcano	والکینو	آتش فشاں پہاڑ			آسکتا ہے
Potato	پوٹیتو	آلو	Could come	کڈ کم	آسکتے ہو
Address	ایڈریس	پتہ	After	آفٹر	آسکایا آسکے۔
English	انگلش	انگریزی			آسکتا تھا۔ تھے
Buffalo	بفیلو	بھینس			نھی تھیں۔
Calf	کالف	بچھڑا	Pony	پونی	کے بعد
Sky	سکائی	آسمان	To remember	ٹو ریممبر	کے پیچھے
					ٹھو
					باد کرنا۔ یاد رکھنا

		غور سے	Fast	فاسٹ	تیز۔ آگے
Carefully	کیسے نفی	احتیاط سے	Hero	ہیرو	بہادر
		خجڑاری سے	Leaf	لیف	پتہ
Toy	ٹوئے	کھلونا	Crust	کروٹل	بیرحم

نوٹ۔ ۱۔ سکتا تھا (تھے تھی تھیں) کے لئے Could استعمال ہوتا ہے۔  
 نوٹ۔ ۲۔ اردو میں "سکتا ہے" یا "سکتا تھا" وغیرہ اصل فعل کے بعد لگاتے جاتے ہیں۔  
 مثلاً جاسکتا ہے۔ لیکن انگریزی میں can یا could اصل فعل سے پہلے آتا ہے۔  
 مثلاً I can come. میں آسکتا ہوں You could go. تم جاسکتے تھے۔  
 سوالیہ فقرہ میں can یا could کو subject سے پہلے رکھا جاتا ہے۔ مثلاً  
 (۱) کیا تم آسکتے ہو۔ Can you come?  
 (۲) کیا وہ تیز دوڑ سکتی تھی۔ Could she run fast?

(۱) جیسا کہ سبق نمبر میں بتایا گیا ہے noun کا plural (جمع) بنانے کا عام قاعدہ یہ ہے کہ singular (واحد) کے آخر میں حرف s لگایا جاتا ہے۔ مثلاً boy (لڑکا) سے boys (لڑکے) اس کے علاوہ دوسرے قاعدے یہ ہیں :-

(۲) اگر noun کے آخر میں حرف s (س) sh (ش) ch (چ) (کس) یا z (ذ) ہو تو حرف ہ کی بجائے حرف es لگاتے ہیں۔

(۳) مثالیں

ass	ایس	گدھا	asses	ایسینر	گدھے
topaz	ٹوپینر	پکھراج	topazes	ٹوپینرز	پکھراج
bush	بش	جھاڑی	bushes	بشینر	جھاڑیاں
watch	واچ	گھڑی	watches	واچز	گھڑیاں
box	بوکس	صندوق	boxes	بوکسینر	صندوق (جمع)

(۴) جن nouns (اسموں) کے آخر میں حرف o ہوتا ہے۔ ان میں سے

بہت اسموں کا plural (جمع) بھی eo لگانے سے بنتا ہے مثلاً mango  
مینگو (آم) سے mangoes مینگوز۔

(۵) اگر noun کے آخر میں حرف f یا fe ہو۔ تو f یا fe کو اڑا کر  
ves لگادیتے ہیں۔

مثلاً knife (نائف) چھری سے knives (نائیوز) چھریاں  
wolf (وولف) بھیڑیا سے wolves (وولوز) بھیڑیے۔

مگر بہت سے لفظ ایسے بھی ہیں جن کا plural کے بعد حرف w لگانے  
سے بنتا ہے مثلاً chief چیف (رئیس۔ سردار) سے chiefs - dwarf  
ڈوارف (بونا) سے dwarfs ڈوارفز (بونے)۔ proof پروف (ثبوت) سے  
proofs پروفز roof (چھت) سے roofs (چھتیں) hoof  
ہوف (سم) سے hoofs ہوفز (سم)۔

(۶) اگر noun کے آخر میں حرف y ہو۔ اور y سے پہلا حرف کوئی  
consonant ہو۔ تو y کو اڑا کر ea لگاتے ہیں۔ مثلاً

city (سٹی) سے cities (سٹیٹس)

لیکن اگر y سے پہلا حرف کوئی vowel ہو۔ تو y کے بعد حرف s  
لگایا جاتا ہے۔ مثلاً key (کی) کنجی سے keys (کنجیاں) اور  
ray (ری) کرن سے rays (ریز) کرنیں۔

نوٹ noun کے plural (جمع) کے متعلق دوسری باتوں  
کا ذکر ہم آئندہ کریں گے۔

اپنا گھوڑا لاؤ۔ میں اپنے نوکر کو بھیج سکتا ہوں۔ وہ اپنی گھڑی لایا۔ اس  
قسم کے فقروں میں لفظ "اپنا"۔ "اپنے"۔ "اپنی" کو تمہارا۔ "میرا" اور "اس کا"  
کی جگہ استعمال کیا گیا ہے۔ لیکن انگریزی میں تمہارا۔ میرا اور اس کا وغیرہ ہی  
استعمال ہوتا ہے۔

1. Bring your horse.

۱۔ اپنا گھوڑا لاؤ۔

- ۲۔ میں اپنا نوکر بھیج سکتا ہوں۔ 2. I can send my servant.  
۳۔ وہ اپنا کتا لایا۔ 3. He brought his dog.

نوٹ۔ جب لفظ "اپنا" اپنے "اور" اپنی "کو" میرا "اس" کا "اور" آپ کا وغیرہ کے بعد استعمال کیا جاتا ہے۔ تو اس کا ترجمہ لفظ own سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ یہ میرا اپنا مکان ہے۔ 1. This is my own house.  
۱۔ یہ ان کے اپنے گھوڑے ہیں۔ 2. These are their own horses.

### متکلیں

- ۱۔ تمہارا اپنا پتہ کیا ہے؟ 1. What is your own address?  
۲۔ گھنٹہ بجائو۔ 2. Ring the bell.  
۳۔ کیا تم دروازوں کو تالا لگا سکتے ہو؟ 3. Can you lock the doors?  
۴۔ یہ چیزیں اچھی طرح سے باندھو 4. Pack these things carefully  
۵۔ اپنا وعدہ یاد رکھو۔ 5. Remember your promise.  
۶۔ میں اپنا وعدہ بھول نہیں سکتا 6. I cannot forget my promise  
۷۔ پولیس مین چور کے پیچھے دوڑ نہیں سکتا تھا 7. The policeman could not run after the thief.  
۸۔ وہ انگریزی نہیں بول سکتا۔ 8. He cannot speak English.  
۹۔ کیا یہ کپڑا مہنگا ہے؟ 9. Is this cloth dear?

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

میں دو دن کے بعد اپنا کام ختم کر سکتا ہوں۔ وہ اب جاسکتی ہے۔ وہ اپنی گھڑیوں کی مرمت کر سکتے تھے۔ وہ رستم ہیں۔ وہ بھینسیں بہاری اپنی ہیں کھڑکیاں کھلی کیوں ہیں۔ میرا گھر ڈاک خانہ سے بہت دور تھا۔ آلو تازہ نہیں تھے۔ آپ کی والدہ (کی طبیعت) کیسی ہے۔ اپنا وعدہ یاد کرو۔ یہ پتے بالکل خشک ہیں۔ یہ چور بہت بیرحم ہیں۔ کیا وہ تیر نہیں دوڑ سکتی؟ تمہارا اپنا مکان کہاں ہے؟ کیا تم کھلوتے نہیں لا سکتے۔ یہ فوجیں بڑی بردست ہیں۔ گیند کہاں ہیں۔ وہ دو ٹٹولا یا۔ کیا تم یہ بندل اچھی طرح نہیں باندھ سکتے؟



سوال۔ نیچے لکھے ہوئے nouns کا plural بناؤ:-

clock—dish—soldier—fly—way—knee—day

tax—sky—stone—coach—volcano

اردو میں ترجمہ کرو۔

We could buy that horse. How far is the city from your village? The schools are open to-day. We cannot wait. Bring your own knives. They could take this bread. The girls were in the school yesterday. Why were these boys absent? Can you send very good potatoes for my brother. Give a very sharp knife to this man. They are in the rooms.

### سبق نمبر ۱۱

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Husband	ہسبند	خاوند	Date	ڈیٹ	تاریخ
Wife	وائف	بیوی	Minute	مینٹ	مینٹ
Son	سن	بیٹا	Watchmaker	واچ میکر	گھڑی ساز
Daughter	ڈاٹر	بیٹی	Washerman	واشر مین	دھوبی
Grand father	گرائڈ فادر	دادا	Washerwoman	واشر وومن	دھوبن
		نانا	Wicked	ویگڈ	شریر
Grand mother	گرائڈ مدر	دادی	Slow	سلو	آہستہ
		نانی	At one o'clock	ایٹ ون	ایک بجے
Tiger	ٹائیگر	شیر		ایڈ کلک	
hand	ہینڈ	ہاتھ	In time	ان ٹائم	وقت پر
Rate	ریٹ	نرخ	To break	ٹو بریک	ٹوڑنا
Cheque	چیک	چک	Broke	بروک	ٹوڑا

Between	مابین	کے درمیان	Killed	کھلڈ	مار ڈالا
Again	آگین	دوبارہ	Four	فور	چار
Never	نیور	کبھی نہیں	Five	فائیو	پانچ
Saw	سا	دیکھا۔ آراء	Six	سیکس	چھ
Before	بے فور	سے پہلے	Seven	سیون	سات
Did	ڈڈ	کیا	Eight	ایٹ	آٹھ
Always	آلویز	ہمیشہ	Nine	نائین	نو
Who	ہو	کس نے	Ten	ٹین	دس
To fulfil	ٹو فیل	پورا کرنا	Day	ڈے	دن
Bunch	بنچ	ہنجر	Attacked	ایٹیکڈ	حملہ کیا
Valley	وولی	وادی	To attack	ٹو ایٹیک	حملہ کرنا
Sent	سینٹ	بھیجا	Peach	پیچ	آڑو
			Copy	کوپی	نقل
			Negro	نیگرو	جبشی

## VERB (فعل) کی قسمیں

۱۔ کتا دوڑا۔ بچہ روتا ہے۔ میں جاؤنگا۔

۲۔ تم نے خریدا۔ ہم نے بیچا۔ وہ اٹھائے گا۔

یہ چھ فقرے ہیں۔ ہر ایک میں subject (فاعل) بھی ہے۔ اور

verb (فعل) بھی۔ ہم سبق نمبر میں بتا چکے ہیں۔ کہ subject اور

verb کے ملنے سے فقرہ پورا ہو جاتا ہے۔ لیکن اوپر لکھے ہوئے چھ

فقروں میں سے صرف پہلے تین فقروں میں بات پوری ہو جاتی ہے۔ اور پچھلے

تینوں میں نہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے۔ کہ دوڑنا۔ رونا۔ جانا یہ ایسے فعل ہیں۔

کہ ان کے ہونے کے لئے صرف subject کی ضرورت ہے۔ اس کے سوا

اور کسی کی ضرورت نہیں۔ لیکن خریدنا۔ بیچنا۔ اٹھانا۔ ایسے فعل ہیں۔ کہ ان کے

ہونے کے لئے نہ صرف subject یعنی خریدنے - بیچنے یا اٹھانے والے کی ضرورت ہے۔ بلکہ ان چیزوں کی بھی ضرورت ہے۔ جو خریدنی یا بیچنی یا اٹھانی ہوں۔ چنانچہ جب فقرے میں ایسی چیزوں کو بڑھا دیتے ہیں۔ تو فقرہ پورا ہو جاتا ہے۔ مثلاً تم نے کھوڑا خریدا۔ ہم نے اونٹ بیچا۔ وہ صندوق اٹھائے گا۔ پس verb کی دو قسمیں ثابت ہوئیں۔ ایک تو وہ verb جن کے ساتھ صرف subject (فاعل) استعمال کرنے سے بات پوری ہو جائے۔ اُن کو intransitive verb (انسٹرانزٹو ورپ) فعل لازم کہتے ہیں۔ مثلاً to come آنا to weep ٹو ویپ (رونا)

دوسرے وہ فعل جن کے ساتھ صرف subject استعمال کرنے سے بات پوری نہ ہوتی ہو۔ بلکہ کسی ایسے شخص۔ یا جانور یا چیز کی بھی ضرورت ہو جس کو subject کچھ کرتا ہے۔ یعنی جس کو subject (فاعل) مارتا ہے دیکھتا ہے۔ کھاتا ہے۔ اٹھاتا ہے۔ وغیرہ وغیرہ ان کو transitive verb (فعل متعدی) کہتے ہیں۔ مثلاً to break توڑنا to buy خریدنا۔

transitive verb (فعل متعدی) کی ایک پہچان یہ بھی ہے۔ کہ اگر فعل کو کسی اردو فقرہ میں اس طرح استعمال کیا جاسکتا ہو۔ کہ اس فقرہ میں subject (فاعل) کے بعد حرف "تے" آجائے تو وہ transitive ہوتا ہے۔ مثلاً میں نے موہن کو دیکھا۔ عمر نے کام ختم کیا۔ پس to see (دیکھنا) اور to do (کرنا) transitive ہیں۔ لوسٹ۔ انگریزی میں حرف "نے" کے لئے کوئی لفظ استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً I did. میں نے کیا۔

جس شخص یا چیز وغیرہ کو subject کچھ کرتا ہے۔ یعنی دیکھتا ہے اٹھاتا ہے۔ مارتا ہے۔ وغیرہ اس کو object (مفعول) کہتے ہیں۔ مثلاً Rama killed a tiger. رامانے ایک شیر مارا۔ اس میں tiger ماریگر object (مفعول) ہے۔

فقرے میں object (مفعول) کو عام طور پر verb کے عین بعد رکھا جاتا ہے۔ جیسے tiger اور کے فقرے میں۔

نوٹ۔ اردو میں object کے بعد بعض وقت کوئی preposition مثلاً "کو" "سے" "پر" وغیرہ استعمال کیا جاتا ہے۔ لیکن انگریزی میں عام طور پر کوئی preposition استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً

1. Sultan Singh killed }  
Bikram Singh.
2. Mohan attacked Sohan.

۱۔ سلطان سنگھ نے بکرم سنگھ کو مار ڈالا۔  
۲۔ موہن نے سوہن پر حملہ کیا۔  
ایک بجے آؤ۔ میں دو بجے آؤں گا۔ اس قسم کے فقروں میں ایک بجے۔ دو بجے کا ترجمہ یوں کرنا چاہیئے۔ at one o'clock ایک بجے۔  
at two o'clock دو بجے۔

ایک بجھا ہے۔ دو بجے ہیں۔ تین بجے تھے۔ ایسے فقروں کا ترجمہ کرتے وقت انگریزی میں فعل "ہے" اور "ہیں" دونوں کے لئے is ہی استعمال ہوتا ہے۔ اور "تھا" "تھے" کے لئے was یعنی ہمیشہ singular verb ہی استعمال ہوتا ہے۔ فقرہ کے شروع میں لفظ It لگا دیتے ہیں۔ جس کا اردو میں کوئی ترجمہ نہیں کیا جاتا۔ مثلاً ایک بجھا ہے۔ It is one o'clock. یاد رہے کہ

(۱) intransitive verb اس ورب کو کہتے ہیں جس کے ساتھ صرف subject استعمال کرنے سے بات پوری ہو جائے۔

(۲) transitive verb اس ورب (فعل) کو کہتے ہیں جس کے ہونے کے لئے subject کے علاوہ object کی بھی ضرورت ہوتی ہے۔  
مثالیں

1. Who broke my inkpot ? ۱۔ میری دوات کس نے توڑی؟
2. Don't beat this boy. ۲۔ اس لڑکے کو مت مارو۔
3. My watch is one }  
minute slow. ۳۔ میری گھڑی ایک منٹ پیچھے ہے



- ۴۔ کیا بجاہے؟  
 ۵۔ کیا ایک بجاتھا؟  
 ۶۔ دو بجے تھے۔  
 ۷۔ پانچ بجے آؤ۔  
 ۸۔ آج کیا تاریخ ہے؟  
 ۹۔ وہ چار اور پانچ بجے کے درمیان آیا۔  
 ۱۰۔ اپنا وعدہ ہمیشہ پورا کرو۔  
 ۱۱۔ اس نے چور کو دروازے پر مار ڈالا۔  
 ۱۲۔ کیا تم لکھ پڑھ سکتے ہو؟  
 ۱۳۔ تمہارے ہاتھ میں کیا ہے۔  
 انگلیزی میں ترجمہ کرو۔

اس کا خاوند سات بجے بہت بیمار تھا۔ ہم چور کے پیچھے دوڑے۔ میرے ہاتھ میں کیا ہے۔ بازار سے ایک نیز چاقو لاؤ۔ تمہارے چک میز پر ہیں۔ سکول کو دس بجے سے پہلے جانا۔ وہ چھ اور سات بجے کے درمیان سکول سے بغیر حاضر کیوں تھے۔ میری گھڑی کس نے توڑی۔ میں انتظار نہیں کر سکتا۔ میں نے تمہارے بیٹے کو پانچ بجے دیکھا۔ تم کو کس نے دیکھا۔ ہماری میزیں صاف کرو۔ کیا تمہارا باپ لکھ پڑھ سکتا ہے۔ نہیں بجے ہیں۔ تمہارا سکول ہمارے گھر سے کتنی دور ہے۔ ہم نے پانچ گھوڑے نیچے۔  
 اردو میں ترجمہ کرو۔

What was in her hand? Clean this room at once. Who is your teacher? Bring my watch from the watchmaker. Is this black bitch yours? That boy was very wicked. Who killed that tiger? What was the matter Dombay yesterday?

She could not finish her work in time. I can come between two and three o'clock.

سوال - ان فقرہ میں ہر ایک verb کی قسم اور جو object ہوں وہ بھی بتاؤ۔

## سبق نمبر ۱۲

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Pay	پے	تنخواہ	To throw	ٹو تھرو	پھینکنا
Doctor	ڈاکٹر	ڈاکٹر	Away	پرے دور اوسے	پرے دور
Fault	فالٹ	نقص	Cobler	کو بلر	موچی
Drawing	ڈرائنگ	نقشہ نویسی	Sign	سائن	علامت نشانی
Candidate	کینڈیڈیٹ	امیدوار	Now a days	ناؤ اے ڈیز	آجکل
Heavy	ہیوی	بھاری	Possession	پوزیشن	قبضہ
Opinion	اوپینین	راے	Enemy	اینیمی	دشمن
Rupee	روپی	روپیہ	To ask	ٹو اسک	پوچھنا
Custom	کسٹم	دستور رواج	Asked	آسکڈ	پوچھا
To tell	ٹو ٹیل	کہنا بتانا	To lift	ٹو لفٹ	اٹھانا
Gave	گیو	دیا	Just	جسٹ	منصف مزاج
Colour	کالر	رنگ	Beat	بیٹ	مارا۔ پیٹا
Chest	چیسٹ	چھاتی	To take off	ٹو ٹیک آف	اتارنا
Melon	میلن	خربوزہ	To object	ٹو اوپجیکٹ	اعراض کرنا
Inch	انچ	انچ	To name	ٹو نیم	نام بتانا
Carpenter	کارپینٹر	برہنٹی	Rotten	روٹن	سڑا ہوا
Impossible	ایمپوسبل	ناممکن	Across	ایکروس	کے پار
Possible	پوسبل	ممکن	Picture	پیکچر	تصویر
Tool	ٹول	اوزار			

To teach	لُٹِیچ	سکھانا	Recruit	رِکروٹ	رتگر وٹ
To show	لُوشو	دکھانا	Angry	آینگری	ناراض
To lend	لُوبینڈ	قرض دینا	Lent	لینٹ	قرض دیا
Showed	شوڈ	دکھایا	Told	لُوط	کہا۔ بتایا

## گرامر

### SIGN OF POSSESSION. (علامتِ اضافت)

افضل کا مکان۔ سوہن کے گھوڑے۔ رام سنگھ کی دکان  
 ان مثالوں میں افضل۔ سوہن اور رام سنگھ مالک (مضاف الیہ) ہیں۔  
 اور مکان۔ گھوڑے دکان ان کی ملکیت (مضاف) ہیں۔ اور ملکیت کی نشانی  
 (علامتِ اضافت) کے لئے ان سے پہلے لفظ "کا"۔ "کے"۔ "کی" استعمال کیا گیا  
 ہے۔ انگریزی میں ملکیت کی نشانی کے لئے مالک کے بعد 's لگاتے ہیں۔  
 یعنی حرف s لکھ کر اس سے پہلے اوپر کی طرف apostrophe لگا دیتے ہیں۔

## مثالیں

Sohan's horses	سوہن کے گھوڑے
Afzal's house	افضل کا مکان
Bashir's name	بشیر کا نام
Ram Singh's shop	رام سنگھ کی دکان
Mohan's age	موہن کی عمر

ان مثالوں میں لفظ "عمر" اور "نام" ایسی چیزیں نہیں ہیں جن کی بابت  
 صحیح طور پر ہم یہ کہہ سکتے ہیں۔ کہ یہ کسی کی ملکیت ہیں۔ لیکن گرامر کے مطلب کے  
 لئے ہم ان کو ملکیت ہی کہیں گے۔ اسی طرح صندوق کا تالا۔ تالے کی کنجی۔  
 کپڑوں کے رنگ۔ یہاں بھی صحیح طور پر نہ (صندوق) کو مالک کہہ سکتے ہیں۔ اور  
 (تالے) کو۔ اور نہ "کپڑوں" کو لیکن گرامر کے مطلب کے لئے یہ لفظ مالک سمجھے  
 جاتے ہیں۔ اور تالا۔ کنجی اور رنگ کو ان کی ملکیت سمجھتے ہیں۔ مالک کو

گرامر میں possessor پوزیشن اور ملکیت کے نشان کو Sign of possession  
 "سائین آو پوزیشن" کہتے ہیں۔ اگر کسی plural noun (اسم جمع) کا آخری  
 حرف s ہو۔ تو مالک کی نشانی صرف apostrophe استعمال ہوتی ہے۔  
 مثلاً boys' pens بوائز پینز (لڑکوں کے قلم) servants' names  
 سرورینٹس نیمز (نوکروں کے نام)

Me	می	مجھ - مجھے	Her	ہیر	اُس - اُسے (ایک عورت کیلئے)
Us	اُس	ہم - ہمیں	It	اٹ	اُس - اُسے (ایک چیز کیلئے)
Thee	دی	تجھ - تجھے	Them	ڈیم	وہ - ان (انہیں)
You	یُو	تم - تمہیں			
Him	ہم	اُس - اُسے (ایک مرد کے لئے)			

ہم اب تک لفظ "ہم" کا ترجمہ We کرتے آئے ہیں۔ لیکن جو آٹھ  
 pronouns ہم نے اوپر لکھے ہیں۔ ان میں "ہم" کا ترجمہ us دیا  
 گیا ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے۔ کہ we صرف subject کے طور پر  
 استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً we went ہم گئے۔ لیکن جب لفظ "ہم"  
 کسی verb کا object ہوتا ہے۔ یا اس سے پہلے کوئی  
 preposition آتا ہے۔ تو اس کا ترجمہ we نہیں ہوتا۔ بلکہ  
 us ہوتا ہے۔ مثلاً

He saw us .

۱۔ اس نے ہم کو دیکھا۔

Come with us.

۲۔ ہمارے ساتھ آؤ۔

اسی طرح یہ آٹھوں pronouns جو اوپر دئے گئے ہیں۔ صرف  
 اس وقت استعمال ہوتے ہیں۔ جبکہ ان سے پہلے کوئی  
 preposition موجود ہو۔ مثلاً (۱) from me مجھ سے - to him اس کو



وغیرہ وغیرہ۔ یا جبکہ (۲) یہ کسی verb کے object ہوتے ہیں مگر تب عام طور پر ان سے پہلے کوئی preposition استعمال نہیں ہوتا۔ اگرچہ اردو میں ہوتا ہے۔ مثلاً

۱۔ احمد نے مجھ کو مارا Ahmed beat me.

۲۔ موہن نے ہم سے پوچھا Mohan asked us.

۳۔ زید نے ان پر حملہ کیا۔ Zaid attacked them.

دیکھئے انگریزی فقروں میں ”کو“ ”سے“ اور ”پر“ کا ترجمہ نہیں کیا گیا۔

بعض transitive verb ٹرانزٹیو ورب (فعل متعدی) کے دو object (مفعول) ہوتے ہیں۔ مثلاً

۱۔ مجھے ایک کرسی دو۔ 1. Give me a chair.

اس فقرہ میں فعل give کے دو object ہیں۔ ایک me اور دوسرا chair اس قسم کے فعلوں کا ذکر ہم آئندہ کریں گے۔ اس جگہ ہم اتنا بتا دینا چاہتے ہیں۔ کہ جو object کوئی pronoun ہوتا ہے۔ وہ عام طور پر پہلے آتا ہے۔ جیسے اوپر لکھی ہوئی مثال میں me کو chair سے پہلے رکھا گیا ہے۔

فعل send-tell-teach-show اور lend بھی اسی قسم کے فعل ہیں۔

جب لفظ ان یا اُن کو verb کے object (مفعول) کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔ یا ان کے بعد کوئی preposition آتا ہے تو ان کا ترجمہ لفظ ”them“ سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً

tell them اُن سے کہو speak to them ان کو بولو۔

اور جب کوئی noun اُن کے عین بعد آتا ہے۔ تو لفظ ان کا ترجمہ ”these“ اور لفظ اُن کا ترجمہ ”those“ سے کیا جاتا ہے۔

مثلاً to those men ان آدمیوں کو on those tables اُن میزوں پر۔

اسی طرح جب لفظ "اس" یا "اُس" کسی noun کے عین پہلے آتا ہے۔ تو "اس" کا ترجمہ "this" اور "اُس" کا ترجمہ "that" ہوتا ہے۔ مثلاً

۱۔ to this man اس آدمی کو ۲۔ on that book اُس کتاب پر

اور جب اس یا اُس کے object کے طور پر یا کسی preposition کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔ تو ان کا ترجمہ مرد کے لئے "him" عورت کیلئے "her" اور کسی چیز یا جانور کے لئے "it" کرتا چاہیئے۔ مثلاً

اس سے کہو speak to her اس کو بولو۔ Cut it with a knife.

اسے چاقو سے کاٹو۔

## مثالیں

1. Give him your knife.

۱۔ اس کو اپنی چھری دو۔

2. I showed them the Headmaster's office.

۲۔ میں نے ان کو ہیڈ ماسٹر صاحب کا دفتر دکھایا

3. What is soldiers' pay now a days.

۳۔ سپاہیوں کی تنخواہ آجکل کیا ہے؟

5. Don't send him here.

۴۔ اس کو یہاں مت بھیجو

5. Whose fault is this?

۵۔ یہ کس کا قصور ہے؟

6. What is your teacher's opinion in this matter

۶۔ اس معاملہ میں آپ کے استاد کی کیا رائے ہے؟

7. Stop these bad customs.

۷۔ یہ بُرے رواج بند کر دو

8. They cannot teach you drawing.

۸۔ وہ آپ کو نقشہ نویسی سکھانیں سکتے

9. He asked her her father's name.

۹۔ اس نے اس سے اس کے باپ کا نام پوچھا

10. What is this candidate's age?

۱۰۔ اس امیدوار کی عمر کیا ہے؟

11. Tell us your name and address.

۱۱۔ ہمیں اپنا نام اور پتہ بتاؤ۔

انگریزی میں ترجمہ کرو؟

ہم کو ان سوداگروں کے نام بتاؤ۔ تمہارے بھائی کا بیٹا یہ کام نہیں کر سکتا۔ ان آدمیوں کے خربوزے سٹری ہوئے ہیں۔ کیا تم ان کو اپنا قلم نہیں دے سکتے۔ برٹھی کے اوزار تیز نہیں تھے۔ اس رنگروٹ کی چھاتی ۳۲-انچ ہے۔ اس کو نو بجے میرے پاس بھیجو۔ صاحب کی میز بہت بھاری ہے۔ تم اسے اٹھا نہیں سکتے۔ چپڑاسی کا مکان دریا کے پار ایک گاؤں میں تھا۔ اس لڑکے کے ماں باپ اس سے ناراض نہیں ہیں۔ تمہارے نوکر کے گھاؤں میں دودھ بہت سستا ہے۔ یہ ناممکن نہیں ہے۔ میں نے اس کو چار روپے دئے۔ ان عورتوں کو ڈاکٹر کے پاس لے جاؤ۔ ہم اپنے دوستوں کی تصویریں دکھا نہیں سکتے تھے۔

اردو میں ترجمہ کرو:-

This man's father teaches him English. My brother's task is difficult. The enemy's army was very strong. What is your brother's address? What is those wolves' colour? You cannot buy this horse. Where is this candidate's application? We could not read that book. You should not quarrel with us. Can you give him some milk? He lent her his books. I told him my name.

سوال۔ ان مثالوں میں ٹرانزٹو وِرب اور ان کے آؤ بھیکٹ بھی بتاؤ۔

سبق نمبر ۱۳

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
World	وَرلڈ	دنیا	Feet	فِیٹ	پاؤں (جمع)
Bill	بِل	بل (فرد حساب)	Anything	آئینی	کوئی چیز
Deceit	ڈِسیٹ	دھوکہ	Mob	مَوْب	ہجوم
Uproar	اُپروار	شور و غل			

Population	پوپولیشن	آبادی	Parcel	پارسل	پارسل
Laughed	لاؤڈ	ہنسنا	To arrive	ٹو اراؤ	پہنچنا
Price	پرائس	قیمت	Meaning	میننگ	معنی
Weight	ویٹ	وزن	To-night	ٹو نائٹ	آج رات
Burden	برڈن	یوجھ	Red	ریڈ	سرخ
Diligent	ڈیلیجنٹ	مختی	Difficult	ڈیفیکلٹ	مشکل
Length	لیگتھ	لمبائی	Bag	بیک	ٹھیلہ
Owner	اؤئر	مالک	Tongue	ٹانگ	زبان۔ بولی
Yard	یارڈ	گڑ	Language	لینگویج	بولی
Amount	اماؤنٹ	رقم	Right	رائٹ	ٹھیک
Foot	فٹ	پاؤں	Wrong	رونگ	راستی پر
Any	آینی	کوئی۔ کسی	Of	آف	غلط۔ غلطی پر
Almirah	المائرہ	الماری			کار۔ کے۔ کی
Any body	آینی بڈی	کوئی شخص	To recover	ٹو ریکور	آرام ہونا
Lean	لین	ڈبلا	Just now	جسٹ ناؤ	وصول کرنا
Garden	گارڈن	باغ	About	اباؤٹ	ابھی
Played	پلیڈ	کھیلنا	Dishonest	ڈس آنیسٹ	تقریباً کی بابت
To pass	ٹو پاس	پاس ہونا۔ گزرنا			پردہ بابت

## گرامر

### (علامتِ اضافت) SIGN OF POSSESSION.

پچھلے سبق میں ہم بتا چکے ہیں کہ فقرہ میں جس لفظ کو مالک کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔ اس کے بعد نشان 's لگایا جاتا ہے۔ اب ہم یہ بتانا چاہتے ہیں کہ ملکیت کی اس نشانی کی جگہ لفظ "of" (کا۔ کے۔ کی) بھی آکر استعمال کیا جاتا ہے۔ مگر اس صورت میں مالک کو "of" کے بعد اور جس چیز کا وہ مالک ہوتا ہے۔ اس کو of سے پہلے رکھتے ہیں۔



the books of my brother سوہن کا گھر the house of Sohan

میرے بھائی کی کتابیں a book of Hussain حسین کی کتاب۔

نوٹ ۱۔ ملکیت کی نشانی 's عام طور پر صرف جانداروں کے لئے استعمال ہوتی ہے۔ مگر اُن کے لئے of بھی اکثر استعمال ہوتا ہے۔ لیکن بے جان چیزوں کے لئے عام طور پر صرف of استعمال ہوتا ہے۔ جیسے

the key of my door میرے دروازے کی کنجی

the roof of that house اُس مکان کی چھت

نوٹ ۲۔ مالک کی نشانی 's کسی collective noun کے

ساتھ استعمال نہیں ہوتی۔ خواہ وہ جاندار ہی کے لئے استعمال ہو۔ مثلاً ہم یہ نہیں کہہ سکتے۔ the mob's uproar (ہجوم کا شور و غل)

اس کی جگہ یہ کہیں گے۔ the uproar of the mob

نوٹ ۳۔ ایک ہی فقرہ میں بہت سے of یا بہت سے 's

استعمال کرنا برا معلوم ہوتا ہے۔ مثلاً

1. Where are your friend's son's horses?

2. Where are the horses of the son of your friend?

اس لئے ایسے فقرہ میں کسی جگہ of اور کسی جگہ 's استعمال

کرنا چاہیئے۔ مثلاً

Where are the horses of my friend's son ?

## MAY

جب کسی کام کے کرنے کی اجازت مانگی یا دی جاتی ہے۔ تو فعل کی

اصل صورت سے پہلے فعل may (مے) لگا دیتے ہیں۔ اور

سوالیہ فقرہ میں may کو subject سے پہلے رکھا جاتا ہے۔ مثلاً

1. May he come ?

۱۔ کیا وہ آئے

You may sit.

۲۔ تم بیٹھ جاؤ

نوٹ - فعل may کے اپنے معنی کچھ نہیں ہوتے۔ یہ آکیدا کبھی استعمال نہیں ہوتا۔ صرف مدد کے طور پر اصل فعل کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔ جب کبھی کسی کام کے ہونے میں شک ظاہر کیا جاتا ہے۔ یا یہ بتلایا جاتا ہے۔ کہ کسی فعل کا ہونا ممکن ہے۔ تو اس وقت بھی may کو اسی طرح استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

- ۱۔ وہ شاید پاس ہو جائے ممکن ہے کہ وہ پاس ہو جائے 1. He may pass.
  - ۲۔ میرا دوست شاید آج رات کو آجائے 2. My friend may come to-night.
- دعا اور خواہش ظاہر کرنے کے لئے بھی may کو subject سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔ اور فقرہ کے آخر میں نشان ! لگا دیتے ہیں۔ جسے note of exclamation "ٹوٹ آوا یکسکیمیشن" کہتے ہیں۔

- مثلاً۔ ۱۔ (خدا کرے) کہ تم پاس ہو جاؤ 1. May you pass !
- ۲۔ (خدا کرے) وہ ابھی آجائے 2. May he come just now !

## مثالیں

- ۱۔ کیا وہ اندر آئے؟ 1. May he come in ?
- ۲۔ تمہارے بھائی کا کیا نام ہے؟ 2. What is the name of your brother ?
- ۳۔ (خدا کرے) تمہارے باپ! 3. May your father recover soon !
- ۴۔ اس کپڑے کا کیا رنگ ہے؟ 4. What is the colour of this cloth ?
- ۵۔ تمہارے باپ کا گھر کہاں ہے؟ 5. Where is the house of your father ?
- ۶۔ ریل گاڑی شاید وقت پر نہ آئے 6. 'The train may not arrive in time.
- ۷۔ یہ تمہارا ہے۔ 7. This is yours.
- ۸۔ اس کتاب کی کیا قیمت ہے؟ 8. What is the price of this book ?
- ۹۔ کیا میں جیٹھی پڑھوں؟ 9. May I read this letter ?

10. The length of my brother's room was about two yards and two feet. { میرے بھائی کے کمرے کی لمبائی تقریباً دو گز اور دو فٹ تھی

11. What is the population of Amritsar ? { امرتسر کی کیا آبادی ہے؟

12. What is the weight of this parcel ? { اس پارسل کا وزن کیا ہے؟

13. What is the amount of your bill ? { ہمارے بل کی رقم کیا ہے؟

14. Are you the owner of this house ? { کیا اس گھر کے مالک تم ہو؟

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

دعا کرے کہ آپ کو جلد صحت ہو جائے۔ تمہارے چچا اسی کے رطے کے کی ٹوپی کا رنگ سرخ ہے۔ کیا میں اس آدمی کے پاس جاؤں۔ احمد کی کتاب کا کاغذ سفید تھا۔ ان تصویروں کی قیمت تقریباً چار روپے ہے۔ ان بوریوں کا وزن کیا تھا۔ ہم شاید آپ کا پتہ بھول جائیں۔ تمہارے دوست کا پتہ کیا ہے۔ تمہارے بھائی کا نوکر بد دیانت ہے۔ اس لفظ کا مطلب کیا ہے۔ کیا تم اس شہر کی آبادی بتا سکتے ہو۔ الماری کی چابی میز پر تھی۔ کیا میں تمہارے سنگڑے کھاؤں۔ میرے ملازم کے دوست کا مکان دریا کے پار ہر دوار میں ہے۔ اس دوکان کے مالک کا نام کیا ہے۔ ماسٹر صاحب، شاید آج سکول نہ آئیں۔ تم میرے بعد آئے۔ اس گلے کا مالک کون ہے۔ کیا تم مجھ کو ہندوستان کی فوج کی بابت کچھ بتا سکتے ہو؟ ان کمروں کی چھتیں کیا رنگ ہے؟

اردو میں ترجمہ کرو۔

What is the price of these things? The amount of the bill was about eight rupees. Where is the owner of these things? May I give her a cup of tea? She could not tell me the name of this thing in her language. The population of Delhi is about four lakhs. The address of Mohan is wrong. May this child drink some milk? Tell me something about your school.

## سبق نمبر ۱۲

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Flower	فلوور	پھول	Arrived	ارائوڈ	پہنچنا
Nose	توز	ناک	To put on	ٹو پٹاؤن	پہننا
Nib	نِب	نِب	To look	ٹو لُک	دکھنا دینا
Face	فیس	چہرہ	Back	بیک	پیٹھ۔ واپس
Sick	سِک	بیمار	Night	نائیٹ	رات
To wash	ٹو واش	دھونا	So	سو	ایسا۔ پس۔ ایسا
Lesson	لیسن	سبق	To trust	ٹو ٹرسٹ	اعتبار کرنا
Page	پیج	صفحہ	Close to	کلوز ٹو	کے قریب
Time	ٹائم	وقت	By	بائی	
Fee	فی	فیس	To pour	ٹو پور	ڈالنا
Class	کلاس	جماعت	Rain	راین	بارش
To jump	ٹو جمپ	کودنا	So much	سو مچ	اتنا
Smoke	سموک	دھواں	Over	اوور	کے اوپر
To smoke	ٹو سموک	حقہ پینا	Several	سیورل	کئی
To enter	ٹو اینٹر	داخل ہونا	Half	ہاف	آدھا
Ready	ریڈی	طیار	To fill	ٹو فیل	بھرتا
Satchel	سچل	بستہ	Quarter	کوارٹر	چارٹر کو اٹر
Into	انٹو	میں۔ کے اندر	Conver- sation	کنورسیشن	گفتگو
urgent	ارجنٹ	ضروری	Out of	آؤٹ آف	میں سے
To tie	ٹو ٹائی	باندھنا	Dozen	ڈوزن	درجن
To turn out	ٹو ٹرن آؤٹ	باہر نکال دینا	Yes	ییس	ہاں
Branch	بینچ	بنچ	No	نو	نہیں
To pour	ٹو پور	ڈالنا	Customer	کسٹمر	گاہک



To stand	ٹو سٹینڈ	کھڑا ہونا	Occasion	او کیئن	موقعہ
To stand up	ٹو سٹینڈ اپ	کھڑا ہو جانا	To spread	ٹو سپرینڈ	بچھانا، پھیلانا
Ground	گراؤنڈ	میدان، زمین	Up	آپ	اوپر
Unique	یونیٹک	بینظیر	To carry	ٹو کیری	اٹھا کر لیجنا
Miser	مائیزر	نجیب	To digest	ٹو ڈائجسٹ	ہضم کرنا

## گرامر کی متفرق باتیں

جب کسی لفظ کا پہلا حرف h ہو اور وہ بولنے میں نہ آتا ہو تو اس سے پہلے "a" کی جگہ "an" استعمال ہوتا ہے۔ بشرطیکہ آرٹیکل کے استعمال کی بھی ضرورت ہو۔ مثلاً "an hour" ایک گھنٹہ۔ اگر کسی لفظ کا پہلا حرف u ہو۔ اور اس کی آواز لمبی ہو یعنی "یو" ہو تو اس سے پہلے an کی بجائے a استعمال کرتے ہیں۔ بشرطیکہ ضروری ہو۔ مثلاً union یونین (اتفاق)۔  
 نوٹ noun سے پہلے اگر کوئی adjective ہو تو a یا an اس ایڈجیکٹیو کے پہلے حرف کے مطابق استعمال ہوتا ہے an occasion ایک موقعہ۔ لیکن a unique occasion اسے یونیٹک اوکیئن۔ ایک بے نظیر موقعہ۔ اسی طرح a boy لڑکا۔ لیکن an intelligent boy عقلمند لڑکا۔

جب لفظ میں کسی جگہ سے پہلے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً "بند و ستان" میں "ان" بولے میں۔ تو لفظ میں "کا" ترجمہ کبھی in اور کبھی at preposition اور کبھی ہوتا ہے۔ اس کے متعلق قاعدہ یہ ہے کہ ملکوں، صوبوں، ضلعوں اور بہت بڑے بڑے شہروں کے ناموں سے پہلے in اور چھوٹے چھوٹے شہروں، قصبوں اور گاؤں کے ناموں سے پہلے at استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

لے جو لفظ کسی ناؤں یا پروازوں کی پہلی یا بری صفت یا حالت وغیرہ ظاہر کرتا ہے۔ اس کو ایڈجیکٹیو کہتے ہیں جس کی پوری تعریف اگلے سبق میں دی گئی ہے۔

1. He is in India.

۱۔ وہ ہندوستان میں ہے۔

2. I was at Ambota.

۲۔ میں انبوٹہ میں تھا۔

سوا (ایک) سوا دو وغیرہ کے لئے one اور two وغیرہ لکھ کر ان کے بعد and a quarter yard لکھ کر پڑھائیے۔ مثلاً one and a quarter yard سوا گز۔ two and a quarter maund سوا دو من۔ لیکن عام طور پر لفظ quarter اس طرح استعمال کیا جاتا ہے۔

two yards and a quarter سوا دو گز وغیرہ اسی طرح ڈیڑھ۔ ڈھائی۔ ساڑھے تین وغیرہ کے لئے one اور two وغیرہ کے بعد "and a half" استعمال کرنا چاہیئے۔ مثلاً one and a half maund ڈیڑھ من۔ three and a half yards ساڑھے تین گز۔ two yards and a half ڈھائی گز۔

سوا بجایا ہے۔ سوا دو بجے آنا۔ ایسے نقروں میں one اور two وغیرہ سے پہلے لفظ "quarter past" بڑھادئے جاتے ہیں۔ اور پون بجے اور پونے دو بجے وغیرہ کے لئے one اور two وغیرہ سے پہلے لفظ "quarter to" بڑھادئے جاتے ہیں۔ مثلاً

1. It is quarter past one.

۱۔ سوا بجایا ہے

2. Come at quarter to five o'clock.

۲۔ پونے پانچ بجے آنا

ڈیڑھ بجایا ہے۔ ڈھائی بجے آؤ۔ ایسے نقروں میں one اور two وغیرہ سے پہلے لفظ half past لگا دئے جاتے ہیں۔ مثلاً

1. He came at half past one

۱۔ وہ ڈیڑھ بجے آیا۔

2. It is now half past three.

۲۔ اب ساڑھے تین بجے ہیں۔

نوٹ۔ اس قسم کے نقروں میں لفظ O'clock عام طور پر چھوڑ دئے جاتے ہیں۔ ایک بجنا۔ دو بجنا۔ تین بجنا۔ اب وہ بجنا۔ ات منٹ ہیں وغیرہ۔ اس قسم کے نقروں میں

one minute دوغیرہ سے پہلے لفظ پاسٹ لکھ کر اس سے پہلے  
two minutes دوغیرہ بڑھانے جاتے ہیں۔ مثلاً

1. I can come at ten minutes. میں ایک بجکر دس منٹ پر آ سکتا ہوں۔  
past one.

2. It was seven minutes past three. تین بجکر سات منٹ تھے۔

ایک بجنے میں پانچ منٹ ہیں۔ دو بجنے میں نو منٹ پر بازار ہو جاتا۔ ایسے فقروں  
میں one اور two دوغیرہ سے پہلے لفظ "to" لکھ کر اس سے پہلے لفظ  
one minute two minutes دوغیرہ بڑھانے جاتے ہیں۔ مثلاً

1. It is five minutes to one. ایک بجنے میں پانچ منٹ ہیں۔

2. Go to the bazar at nine minutes to two.

۲۔ دو بجنے میں نو منٹ پر بازار کو جانا۔

انگریزوں کا رنگ گورا ہوتا ہے۔ مٹی اور جون کے جینے بہت گرم ہوتے ہیں۔  
ان فقروں میں کسی بات کا عام طور پر ہونا بتلایا گیا ہے۔ ایسے فقروں میں انگریزی میں  
is اور are ہی استعمال ہوتا ہے مثلاً

1. The colour of the English people is white. انگریزوں کا رنگ گورا ہوتا ہے۔

2. The months of May and June are very hot.

۲۔ مٹی اور جون کے جینے بہت گرم ہوتے ہیں۔

نوٹ۔ جب کسی لفظ کو ماری قوم کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ تو اس سے

پہلے article "the" استعمال کی جاتی ہے۔ جیسے the English انگریز

(قوم) the Hindus ہندو قوم the Muslims مسلم (قوم)

لفظ "تنا" جب کسی noun سے پہلے استعمال ہوتا ہے۔ تو اس کا ترجمہ

لفظ "so much" سے کرنا چاہیئے۔ مثلاً

1. I can not give you so much money.

۱۔ میں تم کو اتنا روپیہ نہیں دے سکتا۔

اگر فقرے میں "اتنا" کے ساتھ لفظ "جتنا" بھی موجود ہو تو noun سے پہلے as much اور noun کے بعد "as" استعمال کرنا چاہیے۔ مثلاً

2. Take as much milk as you can drink.

۱۔ جتنا دودھ پی سکتے ہو۔ اتنا لے لو۔

adjective سے پہلے لفظ "اتنا" اور ایسا کا ترجمہ so سے کرنا چاہیے

اور اگر فقرے میں لفظ "جتنا" بھی موجود ہو تو دونوں کے لئے "as" ہی استعمال کرنا چاہیے۔ مثلاً

1. Your pen is not so good. - تمہارا قلم اتنا (ایسا) اچھا نہیں ہے۔

2. Your pen is not as good as mine.

۲۔ تمہارا قلم اتنا (ایسا) اچھا نہیں جتنا (جیسا) میرا ہے۔

3. Can you not run as fast as he?

۳۔ کیا آپ اس جتنا تیز نہیں دوڑ سکتے۔

نوٹ۔ اگر فقرہ میں لفظ not بھی ہو تو پہلے فقرہ میں اتنا کیلئے "so" بھی

استعمال ہو سکتا ہے۔ مثلاً  
I am not so rich as he.

جب لفظ اتنے یا اتنی کو تعداد ظاہر کرنے کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ تو

ان کا ترجمہ "so many" سے کرنا چاہیے۔ اور اگر ان کے ساتھ لفظ جتنے یا جتنی بھی ہو تو پھر پہلے as many اور اس کے بعد "as" استعمال کرنا چاہیے۔

پہلی جنوری۔ پہلی دسمبر وغیرہ تاریخوں کے لئے ہندسہ لکھ کر اس

کے بعد صرف "st" لگا دیا جاتا ہے۔ اور اس کے بعد مہینہ کا نام لکھ دیا

جاتا ہے۔ دوسری تاریخ کے لئے "st" کی جگہ "nd" اور تیسری کے

لئے "rd" استعمال ہوتا ہے۔ اور "کو" کا ترجمہ "on" سے کیا جاتا ہے

مثلاً

1. He went on 1st December, 1928. وہ پہلی دسمبر کو گیا۔

2. They were here from the 2nd to the 3rd January. وہ ۲۔ ۳ جنوری تک یہاں تھے۔



چار اور پانچ اور ان سے اوپر کی تاریخوں کے ساتھ حرف th استعمال ہوتا ہے۔ لیکن ۲۱ کیلئے 21st - ۲۲ کے لئے 22nd - ۲۳ کے لئے 23rd اور ۳۱ کے لئے 31st استعمال ہوتا ہے۔

نوٹ 1st کا لفظ فٹ 2nd کا سیکنڈ 3rd کا تھرڈ 4th کا فورٹھ اور 5th کا ففٹھ وغیرہ وغیرہ ہوتا ہے۔

مہینے کے نام سے پہلے "of" preposition بھی اکثر استعمال ہوتا ہے اس صورت میں تاریخ سے پہلے "the" استعمال کرنا چاہیے۔ مثلاً

1. Come on the 10th of February 1928.

یکم ماہ حال کو: پچھلے مہینے کی تاریخ کو۔ اگلے مہینے کی تین تاریخ کو۔ اس قسم کی تاریخوں کے لئے ماہ حال کے واسطے تاریخ کے بعد لفظ instant انسٹینٹ پچھلے مہینے کے لئے ultimo اور اگلے مہینے کیلئے proximo لکھا دیا جاتا ہے۔

1. I can finish my work before the 13th instant مثلاً  
ایس زیرہ ماہ حال سے پہلے اپنا کام ختم کر سکتا ہوں۔

2. He arrived here on the 2nd ultimo.

۲۔ وہ یہاں پچھلے مہینے کی ۲ تاریخ کو پہنچا۔

3. Go to Bombay on the 23rd proximo.

۳۔ اگلے ماہ ۲۳ کو بمبئی جانا

اردو میں لفظ "سب" pronoun کے بعد آتا ہے۔ لیکن انگریزی

میں اس سے پہلے آتا ہے۔ مثلاً

1. Bring all my books here. ۱۔ میری سب کتابیں یہاں لاؤ

اگر ایک ہی subject کے لئے ایک سے زیادہ فعل استعمال کرنے ہوں

اور ان سب فعلوں کے ساتھ ایک ہی ضمیر لکھا جائے تو ہر ایک

۴۲  
 فعل کو صرف ایک دفعہ استعمال کرنا چاہیئے۔ مثلاً

1. She can read and write. ۱۔ وہ لکھ (اور) پڑھ سکتی ہے۔
2. He may not come back, and give us some milk. ۲۔ شاید وہ واپس نہ آئے۔ اور ہمیں کچھ دودھ نہ دے۔

جب لفظ "بڑا" کو کسی noun سے پہلے اس طرح استعمال کرتے ہیں کہ ہمارا مطلب کسی کے قد یا عمر یا کسی کی لمبائی یا چوڑائی اور موٹائی وغیرہ سے نہیں ہوتا۔ تو اس وقت "بڑا" کے لئے great استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. He is a great merchant. ۱۔ وہ بڑا سوداگر ہے۔
2. You are a great miser. ۲۔ تم بڑے بخیل ہو۔

اُن میں سے دو۔ ہم میں سے سب۔ میرے نوکروں میں سے کچھ۔ اس قسم کے موقعوں پر لفظ "میں سے" کا ترجمہ of سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. Two of them came. ۱۔ ان میں سے دو آئے۔
2. All of us spoke. ۲۔ ہم میں سے سب بولے۔
3. Some of my servants are ill. ۳۔ میرے کچھ نوکر بیمار ہیں۔

لیکن اگر "میں سے" کے پہلے اور بعد کے لفظ بھی کوئی خاص تعداد ظاہر کرتے ہوں۔ مثلاً ایک۔ دو۔ تین وغیرہ تو of نہیں بلکہ out of استعمال کرنا چاہیئے۔

1. Only five out of ten can pass. 1۔ دس میں سے صرف پانچ پاس ہو سکتے ہیں۔

2. Three out of eleven should go. ۲۔ گیارہ میں سے تین کو جانا چاہیئے۔
- کمرہ میں سے باہر چلے جاؤ۔ جماعت میں سے نکل جاؤ۔ اس قسم کے فقروں میں بھی "میں سے" کیلئے out of استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. Turn him out of the class. ۱۔ اس کو جماعت میں سے باہر نکال دو۔
2. He went out of the room. ۲۔ وہ کمرہ میں سے باہر نکل گیا۔

وہ پانچ سال کا تھا۔ میں۔ ۴۰ سال کا ہوں۔ اس قسم کے نفروں کا ترجمہ اس طرح کرنا چاہیے:

2. I am 40 years old. 1. He was five years old.

جب کوئی آدمی یا شے کسی جگہ یا چیز میں داخل ہوتی ہے۔ مثلاً (۱) وہ باغ کے اندر چلا گیا۔ (۲) تم کو میرے کمرے میں نہیں جانا چاہیے۔ تو "میں" اور "کے اندر" کا ترجمہ "into" preposition سے کرنا چاہیے۔ مثلاً

1. He went into the garden. ۱۔ وہ باغ میں گیا۔

2 The poor man fell into the river. ۲۔ غریب آدمی دریا میں گر گیا۔

adjective سے پہلے لفظ کتنا۔ کیسا کا ترجمہ how سے کرنا چاہیے۔  
مثلاً how wise کتنا عقلمند how foolish کیسا بیوقوف۔

"بہت ہی" کا ترجمہ لفظ too بھی ہوتا ہے۔ اور very بھی۔ اگر مطلب

یہ ہو۔ ضرورت یا مناسب حد سے زیادہ تو "too" استعمال کرنا چاہیے۔ مثلاً

too cold بہت ہی ٹھنڈا۔ اور very استعمال کرنا چاہیے too good

نہیں کہہ سکتے۔ کیونکہ اس کا مطلب یہ ہوگا۔ ضرورت سے زیادہ عمدہ "جو کہ غلط ہے۔

گیارہ سے اکتیس تک اور اس سے اوپر چالیس پچاس وغیرہ کی انگریزی نیچے

لکھی جاتی ہے۔ تیس تیس۔ چونتیس وغیرہ کی انگریزی بائیس تیس اور چوبیس

وغیرہ کی طرح بنا لینی چاہیے۔ مثلاً thirty two تیس۔ forty five چونتیس

اور ninety nine ننانوے وغیرہ۔

Eleven	۱۱۔ ایون	Nineteen	۱۹۔ زائینٹین
Twelve	۱۲۔ ٹوہیو	Twenty	۲۰۔ ٹوہینٹی
Thirteen	۱۳۔ ٹھیرٹین	Twenty one	۲۱۔ ٹوہینٹی ون
Fourteen	۱۴۔ فورٹین	Twenty two	۲۲۔ ٹوہینٹی ٹو
Fifteen	۱۵۔ ففٹین	Twenty three	۲۳۔ ٹوہینٹی تھری
Sixteen	۱۶۔ سکٹین	Twenty four	۲۴۔ ٹوہینٹی فور
Seventeen	۱۷۔ سیوینٹین	Twenty five	۲۵۔ ٹوہینٹی فائو
Eighteen	۱۸۔ ایٹین	Twenty six	۲۶۔ ٹوہینٹی سکس

Twenty seven	۲۷۔ ٹوینٹی سیون	Sixty	۶۰۔ یکسٹی
Twenty eight	۲۸۔ ٹوینٹی ایٹ	Seventy	۷۰۔ سیونٹی
Twenty nine	۲۹۔ ٹوینٹی نائن	Eighty	۸۰۔ ایٹی
Thirty	۳۰۔ تھریٹی	Ninety	۹۰۔ نائینٹی
Thirty one	۳۱۔ تھریٹی ون	Hundred	۱۰۰۔ ہنڈرڈ
Forty	۴۰۔ فورتی	Thousand	ہزار تھائو زینڈ
Fifty	۵۰۔ ففٹی	Lac	لاکھ۔ لیک

### انگریزی میں ترجمہ کرو۔

ہمارے دوست کا بیٹا پچھلے مہینے کی ۲۱ تاریخ کو ترنتارن میں تھا۔ اب ڈھائی بجے ہیں۔ یہ ایک مفید بیل ہے۔ دس میں سے پانچ آئے۔ میرے بھائی کا گھوڑا اتنا تیز نہیں چلتا جتنا تمہارا۔ مکھن بہت ہی تازہ ہے۔ اس آدمی کے گھوڑے بہت چھوٹے تھے۔ کیا وہ تمہارا ایک بڑا دوست ہے۔ میں تمہارے جتنا بڑا (عمر میں) ہوں میرا بھائی ۶ اکتوبر ۱۹۲۷ء کو پندرہ سال کا تھا۔ آپ کا لڑکا منگل کو ہمیشہ غیر حاضر ہوتا ہے۔ ان لڑکوں میں سے صرف ایک لندن میں تھا۔ ہمارے سب نوکر دریا میں کود پڑے پونے چھ بجے سے پہلے اپنا کام ختم کرو۔ ہم میں سے سب یہ کام کر سکتے ہیں۔ تم سوا دس بجے سے پہلے اور ساڑھے گیارہ بجے کے بعد اس مکان میں داخل نہیں ہو سکتے۔ تم بہت ہی شست ہو۔ یہ سیکھوں گا گاؤں ہے۔ یہ لڑکیاں کتنی بڑی ہیں۔ ہم تم کو اتنا دودھ اور اتنے سیب نہیں دے سکتے۔ میرے ایک بڑے دوست کے بیٹے کا فلم پانی میں گر پڑا۔ شاید میرا باپ اگلے مہینے کی ۲۲ تاریخ کو پونے نو بجے یا دس بجکر سترہ منٹ پر آئے۔ چھ بجے میں میں منٹ ہیں۔ اس شہر کی سڑکیں کبھی صاف نہیں ہوتیں تمہارے مکان کی چھت کتنی اونچی ہے وہ سب مفید چیزیں ہیں۔ یہ کمرہ بہت ہی لمبا ہے۔ وہ ایک بہت ہی نکتا آدمی ہے۔ دودھ بہت ہی گرم تھا۔ یہ ایک آسان مگر مفید کتاب ہے



صرف اتنے نب لو۔ جتنے تم مجھے اس مہینے کی اس تاریخ کو دے سکتے ہو۔  
یہ پارسل اس کمرے میں اٹھا کر بجاؤ۔ وہ ایک بڑا شاعر تھا۔  
اردو میں ترجمہ کرو۔

Come out of the shop at once. The knife fell down from my hand into the river. My friend is as old as I. Don't eat so much. All of them are as fat as your friend. Can you come between quarterpast five and half past eight? How far can you walk in an hour? My friend is a great man. All our apples were as sweet as his. Pour more milk into the glass. The big boy came out of the school. It was only 21 minutes to 4 o'clock. We can read and write as quickly as you. My brothers' servants are now at Phagwara. The wheat of the Punjab is very good. Our class is always full of boys. You are a great fool.

## سبق نمبر ۱۱

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Cap	کیپ	ٹوپی	Sufficient	سفیسیئنٹ	کافی
Hat	ہیٹ	ٹوپی (انگریزی)	Dirty	ڈرٹی	میلہ
Wall	وال	دیوار	Enough	انف	کافی
Anna	آینہ	آنہ	hour	آور	گھنٹہ
Hen	ہین	مرغی	To look at	ٹو لک ایٹ	کسی چیز کی طرف نظر ڈالنا
Question	گوئیسن	سوال			
Blackboard	بلیک بورڈ	سیاہ تختہ	Patience	پیشینس	صبر
Farmer	فارمر	کسان	Flour	فلور	آٹا
Watchman	واچمین	چوکیدار	Clothes	کلودز	کپڑے

Field	فیلڈ	کھیت	Friday	فرائیڈے	جمعہ
Life	لائف	جان۔ زندگی	Saturday	سیٹھریڈے	سنیچر
Canal	کنیل	نہر	To solve	ٹو سولو	ہفتہ
Praise- worthy }	پریزورڈی	قابل تعریف	Should	شڈ	حل کرنا
Map	مپ	نقشہ	Should go	شڈ گو	چاہیئے۔
Ups and downs	آپز اینڈ ڈاؤنز	تشیب و فراز	To lose	ٹو لوز	چاہئیں
Busy	بزی	مشغول	When	وین	جانا چاہیئے
Spare	سپیر	فالتو	According to	اکورڈنگ ٹو	کھونا
Vinegar	وینگر	سرکہ	Within	وڈن	کب۔ جب
Promised	پرومٹڈ	وعدہ کیا	Is made	ایزمیڈ	کے مطابق
Obedient	اوبیڈینٹ	تاجدار	Made	میڈ	کے اندر
Obedience	اوبیڈینس	تابعداری			بنایا ہوا ہے
					بنایا جاتا ہے
					بنایا

نوٹ :- آنا چاہیئے۔ جانا چاہیئے۔ اس قسم کے فعلوں میں لفظ چاہیئے کے لئے should استعمال ہوتا ہے۔ اور can کی طرح یہ بھی فعل کی اصلی

صورت سے پہلے استعمال ہوتا ہے مثلاً You should come.

تم کو چاہیئے۔ اس قسم کے فقروں میں "کو" کے لئے کوئی لفظ استعمال نہیں ہوتا۔ مجھ کے لئے "I" (میں)، ہم کے لئے "we" (ہم) تجھ کے لئے

"thou" (تو)، تم کے لئے "you" (تم)، اس کے لئے "he" "she"

"it" اور ان کیلئے "they" استعمال کرنا چاہیئے۔ اور اگر subject

کوئی noun ہو تو وہ جوں کا توں استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

۱۔ Mohan should go. ۱۔ موہن کو جانا چاہیئے۔

2. I should write. ۲۔ مجھ کو لکھنا چاہیئے۔

3. He should run. ۳۔ اس کو دوڑنا چاہیئے۔

4. We should work. ۴۔ ہم کو کام کرنا چاہیئے۔

5. They should read.

۵۔ ان کو پڑھنا چاہیے۔

## ADJECTIVE ایڈجیکٹو

جب ہم کہتے ہیں "لڑکا" تو کچھ معلوم نہیں ہوتا۔ کہ لڑکا کیسا ہے۔ لیکن "نیک لڑکا" کہنے سے معلوم ہو جاتا ہے۔ کہ وہ کیسا ہے۔ اسی طرح جب ہم کہتے ہیں "لڑکے" تو کچھ معلوم نہیں ہوتا۔ کہ کتنے لڑکے ہیں۔ مگر "دش لڑکے" کہنے سے معلوم ہو جاتا ہے۔ کہ کتنے ہیں۔ "چینی" کچھ معلوم نہیں۔ کہ کتنی چینی۔ لیکن "تھوڑی چینی" کہنے سے معلوم ہو جاتا ہے۔ کہ بہت ہے۔ یا "تھوڑی" اسی طرح صرف "مکان" کہنے سے معلوم نہیں ہو سکتا۔ کہ کس مکان کی طرف اشارہ ہے۔ لیکن "یہ مکان" کہنے سے معلوم ہو جاتا ہے۔ کہ کونسا مکان ہے۔ پس جملہ یہ بتائے کہ کوئی چیز کیسی ہے۔ اس کی تعداد یا مقدار کتنی ہے۔ یا کس کی طرف اشارہ ہے۔ اس کو انگریزی میں Adjective ایڈجیکٹو (اسم صفت یا اشارہ وغیرہ) کہتے ہیں۔ مثلاً good گڈ (نیک) ten تین (دش) much (بہت) a little اے لٹل (تھوڑا سا)۔ this (یہ) that ڈیٹ (وہ)

adjective ایڈجیکٹو عام طور پر noun سے پہلے استعمال ہوتا

ہے۔ جیسے a good boy (اچھا لڑکا) لیکن noun کے بعد بھی

استعمال ہوتا ہے۔ جیسے Mohan is ill. (موہن بیمار ہے)۔

adjective کی کئی قسمیں ہیں۔ جن کا ذکر بعد میں کیا جائیگا۔

نوٹ۔ جب کسی Adjective سے پہلے لفظ "بہت" آتا ہے۔ تو

اس کا ترجمہ عام طور پر لفظ very سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً very good

بہت اچھا۔ very ill (بہت بیمار)

اگر کسی material noun سے مراد وہ مادہ یا سالہ ہو۔ جس

سے کوئی چیز بنائی جاتی ہو۔ تو اس سے پہلے کوئی article استعمال

نہیں ہوتی۔ مثلاً

۱۔ مجھے شیشہ کی ایک کابی لا دو۔ 1. Bring me a dish of glass.

۲۔ سونا ایک بہت قیمتی دھات ہے۔ 2. Gold is a very precious metal.

لیکن اگر اس سے مراد کوئی ایسی چیز ہو۔ جو کسی مادہ یا سال سے بنائی گئی ہو  
material nouns کا تعلق کسی خاص مقام سے بتایا جائے۔ تو اس وقت وہ article

common noun بن جاتا ہے۔ اور اس سے پہلے article استعمال ہو سکتی ہے۔ مثلاً

۱۔ گلاس میرا ہے۔ 1. The glass is mine.

۲۔ آسٹریلیا کا سونا۔ 2. The gold of Australia.

abstract noun سے پہلے بھی کوئی article استعمال نہیں

ہوتی۔ لیکن اگر کسی خاص شخص یا مقام وغیرہ کی کسی صفت یا حالت وغیرہ کا ذکر

کرتا ہو۔ تو وہ common noun بن جاتا ہے۔ اور اس سے پہلے article استعمال ہو سکتی ہے۔ مثلاً

۱۔ زندگی کے نشیب و فراز۔ 1. The ups and downs of life.

۲۔ احمد کا صبر قابلِ تعریف ہے۔ 2. The patience of Ahmed is praiseworthy.

نوٹ۔ لفظ کافی کے لئے دو لفظ استعمال ہوتے ہیں enough

اور sufficient۔ اگر کافی کے بعد کوئی noun ہو۔ تو noun

سے پہلے sufficient یا اس کے بعد enough استعمال ہوتا ہے

اور اگر کافی کے بعد کوئی adjective ہو تو اس کے بعد enough

استعمال کرنا چاہیئے۔ اور sufficient استعمال نہ کرنا چاہیئے۔ مثلاً

۱۔ اس کے پاس کافی۔ 1. He has sufficient money.

۲۔ روپیہ ہے۔ 2. He has money enough.

۳۔ تم کافی عقلمند نہیں ہو۔ 3. You are not wise enough.

یاد رہے کہ adjective اس لفظ کو کہتے ہیں۔ جو کسی noun

سے پہلے یہ بتانے کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ کہ کوئی چیز کیسی ہے۔ اس



کی مقدار یا تعداد کتنی ہے۔ یا کس کی طرف اشارہ ہے۔

## مثالیں

1. Are you very busy? ۱۔ کیا تم بہت مصروف ہو۔
2. When can you show me your picture? ۲۔ آپ مجھے اپنی تصویر کب دکھلا سکتے ہو
3. Bring me a cup of milk. ۳۔ میرے لئے ایک پیالہ دودھ کلاؤ
4. Where is the bedding of my brother? ۴۔ میرے بھائی کا؟  
بستر کہاں ہے؟
5. You should finish your work within two hours. ۵۔ تم کو اپنا کام دو گھنٹے  
میں ختم کرنا چاہیئے
6. I am right. ۶۔ میں ٹھیک کہتا ہوں
7. You are wrong. ۷۔ تم غلطی پر ہو۔
8. You should look at the map. ۸۔ تم کو نقشے پر دیکھنا چاہئے۔
9. Keep it with you. ۹۔ اس کو اپنے پاس رکھو۔
10. You should not lose it. ۱۰۔ تم کو یہ کھونا نہیں چاہیئے۔
11. Can you solve this question? ۱۱۔ کیا تم یہ سوال حل کر سکتے ہو۔

اتنگر بڑی میں ترجمہ کرو۔

کسانوں کے لڑکے اور لڑکیاں کھینچوں میں ہیں۔ میں کافی مصروف ہوں۔ اُن لڑکوں کی طرف دیکھو۔ ان کے کپڑے بہت میلے ہیں۔ وہ کافی امیر تھے۔ مجھ کو وہاں کب جانا چاہیئے؟ میں سکول میں بالکل اکیلا تھا۔ بیکہیت کس کا ہے؟ ان لڑکوں کا استقلال قابل تعریف ہے۔ ان عورتوں کی بیٹیاں بڑی محنتی ہیں۔ اب دس بجے ہیں۔ تمہارے نوکر کا نام کیا ہے۔ یہ کوئی کھڑکیاں بند نہیں کرنی چاہئیں۔ اُن کو آج ان سوالوں میں سے دس نکالنے چاہئیں۔

میرے پاس پیچھے بیٹنے کی ۲۳ تائیں سو کو دو فالتو تو کر تھے۔ تم کو سیاہ تختہ کی طرف دیکھنا چاہیے۔ وہ کافی بہادر تھی۔ وہ چاندی کا ایک پیالہ لایا۔  
اردو میں ترجمہ کرو۔

The price of this sharp knife is two annas.  
Is that woman your friend's sister? Whose hens are these? This flour is not according to the sample. He should call the watchman. They should look at the blackboard. These questions are very difficult. Solve five questions before 4 o'clock. That dirty man should not come here. Give him a little money.

سوال۔ ان فقروں میں adjective بتاؤ:-

## سبق نمبر ۱۶

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Whip	وِپ	چابک	Coat	کوٹ	کوٹ
Bungalow	بنگلہ	بنگلہ - کوٹھی	pepper	پیمپر	کالی مرچ
Sparrow	سپرو	چڑیا	Whip	وِپ	چابک
Coolie	کولی	فکلی	To whip	کو وِپ	چابک مارنا
Hunter	ہنٹر	شکاری	Pigeon	پیجن	کبوتر
Ring	رنگ	انگوٹھی - چھلا	Late	لیٹ	دیر میں
Swift	سوفٹ	تیز رفتار	Rubber	ربر	ریٹر
Salt	سالٹ	نمک	Coal	کول	کوئلہ
Have saved	ہیو سیوڈ	بچایا ہے	Bravo	برو و	شباباش
Deaf	ڈیف	بہرا	Honour	اؤنر	عزت
To sprinkle	سپرنکل	چھڑکنا	Straight	سٹریٹ	سیدھا

Dumb	ڈم	گونگا	All	آل	سب
To be late	ٹو بی لیٹ	دیر کرنا دیر میں آنا	How long	ہاؤ لونگ	کب تک کب سے
To sweep	ٹو سوپ	جھاڑ دینا	Necessary	نیسیسری	ضروری
To remain	ٹو ریمن	رہنا	Therefore	دیرفور	اس لئے
To dust	ٹو ڈسٹ	جھاڑنا	Probably	پربوبلی	غالباً
To work hard	ٹو ورک ہارڈ	محنت کرنا	Egg	ایگ	انڈا
Easy	ایزی	آسان	Home	ہوم	گھر۔ وطن
Without	وڈاؤٹ	کے بغیر	At home	ایٹ ہوم	گھر پر
Easily	ایزیلی	آسانی سے	Although	آلدو	اگرچہ
Because	بیکاز	کیونکہ	Hard	ہارڈ	سخت

## گرامر

### (کلمہ کی قسمیں) PARTS OF SPEECH

پچھلے سبقوں سے طالب علم کو معلوم ہو گیا ہوگا۔ کہ سب لفظ ایک قسم کے نہیں ہوتے۔ کوئی لفظ noun (اسم) ہے۔ کوئی pronoun (اسم ضمیر)۔ اسم اشارہ وغیرہ کوئی verb (فعل) ہے۔ اور کوئی preposition (حروف جر) ہے۔ اور کوئی adjective ہے۔ لفظوں کی مختلف قسموں کو parts of speech پارتس آف سپیچ کہتے ہیں۔ انگریزی میں ان کی تعداد آٹھ ہے۔ ان میں سے پانچ تو پہلے بیان ہو چکی ہیں۔ باقی تین یہ ہیں:-

- ۱۔ adverb - مثلاً quickly جلدی۔ slowly آہستہ وغیرہ
- ۲۔ conjunction - جوڑنے کا (حروف عطف) مثلاً and (اور) but (بٹ) (لیکن مگر)
- ۳۔ interjection - انٹر جیکشن (حروف ندا وغیرہ) مثلاً oh (اوہ) alas (الاس) (افسوس) -

## Adverb آڈورب

(۱) اندر سنگھ پڑھتا ہے۔ اندر سنگھ جلدی پڑھتا ہے۔ ان فقروں میں کیا فرق ہے؟ فرق یہ ہے کہ پہلے فقرہ سے یہ معلوم نہیں ہوتا کہ اندر سنگھ کیسا پڑھتا ہے۔ لیکن فعل (پڑھتا ہے) کے ساتھ لفظ "جلدی" لگانے سے معلوم ہو جاتا ہے کہ وہ کیسا پڑھتا ہے۔ یعنی فعل کیسے ہو رہا ہے۔

(۲) خوبصورت گھوڑا۔ بہت خوبصورت گھوڑا۔ پہلے فقرہ سے یہ معلوم نہیں ہوتا کہ گھوڑا کتنا خوبصورت ہے۔ لیکن adjective خوبصورت کے پہلے لفظ "بہت" لگانے سے یہ معلوم ہو گیا کہ وہ تھوڑا خوبصورت نہیں۔ بلکہ بہت خوبصورت ہے۔

جو لفظ کسی verb (فعل) کے ساتھ یا adjective سے پہلے لگائے جانے سے اس verb (فعل) یا adjective کے مطلب کو گھٹا کر یا بڑھا کر بیان کرتا ہے۔ اس کو adverb آڈورب کہتے ہیں۔ مثلاً very (بہت)، now (اب)، soon (جلدی)، اور slowly وغیرہ۔ مثلاً

1. This is a very beautiful horse. اسے بہت خوبصورت گھوڑا ہے۔

اس میں "very" adverb ہے اور "beautiful" adjective کے لئے استعمال ہوا ہے۔

۲۔ Indar Singh reads quickly. اندر سنگھ جلد پڑھتا ہے۔  
اس میں adverb "quickly" (جلدی) کو فعل reads کے لئے استعمال کیا گیا ہے۔

بعض وقت ایک adverb دوسرے adverb سے پہلے لگایا جاتا ہے۔ اور اس کے مطلب کو بھی گھٹا یا بڑھا کر بیان کرتا ہے۔ مثلاً

3. Indar Singh reads very quickly. اندر سنگھ بہت جلد پڑھتا ہے۔  
اس میں دو adverb ہیں۔ ایک تو quickly (جلدی) ہے۔ دوسرا



very (بہت) - quickly کا تعلق فعل reads سے ہے۔ اور very کا تعلق quickly سے ہے

(۲) conjunction اس لفظ کو کہتے ہیں۔ جس کے ذریعے دو یا زیادہ لفظوں اور فقروں کو آپس میں ملایا جاتا ہے۔ مثلاً and - but (لیکن مگر) because وغیرہ

نوٹ۔ جب دو سے زیادہ لفظوں کو جو ایک ہی part of speech

ہوں conjunction "and" کے ذریعے ملایا جاتا ہے۔ تو سوائے آخری لفظ کے باقی کے بعد اردو کے حرف "و" کا سا نشان لگا دیا جاتا ہے۔ اس کو comma کوما کہتے ہیں۔ مثلاً

۱۔ کچھ دودھ روٹی اور مکھن لاؤ 1. Bring some milk, bread, and butter.

۲۔ ایک میز دو کرسیاں تین قلم اور چار چھریاں بھیج 2. Send one table, two chairs, three pens, and four knives.

اسی طرح جب دو یا زیادہ فقروں کو جو بالکل مکمل ہوں conjunction کے ذریعے ملایا جاتا ہے۔ تو ان کے درمیان comma استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

۱۔ رام آیا۔ اور سون گیا۔ 1. Rama came, and Sohan went.

لیکن اگر دوسرے فقرے مکمل نہ ہوں تو پھر comma استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً

۲۔ رام آیا۔ اور سنسا 2. Rama came and laughed.

دوسرے فقرے میں laughed کا subject استعمال نہیں کیا گیا۔ اس لئے comma بھی استعمال نہیں کیا گیا۔

۳۔ interjection وہ لفظ ہے۔ جو کسی کو بھانسنے کے لئے یارنج و افسوس۔ خوشی و تعجب وغیرہ ظاہر کرنے کے لئے بولا جاتا ہے۔ مثلاً

oh اوہ (اوہو) - alas الاس (آہ) - bravo بریو (شباباش)

نوٹ۔ a-an article اور the کو ایک علیحدہ

part of speech بھی سمجھا جاتا ہے۔ لیکن اصل میں یہ لفظ adjective

adverb کو عام طور پر اس لفظ کے قریب رکھا جاتا ہے جس کے ساتھ اس کا تعلق ہوتا ہے۔ مثلاً very good بہت اچھا۔  
 جس لفظ کے ساتھ adverb کا تعلق ہوتا ہے۔ اگر وہ لفظ کوئی adjective یا adverb ہو۔ تو adverb اس کے پہلے آتا ہے۔  
 مثلاً very hot بہت گرم۔ very quickly بہت جلدی۔ اگر وہ لفظ کوئی intransitive verb (فعل لازم) ہو تو adverb عام طور پر اس کے بعد آتا ہے۔ مثلاً He came quickly. وہ جلدی آیا۔ اور اگر وہ کوئی transitive verb (فعل متعدی) ہو۔ تو عام طور پر اس کے object (مفعول) کے بعد رکھا جاتا ہے۔ مثلاً Send him quickly. اس کو جلد بھیج دو۔ اس میں adverb "quickly" کو object "him" کے بعد رکھا گیا ہے۔ اگر اصل فعل سے پہلے کوئی امدادی فعل بھی لگا ہو تو adverb اکثر ان دونوں کے درمیان آتا ہے۔ مثلاً

1. You should always work hard. } تم کو ہمیشہ محنت کرنی چاہیئے {

بعض adverbs مثلاً always never (کبھی نہیں) often (اکثر) اور sometimes (کبھی) (بعض وقت) عام طور پر اس فعل سے پہلے آتے ہیں جس کے لئے وہ استعمال ہوتے ہیں۔  
 مثلاً

1. They always played with me. } ا۔ وہ ہمیشہ میرے ساتھ کھیلتے تھے۔ {

لیکن فعل was-art-am-are is اور were کے بعد استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً

1. You are never at home. } ا۔ تم کبھی گھر پر نہیں ہوتے {

only ادنیٰ (صرف) عام طور پر اس لفظ سے پہلے آتا ہے جس کے

متعلق وہ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. Only Ahmad promised a book. { صرف احمد نے کتاب (دینے) کا وعدہ کیا }
  2. Ahmed only promised a book. { احمد نے کتاب (دینے) کا وعدہ ہی کیا }
- جب only فقرہ کے آخر میں آتا ہے۔ تو اس کے معنی ہوتے ہیں۔  
"بس۔ اور کچھ نہیں۔"

## مثالیں

1. You are always late. { تم ہمیشہ دیر کرتے ہو۔ }
2. He is never at home. { وہ گھر پر کبھی نہیں ہوتا۔ }
3. You should work hard, because you are weak in English. { تم کو محنت کرنی چاہیئے۔ کیونکہ تم انگریزی میں کمزور ہو }
4. I cannot do this work without money. { میں روپے کے بغیر یہ کام نہیں کر سکتا }
5. Mohan gave me some butter, but his brother beat me. { موہن نے مجھے کچھ مکھن دیا، لیکن اُس کے بھائی نے مجھے مارا }
6. He can probably bring some coal for us. { وہ غالباً ہمارے واسطے کچھ کوئلہ لا سکتا ہے }
7. Tell me the meaning of these words. { مجھے ان لفظوں کے معنی بتاؤ }
8. Take this pen, pencil, and rubber. { یہ قلم، نسل اور ربڑ لو }
9. She is wise, but lazy. { وہ عقلمند ہے مگر سست رہی }
10. Sweep the room at once. { کمرے میں فوراً جھاڑو دیدو }
11. He came, when I was very busy. { وہ آیا جبکہ میں بہت مصروف تھا }

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

مالی بارغ میں ہے۔ اور اس کا باپ گھر میں ہے۔ ہم تمہارے بغیر یہ کام نہیں کر سکتے تھے۔ میرا دوست آج یہاں نہیں ہے۔ کچھ ٹیلی بڑھی اور درزی ہماری کٹھی کو بھیجو۔ کیا تمہارا چابک ہے۔ اس نیز زقار گھوڑے کو چابک مت مارو۔ میری ٹوپی اور کوٹ لاؤ۔ یہ بہت مشکل کام ہے۔ مگر وہ اسے کر سکتی ہے۔ اگرچہ وہ گونگی اور بھری ہے۔ لیکن وہ بہت عقلمند ہے۔ یہ کمرہ کتنا لمبا ہے! تھوڑا سا نمک سرکہ اور کالی مرچ لاؤ۔ یہ لوگ بڑے بیرحم ہیں۔ کتاب صندوق میں ہے۔ اور گھڑیاں میز پر ہیں۔ ان لڑکوں کو خوب محنت کرنی چاہیے۔ کرشن یہ سب چٹھیاں پڑھ سکتا ہے۔ کیونکہ وہ ہوشیار ہے۔ درزی شاید آج پہنچ جائے۔ اور اس کا بھائی اس کو یہاں لے آئے۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

This house is not mine, but my brother's. That pen was yours. Whose pigeon is this? Where is my ring? Although my work was not easy, but I could do it. Were you not ill? Don't go out at once. Only the keys are on the table. This salt is not good. Bring some fresh eggs. The fruits were not fresh. Rest is very necessary for Mohan, because he is ill. Bravo! you have saved the honour of our team.

سوال۔ جن نفلوں کے نیچے خط لکھی پڑا ہے وہ کس قسم کے parts of speech. میں۔

سبق نمبر ۱

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
آنکھ	آئی	Eye	کبیل	بلینٹ	Blanket
نوکری	سروس	Service	ریل گاڑی	ٹرین	Train



Fever	فیور	بخار	Basket	باسکٹ	ٹوکری
Morning	مورنینگ	صبح	Complaint	کمپلینٹ	شکایت
In the morning	ان دی مورنینگ	صبح کو	Headache	ہیڈک	سر درد
Ox	اؤکس	بیل	No	کوئی نہیں (کسی نہیں)	کوئی نہیں (کسی نہیں)
Oxen	اؤکسن	بیل (جمع)	None	کوئی نہیں (کسی نہیں)	کوئی نہیں (کسی نہیں)
Cat	کیٹ	بلی	Blue	بلو	نیرلا
To start for	ٹو سٹارٹ (فور)	دو، روانہ ہونا	Round	راؤنڈ	گول۔ کے ارد گرد
Claw	کلا	بنجہ	To possess	ٹو پوزیس	رکھنا قابض ہونا
Milkman	میلک مین	گوالا	Honest	اؤنیسٹ	دیا بندار
Barber	باربر	حجام	How many	ہاؤ مینی	کتنے
Razor	ریزور	استرہ	How much	ہاؤ مچ	کتنا
Spoon	سپون	چمچہ	No body	نو بوڈی	کوئی شخص نہیں
Children	چیلڈرین	بچے	Time	ٹائم	وقت
Night	نائٹ	رات	Cow	کو	گائے
Wisdom	ویزڈم	عقل مندی	more than	مور دین	سے زیادہ
Last night	لاسٹ نائٹ	بچھلی رات	less than	لیس دین	سے کم

نوٹ۔ no اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ لفظ "کوئی" کے بعد noun بھی ہوتا ہے۔ اور no اس noun سے پہلے استعمال ہوتا ہے مثلاً Bring no cooly for me. میرے واسطے کوئی قلی نہ لاؤ۔ اور لفظ "none" اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ "کوئی" کے بعد کوئی noun نہ ہو۔ مثلاً کوئی اتنا دیا بندار نہیں تھا۔

None was so honest.

# گرامر

## فعل To have (لو ہئیو)

میرے پاس ایک کتاب ہے۔ اس کے دو بیٹے ہیں۔ تم کو سنا رہا تھا۔  
ایسے نفروں میں "میرے پاس ہے" اس کے ہیں۔ "تم کو تھا" وغیرہ کا ترجمہ یوں کر کرنا چاہیئے:-  
آئی ہئیو I have

۱۔ میرے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) میرے ہے یا ہیں۔ (۳) تم کو ہے یا ہیں۔

وی ہئیو We have

۱۔ ہمارے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) ہمارے ہے یا ہیں۔ ہم کو ہے یا ہیں۔

داؤ ہئیو Thou hast

۱۔ تیرے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) تیرے ہے یا ہیں۔ (۳) تجھ کو ہے یا ہیں۔

یو ہئیو You have

۱۔ تمہارے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) تمہارے ہے یا ہیں۔ (۳) تم کو ہے یا ہیں۔

ہی ہئیو He has

۱۔ اس (مرد) کے پاس ہے یا ہیں (۲) اس کے ہے یا ہیں (۳) اس کو ہے یا ہیں

شی ہئیو She has

۱۔ اس (عورت) کے پاس ہے یا ہیں (۲) اس کے ہے یا ہیں (۳) اس کو ہے یا ہیں

وے ہئیو They have

۱۔ ان کے پاس ہے یا ہیں (۲) ان کے ہے یا ہیں (۳) ان کو ہے یا ہیں۔

اٹ ہئیو It has.

۱۔ اس (چیز) کے ہے یا ہیں۔ (۲) اس کے ہے یا ہیں (۳) اس کو ہے یا ہیں۔

ان مثالوں سے معلوم ہو گیا کہ اس قسم کے نفروں میں فعل "ہے" اور  
"ہیں" کا ترجمہ is یا are سے نہیں کیا جاتا۔ بلکہ hast has یا  
have سے کیا جاتا ہے۔ "has" singular ہے۔ اور  
plural "have" لیکن I اور you کے لئے ہمیشہ have

استعمال ہوتا ہے۔ اور thou کے لئے hast . لفظ کتاب۔ بیٹے اور  
بہنار وغیرہ یعنی object (مفعول) کو فعل کے بعد رکھا جاتا ہے۔ اور تھا  
نہے۔ تھی۔ تھیں کے لئے had استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً۔

- ۱۔ میرے پاس ایک کتاب ہے I have a book.
- ۲۔ تم کو بخار تھا۔ You had fever.
- ۳۔ اس کو شکایت تھی۔ He had a complaint.

سوالیہ فقرہ میں فعل کو subject سے پہلے رکھا جاتا ہے۔ اور اگر کوئی سوالیہ  
لفظ فقرہ کے شروع میں ہو۔ تو وہ فقرہ کے شروع میں آتا ہے۔ مثالیں :-

- ۱۔ (کیا)، اس کو بخار تھا؟ 1. Had he fever ?
- ۲۔ تمہارے پاس کتنے قلم ہیں؟ 2. How many pens have you ?

اس قسم کے فقروں میں لفظ "نہیں" کے لئے not کی جگہ عام طور پر لفظ no  
استعمال ہوتا ہے۔ اور اسے object سے پہلے رکھتے ہیں۔ مثلاً

- ۱۔ اس کے پاس کوئی گھڑی نہیں ہے۔ 1. She has no watch.
- ۲۔ مجھ کو کوئی تکلیف نہیں ہے۔ 2. I have no trouble.

نوٹ ۱۔ اس فعل کا infinitive (مصدر) "to have" ہے۔  
نوٹ ۲۔ وہ بڑی عقل رکھتا ہے۔ تم بڑی دولت رکھتے ہو۔ اس قسم کے  
فقروں میں فعل "رکھنا" کا ترجمہ "to keep" "to place" یا "to put"  
سے نہیں کرنا چاہیے۔ بلکہ "to possess" یا "to have" سے کرنا چاہیے  
مثلاً۔ ۱۔ وہ بڑی عقل رکھتا ہے۔ 1. He has much wisdom.

- ۲۔ تم بڑی دولت رکھتے ہو۔ 2. You possess much wealth.

نوٹ۔ اس قسم کے فقروں میں بعض ذلت have had یا  
has کے بعد دوسرا فعل "got" لگا دیا جاتا ہے۔ اور معنی وہی  
ہوتے ہیں۔ مثلاً

- ۱۔ اس کے پاس کوئی روٹی نہیں ہے۔ 1. He has not got any bread.
- اس قسم کے فقروں میں no کی جگہ "not" اور "any" استعمال

کر سکتے ہیں۔

He has got no wisdom.

اس کو کوئی عقل نہیں ہے۔

میں جانے والا ہوں۔ وہ آنے والا ہے۔ تم دوڑنے کو نہیں۔ اس قسم کے

فقروں میں اصل فعل کے infinitive سے پہلے لفظ "about" یا going

بڑھا دیا جاتا ہے۔ اور اس سے پہلے فعل is اور are وغیرہ لگا دیا

جاتا ہے۔ جیسے

1. I am about to go. ۱۔ میں جانے والا ہوں۔

2. He was about to come. ۲۔ وہ آنے والا تھا۔

3. Are you going to run? ۳۔ کیا تم دوڑنے والے ہو

نوٹ۔ اگر اصل فعل go یا come ہو۔ تو پھر going استعمال

ہیں ہوتا

## مثالیں

1. She has two children. ۱۔ اس کے دو بچے ہیں۔

2. They had more than seven horses, and I had none. ۲۔ ان کے پاس سات سے زیادہ گھوڑے تھے۔ اور میرے پاس کوئی نہیں تھا۔

3. We had less than five mares. ۳۔ ہمارے پاس پانچ سے کم گھوڑیاں تھیں۔

4. How many servants had you? ۴۔ تمہارے پاس کتنے نوکر تھے؟

5. I have no time. ۵۔ میرے پاس کوئی وقت نہیں ہے۔

6. How much service have you got? ۶۔ تمہاری نوکری کتنی ہے؟

7. No body can do this. ۷۔ کوئی آدمی یہ نہیں کر سکتا

8. He had fever yesterday. ۸۔ اس کو کل بخار تھا۔

9. We were going to write you a letter. ۹۔ ہم آپ کو خط لکھنے والے تھے۔



10. The train is about to start.

۱۰۔ ریل گاڑی روانہ ہونے والی ہے

11. Mohan can do nothing, because

he is lazy.

۱۱۔ موہن کچھ نہیں کر سکتا کیونکہ وہ سست ہے

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

ایک دھوپ کے پاس ایک دُلا سا گدھا تھا۔ میرے پاس تین سے زیادہ عمدہ بیل ہیں۔ مگر ان میں سے ہر ایک بیمار ہے۔ میرے بھائی کی بلی کے بڑے بڑے بچے تھے۔ گوالے کے پاس کتنی گائیں تھیں۔ لڑکے سکول کو جانے والے ہیں۔ اس نائی کے پاس تین سے کم تیز آسترے نہیں تھے۔ کسی شخص نے مجھے پانی نہ دیا۔ ہم آپ کو کافی فلی بھیجنے والے تھے۔ اس عورت کے پاس دو صاف چمچے ہیں۔ مگر اس کی بہن کے پاس کوئی نہیں ہے۔ کیا تمہارے پاس کوئی نوکر تھا۔ اس کے کوئی بچے نہیں ہیں۔ ہم کو چھ گھنٹے کے بعد روانہ ہو جانا چاہیے۔ اور تم کو ہمارے ساتھ جانا چاہیے۔ وہ آ نہیں سکتا تھا کیونکہ اس کو کل رات بخار تھا۔ اس آدمی کے پاس کتنا مکھن اور دودھ ہے۔ کیا مکان گرنے والا تھا۔ درزی شاید کل ہمارے سب کپڑے لے آئے۔ جب ہم پہنچے موٹر لاہور کو روانہ ہونے والی تھی۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

I have sufficient books. Have you no work?  
The teacher has no time now. She is about to read her book. How much money have you?  
We had less than four dogs. Thou hast a sharp knife. How many baskets has this cooly?  
The children were about to play. My father had headache last night. The milkman has five cows, one calf, and two buffaloes. They had many round tables. None of my friends went to Attock. I can not lend you more than twenty rupees.

## سبق نمبر ۱

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
بندوق	گن	Gun	دار الخلافہ	کیپٹل	Capital
قطار۔ سطر	لائن	Line	مصنف	آؤتھر	Author
جاگنا۔ جگانا	ٹو ویک	To wake	خبرداری۔ احتیاط	کیئر	Care
خبردار رہنا	ٹو ٹیک کیئر	To take care	رہنمائی کرنا	ٹو لیڈ	To lead
حفاظت کرنا			کئی طرف لیجانا		
جلدی کرو	ہری آپ	Hurry up	کنوارا	بچلر	Bachelor
تاشپاتی	پیئر	Pear	شادی شدہ	میریڈ	Married
پہلا۔ اول	فست	First	کھڑا	آکس	Axe
سب سے پہلے			ہندوستان	انڈیا	India
تھوڑے سے	فیو	Few	بالکل ہی تھوڑا	لیٹل	Little
دوسرا	سیکنڈ	Second	کسی قدر	ای لٹل	A little
چند	ایسے فیو	A few	تھوڑا سا		
زندہ	الائیو	Alive	رومال	ہینڈکیر	Handkerchief
گنتا	ٹو کاؤنٹ	To count	چیف		
لائق	ایبل	Able	بہنوئی	بریدر	Brother-in-law
تیسرا	تھرڈ	Third	سال	ان لا	
ہر ایک	ایچ	Each	حیوان	اینیمل	Animal
ہر ایک	ایوری	Every	آمدنی	انکم	Income
دو میں سے	ایڈر	Either	روٹی	لوٹ او	Loaf of bread
ایک			قدیم	بریڈ	
دونوں میں سے کوئی	نایڈر	Neither	پرانے زمانہ	اینٹینٹ	Ancient
نہیں			کا		

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
سنجیدہ - سخت	سیریس	Serious	دوسرا	آدر	Other
کھایا	ایٹ	Ate	ایک اور	این آدر	Another
کھا لیا	ایٹ آپ	Ate up	ابھی	پیٹ	Yet
کئی	سیڈرل	Several	بانا	ٹو میک	To make
سچ	ٹرو	True	نبیگی سے	سیریسلی	Seriously
ایسا	سچ	Such	سخت	ٹو میک	To make
سویرے - جلدی	آرلی	Early	جلدی کرنا	ہیسٹ	haste
تمام - سارا	ہول	Whole			

نوٹ - جب ہم کہتے ہیں - کچھ روٹی - بہت یا تھوڑی روٹی وغیرہ - یعنی جب روٹی کی مقدار بتائی جاتی ہے - تو روٹی کا ترجمہ bread کیا جاتا ہے - اور جب روٹی کی تعداد بتائی جاتی ہے - مثلاً ایک روٹی - چار روٹیاں - تو روٹی کا ترجمہ loaf of bread اور روٹیوں کا ترجمہ loaves of bread کیا جاتا ہے - مثلاً

1. Bring me some bread. ۱- میرے واسطے کچھ روٹی لاؤ

2. These loaves of bread are not fresh. ۲- یہ روٹیاں تازہ نہیں ہیں

3. Send only one loaf of bread for him. ۳- اس کی واسطے صرف ایک روٹی بھیجو

نوٹ - پہلے اوپر سے عام طور پر comma استعمال کیا جاتا ہے - مثلاً

1. She is ill, and, therefore, can not work hard. ۱- وہ بیمار ہے اور اس لئے محنت نہیں کر سکتی

## گرامر کی قسمیں

### ADJECTIVE

(۱) جو adjective یہ بتلاتا ہے کہ noun کیسا ہے۔ اس کو adjective of quality ایڈجیکٹیو آف کوالٹی (اسم صفت) کہتے ہیں۔ مثلاً beautiful (خوبصورت) wise (واہمیز/عقل مند) long (لمبا) اور white (سفید)۔

(۲) جو adjective یہ بتلاتا ہے کہ چیزیں کتنی ہیں۔ اس کو numeral adjective نیومرل ایڈجیکٹیو adjective of number کہتے ہیں۔ مثلاً many-two-one (بہت)۔

(۳) جو adjective کسی چیز کی بابت یہ بتلاتا ہے کہ وہ کتنی ہے۔ تھوڑی یا بہت۔ اس کو adjective of quantity ایڈجیکٹیو آف کوانٹٹی (اسم مقدار) کہتے ہیں۔ مثلاً much (بہت) little (بالکل ہی تھوڑا) a little (کچھ) some (کسی قدر) enough (کافی)۔ All یا whole سارا۔

(۴) جو adjective کسی آدمی یا چیز کی طرف اشارہ کرتا ہے۔ اس کو demonstrative adjective ڈیمونسٹریو ایڈجیکٹیو (اسم اشارہ) کہتے ہیں۔ مثلاً you-that-this یون یونڈر such (جیسے)۔ مگر you اور yonder اب صرف نظم میں استعمال ہوتے ہیں۔ proper nouns سے بھی adjective بنائے جاتے ہیں۔ ان کو

proper adjective کہتے ہیں۔ اور ان کا بھی پہلا حرف capital استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً India "انڈیا" (ہندوستان) سے Indian

انڈین (ہندوستانی) England (انگلینڈ) (انگلستان) سے English. انگلش (انگریزی اور انگریز)۔

much اور many دونوں کے معنی ہیں (بہت) لیکن



many ایک numeral adjective ہے۔ یعنی کسی چیز کی تعداد بتاتا ہے۔ مثلاً many rupees بہت سے روپے اور much ایک "adjective of quantity" ہے۔ اور مقدار ظاہر کرتا ہے۔ یعنی یہ کہ کوئی چیز تھوڑی سی نہیں ہے۔ بلکہ بہت سی ہے۔ مثلاً much money بہت سا روپیہ۔

each کے معنی ہیں دو یا زیادہ آدمیوں یا چیزوں میں سے ہر ایک۔ مثلاً

1. The two soldiers had each a gun. { ان دو سپاہیوں میں سے ہر ایک کے پاس ایک بندوق تھی }

2. The five men had each a gun. { ان پانچ آدمیوں میں سے ہر ایک کے پاس ایک بندوق تھی }

every کے معنی ہیں تین یا تین سے زیادہ آدمیوں یا چیزوں میں سے ہر ایک۔ مثلاً  
Every boy of this class has a ball. { اس جماعت کے ہر ایک لڑکے کے پاس ایک گیند ہے }

نوٹ each کو noun کے بغیر بھی استعمال کر سکتے ہیں۔ لیکن اگر Every کے بعد کوئی noun نہ ہو تو اس کے بعد one استعمال کرنا چاہئے۔ مثلاً

1. Each of them saw me.

2. Every one of them saw me. { ان میں سے ہر ایک نے مجھے دیکھا }

جب such کسی common noun سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔ تو اس noun سے پہلے عام طور پر article "a" یا "an" استعمال کرتے ہیں۔ بشرطیکہ اس noun سے پہلے قاعدہ کے مطابق article استعمال ہو سکتی ہو۔ مثلاً

1. I am not such a man. { میں ایسا آدمی نہیں ہوں۔ }

نوٹ - ۱- neither-either each وغیرہ جب ان کو کسی noun سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔ تو یہ adjective کہلاتے ہیں۔ اور جب

ان کو کسی noun کے لئے استعمال کرتے ہیں۔ تو pronoun کہلاتے ہیں۔  
 نوٹ ۲۔ وہ دیا تدار بھی ہے۔ اور ہو شیار بھی۔ میں لو مار بھی ہوں  
 اور بڑھتی بھی۔ ایسے فقروں میں دونوں adjectives کو  
 "and" سے ملا کر ان سے پہلے both استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

1. He is both honest and clever.
2. I am both an ironsmith and a carpenter.

## مثالیں

1. He ate up all the bread. ۱۔ اس نے سب روٹی کھالی۔
2. Alas! It is all true. ۲۔ افسوس! یہ سب سچ ہے۔
3. What is the income of your friend's brother? ۳۔ تمہارے دوست کے بھائی کی آمدنی کیا ہے؟
4. Can you bring the other book? ۴۔ کیا تم دوسری کتاب لے سکتے ہو؟
5. Delhi is an ancient city of India. ۵۔ دہلی ہندوستان کا ایک پرانا شہر ہے۔
6. Wake me up early in the morning. ۶۔ مجھے صبح سویرے جگاؤ۔
7. How many loaves of bread have you? ۷۔ تمہارے پاس کتنی روٹیاں ہیں؟
8. Make a small table for me. ۸۔ میرے واسطے ایک چھوٹی میز بناؤ۔
9. Take care! Don't be late. ۹۔ خبردار! دیر نہ کرتا۔
10. Make haste, and bring another cup of tea. ۱۰۔ جلدی کرو اور ایک اور پیالہ چائے لانا۔
11. Every one of us has as much money as you have. ۱۱۔ ہم میں سے ہر ایک کے پاس اتنا روپیہ ہے جتنا تمہارے پاس ہے۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

اس کے پاس تھوڑا سا دودھ بھی ہے۔ اور مکھن بھی۔ کیا دودھ بھی تک کنوارا ہے۔ ایک کلہاڑی لاؤ۔ اور میرے واسطے یہ لکڑی کاٹو۔ ہم کو تقریباً پانچ بجے جگاتا۔ بہت سی ناشپاتیاں ابھی پکی نہیں ہیں۔ اور اس لئے تم کو وہ کھانی نہ چاہئیں۔ کرم دین کا ہنونی سخت بیمار ہے۔ ان جانوروں کے نام کیا ہیں۔ ہر ایک کتاب بڑی سستی تھی۔ کیا تم اپنی درخواست مجھ کو دکھا سکتے ہو؟ ہندوستان کا دار الخلافہ کیا ہے۔ افسوس یہ خبر بالکل غلط ہے۔ میرے پاس تھوڑی سی کتابیں ہیں۔ وہ بڑی چھوٹی مگر ہوشیار لڑکیاں ہیں۔ وہ اپنے ہر ایک بیٹے کو گرامر سکھاتا ہے۔ ان کے پاس کتنی روٹیاں تھیں۔ ۱۔ جنوری کو ہم سب سوا پانچ بجے جا سکتے تھے۔ ان لڑکوں کو چار بجے میں پانچ منٹ پر چھٹی منی چاہیئے۔ خدا کرے اس کو جلد آرام ہو جائے۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

She has as many handkerchiefs as I have. We saw another merchant to-day at quarter to eleven. Is your father alive? Put this money in the bag, but you should first count it carefully. The population of Delhi is between three or four lakhs. What is the population of Baghdad? He is not married. May he take your axe? Whose animal is it? Every one of them could do it. I first saw him to-day.

سوال۔ ان فقرہوں میں adjectives اور ان کی قسمیں بتاؤ۔

سبق نمبر ۱۹

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
جینٹی	سوس	Sauce	حساب۔ بیان	اکاؤنٹ	Account
بیماری	ڈیزیز	Disease	نصیحت	ایڈوائس	Advice

Neglect	نیگلیکٹ	غفلت	Examination	ایکس مینیشن	امتحان
To neglect	ٹو نیگلیکٹ	غفلت کرنا	Order	آؤر ڈر	حکم
Alike	الائیک	یکساں	To order	ٹو آؤر ڈر	حکم دینا
Profession	پروفیشن	پیشہ	Poor	پوور	غریب
Occupation	اوپکیشن	پیشہ	Branch	برانچ	شاخ
Last	لاسٹ	آخری	Blind	بلائنڈ	اندھا
Turban	ٹربن	پگڑی	Guest	گیسٹ	مہمان
Guilty	گولٹی	مجرم	Bitter	بٹٹر	کڑوا
Hare	ہیر	خزگوش	Bone	بون	ہڈی
Cause	کار	سبب	Fit	فٹ	ٹھیک لائق
Amid	ایڈ	کے درمیان میں	Labourer	لیبرر	مزدور
Month	منٹھ	مہینہ	Blunt	بلنٹ	گند
Prize	پرائز	انعام	Also	آلسو	بھی
Camel	کیمیل	اونٹ	As	آس	چونکہ جیسا
Week	ویک	ہفتہ	Gently	جینٹلی	نرمی سے
Cricket	کریکٹ	کریکٹ			حلیمی سے
Game	گیم	کھیل			مہربانی سے
Real	ریل	اصل	Please	پلیز	مہربانی کر کے
Pickle	پیکل	اچار	Behind	ہیٹھنڈ	پیچھے
Sauce	سوس	چٹنی	Hidden	ہڈن	چھپا ہوا
Disease	ڈیزیز	بیماری			

نوٹ۔ بیٹھ جائیے۔ مہربانی کر کے دہاں جائیے۔ اس قسم کے فقروں میں

فعل کی اصل صورت سے پہلے لفظ please استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

۱۔ بیٹھ جائیے۔ (نشریف رکھئے) 1. Please sit down.

۲۔ مہربانی کر کے دہاں مت جائیے۔ 2. Please do not go there.



# گرامر

## PRONOUN. پروناؤن کی قسمیں

کلام کرنے والا (۱) اپنے لئے (۲) اس شخص کے لئے جس سے وہ بات کر رہا ہو۔ یا (۳) کسی تیسرے شخص کے متعلق جو pronouns استعمال کرتا ہے۔ ان کو personal pronouns پرسنل پروناؤننز (اسم ضمیر) کہتے ہیں۔ مثلاً کمال الدین نے قمر الدین سے کہا۔ "میں تم کو ڈاکٹر منشی رام کے پاس لیجاؤنگا۔ وہ بڑے لائق اور شریف ڈاکٹر ہیں" کلام کرنے والے نے اپنے لئے pronoun "میں" جس سے بات کر رہا ہے۔ اس کے لئے "تم" اور تیسرے شخص کے لئے "وہ" استعمال کیا ہے۔ پس "میں" "تم" "وہ" personal pronouns (اسم ضمیر) ہیں۔

ان کی تین قسمیں ہیں (۱) کلام کرنے والا شخص اپنے لئے جو pronouns استعمال کرتا ہے۔ انکو first person (فست پرسن) کے personal pronouns کہتے ہیں۔ مثلاً 1 (میں)۔ my (میری) me (مجھ) وغیرہ۔

(۲) جس سے بات کر رہا ہو اس کے لئے جو pronouns استعمال کرتا ہے۔ ان کو second person (سیکنڈ پرسن) کے personal pronouns کہتے ہیں۔ مثلاً you (تم) your (تمہارا) thou (تو) وغیرہ۔

(۳) جو pronouns وہ تیسرے شخص کے لئے استعمال کرتا ہے۔ ان کو third person (تھرڈ پرسن) کے personal pronouns کہتے ہیں۔ مثلاً he (وہ)۔ her اس عورت کا۔ him (اُسے) وغیرہ۔

دوسری قسم کے pronouns وہ ہیں جو کسی noun کی طرف جس کا پہلے ذکر ہو چکا ہو اشارہ کرتے ہیں۔ ان کو demonstrative pronoun ڈیمونسٹریٹو پروناؤن کہتے ہیں۔ اور وہ یہ ہیں :-

non-ones-one-those-that-this-such

یہ لفظ جب کسی noun سے پہلے استعمال ہوتے ہیں تو adjective

کہلاتے ہیں۔ اور جب ایک کسی noun کے لئے استعمال ہوتے ہیں تو pronoun کہلاتے ہیں مثلاً This book is mine یہ کتاب میری ہے۔ یہاں This adjective ہے۔

This is good. یہ اچھا ہے۔ یہاں this ایک pronoun ہے۔

pronoun کی باقی قسموں کا ذکر ہم آئندہ کریں گے۔  
مثالیں

1. Always speak gently. ۱۔ ہمیشہ نرمی سے بولو۔
2. I have three new inkpots, and you have two old ones. ۲۔ میرے پاس تین نئی دواتیں ہیں اور تمہارے پاس دو پرانی سی ہیں۔
3. What is the real cause of your disease? ۳۔ آپ کی بیماری کا اصلی سبب کیا ہے؟
4. Put these things also in a basket. ۴۔ یہ چیزیں بھی ایک ٹوکری میں ڈال دو۔
5. How dirty is your turban? ۵۔ تمہاری پگڑی کیسی میلی ہے۔
6. Please give me your advice. ۶۔ مہربانی کر کے مجھے اپنا مشورہ دیجئے۔
7. This is not a good watch. ۷۔ یہ عمدہ گھڑی نہیں ہے۔
8. Give me a new one. ۸۔ مجھے ایک نئی سی دو۔
9. As he is ill, he can not go with us. ۹۔ چونکہ وہ بیمار ہے اس لئے وہ ہمارے ساتھ نہیں جاسکتا۔
10. Asghar got many prizes, but his brother got none. ۱۰۔ اصغر کو بہت سے انعام ملے مگر اس کے بھائی کو کوئی نہیں ملا۔
11. What is the occupation of this man? ۱۱۔ اس آدمی کا پیشہ کیا ہے۔

- ۱۲۔ شاید تمہارا حساب غلط ہو۔ Your account may be wrong.
- ۱۳۔ ان لوگوں کے پاس کتنے گھوڑے کتے اور ٹٹو ہیں؟ How many horses, dogs, and ponies have these people got?
- ۱۴۔ اس کا کام ایسا نہیں تھا۔ His work was not such.
- ۱۵۔ آپ کو ۱۷ جولائی سے پہلے نہیں آنا چاہیئے { You should not come before the 17 July.

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

نہ صرف ایک میز بلکہ ایک بڑی سی چوکی بھی لائیے۔ تمہارے پاس کچھ سہرہ۔ اچار اور چٹنی ہے؟ مجھے ان سب آدمیوں۔ لڑکوں اور لڑکیوں کے نام بتاؤ۔ امتحان بہت مشکل نہیں تھا۔ یہ میز پرانی ہے۔ اس کو ایک نئی سی دو۔ مہربانی کر کے ان کے جھگڑے کا اصلی سبب تو بتائیے۔ وہ آیا اور میں نے اس کو دو کتابیں دیں۔ ہیڈ ماسٹر صاحب کا حکم کیا ہے۔ اس درخت کی بہت شاخیں ہیں۔ ان تین چھریوں میں سے ہر ایک کند ہے۔ اس مکان کی چھت کی مرمت کرو۔ تمہارے دوست کے بیٹے کا پیشہ کیا ہے۔ کرکٹ بہت اچھا کھیل ہے۔ اس کمرے کے کتنے دروازے ہیں۔ وہ ہمارا پرانا اور دیانندار نوکر ہے۔ مہربانی کر کے ہمارے ساتھ امتحان کے متعلق جھگڑا مت کیجئے۔ ان آدمیوں میں سے ہر ایک کے پاس پانچ گھوڑے تھے۔ لیکن ان کے بھائیوں کے پاس کوئی نہیں تھا۔ یہ گھوڑے تیز رفتار نہیں ہیں۔ ہم کو مضبوط مضبوط خریدنے چاہئیں ان کتوں کو اتنا پانی دو جتنا وہ پی سکتے ہیں ہم میں سے کچھ ۱۱ ماہ حال کو ساڑھے بارہ بجے آپ کے ساتھ جاسکتے ہیں۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

I cannot walk very fast. Good boys can never neglect their duties. You are fit for nothing. May I go home? They could not give us any book, because they had none. All the boys should work

very hard for the examination . As both brothers were absent, neither got a prize. Although your father is very rich, you should not spend much money. Our horses were not such. We could not see his brothers, because they were amid the crowd. She ran into her house. My father was going to buy a new turban.

سوال۔ جن لفظوں کے نیچے خط کھینچے ہیں ان کی Part of speech بتاؤ۔ اور ہر ایک کی آگے قسمیں بتاؤ۔

## سبق نمبر ۲

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
سزا	پینشمنٹ	Punishment	چھاپہ خانہ	پریس	Press
پشیمانی	رینٹینس	Repentence	جلد بازی	ریشنیس	Rashness
پچھتاوا	رینٹینس		بد معاش	روگ	Rogue
جوڑا	پیر	Pair	مٹا۔ پانا	ٹوگیٹ	To get
میں سے	آؤٹ آف	Out of	ملا۔ پایا	گوٹ	Got
سے باہر	آؤٹ آف		کھلونا	ٹوئے	Toy
بابو	کلرک	Clerk	ایک دوسرے	ایچ آؤر	Each other
پڑاؤ	گیمپ	Camp	ایک دوسرے	ایچ آؤر	One another
پہاڑی	ہل	Hill	وہی	دی سیم	The same
کے سوا	ایکسپٹ	Except	بعض یقینی	سرن	Certain
کھٹکھٹانا	ٹو ناک آؤٹ	To knock at	مارا گیا	واز کلاڈ	Was killed
کے خلاف	اگینسٹ	Against	بے گناہ	انوسینٹ	Innocent
کے اوپر	آبو	Above	مدد	ہیلپ	Help
مدد۔ چیز	اؤٹ ہیکٹ	Object	مدد کرنا	ٹو ہیلپ	To help



Floor	فلور	فرش	Idle	آئیل	سست
Suit	سٹوٹ	جوڑا (کپڑوں کا)	Idleness	آئیل نئس	سستی کاہلی

نوٹ ۱۔ each other اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ صرف دو آدمیوں یا چیزوں کا ذکر ہو۔ مثلاً

- ۱۔ The tailor and his brother beat each other. درزی اور اس کے نوکر نے ایک دوسرے کو مارا۔

نوٹ ۲۔ one another اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ دو سے زیادہ کا ذکر ہو۔ مثلاً

- ۱۔ The tailor, his brother, and his servant beat one another. درزی، اس کے بھائی اور اس کے نوکر نے ایک دوسرے کو مارا۔

نوٹ ۳۔ احمد کو انعام ملا۔ محمد کو گھڑی ملی۔ اس کو کچھ روپیہ ملنا چاہیے۔ اس قسم کے فقروں میں لفظ "کو" کا ترجمہ نہیں کیا جاتا۔ فعل "ملنا" کہنے To get استعمال ہوتا ہے۔ اور مجھے۔ تجھے۔ اسے اور انہیں وغیرہ کا ترجمہ I he she اور

they وغیرہ کرنا چاہیے یعنی جس کو کوئی چیز ملتی ہے۔ اس کو 'nominative' case میں استعمال کرنا چاہیے جس کا ذکر نیچے گرامر کے سبق میں ملاحظہ ہو۔ مثلاً

- ۱۔ Ahmad got a prize. احمد کو انعام ملا۔  
۲۔ I got a watch. محمد کو گھڑی ملی۔  
۳۔ He should get some money. اس کو کچھ روپیہ ملنا چاہیے۔

## گرامر CASE

- ۱۔ Ashraf killed Afzal. اشرف نے افضل کو مار ڈالا۔  
۲۔ Afzal killed Ashraf. افضل نے اشرف کو مار ڈالا۔  
۳۔ Ashraf's horse was killed. اشرف کا گھوڑا مارا گیا۔

پہلے فقرہ میں انشرف کو subject (ذات) کے طور پر استعمال کیا گیا ہے۔  
 دوسرے میں object (مفعول) کے طور پر اور تیسرے میں possessor (مالک) کے  
 طور پر noun کی اُس حالت کو جس سے یہ معلوم ہو کہ وہ subject ہے۔  
 object یا possessor گرامر میں "case" کہیں کہتے ہیں۔  
 subject کے case کو nominative case کہتے ہیں۔  
 object کے case کو "objective" کہتے ہیں اور possessor کے case کو  
 possessive کہتے ہیں۔ چنانچہ پہلے فقرہ میں انشرف کا  
 "nominative" case دوسرے میں "objective" اور تیسرے میں  
 "possessive" ہے۔

نوٹ جس noun یا pronoun کے پہلے کوئی preposition  
 آتا ہے۔ اُس کا case ہمیشہ objective ہوتا ہے۔ اس لئے اگر possessor (مالک)  
 کے پہلے preposition "of" ہو تو اس کا case بھی objective ہوتا ہے۔ مثلاً  
 the book of Rama رام کی کتاب۔ اس میں لفظ Rama اگرچہ  
 مالک ہے۔ لیکن اس کا case "possessive" نہیں ہے بلکہ objective  
 ہے۔ nominative اور objective میں ہر ایک noun  
 جوں کا توں استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

۱ Rama saw Ahmed رام نے احمد کو دیکھا۔

۲ Ahmad saw Rama احمد نے رام کو دیکھا۔

پہلے فقرہ میں رام subject یعنی nominative case میں ہے  
 اور دوسرے میں object ہے۔ یعنی objective case میں ہے  
 لیکن possessive case بنانے کے لئے noun کے آخر میں  
 دُر لگاتے ہیں (جیسا کہ پہلے بتلایا گیا ہے) اس نشانی سے  
 possessive case کا فوراً پتہ لگ جاتا ہے۔

subject (فاعل) عام طور پر verb (فعل) سے پہلے آتا ہے۔  
 اور object (مفعول) فعل کے بعد آتا ہے۔ اس سے subject

اور object کا پتہ لگ جاتا ہے۔ ایک طرفہ اُن کے پہچاننے کا یہ بھی ہے کہ فعل سے پہلے who (کون۔ کس نے) یا what (لگا کر سوال کرنے سے subject (فاعل) اور فعل کے بعد whom یا what (لگا کر سوال کرنے سے object (مفعول) معلوم ہو جاتا ہے۔ مثلاً

Ram brought a book. رام کتاب لایا۔ Who brought?

(کون لایا) اس کا جواب ہے Ram پس Ram "subject" ہے۔ brought what (کیا لایا) جواب ہے book. (کتاب) پس book (کتاب) object ہے۔

noun کی طرح pronoun کے بھی تین case ہوتے ہیں۔

لیکن اکثر pronoun ایسے ہیں کہ صرف ایک case میں استعمال ہوتے ہیں۔ یا یوں کہئے کہ ہر ایک case کے لئے اکثر الگ الگ pronoun استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً "I" (میں) صرف subject (فاعل) کے طور پر یعنی "nominative" میں۔ "me" (مجھ۔ مجھے) صرف object (مفعول) کے طور پر یعنی "objective" میں اور "my" (میرا) صرف possessor

(مالک) کے طور پر یعنی possessive case میں استعمال ہوتا ہے۔ چونکہ personal pronoun نہایت ضروری ہیں۔ اور سب سے زیادہ استعمال ہوتے ہیں۔ اس لئے سب سے پہلے ہر ایک personal pronoun کے تینوں case یہاں لکھ دیتے ہیں۔ اس سے معلوم ہو جائے گا۔ کہ کونسا pronoun کس case میں استعمال ہوتا ہے :-

Nominative	Possessive	Objective	
I	My-mine میں	Me میرا	مجھ۔ مجھے
We	Our-ours ہم	Us ہمارا	ہم۔ ہمیں
Thou	Thy thine تو	Thee تیرا	تجھ۔ تجھے
You	Your-yours آپ۔ تم	You آپ کا	تم۔ تمہیں

He اُس۔ اُسے (مرد کیلئے) Him اُس (مرد) کا  
 She اُس۔ اُسے (عورت کیلئے) Her اُس (عورت) کا Her-hers وہ (عورت)  
 It اُس۔ اُسے (وہ) اُس (چیز یا جانور) Its وہ (بے جان کے لئے) (اور جانوروں کیلئے) کا

They اُن۔ اُنہیں۔ وہ Them اُن کا Their-Theirs وہ (جمع)  
 چونکہ "thou" زیادہ تر نظم اور دعا میں استعمال ہوتا ہے۔ اس لئے عام طور پر ایک شخص کے لئے بھی "you" (تم) ہی استعمال ہوتا ہے۔ مگر اس کے واسطے فعل "plural" ہی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً  
 You are a wise man. تم عقلمند آدمی ہو۔

بے جان چیزوں کے علاوہ چھوٹے بچوں اور جانداروں کے لئے بھی عام طور پر it ہی استعمال ہوتا ہے۔

نوٹ۔ this کی جگہ بھی اکثر it استعمال ہوتا ہے۔ لیکن صرف پروناؤن کے طور پر۔

۱۔ کیا یہ تمہاری اپنی کتاب ہے۔ 1. Is it your own book?

یاد رہے کہ case ناؤن کی اس حالت کو کہتے ہیں جس سے یہ معلوم ہو۔ کہ وہ subject ہے object یا possessor۔

## مثالیں

1. The fruit of rashness is repentance. ۱۔ جلد بازی کا پھل پشیمانی ہوتا ہے۔
2. You should always help one another. ۲۔ تم کو ہمیشہ ایک دوسرے کی مدد کرنی چاہیئے۔
3. Govind and Niaz should help each other. ۳۔ گوہند و نیاز کو ایک دوسرے کی مدد کرنی چاہیئے۔
4. You should not beat him without cause. ۴۔ تم کو اسے بلا وجہ مارنا نہیں چاہیئے۔



۵. How much leave can you get? ۵۔ تم کو کتنی چھٹی مل سکتی ہے؟
6. May I knock at the door? ۶۔ میں دروازہ کھٹکھٹاؤں؟
7. They got the same punishment. ۷۔ ان کو وی (ایکسا) سزا ملی۔
8. Can you bring him before me? ۸۔ کیا تم اُسے میرے سامنے لا سکتے ہو؟
9. Why are your brother's sons absent? ۹۔ تمہارے بھائی کے بیٹے بغیر حاضر کیوں ہیں؟
10. He is always against me. ۱۰۔ اسوہ ہمیشہ میرے خلاف رہتا ہے۔
11. Where are her children's toys? ۱۱۔ اس کے بچوں کے کھلونے کہاں ہیں؟
12. All came except your brother. ۱۲۔ تمہارے بھائی کے سوا سب آئے۔
13. You are not fit for this work. ۱۳۔ تم اس کام کے اہل نہ (لائی) نہیں ہو۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

چونکہ تم مخفی نہیں ہو۔ اس لئے تم کو انعام نہیں مل سکتا۔ بچوں کے کھلونے فرش پر ہیں۔ تمہارے بھائی کا چھاپہ خانہ دفتر سے اوپر ہے۔ اُن بد معاشوں کے وعدے بالکل جھوٹے تھے۔ کمرہ سے باہر نکل آؤ۔ وہ نوکری کے لائق نہیں ہے۔ کیا تم اس بے گناہ آدمی کی مدد نہیں کر سکتے۔ مجھے چھٹی ملنی چاہیئے۔ کپڑوں کا ایک جوڑا لاؤ۔ اس لڑکے کے اسناد خفایوں تھے۔ پہلی جماعت کی فیس کیا ہے۔ اس نے دس سے زیادہ آم کھائے۔ رام جماعت میں میرے سوا سب سے اوپر ہے۔ تم کو ہمارے حکم کے خلاف اسے یہاں نہیں بلانا چاہیئے۔ کیونکہ وہ بڑا بددیانت ہے۔ اگرچہ ہم میں سے کوئی امیر نہیں ہے۔ لیکن ہم کو ایک دوسرے کی مدد کرنی چاہیئے۔ کیا تم ہمارے اور اُن آدمیوں کے واسطے گرم چائے نہیں لا سکتے۔ سب لڑکوں کو پونے دس سبجے آنا چاہیئے۔

چپڑا سی کو دس بجنے میں بیس منٹ پر سکول کھولنا چاہیئے۔ ہم نے آپ کے پٹواری کے لڑکے کو باغ میں دیکھا۔ سستی بڑی خراب چیز ہے۔  
اردو میں ترجمہ کرو۔

You ought to help this man, because he is very poor. London is the capital of England. These men should get nothing except a few loaves of bread. Her husband is a clerk in the press. The soldiers' camp was on the hill on the 7th November. No body should beat this dog. May I look at your brother's pictures? None of those boys can pass the examination. This woman's house is above the market and as high as your friend's. Has any of your friends sufficient paper? How many boys of your class can pass easily? You should take only as much milk as you can drink. Bravery is a very good quality.

سوال۔ جن لفظوں کے نیچے خط کھینچا ہے۔ ان کا پارٹ آؤ پیچ۔ نمبر۔  
جینڈرا اور کیس بتاؤ۔

## سبق نمبر ۲۱

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Cook	کوک	باورچی	As well as	ایز ویل ایز	نیز۔ بھی
Kitchen	کچن	باورچی خانہ	Either	ایڈیئر	یا
Lame	لیم	لنگڑا	or	اور	یا
Liar	لائر	جھوٹا	Neither	نایڈر	نہ
Manager	مینیجر	مینجر	Nor	نور	نہ
Proprietor	پروپرائیٹر	مالک	Neck	نیک	گردن

Native	نپٹو	اصلی باشندہ	Throat	تھروٹ	حلق
Player	پلیئر	کھلاڑی	Nose	نوز	ناک
Relative	رلیٹیو	رشتے دار	Liver	لیور	جگر
Shame	شیم	شرم	Ear	ایئر	کان
Duty	ڈیوٹی	فرض	Almond	آلمنڈ	بادام
Exhibition	ایکسپیشن	نمائش	Tonic	ٹانک	مقوی
General	جنرل	جرنیل	Sugarcane	شوگر کین	گنا
Factory	فیکٹری	کارخانہ	Sweetmeat	سویٹ میٹ	مٹھائی
Perseverance	پرسورینس	استقلال	Daughter-in-law	ڈاٹر ان لا	ہو
Diligence	ڈیلیجنس	محنت	To do duty	ٹو ڈو ڈیوٹی	فرض ادا کرنا
Baker	بیکر	نانہائی	Father-in-Law	فاڈر ان لا	خسر-ناوران
Brain	برین	دماغ	Promotion	پروموشن	ترقی
			Carefully	کیئر فلی	سوچ سمجھ کر

## گرامر

(۱) I were ill میں بیمار تھے (۲) We was ill ہم بیمار تھے۔  
 یہ دونوں فقرے غلط ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ اگر subject (فاعل)  
 singular (واحد) ہو تو verb (فعل) بھی singular (واحد)  
 استعمال ہوتا ہے۔ اور اگر plural (جمع) ہو تو فعل بھی plural (جمع)  
 استعمال ہوتا ہے۔ اس لئے پہلے فقرہ میں "were" کی جگہ was اور  
 دوسرے میں was کی جگہ were استعمال کرنا چاہیئے :-

1. I was ill. میں بیمار تھا۔

2. We were ill. ہم بیمار تھے۔

(۲) اب ایک اور ضروری بات ملاحظہ ہو۔ فعل "am" اور "is" دونوں  
 singular (واحد) ہیں۔ اور subject (فاعل) "I" (میں) بھی

singular (واحد) ہے۔ لیکن اس کے لئے صرف "am" استعمال ہوتا ہے۔ اور "is" نہیں ہوتا۔ چنانچہ "I am" تو ٹھیک ہے۔ لیکن "I is" غلط ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ بعض فعل صرف ایسے subject

(فاعل) کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ جو first person میں ہو۔ اور بعض

صرف second یا third person میں استعمال ہوتے ہیں جیسے

"am" صرف first person والے subject یعنی I کے

لئے استعمال ہوتا ہے اور "is" صرف third person والے کے

لئے۔ یعنی it-she-he وغیرہ اور ہر ایک singular noun کے لئے

استعمال ہوتا ہے۔ پس معلوم ہوا کہ فعل کو ٹھیک طرح استعمال کرنے

لئے یہ بھی دیکھنا ضروری ہوتا ہے کہ اس کے subject کا

number اور person کیا ہے۔ جب اس کا number اور

person معلوم ہو گیا۔ تو اس number اور person کے

subject کے لئے جو فعل استعمال ہوتا ہے۔ وہی استعمال کرنا چاہیئے۔

اور جس طرح استعمال ہوتا ہے۔ اسی طرح کرنا چاہیئے۔ چنانچہ نیچے سبقوں

سے آپ کو معلوم ہو گیا ہو گا کہ am صرف first person اور

singular number یعنی I کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

I am میں ہوں "is" صرف third person اور singular number

یعنی it-she-he اور ہر ایک singular noun کے لئے استعمال

ہوتا ہے۔ مثلاً She is here وہ یہاں ہے۔

"are" ہر ایک ایسے subject کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

جو plural ہو۔ خواہ اس کا person کوئی ہو مثلاً

(۱) ہم ہیں We are. (۲) تم ہو You are.

(۳) وہ ہیں They are.

اسی طرح فعل "has" third person اور singular number

والے پر و ناؤں اور ہر ایک singular noun (اسم واحد) کے لئے "has" صرف



second person اور singular number والے پروناؤن کے لئے اور "have" ہر ایک person اور plural number والے پروناؤن اور ہر ایک پلورل ناؤن (اسم جمع) کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مگر I کے لئے بھی اگرچہ یہ singular ہے "have" ہی استعمال ہوتا ہے۔

فعل "could" "can" "may" اور "should" ہر ایک قسم کے subject اور سینکڑوں اور پلورل دونوں کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ باقی ضلوں کی بابت ان باتوں کا ذکر ہم آئندہ سبقوں میں کریں گے۔ نوٹ۔ جیسا کہ پہلے ہی بیان ہو چکا ہے۔ اردو میں ادب کے طور پر بڑوں اور بزرگوں کے لئے plural verb استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً میرے والد بیمار ہیں۔ لیکن انگریزی میں singular subject (فاعل واحد) کے لئے ہمیشہ singular verb (فعل واحد) ہی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

My father was ill. میرے والد بیمار تھے۔

The Manager is not here. منیجر صاحب یہاں نہیں ہیں۔

۳۔ اگر دو یا زیادہ nominative یعنی subject فاعل (جو singular number میں ہوں) conjunction "and" کے ذریعے ملے ہوئے ہوں تو فعل plural (جمع) استعمال کرنا چاہیے۔ مثلاً

1. My dog and cat are ill. ۱۔ میرا کتا اور بلی بیمار ہے

2. Your book and watch were on the table. ۲۔ تمہاری کتاب اور گھڑی میز پر تھی

لیکن اگر subject سے پہلے each یا every ہو۔ تو فعل singular (واحد) استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. Each boy and girl was present. ۱۔ ہر ایک لڑکے اور لڑکی حاضر تھی

2. Every horse, dog, and cat is mine. ۲۔ ہر ایک گھوڑا کتا اور بلی میری ہے

اسی طرح اگر دو یا زیادہ singular nouns ایک ہی شخص کے لئے  
subject کے طور پر استعمال ہوئے ہوں تو فعل singular (واحد)  
استعمال کرنا چاہیئے۔ مثلاً

1. The proprietor and Manager of the } چھاپہ خانہ کا مالک  
press is here. } اور منیجر یہاں ہے

اگر مالک اور منیجر الگ الگ شخص ہوں تو فعل plural یعنی جمع استعمال  
کرنا چاہیئے۔ اور article دونوں کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔

2. The proprietor and the manager } چھاپہ خانہ کے مالک  
of the press are here. } اور منیجر یہاں ہیں

۴۔ جب دو subjects کو "as well as" conjunction  
کے ذریعہ ملایا جاتا ہے۔ تو verb کا number اور person  
پہلے subject کے مطابق ہوتا ہے۔

1. Mohan as well as his father is here { رموہن نیز اس کے  
والد یہاں ہیں

2. Two servants as well as their } دو نوکر نیز ان کا  
master are here. { مالک یہاں ہے

۵۔ اسی طرح جب کسی singular noun کو کسی دوسرے  
کے ساتھ preposition "with" کے ذریعہ ملایا جاتا ہے۔ تو  
singular verb (فعل واحد) استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. The General with his soldiers } اجنرل مع اپنے سپاہیوں  
was there. { کے وہاں تھا۔

2. The father with all his sons went } باپ مع تمام بیٹوں  
to Lahore. { کے لاہور کو گیا۔

۶۔ جب دو یا دو سے زیادہ singular subjects کے درمیان  
"or" نہ ہو۔ تو singular verb استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. Either Sohan or Mohan is wrong.
2. Neither Sohan nor Mohan was wrong.

۱۔ یا نہ سوہن غلطی پر ہے یا موہن۔ ۲۔ نہ سوہن اور نہ موہن غلطی پر تھا۔

لیکن اگر ان میں سے کسی کا plural number ہو۔ تو

plural subject کو verb کے ساتھ رکھ کر plural verb

استعمال کرنا چاہیئے۔ مثلاً

Sohan or his friends are wrong. سوہن یا اسکے دوست غلطی پر ہیں

اور اگر دو یا زیادہ subjects مختلف persons کے ہوں۔ یعنی

کوئی تو first person کا ہو اور کوئی second یا third person کا ہو تو verb کا person وہی ہوتا ہے۔ جو اس subject کا ہو جو verb کے ساتھ رکھا گیا ہو۔ مثلاً

1. Neither you nor I am ill. ۱۔ نہ تو تم بیمار ہو اور نہ میں۔

2. Either you or he is a liar. ۲۔ یا تو تم یا وہ جھوٹا ہے۔

۳۔ جب first person کے کسی pronoun کو second یا

third person کے کسی pronoun کے ساتھ استعمال کیا

جاتا ہے۔ تو first person کا pronoun بعد میں آتا ہے۔

اور جب second person کے pronoun کو کسی دوسرے

person کے pronoun کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔ تو

second person کا pronoun پہلے آتا ہے۔ مثلاً

1. You and I should go there. ۱۔ تم کو اور مجھے وہاں جانا چاہیئے۔

2. He and I have fifty horses ۲۔ اس کے اور میرے پاس ۵۰

بجاس گھوڑے ہیں

3. That dog is both his and mine. ۳۔ وہ کتا اسکا اور میرا دونوں کا ہے

4. Your horse and mine are both lame. ۴۔ تمہارا گھوڑا اور میرا

دونوں لنگڑے ہیں

۵۔ تم اور وہ بڑے جت ڈالکتے۔ 5. You and he are very smart.

## مثالیں

- ۱۔ احمد اور اس کی بہن جماعت میں ہے۔ 1. Ahmad and his sister are in the class.
- ۲۔ نیاز نیز سوہن اچھا کھلاڑی ہے۔ 2. Niaz as well as Sohan is a good player.
- ۳۔ میز اور کرسی میری ہے۔ 3. The table and chair are mine.
- ۴۔ میں سہ ماہ بچوں کے گھنے سال پنجاب میں تھا۔ 4. I with all my children was in the Punjab last year.
- ۵۔ صرف ایک عورت اور ایک لڑکی بیمار تھی۔ 5. Only one woman and one girl were ill.
- ۶۔ آپکو اور اس کو کوئی شرم نہیں ہے۔ 6. You and he have no shame.
- ۷۔ یا تو تمہیں یا اسے کوئی شرم نہیں ہے۔ 7. Either you or he has no shame.
- ۸۔ یا تو وہ یا میرے دوست بیانداز تھے۔ 8. Either he or my friends were honest.
- ۹۔ نہ وہ اور نہ میں جھوٹا ہوں۔ 9. Neither he nor I am a liar.
- ۱۰۔ نہ اس کے پاس نہ اس کے شہتیداروں کے پاس کوئی عمدہ مکان ہے۔ 10. Neither she nor her relatives have a good house.
- ۱۱۔ ہر مرد اور لڑکے کو اپنا فرض ادا کرنا چاہیئے۔ 11. Every man and boy should do his duty.
- ۱۲۔ وہ اور میں یہ کام ختم کر سکتے ہیں۔ 12. They and I can finish this work.
- ۱۳۔ وہ گھڑیاں اس کی اور میری دونوں کی ہیں۔ 13. Those watches are both hers and mine.



۱۴۔ ان قلیوں کو آٹھ  
14. Give these coolies eight annas each { آٹھ آنے در

۱۵۔ ہمارے پاس نہ آدمی  
15. We had neither men nor money { تھے۔ اور نہ روپیہ

### انگریزی میں ترجمہ کرو۔

طالب علم کو ان فقروں کا ترجمہ خوب سوچ کر کرنا چاہیے۔ میرے پاس اور  
اور اس کے پاس بچپن سے زیادہ گھوڑے تھے۔ نہ احمد اور نہ احمد کے والد  
بیمار ہیں۔ ایک گھوڑا اور ایک گھوڑی اس کی ہے۔ یا تو تم یا تمہارا دوست  
جھوٹا ہے۔ موہن کی ہر ایک گائے اور گھوڑا لاغرتھا۔ مگر سوہن کے سب  
گھوڑے اور گائیں مضبوط تھیں۔ احمد نیز اس کے بچے بیمار تھے۔ سوداگر  
کو معافیوں کے یہاں ہونا چاہیے۔ اس کام میں محنت اور استقلال  
بہت ضروری ہے۔ نہ اس کو اور نہ تمہیں کچھ شرم ہے۔ وہ کارخانے میرے  
اور اس کے دونوں کے تھے۔ اس جماعت کے لڑکوں اور لڑکیوں کو  
ایک ایک گھڑی بطور انعام دو۔ نہ میرے دوست کا لڑکا اور نہ تمہارا بھائی  
جلدی پڑھ سکتا ہے۔ فضل دین میرے بچوں کے کس لاہور چلا گیا۔ اور  
اب تم اس کے ساتھ نہیں رہ سکتے۔ وہ گھوڑا اور گھوڑی میری تھی۔ ہم نے  
ان بچوں کو دو دو گیند دے دی۔ موہن اور سوہن نیز ان کا نوکر دوکان میں ہے۔  
وہ نہ لاہور کو گئے نہ بریلی۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

Either the cook or his brother was in the kitchen. He got neither money nor bread. Either you or I was wrong. Sohan as well as Ahmad came late. Every boy and girl was present. The Headmaster with all his boys went to the exhibition. The proprietor and manager of this factory is a native of Africa. You and he were

absent yesterday. My father-in-law cannot help you in this matter. Almond is a very good and safe tonic for brain. She got neither promotion nor a prize.

## سبق نمبر ۲۲

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Receipt	ریسیٹ	رسید	Chain	چین	زنجیر
Compliments	کمپلیمنٹس	آداب	Horn	ہورن	سینگ
Lady	لیدی	شریف عورت	Helpless	ہیلپلس	لاچار
Gentleman	جینٹلمین	شریف آدمی	High	ہائی	اوجھا
Company	کمپنی	کمپنی	Hard	ہارڈ	سخت
Certificate	سرتیفکیٹ	صحبت	Dishonest	ڈس آنسٹ	بددیانت
Never mind	نیور مائنڈ	سند	To obey	اے	حکم ماننا
To Chain	ٹو چین	کچھ مضائقہ	Soft	سوفٹ	نرم
Appetite	ایپٹائٹ	نہیں	To post	ٹو پوسٹ	ڈاک بھجوانا
Boat	بوٹ	زنجیر لگانا	To send for	ٹو سینڈ فور	تغینات کرنا
Corn	کورن	بھوک	To use	ٹو یوس	منگوانا
Voice	وائس	کشتی	Neighbour	نیبر	استعمال کرنا
Son-in-law	سن ان لا	انان	Careless	کیئر لیس	ہمسایہ
To hear	ٹو ہیر	آواز	Rent	رینٹ	بے پردہ
To listen	ٹو لیسن	داماد	To sign	سائن	کرایہ
Future	فیوچر	سننا	Ought to go	اؤٹ ٹو گو	دستخط کرنا
In future	این فیوچر	کان دھکر کر لیں	Ought to come	اؤٹ ٹو کم	جانا چاہیئے
		آئندہ	Past	پاسٹ	آنا چاہیئے
		آئندہ			گزرے ہوئے
		زمانہ میں			(گذرا ہوا)

نوٹ۔ ۱۔ اس سبق میں ہم نے Infinitive کے لفظ to کا تلفظ نہیں دیا۔ اور نہ اگے سبقوں میں دیں گے۔ اس لئے اس کو محذوف سمجھا جائے۔

نوٹ۔ ۲۔ should (چاہیے) کی جگہ ought (اوت) بھی استعمال ہوتا ہے۔ لیکن اس کے بعد اصل فعل کا infinitive جوں کا توں استعمال ہوتا ہے۔ اور should سے یہ زیادہ زور وار لفظ ہے۔ یہ ظاہر کرتا ہے کہ کسی کام کا کرنا ہمارا فرض ہے۔

## مثالیں

- ۱۔ تم کو اپنے استادوں کا حکم ماننا چاہیے۔  
1. You ought to obey your teachers.
- ۲۔ ہر ایک آدمی کو اپنے دوستوں اور ہمسایوں کی مدد کرنی چاہئے۔  
2. Every man ought to help his friends and neighbours.

## TENSE یعنی فعل کا زمانہ اور اس کی تین بڑی قسمیں

- ۱۔ میں لکھتا ہوں۔  
1. I write.
- ۲۔ میں نے لکھا۔  
2. I wrote.
- ۳۔ میں نے لکھا ہے۔  
3. I have written.
- ۴۔ میں لکھوں گا۔  
4. I will write. I shall write.

ان فقرہوں میں فعل تو ایک ہی استعمال کیا گیا ہے۔ یعنی "to write" (لکھنا)۔ لیکن جوں کا توں نہیں۔ بلکہ تین مختلف صورتوں میں۔ پہلے فقرہ میں "infinitive" (مصدر) کا "to" اڑا کر اس کی اصلی صورت کو استعمال کیا گیا ہے۔ دوسرے اور تیسرے فقرہوں میں اصل صورت

کے حرفوں میں کچھ کمی بیشی کر کے فعل کو استعمال کیا گیا ہے۔ اور تیسرے فقرہ میں اصل فعل سے پہلے ایک اور فعل یعنی "have" بھی لگا دیا گیا ہے۔

جو تھے اور پانچویں فقروں میں اصل فعل سے پہلے فعل will اور shall لگایا گیا ہے۔ کیا ہم ایک صورت کی جگہ دوسری استعمال کر سکتے ہیں۔ ہرگز نہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ write (لکھتا ہوں) بتاتا ہے کہ فعل یعنی لکھنے کا

کام زمانہ حال میں یعنی اس زمانہ میں جو گزر رہا ہے ہوتا ہے wrote (لکھا)

ظاہر کرتا ہے کہ فعل زمانہ ماضی میں ختم ہوا۔ یعنی اُس زمانہ میں جو گزر چکا ہے۔ اور

have written (لکھا ہے) سے ظاہر ہوتا ہے کہ فعل ابھی زمانہ حال

میں ختم ہوا ہے will write اور shall write سے معلوم ہوتا ہے

کہ فعل زمانہ مستقبل میں ہوگا۔ یعنی اُس زمانہ میں جو ابھی آنے والا ہے۔

پس معلوم ہوا کہ ہر ایک زمانہ کے لئے فعل کو الگ الگ صورت میں

استعمال کیا جاتا ہے فعل کے زمانہ کو انگریزی میں tense کہتے ہیں۔ اگر

فعل زمانہ حال میں ہوتا ہو۔ ہو رہا ہو یا ہو چکا ہو تو اس کے tense کو

present tense (زمانہ حال) کہتے ہیں۔ اگر زمانہ ماضی میں ہوا ہو تو

past tense (زمانہ ماضی) کہتے ہیں۔ اور اگر آئندہ زمانہ میں ہونے والا ہو۔ تو اس کو

future tense (زمانہ مستقبل) کہتے ہیں۔

## مثالیں

1. Present tense I write

میں لکھتا ہوں۔ آئی رائٹ

I have written

میں نے لکھا ہے۔ آئی ہیو رائٹ

2. Past tense

I wrote

میں نے لکھا۔ آئی روٹ

I will write

میں لکھوں گا۔ آئی ویل رائٹ

Future Tense

I shall write.

میں لکھوں گا۔ آئی شیل رائٹ

پس معلوم ہوا کہ tense کی تین قسمیں ہیں (۱) present tense

(۲) past tense (فعل ماضی) اور (۳) future tense (فعل حال)



(فعل مستقبل)

نوٹ - have written (لکھا ہے)۔ اردو میں اس فعل کے tense

past (ماضی) کی قسم میں شمار کرتے ہیں۔ لیکن انگریزی میں اسے present tense پر پرنٹ ٹینس میں شمار کیا جاتا ہے۔ اس کی وجہ ہم آئندہ بیان کریں گے۔ اس جگہ ہم کچھ اور ہی بیان کرنا چاہتے ہیں۔

دیکھئے اوپر بیان کی ہوئی مثالوں میں ایک ہی فعل to write (لکھنا) کو ہم نے تین مختلف صورتوں میں استعمال کیا ہے۔ یعنی ایک جگہ write (دوسری جگہ wrote اور تیسری جگہ written استعمال کیا ہے۔ اسی طرح ہر ایک verb کی تین صورتیں ہوتی ہیں۔ جو مختلف tenses بنانے کے لئے استعمال ہوتی ہیں۔ اور خواہ کوئی بھی tense بنانا ہو۔ انہی تین صورتوں میں سے کسی نہ کسی کو استعمال کیا جاتا ہے۔ صورت کو انگریزی میں form فورم کہتے ہیں۔

ان تین صورتوں کے نام یہ ہیں:-

(۱) present پرنٹ ٹینس (۲) past پاسٹ پاسٹ

(۳) past participle پاسٹ پارٹیسپل۔

verb کی ان تین forms یعنی صورتوں کو فعل کے تین ضروری حصے بھی کہتے ہیں۔ کیونکہ ہر ایک tense انہی صورتوں سے یا ان صورتوں کی مدد سے بنایا جاتا ہے۔ اب ہم چند فعلوں کی یہ مختلف صورتیں بطور مثالوں کے درج کر کے اس سبق کو یہیں ختم کئے دیتے ہیں۔ اور اس کے متعلق باقی باتیں اگلے سبق میں بیان کریں گے۔

Infinitive	Present	Past	Past participle
To go جانا	گو go	گو went	وینٹ gone گون
To do کرنا	ڈو do	ڈو did	ڈڈ done ڈون
To write لکھنا	رائٹ write	رائٹ wrote	روٹ written رٹن
To see دیکھنا	سی see	سی saw	سا seen سین

To walk	چلنا	واک	walk	واک	walked	واکڈ	walked	واکڈ
To play	کھیلنا	پلے	play	پلے	played	پلیڈ	played	پلیڈ
To live	رہنا	یو	live	یو	lived	لیوڈ	lived	لیوڈ
To place	رکھنا	پلیس	place	پلیس	placed	پلیسڈ	placed	پلیسڈ

## مثالیں

1. Sign the receipt and take the money. ۱۔ رسید پر دستخط کرو اور روپیہ لو
2. Post these few letters. ۲۔ ان تھوڑی سی خطوں کو ڈاک میں الدو۔
3. Give my best compliments to your father. ۳۔ اپنے والد کی خدمت میں میرا بہت بہت آداب عرض کرنا
4. You are very careless. ۴۔ تم بہت بے پرواہ ہو۔
5. Have you any certificate? ۵۔ کیا تمہارے پاس کوئی سند ہے۔
6. Send for a tonga at once, because I cannot walk. ۶۔ فوراً ایک ٹانگہ منگواؤ کیونکہ میں چل نہیں سکتا
7. As I have no appetite, do not bring any thing for me. ۷۔ چونکہ مجھے بھوک نہیں ہے اس لئے میرے واسطے کوئی چیز مت لاؤ۔
8. What is the rent of this house? ۸۔ اس مکان کا کرایہ ہے؟
9. Where are my umbrella and hat? ۹۔ میرا چھاتا اور ٹوپی کہاں ہے؟
10. Never make such a mistake in future. ۱۰۔ آئندہ ایسی غلطی نہ کرنا
11. You should not live in such a bad company. ۱۱۔ تم کو ایسی بری صحبت میں نہیں رہنا چاہیئے

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

اس مکان کی دیواریں بہت ادبھی ہیں۔ ان لڑکیوں کا سبق بہت مشکل نہیں ہونا چاہیئے۔ تم کو اس کاغذ پر چٹھی نہیں لکھنی چاہیئے۔ وہ گھڑی اٹھا نہ سکا کیونکہ (وہ) بہت بھاری تھی۔ میں یہ قلم استعمال کروں؟ میں تمہاری آواز سن نہیں سکتا۔ کیونکہ تم بہت دور ہو۔ اُس گائے کے سینک نہیں تھے۔ اس زنجیر کی قیمت کیا ہے؟ کیا آپ مجھے فضل داد کے داماد کا پتہ بتا سکتے ہیں۔ وہ لوگ شاید ان لاچار عورتوں کی مدد کریں۔ تم کو بہت تابع دار ہونا چاہیئے۔ تمہارے بھائی کا لڑکا ذہین طالب علم نہیں ہے۔ مگر بڑا محنتی ہے۔ سب لڑکوں کو اپنے ماں باپ کا حکم ماننا چاہیئے۔ اور محنت کرنی چاہیئے۔ موہن اور سوہن نیز ان کی والدہ رادھ پینڈی میں ہے یہ گھڑی اور زنجیر اُس کی ہے۔ مہربانی کر کے مجھے اپنا سٹریٹکٹ دکھائیے سیکرٹری صاحب مع تمام ممبروں کے دفتر میں ہیں۔

اُردو میں ترجمہ کرو۔

Show me the receipt. Give your mother my best compliments. Is that boy very careless? How many certificates has he? Can you send for a coolie? My sister has no appetite, because she has got fever. You should use very easy words. May I tell him the price of these books, knives, and pens? Why could she not bring him a map of Africa?

Neither they nor we can repair this house. My friend with all his servants is now at Fatehgarh.

## سبق نمبر ۲۳

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Tree	ٹری	درخت	Wages	ویجس	مزدوری
Almanac	آلمینیک	جستری	Prince	پرنس	شہزادہ
Silk	سیلک	ریشم	For the	فوردی	کی خاطر
Peon	پین	چیراسی	sake of	سیک آف	
Sugar	شوگر	چینی	Income	انکم	آمدنی
Matches	میچز	دیا سلائی	Instead of	ان سٹیڈ آف	کی جگہ
Relation	ریشن	رشتہ - رشتہ دار	Pear	پیر	ناشپاتی
Pleader	پلیڈر	وکیل	Cough	کف	کھانسی
Sour	سور	کھٹا	To cough	آف	کھانسنے
Shirt	شرٹ	قمیص	To consult	کنسلٹ	مشورہ کرنا
Case	کیس	مقدمہ	Place	پلیس	جگہ
Acquaintance	آکوائنٹنس	(حالت) واقفیت	To sew	سو	سینا
Power	پاور	طاقت	By post	بائی پوسٹ	بذریعہ ڈاک
Arrangement	ارینجمنٹ	بندوبست	By peon	بائی پین	چیراسی
To arrange	ارنج	بندوبست کرنا	To stay	سٹے	رہنا
(for)	(فور)	انتظام کرنا	Next	نیکسٹ	اگلا
Acquainted	آکوائنٹڈ	(سے) واقف	Under	آندر	کے نیچے
with	ویٹھ		Just	جسٹ	ابھی
Government	گورنمنٹ	حکومت	To try	ٹرائی	کوشش کرنا
Beyond	بی آئیڈ	سے پرے سے باہر	To lean	ٹو لین	آزمانا
					سے ٹیک لگانا



To the last	ٹودی	آخروم	Till Well	ٹیل	تک
To cry	کرائی	چیننا	To wrap	ریپ	اچھی طرح کنواں
To dive	ڈاؤ	غوطہ لگانا	To dip	ڈپ	لیٹنا
					ڈبوننا

## گرامر

پچھلے سبق میں verb کی تین ضروری صورتوں یا حصوں یعنی past - present اور past participle کی جو مثالیں دی گئی ہیں۔ اُن سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ present بنانے کے لئے Infinitive (مصدر) کا to اڑا دیا جاتا ہے۔ یعنی فعل کی صرف اصل صورت استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً to do سے do لیکن past اور past participle بنانے کے لئے بعض فعلوں کے present کے آخر میں حرف d یا ed لگائے جاتے ہیں۔ اگر فعل کا آخری حرف "e" ہو۔ تو "d" ورنہ "ed" لگاتے ہیں، مثلاً love سے loved اور walk سے walked اور اگر آخری حرف y ہو اور y سے پہلے کوئی consonant ہو تو "y" کو اڑا کر ied لگاتے ہیں۔ مثلاً try سے tried ٹرایڈ۔

نوٹ۔ اگر دُرَب کے آخر میں صرف ایک consonant ہو۔ اور اُس سے عین پہلے ایک ہی vowel ہو تو past اور Past participle میں وہ consonant دو دفعہ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً beg سے begged — whip سے whipped اور sin گناہ کرنا سے sinned۔

مگر بہت سے فعل ایسے ہیں جن کے متعلق کوئی قاعدہ مقرر نہیں ہے مثلاً see سے saw اور seen — write رائٹ سے wrote اور written

اس قسم کے فعلوں کی مختلف صورتیں اس سبق کے آخر میں لکھ دی گئی ہیں۔  
 اب ہم اس سبق میں ایک اور ضروری بات بتا دینا چاہتے ہیں۔ اور وہ یہ کہ  
 tense کی دو تین قسمیں پہلے بیان ہو چکی ہیں۔ یعنی present tense  
 past tense اور future tense - یہ tense ٹینس کی صرف  
 تین بڑی قسمیں ہیں۔ اور ہر ایک tense کی آگے کئی کئی قسمیں ہیں۔ چنانچہ  
 اب ہم ان کو بیان کرتے ہیں۔

1. Umar Din writes letters. (عمر دین چٹھیاں لکھتا ہے۔)
2. Umar Din is writing letters. (عمر دین چٹھیاں لکھ رہا ہے۔)
3. Umar Din has written letters (عمر دین نے چٹھیاں لکھی ہیں) just now.

ان تینوں فقرہوں میں فعل بھی ایک ہی ہے۔ اور فعل کا tense (زمانہ) بھی ایک ہی ہے۔ یعنی present tense (زمانہ حال) پھر کیا وجہ ہے۔ کہ  
 ایک فقرہ میں فعل writes (لکھتا ہے) (دوسرے میں is writing (لکھ رہا ہے) اور تیسرے میں has written (لکھ چکا ہے) استعمال کیا گیا ہے۔  
 استعمال کیا گیا ہے۔ یعنی فعل کو مختلف صورتوں میں استعمال کیا گیا ہے۔ اور اصل فعل سے پہلے دوسرے فعل is اور "has" استعمال  
 کئے گئے ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ اگرچہ tense (زمانہ) اصل میں  
 ایک ہی ہے۔ لیکن مطلب میں تھوڑا تھوڑا فرق ہے جب ہم کہتے ہیں writes  
 (لکھتا ہے) تو اس کا مطلب یہ نہیں ہوتا۔ کہ عمر دین اس وقت بھی ضرور لکھ رہا  
 ہے۔ جبکہ فقرہ جاری منہ سے نکلا ہے۔ لیکن جب ہم کہتے ہیں is writing  
 (لکھ رہا ہے) تو اس کا مطلب ضرور یہی ہوتا ہے۔ کہ وہ اس  
 وقت بھی لکھ رہا ہے۔ اور جب ہم کہتے ہیں has written (لکھ چکا ہے)  
 تو اس کا مطلب کچھ اور ہی ہوتا ہے۔ اور وہ یہ کہ لکھنے کا کام ابھی زمانہ  
 حال میں ختم ہوا ہے۔ پس معلوم ہوا کہ present tense (فعل حال)  
 ہمیشہ بالکل ایک ہی مطلب میں استعمال نہیں ہوتا۔ اس کو کئی طرح

استعمال کیا جاتا ہے۔ جس سے مطلب میں فرق پیدا ہو جاتا ہے۔ اس لئے اس کی کئی قسمیں ہیں۔ پہلی قسم وہ ہے جس سے یہ بالکل معلوم نہیں ہوتا کہ فعل زمانہ حال میں برابر ہو رہا ہے۔ یا حال ہی میں ختم ہو چکا ہے۔ مثلاً

۱۔ عمر دین لکھتا ہے۔ Umar Din writes اس tense کو

present indefinite tense کہتے ہیں۔ لفظ indefinite

کے معنی ہیں "نامعلوم"

دوسری قسم وہ جس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ فعل ختم نہیں ہوا۔ بلکہ زمانہ

حال میں برابر ہو رہا ہے۔ مثلاً

۱۔ عمر دین لکھ رہا ہے۔ Umar Din is writing

اس کو present continuous tense یا present imperfect tense

پیرفیکٹ یا پیرفیکٹ کنٹینوئس ٹینس کہتے ہیں imperfect کے

کے معنی ہیں نامکمل۔ ادھورا۔ اور continuous کے معنی ہیں لگاتار تیسری

قسم وہ ہے کہ جس سے معلوم ہوتا ہے کہ فعل زمانہ حال ہی میں ختم ہوا ہے۔

مثلاً عمر دین نے ابھی لکھا ہے۔ Umar Din has written just now.

اس کو present perfect tense کہتے ہیں۔ perfect کے معنی

مکمل ختم ہو چکا۔

اب ایک اور ضروری بات ملاحظہ ہو۔

۱۔ فضل دین پڑھ رہا ہے۔ ۲۔ فضل دین ایک گھنٹے سے پڑھ رہا ہے۔

دونوں فقروں سے معلوم ہوتا ہے کہ پڑھنے کا کام ہو رہا ہے۔ مگر پہلے

فقرہ سے یہ معلوم نہیں ہوتا کہ پڑھنے کا کام کب سے ہو رہا ہے۔ لیکن دوسرے

فقرے سے یہ صاف ظاہر ہوتا ہے۔ اردو میں دونوں موقعوں پر ایک ہی

tense استعمال کرتے ہیں۔ لیکن انگریزی میں الگ الگ tense

استعمال ہوتے ہیں۔ اگر یہ معلوم نہ ہو کہ فعل کب سے ہو رہا ہے۔ تو

present imperfect tense استعمال کرتے ہیں۔ جو اوپر بیان ہو چکا

Fazal Din is reading.

ہے۔ مثلاً فضل دین پڑھ رہا ہے

اور اگر معلوم ہو کہ فعل کب ہو رہا ہے تو دوسرا tense استعمال کرتے ہیں۔  
 جسے present perfect continuous پر پریزنٹ پرفیکٹ کنتینوئس  
 کہتے ہیں۔ مثلاً

Fazal Din has been reading for an hour.  
 سے پڑھ رہا ہے۔

یہ tense "present tense" کی چوتھی قسم ہے۔  
 پس معلوم ہوا کہ present tense کو چار طرح استعمال کیا جاتا ہے  
 ایک تو اس طرح کہ کچھ معلوم نہ ہو کہ فعل ہو رہا ہے۔ یا ختم ہو چکا ہے۔ اس کو  
 indefinite form (صورت نامعلوم) کہتے ہیں۔ دوسرے اس طرح کہ اس  
 سے معلوم ہو جائے کہ فعل برابر ہو رہا ہے۔ اس کو imperfect form  
 (صورت ناقام۔ ادھوری صورت) یا continuous form (جاری رہنے  
 والی صورت) کہتے ہیں۔ تیسرے اس طرح کہ جس سے معلوم ہو جائے کہ فعل ختم  
 ہو چکا ہے۔ اس کو perfect form (صورت مکمل) کہتے ہیں۔  
 چوتھی وہ صورت کہ جس سے یہ معلوم ہو کہ فعل کب سے ہو رہا ہے۔ اس  
 کو perfect continuous کہتے ہیں۔ اسی طرح past tense اور  
 future tense میں بھی یہ چاروں صورتیں پائی جاتی ہیں۔ ان  
 کے نام وہی ہیں جو اوپر بیان ہو چکے۔ اور ان کا مطلب بھی وہی ہے۔ غرض کہ  
 tense کی قسمیں اصل میں تو تین ہی ہیں۔ لیکن ہر ایک tense کی  
 چار چار صورتیں forms ہونے سے tense کی کل بارہ قسمیں ہوں گی  
 ان کے نام وہ متناوں کے نیچے درج ہیں:-

- (۱) present indefinite پر پریزنٹ انڈیفینیٹ۔ مثلاً I do میں کرتا
- ہوں (۷) present imperfect پر پریزنٹ ایمپرفیکٹ۔ مثلاً
- I am doing. آئی ایم ڈوئنگ (میں کر رہا ہوں)۔ (۳)
- present perfect پر پریزنٹ پرفیکٹ (ماضی قریب)۔ I have done
- آئی ہیو ڈن (میں نے کیا ہے)۔ (۴) present perfect continuous



پریزینٹ پرفیکٹ کنٹینوس I have been doing for an hour  
 آئی ہیبو میں ڈوئنگ فور آین آور (میں ایک گھنٹہ سے کام کر رہا ہوں)  
 I did. پاسٹ انڈیفینیٹ (ماضی مطلق) (۵)

I was doing. پاسٹ امپرفیکٹ past imperfect (۶) (میں نے کیا)  
 رہیں کرتا تھا یا میں کر رہا تھا۔ (۷) past perfect پاسٹ پرفیکٹ  
 (ماضی بعید) I had done. آئی ہیبڈن۔ میں نے کیا تھا (۸)

پاسٹ پرفیکٹ کنٹینوس past perfect continuous  
 I had been doing for an hour. آئی ہیبڈن ڈوئنگ فور آین

آور (میں ایک گھنٹہ سے کر رہا تھا) (۹) future indefinite فیوچر  
 I shall do. اور I will do. (فعل مستقبل)

میں کروں گا۔ (۱۰) future imperfect فیوچر امپرفیکٹ

I will (shall) be doing future perfect (۱۱) میں کر رہا ہوں گا۔  
 I will (shall) have done فیوچر پرفیکٹ میں کر چکا ہوں گا۔

فیوچر پرفیکٹ کنٹینوس future perfect continuous (۱۲)  
 I will (shall) have been doing for two days. میں دو دن

سے کر رہا ہوں گا۔ جیسا کہ پہلے بتایا گیا ہے یہ سب tense فعل کی تین صورتوں یا  
 حصوں یعنی past-present اور past participle سے بنائے  
 جاتے ہیں۔ اب ہم آئندہ جملوں میں ہر ایک tense کے بنانے کے  
 قاعدے بیان کریں گے۔ اور یہ بھی بتائیں گے۔ کہ وہ کس کس موقع  
 پر استعمال ہوتے ہیں۔

### مثالیں

1. Have you got any spare shirt?  
 کیا تمہارے پاس کوئی آ  
 فالتو قمیص ہے؟
2. Can you arrange for a shikari?  
 کیا آپ شکاری کا  
 بندوبست کر سکتے ہیں؟

3. He may not stay here till next week. { وہ اگلے ہفتہ تک شاید یہاں نہ ٹھہرے }
4. We should consult an able pleader, because the case is a very serious one. { ہمیں ایک لائق وکیل سے مشورہ کرنا چاہیے کیونکہ مقدمہ بڑا سخت ہے }
5. I am not acquainted with your friend. { میں آپ کے دوست سے واقف نہیں ہوں }
6. The price of this silk is four rupees a yard. { اس ریشم کی قیمت چار روپے گز ہے }
7. Alas! This is not within my power. { افسوس یہ میرے اختیار میں نہیں ہے }
8. Do not place your hand on the table. { ہاتھ نہ رکھو }
9. Please do it for my sake. { مہربانی کر کے یہ میری خاطر کیجئے }
10. That fruit is sour. { وہ پھل کھٹا ہے }
11. Can you come on Sunday instead of Monday? { کیا آپ پیر کی بجائے اتوار کو آ سکتے ہیں }
12. When Ram was a boy, he was a good student. { جب رام لڑکا تھا تو وہ ایک اچھا طالب علم تھا }

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

میرا اپنا گھر ان پہاڑوں سے پرے دو مڑکوں کے درمیان تھا۔  
 تم کو تقریباً سا begu. چاہیے۔ چونکہ اس کا بھائی بیمار ہے۔ اس لئے  
 وہ آج نہ آ سکیا تھا۔ پاس کوئی دیا سلائی نہیں۔ دیوار  
 سے ٹیکہ beheld۔ وہ اور کا بھائی بھی اب بہت مشغول ہے۔

اور آپ سے بات نہیں کر سکتا۔ وہ صرف چاک سے لکھتا ہے۔ کیونکہ اس کے پاس کوئی پنسل نہیں ہے۔ تم کو یہ بات مجھ سے چھپانی نہ چاہیے (خدا کرے کہ تم کو انعام ملے۔ احمد دین نیز اس کے والد صاحب بیمار تھے۔ نہ وہ عقلمند ہے نہ اس کا بھائی۔ وہ اور تم غیر حاضر کیوں کہے؟ ہر بانی کر کے مجھ کو کوئی قلم دیجئے۔ میرے بھائی کی خاطر آج یہاں ٹھہریے۔ انہوں نے ہمیں بالکل ہی تھوڑی مزدوری دی۔ وہ تلوار اور یہ چھری میری ہے۔ نہ میرے دوستوں کے پاس کوئی دیانتدار نوکر ہے۔ اور نہ میرے پاس ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ یہ میری طاقت سے باہر ہے۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

Can you give an answer to this question? He has a horse, but no bridle. Give me either a turban or a shirt. These women should get their wages at once. How many coolies shall I send you now? I have many such umbrellas. This was beyond the power of the Government. She could not sew my shirt very well. She was going to give me a little sugar. All of this man's children are very wicked. None of your chaprasis may know my house. This pen of yours is so bad that I can not write with it. We have got as many gardens and as much land as any of you. They ought to arrive before quarter past eleven on the 13th instant. He dived beneath the water.

got a

you arrange

نہجے آئے  
تنگا

جن فعلوں کی تین صورتوں یعنی past present اور past participle کے بنانے کا کوئی قاعدہ مقرر نہیں۔ ان کی فہرست مع ان کی صورتوں کے نیچے لکھی جاتی ہے۔ چونکہ infinitive اور present میں to کی کمی بیشی کے سوا اور کوئی فرق نہیں ہے۔ اس لئے present کا تلفظ نہیں لکھا گیا۔ اور صورت infinitive کے تلفظ میں لفظ "ٹو" چھوڑ دیا گیا ہے۔

نوٹ ۱۔ جن فعلوں کا past بنانے کے لئے present کے آخر میں ed یا t لگایا جاتا ہے۔ ان کو weak verb کہتے ہیں۔ اور دوسروں کو strong verb کہتے ہیں۔

(۱۱)

## Strong Verbs کی فہرست

Infinitive	Present	Past	Past participle.
انفینٹو	پریزینٹ	پاسٹ	پارٹیکپل
To abide قائم رہنا۔ اباہڈ	abide	abode	abode
To arise اٹھنا۔ اراؤس	arise	arose	arisen
To awake جاگنا۔ اوک	awake	awoke	awoke
To bear برداشت کرنا۔ بھرنے جانا	bear	bore	borne
To beat مارنا۔ بیٹ	beat	beat	beaten
To become بننا۔ بکوم	become	became	become
To beget پیدا کرنا۔ بیگیٹ	beget	begot	begotten
To begin شروع کرنا۔ بگین	begin	began	begun
To behold دیکھنا۔ ہیولڈ	behold	beheld	beheld



Infinitive	Present	Past	Past participle
انفینٹیو	پریزینٹ	پاسٹ	پارٹیشپل
To bid	کہم دینا بول دینا	bade bid	bidden bid
To bind	باندھنا	bound	bound
To bite	دانت سے کاٹنا	bite	bitten bit
To blow	پھولنا پھونک کر بھانا	blew	blown
To break	توڑنا - بریک	break broke	broken
To chide	جھڑکنا - چائیڈ	chide	chid
To choose	چھنا - چوز	choose chose	chosen
To cleave	پھاڑنا چیرنا	cleave	cleave
To cling	چمٹنا - کلنگ	cling	clung
To come	آنا - کم	come	came
To dig	کھودنا - ڈگ	dig	dug
To do	کرنا - ڈو	do	did
To draw	کھینچنا - ڈرا	draw	drew
To drink	پینا - ڈرنک	drink	drank
To drive	لانگنا - ڈرائو	drive	drove
To eat	کھانا - ایٹ	eat	ate
To fall	گرنے - فال	fall	fell

Infinitive	Present	Past	Past Participle
راقتیلو	پار تیسٹ	پاست	پار تیسل
To fight	fight	fought	فوت
To find	find	found	فانڈ
To fling	fling	flung	فلنگ
To fly	fly	flew	فلو
To forbear	forbear	forbore	فوربورن
To forbid	forbid	forbade	فوربیدن
To forget	forget	forgot	فورگٹن
To forsake	forsake	forsook	فورسین
To freeze	freeze	froze	فروزن
To get	get	got	گوت
To give	give	gave	گون
To go	go	went	گون
To grind	grind	ground	گراؤنڈ
To grow	grow	grew	گرو
To hang	hang	hung	ہنگ
To hide	hide	hid	ہڈن
To hold	hold	held	ہیلڈ
To know	know	knew	نون
To lie	lie	lay	لین
To ride	ride	rode	رڈن
To ring	ring	rang	رنگ

Infinitive	Present	Past	Past Participle
اُرتھو	پارٹسٹ	پارٹسٹ	پارٹسٹ
To rise	اُرتھو-رائز	rise rose	روز risen
To run	دورنا-رن	run ran	رین run
To see	دیکھنا-سی	see saw	س seen
<u>To seethe</u>	اُلتا-سید	seethe sod	سود sodden
<u>To shake</u>	هٹا-شک	shake shook	شک shaken
<u>To shave</u>	حجاء کرنا-شیو	shave shaved	شیو shaven
<u>To shear</u>	کاٹنا-شیر	shear shore	شور shorn
To shine	چمکنا-شاین	shine shone	شون shone
To shoot	گولی وغیرہ مارنا-شوٹ	shoot shot	شوٹ shot
<u>To show</u>	دکھانا-شو	show showed	شو shown
To shrink	سکڑنا-شرنک	shrink shrank	شرنک shrunk
To sing	گانا-سنگ	sing sang	سنگ sung
To sink	دوبنا-سینک	sink sank	سینک sunk
To sit	بیٹھنا-سٹ	sit sat	سٹ sat
To slay	قتل کرنا-سلی	slay slew	سلی slain
To slide	پھلنا-سلائیڈ	slide slid	سلائیڈ slidden
To sling	ٹھکانا-سلینگ	sling slung	سلینگ slung
To slink	چپکے سے چلنا-سلینک	slink slunk	سلینک slunk

Infinitive	Present	Past	Past Participle
الْفَيْثُو	پاست	پاست	پاست
To sow	sow	sowed	sown
To smite	smite	smote	smitten
To speak	speak	spoke	spoken
To spin	spin	span spun	spun
To spit	spit	spat	spat spit
To spring	spring	sprang sprung	sprung
To stand	stand	stood	stood
To stave	stave	stove	stove
To steal	steal	stole	stolen
To stick	stick	stuck	stuck
To sting	sting	stung	stung
To stink	stink	stank	stunk
To stride	stride	strode	stridden
To strike	strike	struck	struck
To string	string	strung	strung
To strive	strive	strove	striven
To swear	swear	swore	sworn
To swell	swell	swelled	swollen
To swim	swim	swam	swum



Infinitive	Present	Past	Past Participle
الغبنٹو	پریزینٹ	پاسٹ	پارٹسپل
To swing	جھولنا۔ ہلانا۔ سوگ	swing swung	سوگ
To take	لینا۔ ٹیک	take took	ٹیکن
To tear	پھالنا۔ ٹیر	tear tore	ٹورن
To thrive	پھلنا۔ پھولنا۔ تھرو	thrive throve	تھروون
To throw	پھینکنا۔ تھرو	throw threw	تھروون
To tread	چلنا۔ ٹریڈ	tread trod	ٹروڈن
To wake	جاگنا۔ ویک	wake woke	ویکڈ
To wear	پہننا۔ دیر	wear wore	دورن
To weave	بنا۔ ویو	weave wove	دورن
To win	جیتنا۔ ون	win won	دن
To wind	پھونکنا پیٹنا	wind wound	واؤنڈ
To wring	پھونکنا۔ رنگ	wring wrung	رنگ
To write	لکھنا۔ رائٹ	write wrote	رائٹن

(۲)

اگرچہ نیچے لکھے ہوئے فعلوں کا d past یا ed لگانے سے نہیں بنتا لیکن یہ سب weak سمجھے جاتے ہیں :-

اس فہرست میں اور اد پر کی فہرست میں بھی جن فعلوں کے نیچے خط کھنچا ہوا ہے۔ ان کا Past حرف d اور حرف ed لگانے سے بھی بنتا ہے۔

To bereave	چھین لینا محروم کرنا	bereave bereft	بریفٹ
To beseech	منت کرنا۔ بیج	beseech besought	بیسوٹ
To bleed	خون نکالنا خون نکلنا	bleed bled	بلیڈ

Infinitive	Present	Past	Past Participle
افتنیو	پاسٹ	پارٹسپل	پاسٹ
To blend	blend	blended	blent
To breed	breed	bred	bred
To bring	bring	brought	brought
To build	build	built	built
To burn	burn	burnt	burnt
To buy	buy	bought	bought
To catch	catch	caught	caught
To clothe	clothe	clad	clad
To creep	creep	crept	crept
To crow	crow	crew	crowed
To curse	curse	curst	curst
To dare	dare	durst	durst
To deal	deal	dealt	dealt
To dream	dream	dreamt	dreamt
To dwell	dwell	dwelt	dwelt
To feed	feed	fed	fed
To feel	feel	felt	felt
To flee	flee	fled	fled
To gild	gild	gilt	gilt
To gird	gird	girt	girt
To grave	grave	graved	graven

Infinitive	Present	Past	Past Participle	
انفینٹو	پاسٹ	پارٹسپل	پاسٹ	
To have	have رکھنا۔ کے پاس ہونا	had	ہیڈ had	ہیڈ
To hear	hear سنا۔ سیر	heard	ہیرو heard	ہیرو
To hew	hew کاٹنا پیو	hewed	ہیوڈ hewn	ہیوڈ
To keep	keep رکھنا۔ کیپ	kept	کیپٹ kept	کیپٹ
To kneel	kneel (گھٹنا جھکنا) نیل	knelt	کیٹٹ knelt	کیٹٹ
To lay	lay لٹانا۔ زمین پر پر رکھنا	laid	لیڈ laid	لیڈ
To lead	lead رہنا۔ لے کر لے جانا	led	لیڈ led	لیڈ
To leap	leap کودنا۔ لیپ	leapt	لیپٹ leapt	لیپٹ
To learn	learn سیکھنا۔ لرن	learnt	لرنٹ learnt	لرنٹ
To leave	leave چھوڑنا۔ لےو روانا۔ چوٹا	left	لیفٹ left	لیفٹ
To lend	lend قرض دینا۔ لینڈ	lent	لینٹ lent	لینٹ
To light	light روشن کرنا۔ لائٹ بلا تا	lit	لیٹ lit	لیٹ
To load	load لادنا۔ لوڈ	loaded	لوڈو laden	لوڈو
To lose	lose کھونا۔ لوز	lost	لوسٹ lost	لوسٹ
To make	make بنانا۔ میک	made	میڈ made	میڈ
To mean	mean معنی رکھنا۔ مطلب ہونا۔ مین	meant	مینٹ meant	مینٹ
To meet	meet ملنا۔ ملاقات کرنا	met	میٹ met	میٹ

Infinitive	Present	Past	Past Participle	
<u>To melt</u> <sup>پارٹیل</sup>	<sup>پارٹیل</sup> melt	<sup>پارٹیل</sup> melted	<sup>پارٹیل</sup> molten	پارٹیل
<u>To mow</u> <sup>مونا</sup>	<sup>مونا</sup> mow	<sup>مونا</sup> mowed	<sup>مونا</sup> mown	مونا
<u>To prove</u> <sup>پروو</sup>	<sup>پروو</sup> prove	<sup>پروو</sup> proved	<sup>پروو</sup> proven	پروو
<u>To rend</u> <sup>رینڈ</sup>	<sup>رینڈ</sup> rend	<sup>رینڈ</sup> rent	<sup>رینڈ</sup> rent	رینڈ
<u>To rive</u> <sup>ریو</sup>	<sup>ریو</sup> rive	<sup>ریو</sup> rived	<sup>ریو</sup> riven	ریو
<u>To saw</u> <sup>سوا</sup>	<sup>سوا</sup> saw	<sup>سوا</sup> sawed	<sup>سوا</sup> sawn	سوا
<u>To say</u> <sup>سیڈ</sup>	<sup>سیڈ</sup> say	<sup>سیڈ</sup> said	<sup>سیڈ</sup> said	سیڈ
<u>To seek</u> <sup>سوک</sup>	<sup>سوک</sup> seek	<sup>سوک</sup> sought	<sup>سوک</sup> sought	سوک
<u>To sell</u> <sup>سولڈ</sup>	<sup>سولڈ</sup> sell	<sup>سولڈ</sup> sold	<sup>سولڈ</sup> sold	سولڈ
<u>To send</u> <sup>سینٹ</sup>	<sup>سینٹ</sup> send	<sup>سینٹ</sup> sent	<sup>سینٹ</sup> sent	سینٹ
<u>To sew</u> <sup>سوان</sup>	<sup>سوان</sup> sew	<sup>سوان</sup> sewed	<sup>سوان</sup> sewn	سوان
<u>To shave</u> <sup>شیون</sup>	<sup>شیون</sup> shave	<sup>شیون</sup> shaved	<sup>شیون</sup> shaven	شیون
<u>To shoe</u> <sup>شوڈ</sup>	<sup>شوڈ</sup> shoe	<sup>شوڈ</sup> shod	<sup>شوڈ</sup> shod	شوڈ
<u>To show</u> <sup>شون</sup>	<sup>شون</sup> show	<sup>شون</sup> showed	<sup>شون</sup> shown	شون
<u>To sleep</u> <sup>سلیپٹ</sup>	<sup>سلیپٹ</sup> sleep	<sup>سلیپٹ</sup> slept	<sup>سلیپٹ</sup> slept	سلیپٹ
<u>To smell</u> <sup>سمیٹ</sup>	<sup>سمیٹ</sup> smell	<sup>سمیٹ</sup> smelt	<sup>سمیٹ</sup> smelt	سمیٹ
<u>To sow</u> <sup>سون</sup>	<sup>سون</sup> sow	<sup>سون</sup> sowed	<sup>سون</sup> sown	سون
<u>To speed</u> <sup>سپیڈ</sup>	<sup>سپیڈ</sup> speed	<sup>سپیڈ</sup> sped	<sup>سپیڈ</sup> sped	سپیڈ
<u>To spend</u> <sup>سپینٹ</sup>	<sup>سپینٹ</sup> spend	<sup>سپینٹ</sup> spent	<sup>سپینٹ</sup> spent	سپینٹ
<u>To spill</u> <sup>سپیلٹ</sup>	<sup>سپیلٹ</sup> spill	<sup>سپیلٹ</sup> spilt	<sup>سپیلٹ</sup> spilt	سپیلٹ
<u>To sweep</u> <sup>سویپٹ</sup>	<sup>سویپٹ</sup> sweep	<sup>سویپٹ</sup> swept	<sup>سویپٹ</sup> swept	سویپٹ
<u>To swell</u> <sup>سویلڈ</sup>	<sup>سویلڈ</sup> swelled	<sup>سویلڈ</sup> swelled	<sup>سویلڈ</sup> swollen	سویلڈ

Infinitive	Present	Past	Past Participle
اَلْفَتِّیْتُ	پَرِیْتَرِیْت	پاسٹ	پارِیْسِیَل
To teach	تِیچ teach	taught	ٹوٹ taught ٹوٹ
To tell	تِلنا tell	told	ٹولڈ told ٹولڈ
To think	تِیخنا think	thought	تھوٹ thought تھوٹ
To weep	وِیپ weep	wept	وِیپ wept وِیپ
<u>To work</u>	وَرکنا work	wrought	وَرڈ wrought وَرڈ
<u>To spell</u>	سِجنا spell	spelt	سِیَلٹ spelt سِیَلٹ
<u>To strew</u>	سِکھیرنا strew	strewn	سِٹروڈ strewn {strewed سِٹروڈ}

(۳)

بعض فعلوں کی تینوں صورتیں ایک ہی ہوتی ہیں۔ چنانچہ وہ نیچے لکھی جاتی ہیں:-

To bet	بازی لگانا bet	bet	بِیٹ bet	بِیٹ
To burst	پھٹنا burst	burst	بِرِٹ burst	بِرِٹ
To cast	ڈھالنا cast	cast	کاسٹ cast	کاسٹ
To cost	خرچ آنا cost	cost	کوسٹ cost	کوسٹ
To cut	کاٹنا cut	cut	کٹ cut	کٹ
To hit	مارنا hit	hit	ہِٹ hit	ہِٹ
To hurt	چوٹ لگانا hurt	hurt	ہِرٹ hurt	ہِرٹ
<u>To knit</u>	سلائی سے بننا knit	knit	کِنٹ knit	کِنٹ
To let	کراہی پر دینا let	let	لِیٹ let	لِیٹ
To put	رکھنا put	put	پُٹ put	پُٹ
<u>To quit</u>	چھوڑنا quit	quit	کوٹ quit	کوٹ



Infinitive	Present	Past	Past Participle
انفینٹو	پریزینٹ	پاسٹ	پارٹسپل
To read	پڑھنا۔ پڑھ read	read	رید read
To rid	چھڑانا۔ رڈ rid	rid	رڈ rid
To set	بٹھانا۔ لگانا۔ سیٹ set	set	سیٹ set
To shed	برہانا۔ شیڈ shed	shed	شیڈ shed
To shred	کٹا کر تباہ کرنا۔ شرپ shred	shred	شرپ shred
To shut	بند کرنا۔ شٹ shut	shut	شٹ shut
To slit	پھاڑنا۔ سلٹ slit	slit	سلٹ slit
To spit	تھوکتا۔ سپٹ spit	spit	سپٹ spit
To spread	پھیلاتا۔ سپرڈ spread	spread	سپرڈ spread
To thrust	جھونکتا۔ تھرسٹ thrust	thrust	تھرسٹ thrust
To wed	شادی کرنا۔ وڈ wed	wed	وڈ wed
To split	چیرنا۔ سپلٹ split	split	سپلٹ split
To sweat	پسینہ آنا۔ سویٹ sweat	sweat	سویٹ sweat

نوٹ:- یاد رہے کہ ان فہرستوں میں جو Verbs دیئے گئے ہیں۔ ان

کے سوا باقی verbs کا past اور past participle حرف ed یا ed

لگانے سے بنتا ہے۔ جیسا کہ اوپر بیان کر دیا گیا ہے۔

سوال۔ نیچے لکھے ہوئے verbs کی تین صورتیں بتاؤ۔

promise, speak, trust, cry, wrap spit, stand, dip,

pray, open, ran, cut, knit stay-stop-consult

## سبق نمبر ۲۲

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
اٹھنا	گیٹ آپ	To get up	خوراک	فوڈ	Food
دھونا	واش	To wash	چونا	ماؤس	Mouse
گفتگو کرنا	ٹاک	To talk	چونا (جمع)	مائیس	Mice
ریل	ریلوے	Railway	ڈاک گاڑی	میل ٹرین	Mail train
روزانہ	ڈیلی	Daily	جھوٹ	لائی	Lie
ہر روز			تیسرا پہر	آفٹرنون	Afternoon
بچھلی	فیش	Fish	پہر	ان دی آ	In the afternoon
کہنا۔ بلانا	کال	To call	چاہنا۔	ٹو وانٹ	To want
نام رکھنا			درکار ہونا		
گانا۔ بجانا	میوزک	Music			
کوچ کرنا	مارچ	To march	ٹیل		To tell a lie
سٹیشن			جھوٹ بولنا	اے۔ لائی	
مقام۔	سٹیشن	Station	مانگنا	اسک فور	To ask for
سیر	راک	Walk	زیادہ سے		At most
زمین	آرتھ	Earth	زیادہ		
لڑنا	فائٹ	To fight	کم سے کم	ایٹ لیٹ	At least
جبکہ	وائل	while	گرچہ		church

## گرامر

Present Indefinite Tense  
 پریزنٹ انڈیفینیٹ (فعل حال)  
 مومن پڑھتا ہے۔ احمد لکھتا ہے۔ مومن دوڑتا ہے۔ وغیرہ۔  
 اس tense سے بیظاہر ہوتا ہے کہ کوئی کام موجودہ زمانہ میں ہوتا

ہے۔ مگر اس سے لازمی طور پر یہ ظاہر نہیں ہوتا۔ کہ وہ کام فقرہ بولنے کے وقت بھی برابر چل رہا ہے۔ مثلاً وہ سوداگر ریشم بیچتا ہے۔ ہم شام کو کرکٹ کھیلتے ہیں۔ اگر فقرہ بولنے کے وقت فعل چل رہا ہو۔ مثلاً وہ سوداگر ریشم بیچ رہا ہے۔ ہم کرکٹ کھیل رہے ہیں۔ تو اس موقع پر present imperfect tense استعمال ہوتا ہے۔ جس کا ذکر ہم آئندہ کریں گے۔

اس tense کے بنانے کا قاعدہ یہ ہے۔ کہ verb کی صرف پہلی صورت یعنی present جوں کی توں استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً I sing. میں گاتا ہوں۔

نوٹ :- اگر "second person" subject اور "singular number" میں ہو۔ یعنی thou (تو) ہو۔ تو verb کے آخر میں est لگاتے ہیں۔ مثلاً Thou singest. تو گاتا ہے۔

اور اگر verb کا آخری حرف "e" ہو تو صرف st لگاتے ہیں۔ مثلاً Thou lovest. اور اگر third person اور singular number میں

ہو۔ یعنی she he یا it ہو۔ تو verb کے آخر میں حرف s لگاتے ہیں۔ مثلاً He runs "ہی رنز" وہ دوڑتا ہے۔ لیکن اگر فعل کا آخری حرف (ج) ch z-x-sh-s یا o ہو۔ تو حرف s کی بجائے es لگاتے ہیں۔ مثلاً He marches. "ہی مارچز" وہ کوچ کرتا ہے۔ he washes. وہ دھو رہا ہے۔ she goes. "شی گوز" وہ جاتی ہے۔ اگر فعل کا آخری حرف y ہو۔ اور y سے پہلا حرف کوئی کونسونینٹ ہو۔ تو y کی جگہ ies لگاتے ہیں۔ مثلاً

he tries. وہ کوشش کرتا ہے۔

نوٹ :- اگر subject کوئی noun ہو۔ تو نہ صرف اس

tense میں بلکہ ہر ایک tense میں singular noun

(اسم واحد) کے لئے فعل اسی طرح استعمال ہوتا ہے جس طرح third person

اور singular number والے subject یعنی she he

اور it کے لئے ہوتا ہے۔ مثلاً

1. Mohan washes his clothes. (۱) موہن اپنے کپڑے دھوتا ہے۔

2. My brother reads in the

fifth class.

(۲) میرا بھائی پانچویں جماعت میں پڑھتا ہے

اور Plural noun کے لئے فعل اسی طرح استعمال ہوتا ہے۔ جس طرح

subject plural number اور third person

یعنی they کے لئے ہوتا ہے۔ مثلاً

1. The boys go.

۱۔ لڑکے جاتے ہیں۔

2. The girls sing.

۲۔ لڑکیاں گاتی ہیں۔

## مثالیں

وہ کرتا ہے۔ ہی ڈوز He does. میں کرتا ہوں۔ I do. آئی ڈو

موہن کرتا ہے۔ موہن ڈوز Mohan does. ہم کرتے ہیں We do. دی ڈو

وہ کرتی ہے۔ شی ڈوز She does. سیتا کرتی ہے Sita does. سیتا ڈوز

وہ کرتا ہے۔ ایٹ ڈوز It does. سورج کرتا ہے۔ The sun does. ہے ڈوز

تو کرتا ہے Thou doest. داؤد ڈوسٹ

وہ کرتے ہیں۔ دے ڈو They do. تم کرتے ہو You do. یو ڈو

اگر فقرہ میں لفظ not (نہیں) آجائے تو اصل فعل کے پہلے بجیکٹ کے

مطابق جیسا کہ موقع ہو امدادی فعل do-does یا doest بطور

مدد کے لگایا جاتا ہے۔ اور ان دونوں کے درمیان not آتا ہے۔ مثلاً

میں نہیں جاتا I do not go. تو نہیں جاتا Thou doest not go.

وہ نہیں جاتا He does not go. تم نہیں جاتے You do not go.

سوالیہ فقرہ میں do وغیرہ مادی فعل کو subject سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔ اور اگر کوئی سوالیہ لفظ ہو۔ تو وہ فقرہ کے شروع میں آتا ہے۔ مگر سوالیہ لفظ "کیا" کا ترجمہ نہیں کیا جاتا۔ مثلاً

Do I not go ? کیا میں نہیں جاتا؟

Do you not go ? کیا تم نہیں جاتے؟

Where does he go ? وہ کہاں جاتا ہے؟

نوٹ۔ سوالیہ فقرہ کو interrogative sentence ایئر وگیٹو

میٹینس کہتے ہیں۔ جس فقرہ میں لفظ نفی یعنی نہ یا نہیں ہوتا ہے۔ اس کو

negative sentence کہتے ہیں۔ مثلاً He does not come۔ جس

فقرہ میں کوئی بات بیان کی جاتی ہے۔ اس کو affirmative sentence

(افرمیٹیو) کہتے ہیں۔ مثلاً He comes۔ اور جس فقرہ میں imperative verb

(فعل امر) استعمال ہوتا ہے۔ اس کو imperative sentence کہتے

ہیں۔ مثلاً Go home۔

طالب علم کو چاہیے کہ ایک قسم کے فقرہ کو لے کر دوسری قسم کے فقروں

میں بدلنے کی مشق کرتا رہے۔ یعنی affirmative کو negative

اور interrogative میں وغیرہ وغیرہ مثلاً

affirmative negative interrogative.

He goes. He does not go. Does he go ?

طالب علم کو یہ بھی چاہیے کہ اپنی مشق بڑھانے کے لئے کسی verb

کو لے کر اسے ہر ایک person اور number کے سمجھیکٹ کے

ساتھ اور مختلف tenses میں استعمال کرے۔ اس عمل کو گرامر میں

conjugation کنجگیشن (فعل کی گردان) کہتے ہیں۔

کنجگیشن میں اور بھی باتیں شامل ہوتی ہیں۔ لیکن یہاں ان کے ذکر

کرنے کی ضرورت نہیں۔ اب ہم بطور مثال۔ کے فعل send کا

کنجگیشن کر کے دکھاتے ہیں:-



# Conjugation of "to send"

## Present Indefinite Tense

	Singular	Plural
First person	I send.	We send.
Second person	Thou sendest.	You send.
Third person	He sends.	They send.

## مثالیں

1. Where do you live ?  
۱۔ تم کہاں رہتے ہو۔
2. I live along the bank of a river.  
۲۔ میں ایک دریا کے کنارے رہتا ہوں۔
3. What do you say ?  
۳۔ آپ کیا کہتے ہیں؟
4. Do you know his address ?  
۴۔ کیا آپ کو اس کا پتہ معلوم ہے؟
5. Sorry, I don't know.  
۵۔ افسوس میں نہیں جانتا۔
6. What do you want ?  
۶۔ آپ کو کیا چاہیئے۔
7. I want a fish.  
۷۔ مجھے ایک مچھلی چاہیئے۔
8. When does the mail train arrive ?  
۸۔ ڈاک ٹرین کیسے پہنچتی ہے؟
9. Why do you always tell a lie ?  
۹۔ تم ہمیشہ جھوٹ کیوں بولتے ہو؟
10. Does she not like music ?  
۱۰۔ کیا وہ گانا بجانا پسند نہیں کرتی؟
11. What do you call it in English ?  
۱۱۔ تم اسے انگریزی میں کیا کہتے ہو۔
12. What do you mean by this ?  
۱۲۔ اس سے تمہارا کیا مطلب ہے؟
13. May I use your holder ?  
۱۳۔ میرا پچھلہ استعمال کروں۔
14. You are never satisfied.  
۱۴۔ تمہاری کبھی تسلی نہیں ہوتی۔
15. The train starts before ten o' clock.  
۱۵۔ ٹرین دس بجے سے پہلے روانہ ہو جاتی ہے۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

وہ سب سبکدوش ہے۔ کیا وہ مچھلی مانگتا ہے۔ ڈاک گاڑی سواپانچ بجے پہنچتی اور ساڑھے پانچ بجے چھوٹتی ہے۔ میں ہر روز صبح پانچ بجے اٹھتا ہوں کیونکہ میں پونے چھ بجے سیر کے واسطے باہر چلا جاتا ہوں۔ کیا وہ تم کو اچھی طرح جانتے ہیں؟ وہ کہاں کام کرتی ہیں۔ تم کتنے بجے سوتے ہو۔ وہ کیا کہتا ہے۔ تم کس کے مکان میں رہتے ہو۔ میں یہ باتیں پسند نہیں کرتا۔ اور اس لئے تمہاری صحبت میں نہیں رہ سکتا۔ اگرچہ وہ اپنا سبق روزیاد کرتی ہے۔ لیکن وہ بہت کمزور ہے۔ اس کو اپنا باب سے روپیہ ملتا ہے۔ سچ ہے کہ کوئی آدمی تمہاری تسلی نہیں کر سکتا۔ بیک لڑکے کبھی جھوٹ نہیں بولتے۔ اس سے ان کا کیا مطلب ہے؟ پرندے اُڑتے ہیں۔ مگر مچھلیاں تیرتی ہیں۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

We play cricket in the afternoon beyond those trees, while they play football!. Does your father live above that church? When does this train arrive at the station? My father sends me thirty rupees a month. Do you know where Ram and his friends live? Does he not always tell a lie? I like milk, because it is a very good food for students. Does he write well? You don't work hard, and, therefore, you can not pass this year. Why do they not learn their lesson daily? The sun shines over the earth. A brave soldier fights to the last. Do as I tell you.

سوال۔ ۱۔ اس مشق میں جن فقروں کے نیچے خط کھینچا ہوا ہے۔ ان میں

interrogative اور negative کو affirmative سے

میں اور دوسروں کو affirmative میں بدلو۔

سوال ۲۔ فعل "see" کا tense present indefinite میں کچھ گیشن کرد۔

## سبق نمبر ۲۵

معنی	"لفظ"	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
اصطبل	سٹبل	Stable	فاتح فتحمند	کو تکرر	Conqueror
منہ	مونڈ	Maund	نگو بند	مقدر	Muffler
قبر	ٹوم	Tomb	ڈگری	ڈگری	Decree
سفر	جہزنی	Journey	فیصلہ		
سورج	سن	Sun	جوا	گیمبلنگ	Gambling
میل	مائیل	Mile	حکومت	رول	Rule
دوڑ	ریس	Race	مسٹر		
بوجھ	لوڈ	Load	حکومت کرنا	لو رول	To rule
کڑا رہ۔ مدد	سپورٹ	Support	مسٹر کھینچنا		
ذریعہ صورت	میں	Means	جیسا۔		
چاٹنا	ٹولک	To lick	کی مانند	لایک	Like
مہربان قسم	کائنڈ	Kind	پیدل راستہ	واک	Walk
مہربانی	کائنڈش	Kindness	دیر ہو گئی	اٹ از لیٹ	It is late
اطلاع	نوٹس	Notice	بکٹ	بکٹ	Biscuit
بادل	کلاؤڈ	Cloud	پہچاننا	ٹورنگناٹز	To recognise
چھٹی	لیو	Leave			

## گرامر

Past Indefinite Tense (پاسٹ انڈیفینٹ ٹینس)

اس tense سے صرف یہ پایا جاتا ہے کہ فعل گزرے ہوئے زمانہ

میں پڑا ہے مثلاً میں گیا۔ وہ آئے۔

بنانے کا قاعدہ فعل کی دوسری صورت یعنی Past جوں کی توں استعمال

ہوتی ہے مثلاً I went میں گیا۔ He spoke وہ بولا۔ You did تم نے کیا۔

نوٹ۔ یہ tense ماضی استمراری کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔ یعنی

اس وقت بھی جب ہم یہ ظاہر کرنا چاہتے ہیں۔ کہ کوئی فعل گزے ہوئے زمانہ میں صرف ایک دفعہ ہی نہیں ہوا۔ بلکہ کبھی کبھی یا بار بار ہوا تھا۔ مثلاً

۱۔ ہم ہر اتوار اپنے گاؤں { کو چلے جاتے تھے }  
1. We went to our village every Sunday.

۲۔ وہ ہمارے پاس ہر ہفتہ آتا تھا۔  
2. He came to us every week.  
negative sentence میں subject (فاعل) کے بعد did

بطور مدد کے لگایا جاتا ہے۔ اور اس کے بعد not اور not کے بعد فعل کا  
present حصہ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً I did not go میں نہیں

گیا۔ You did not do۔ تم نے نہیں کیا۔ ان فقروں میں فعل did  
بطور مدد کے لگایا گیا ہے۔ اس کے کچھ معنی نہیں ہیں۔ چنانچہ دوسرے

فقرے میں اصل فعل تو do ہے۔ اور did صرف مدد کے لئے ہے۔ سوالیہ  
فقرہ میں did کو subject سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔ اور اگر کوئی

سوالیہ لفظ ہو۔ تو وہ حسب معمول فقرے کے شروع میں آتا ہے۔ مگر سوالیہ لفظ  
کہا "کا ترجمہ نہیں ہوتا۔ مثلاً

۱۔ وہ کیوں نہیں گیا۔  
1. Why did he not go?

۲۔ کیا تم کو کوئی انعام نہیں ملا۔  
2. Did you not get any prize?

بعض nonns (اسمیں) کے دو plural ہوتے ہیں۔ اور  
دونوں کا مطلب الگ الگ ہوتا ہے مثلاً

singular plural plural

۱۔ بھائی بندہ بریدرز Brethren { ایک ہی باپ } بریدرز Brothers Brother

۲۔ لباس۔ کلوڑ Clothes (کئی قسموں کے) کلوٹس Cloths Cloth

۳۔ مچھلیوں کی Fishes (بہت سی) مچھلیاں Fish Fish

ہم پہلے بتا چکے ہیں۔ کہ مالک کی نشانی 's صرف جانداروں کے لئے استعمال ہوتی ہے۔ لیکن جو لفظ وقت یا جگہ یا ناپ کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ یا کسی بڑی اہم چیز کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ اُن کے واسطے بھی یہ نشانی استعمال ہو سکتی ہے مثلاً

a day's journey اسے ڈیز جرنی۔ ایک دن کا سفر۔ two miles' race دو میل کی دوڑ the court's decree عدالت کی ڈگری (قیصلہ) اگر دو یا زیادہ شخص اکٹھے کسی چیز کے مالک ہوں تو 's صرف آخری شخص کے ساتھ لگائی جاتی ہے۔ مثلاً

موہن اور سوہن کا گھوڑا Mohan and Sohan's horse. اگر وہ الگ الگ چیزوں کے مالک ہوں۔ تو ہر ایک کے واسطے 's لگایا جاتا ہے۔ جیسے Mohan's and Sohan's horses موہن اور سوہن کے گھوڑے۔ اگر کوئی شخص بہت سی چیزوں کا مالک ہو۔ اور ان میں سے ایک کا ذکر کرنا ہو۔ تو of اور 's دونوں نشانیاں استعمال کی جاتی ہیں۔ مثلاً

1. That servant of Ahmad's is very honest. ۱۔ احمد کا وہ نوکر بڑا دیانتدار ہے
  2. This book of mine is a quite new one. ۲۔ میری یہ کتاب بالکل نئی ہے
  3. That book is one of Fazal Din's ۳۔ وہ کتاب فضل دین کی (کتابوں میں سے) ایک ہے
- نوٹ۔ موہن جیسا لڑکا۔ میرے مانند سوداگر۔ ایسے موقع پر "جیسا"



اور "کے مانند" کا ترجمہ like سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. A boy like Mohan      2. A merchant like me.

Conjugation of the verb "send"  
Past Indefinite Tense

	Singular.	Plural.
First person	I sent.	We sent.
Second person	Thou sentest.	You sent.
Third person	He sent.	They sent.

## مثالیں

1. Why did you not wake me very early. { تم نے مجھے بہت سویرے کیوں نہیں جگا یا
2. What did you eat this morning? { تم نے صبح کیا کھایا۔
3. I wrote you a letter yesterday. { میں نے کل تم کو ایک خط لکھا
4. Why did you not write a reply? { تم نے جواب کیوں نہیں لکھا
5. Do you recognise him? { کیا تم اسے پہچانتے ہو؟
6. They beat me in the class with a cane. { انہوں نے مجھے جماعت میں بیل سے مارا
- When did you see him last time? { تم نے اسے کبھی فقہ کب دیکھا؟
8. For how much did you buy this box? { تم نے یہ صندوق کتنے میں خریدا
9. Why do you not tell me the truth? { تم مجھے سچ کیوں نہیں بتاتے

10. They always told a lie. ۱۰۔ وہ ہمیشہ جھوٹ بولتے تھے۔  
 11. I never saw a rogue like you. ۱۱۔ میں نے تمہارے جیسا بدعاش کبھی نہیں دیکھا۔  
 12. Where did you hear this news? ۱۲۔ تم نے یہ خبر کہاں سے سنی؟  
 انگریزی میں ترجمہ کرو۔

ہمارے پاس دو پھلیاں تھیں۔ تم نے امتحان کے واسطے محنت نہیں کی۔ وہ کل یہاں کیوں نہیں پہنچا۔ وہ مجھے ہمیشہ دھوکا دیتا تھا۔ میں نے جُڑا کھیلنا پسند نہیں کیا۔ تم آج کرکٹ کیوں نہیں کھیلے۔ وہ عجائب گھر نہیں گئی۔ بڑھئی نے ایک مضبوط کرسی بنائی۔ ہم نے اس ڈاکٹر کو بلایا کیونکہ ہمارا باپ بیمار تھا۔ تم نے میری جان بچائی۔ میں نے ایک اُلو دیکھا وہ ان پر کیوں ہنسے۔ تم نے سندر اور ہندر کا گھوڑا کتنے کو بیچا۔ تمہارے سب کپڑے منگے ہیں۔ سورج کتنے بجے چھپتا ہے۔ احمد نے اپنا گلو بند کیسے کھودیا۔ اس کے پانچ نیچے ہیں۔ تین لڑکے اور دو لڑکیاں۔ مجھے کو چار ہفتہ کی چھٹی نہیں مل سکتی۔ انہوں نے اس کو ایک ہفتہ کا نوٹس دیا۔ ہم نے اس جیسا عقلمند لڑکا کبھی نہیں دیکھا۔ فاطمہ اور سینا کی کتابیں کہاں ہیں۔ تمہارے کپڑے کون دھو رہا ہے۔  
 اردو میں ترجمہ کرو۔

The first duty of good boys is obedience to their parents and teachers. We should not forsake our friends in their distress. What did he ask of you? When and where did you hear this news? I gave him as much water as he gave you this morning. This poor man has no means of support. They took their little child with them. The dog was going to lick this water with its tongue. I as well as my son caught a large fish yesterday. Neither he nor his father saw your tailor last

Saturday. He gets promotion every year. The sun is now behind those clouds. They showed us great kindness. He wrote a letter to the Deputy Commissioner, as I told him.

سوال ۱- ان فقروں میں ہر ایک ورپ کا ٹینس بتاؤ۔  
 سوال ۲- فعل see کے پاسٹ انڈی فٹ ٹینس کا کنجوگیشن کرو۔  
 سوال ۳- پانچویں - چھٹے - ساتویں - دسویں اور بارہویں فقرے کو انٹر و گیتو اور نیگیٹو میں بدلو۔

## سبق نمبر ۲۶

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Sinner	سِنَر	گنہگار	To get	ٹو گِٹ	ہونا
To steal	ٹو سٹیل	چُرانا	To get ill	ٹو گِٹ ایل	بیمار ہونا
To play upon	ٹو پلے آ پون	بجانا	Wine	وائین	شراب
To fall down	ٹو فال ڈاؤن	گر پڑنا	To leave	ٹو لیو	چھوڑنا
On credit	اؤن کریڈٹ	اودھار	To oblige	ٹو اوبلائیج	سے رواتہ ہونا
To leave for	ٹو لیو فور	گھٹنے واڑ ہونا	To feel	ٹو فیئل	مجبور کرنا
Chess	چیس	شطرنج	obliged	اوبلائیجڈ	ممنون ہونا
Country	کَنٹری	ملک	The day after tomorrow	ڈی آفٹر آئمورو	ممنون ہونا
Post	پوسٹ	ٹو کری۔ اسامی	To swim	ٹو سووم	شکر گزار ہونا
That	ڈیٹ	چوکی	The day before yesterday	ڈی بی فور یسٹر ڈے	پرسوں (جو آئیگا)
To miss	ٹو مس	غلطی کرنا			نہیڑنا
		رہ جانا			پرسوں (جو گذر گیا)

To miss	ٹو مس	To die	ڈائی	مرنا
a train	اے ٹرین	Year	یہیر	سال
To fail	ٹو فیل	Otherwise	اور وائس	ورنہ
Match	میچ	Market	مارکیٹ	منڈی۔ بازار
To catch	ٹو کچ	Harmonium	ہارمونیم	ہارمونیم
To catch cold	ٹو کچ کولڈ	Flattery	فلٹری	خوشامد
To cut to	ٹو کٹ ٹو	To flatter	ٹو فلٹر	خوشامد کرنا
pieces	پیسز	opportunity	آپورٹونٹی	موقعہ
	کڑا لٹا	Piece	پیس	ٹکڑہ

## گرامر

### فعل مستقبل

#### Future Indefinite Tense

اس tense سے یہ پایا جاتا ہے۔ کہ کوئی فعل آئندہ زمانہ میں ہوگا۔ مثلاً میں جاؤں گا۔ تم جاؤ گے۔ وہ پڑھے گی۔

اس کے بنانے کا قاعدہ یہ ہے کہ فعل کے present حصہ سے پہلے shall (شیل) یا will (ویل) بڑھا دیا جاتا ہے۔ لیکن کس جگہ shall استعمال ہوتا ہے۔ اور کس جگہ will۔ اس کا فیصلہ subject (فاعل) اور اس کی مرضی یا ارادہ وغیرہ کو دیکھ کر کیا جاتا ہے۔ چنانچہ اس سبق میں ہم یہ بتائیں گے۔ کہ اگر subject (فاعل) first person کا کوئی pronoun ہو۔ یعنی I (میں) یا we (ہم) ہو۔ تو کب shall استعمال کرنا چاہیے۔ اور کب will۔ اگر فعل کے ہونے میں subject کی مرضی۔ خواہش یا ارادہ پایا جاتا ہو۔ تو will استعمال کرنا چاہیئے اور اگر ویسے ہی کسی فعل کے ہونے کا ذکر کرنا ہو۔ تو shall استعمال کیا جاتا ہے۔

# مثالیں

۱۔ ہم اس ملک میں کبھی نہ

1. We will never live in this country.

رہیں گے (مرضی یا ارادہ)

2. I will work very hard for the examination.

۲۔ میں امتحان کے واسطے خوب محنت کروں گا (ارادہ)

3. We will give you a prize.

۳۔ ہم تم کو انعام دیں گے۔

(مرضی یا ارادہ)

4. I will see you tomorrow at 10 o'clock.

۴۔ میں کل دس بجے آپ کو ملوں گا

(مرضی وغیرہ)

5. I will sleep at quarter to ten.

۵۔ میں پونے دس بجے سوؤں گا۔

6. We will always go with them.

۶۔ ہم ہمیشہ ان کے ساتھ جائیں گے۔

(خواہش یا ارادہ)

نوٹ۔ ان چھ فقروں میں جو فعل ہیں۔ اُن کے ہونے میں تاعیل کی خواہش۔

مرضی یا ارادہ پایا جاتا ہے۔ اس لئے will استعمال کیا گیا۔

7. I shall fail in the examination.

۷۔ میں امتحان میں نفل ہو جاؤں گا۔

8. I shall be late.

۸۔ مجھ کو دیر ہو جائیگی۔

9. We shall get ill here.

۹۔ ہم یہاں بیمار ہو جائیں گے۔

10. I shall miss the train.

۱۰۔ میں گاڑی سے رہ جاؤں گا۔

11. We shall not recover soon.

۱۱۔ ہم کو جلدی آرام نہیں ہو گا۔

12. I shall not get this post.

۱۲۔ مجھے یہ نوکری نہیں ملے گی۔

نوٹ۔ ان چھ فقروں میں تاعیل کی مرضی خواہش یا ارادہ کچھ نہیں پایا جاتا

اس لئے فعل shall استعمال کیا گیا۔

لفظ not (نہیں) کو will یا shall کے بدینہی اصل فعل سے

پہلے رکھا جاتا ہے۔ جیسا کہ ان فقروں سے معلوم ہوتا ہے۔



## Conjugation of "to send"

future indefinite tense

Singular

Plural

First person I will (shall) send

We will (shall) send.

Second person Thou wilt (shalt) send.

You will (shall) send.

Third person He will (shall) send.

They will (shall) send.

ٹوٹ - second person اور third person والے

subjects کے ساتھ shall اور will کے استعمال کے قاعدے  
اگلے سبقوں میں بیان کئے گئے ہیں۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

میں تمہارے ساتھ کبھی نہیں کھیلوں گا۔ ہم امتحان میں فیل ہو جائیں گے۔  
میں نے ایسا خوفناک نظارہ پہلے کبھی نہ دیکھا تھا۔ اگرچہ میں غریب ہوں۔ میں  
اودھار کبھی نہیں خریدوں گا۔ میں بہت تیز دوڑوں گا۔ ہم تمہارے ساتھ  
رہیں گے۔ مجھ کو چھٹی نہیں ملے گی۔ میں مرجاؤں گا۔ میں شراب نہیں  
پیوں گا۔ آج سوانہ بچے سے پہلے سکول نہیں جاؤں گا۔ ہم پونے گیا رہ  
بچے کے بعد شطرنج نہیں کھیلیں گے۔ میں گہ پڑوں گا۔ میں ہارمنیم نہیں  
بجاؤں گا۔ ہم کو زکام ہو جائیگا۔ میں آپ کی گھڑی نہیں توڑوں گا۔ دو میں  
سے کوئی لے لو۔ لڑکا بھی بیمار ہے۔ اور لڑکی بھی۔ میرا مالک ۱۲۔ اکتوبر  
سے پہلے یہاں آیا تھا۔ میں تمہارے بھائی کے دوست سے پرسوں ملوں گا۔  
ہم میچ نہیں جیتیں گے۔ مجھ کو کوئی انعام نہیں ملے گا۔ ہم کو ایک مہینہ  
میں آرام نہیں ہوگا۔  
اردو میں ترجمہ کرو:-

I will not go home tomorrow. We will die with you. Address my letters as before. I will leave for Aligarh the day after tomorrow. We shall catch cold. I shall feel much obliged to you. I will not swim across the river. I shall get leave. We will live near the market. I will not work in this factory. I shall not get any promotion this year. We will buy nothing on credit. She brought me five apples. We shall miss the train. I shall never get any post in this office. He plays on harmonium.

سوال ۱- جن فعلوں کے نیچے خط کھینچا ہے۔ ان کا ٹینس بتاؤ۔

سوال ۲- فعل see کا future indefinite tense میں

کتنی گیشن کرو۔

## سبق نمبر ۲

لفظ	معنی	تلفظ	معنی
Doubt	شک شکناؤ ڈاؤٹ	Horse race	گھوڑ دوڑ
Statement	بیان	Hell	دوزخ نرک
Sweater	اونی بنیان	Increment	ترقی
Plaintiff	مدعی	Naughty	شریر
Defendant	مدعا علیہ	On foot	پیدل
Tournaments	کھیل	Pice	پیسہ
Executioner	کھیل	Dacoit	ڈاکو
Compensation	ہرجانہ	Holiday	چٹی ٹیبل
	معاوضہ	Defeat	شکست
		Loyal	نمک حلال

Share	شیر	حصہ	To defeat	شکست دینا	ٹو فیٹ
To state	ٹو سیٹ	بیان کرنا	Inspector	انسپیکٹر	انسپیکٹر
Henceforward	ہینس فارورڈ	اب سے	To marry	شادی کرنا	میری
Profit	پروفٹ	نفع	To stand first	اول رہنا	ٹینڈر فٹ
To hang	ٹو ہینگ	ٹنگنا	To get tired	تھک جانا	ٹائرڈ
To approach	ٹو ایپروچ	کے نزدیک آنا	Surely	یقیناً	شوری
Prison	پریزن	قید خانہ	To wear	پہنا	ڈیزر
Uniform	یونیفارم	وردی	Useless	بے فائدہ	یوسلیس
Pious	پایس	پرہیزگار	To cease	بند ہو جانا	ٹو سیز
The pious	دی پایس	پرہیزگار لوگ	No doubt	بے شک	ٹو ڈاؤٹ
Pension	پنشن	پنشن			

## گرامر

### فعل مستقبل (۲)

### Future Indefinite Tense

پچھلے سبق میں ہم بتا چکے ہیں کہ اگر subject (فاعل)

first person کا کوئی pronoun ہو تو کب will اور کب

subject استعمال کرنا چاہیئے۔ اس سبق میں ہم یہ بتائیں گے کہ اگر

pronoun "second person" یا "third person" کا کوئی

ہو۔ یعنی you-thou یا it-she-he یا they ہو۔ یا کوئی

noun ہو۔ تو پھر یہ دیکھا جاتا ہے کہ کلام کرنے والے شخص

نے اپنی کوئی خواہش یا ارادہ ظاہر کیا ہے۔ یا کسی شخص کے متعلق کوئی خواہش

یا ارادہ ظاہر کیا ہے۔ یا کسی شخص کو کوئی حکم یا دھمکی دی ہے یا اس کے

متعلق کوئی بات پورے یقین کے ساتھ کہی ہے۔ اگر اس قسم کی کوئی بات

پائی جائے تو shall استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

1. The Judge said, "The executioner shall

hang the dacoits tomorrow."

۱۔ جج نے کہا جلا وطن کو کوئٹہ کو پھانسی پر چڑھائے گا۔

اس فقرہ میں جج نے جلا وطن کو ایک حکم دیا ہے۔ اس لئے shall استعمال کیا گیا ہے۔

2. My servant, listen, you shall not get any increment this year.

۲۔ میرے نوکر۔ تم کو اس سال ترقی نہیں ملے گی۔

اس فقرہ میں کلام کرنے والے نے نوکر کے متعلق اپنا ایک ارادہ ظاہر کیا ہے۔ اس لئے shall استعمال کیا گیا۔

نوٹ۔ اردو میں اس قسم کے فقرہ ہیں "future tense" فعل مستقبل کی جگہ imperative (فعل امر یا فعل مضارع بھی استعمال ہوتا ہے۔ لیکن انگریزی میں future tense استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. The Headmaster's order is that no teacher shall lend any thing to any boy

۱۔ ہیڈ ماسٹر صاحب کا حکم ہے۔ کہ کوئی استاد کسی لڑکے کو کوئی چیز اودھار نہ دے۔  
اس فقرہ میں بھی حکم کی وجہ سے shall استعمال کیا گیا۔ اگر کوئی حکم یا دھکی وغیرہ subject (فاعل کو نہ دی گئی ہو۔ اور کسی آئندہ ہونے والی بات کا ویسے ہی ذکر کیا گیا ہو۔ تو will استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

1. My boy will not pass. میرا لڑکا پاس نہیں ہوگا۔

۲۔ تم تھک جاؤ گے۔ You will get tired.

نوٹ۔ بعض nouns (اسمیں کے معنی singular number میں

کچھ اور ہوتے ہیں۔ اور plural میں کچھ اور۔ مثلاً

۱۔ advice ایڈوائس (نصیحت) advices (اطلاع)

۲۔ good گڈ (بھلائی) goods گڈز (اسباب)

۳۔ iron آئرن (لوہا) irons آئرنز (لوہے کی بیڑیاں)

اس نے مجھے بہت سی نصیحتیں کیں۔ نصیحتیں کا ترجمہ advices نہیں ہوگا

بلکہ items of advice یا pieces of advice (نصیحت کی باتیں) ہوگا۔ مثلاً

- ۱۔ اس نے مجھے بہت سی نصیحتیں کیں { 1. He gave me many items of advice.
- ۲۔ میں ان لوگوں کی بھلائی کے لئے کیا کر سکتا ہوں { 2. What can I do for the good of these people?

## مثالیں

- ۱۔ میرے نوکر و تم کو صرف ایک دن کی رخصت ملے گی { 1. My servants, you shall get only one day's leave.
  - ۲۔ مجسٹریٹ نے پورے کہاں تم جیل میں جاؤ گے { 2. The magis trate said to the theif, "You shall go to prison."
- (ان مثالوں کے آخر میں جو نوٹ ہے اسے ملاحظہ فرماویں)
- ۳۔ خدا آیتل ہے پرہیزگار لوگ جنت میں جائیں گے اور گنہگار دوزخ میں { 3. God says, "The pious shall go to paradise, and sinners shall go to hell."
  - ۴۔ ڈاکٹر کہتا ہے تم یقیناً مر جاؤ گے { 4. The doctor says, "You shall surely die."
  - ۵۔ دیکھو شریر لڑکے کو مجھ سے کوئی انعام نہیں ملیگا { 5. Look here, naughty boys, you shall not get any prize from me.
  - ۶۔ کوئی لڑکا اب سے میری میز کے نزدیک نہ آئے { 6. No boy shall henceforward approach my table.
  - ۷۔ کمانڈر نے کہا تمام سپاہی وادی پہنیں گے { 7. The Commander said, "All soldiers shall wear uniform."
  - ۸۔ اس کی شادی سنہ ۱۹۳۰ء میں ہوگی۔ { 8. He will marry in 1930.



۹. These girls will not pass. - یہ لڑکیاں پاس نہیں ہوں گی۔  
 ۱۰. They will get tired very soon. - وہ بہت جلد تھک جائیں گے۔  
 ۱۱. You will miss the train. - تم گاڑی سے رہ جاؤ گے۔  
 ۱۲. You will get ill. - تم بیمار ہو جاؤ گے۔  
 ۱۳. My father will send me some new books. { میرے والد مجھے کچھ نئی کتابیں بھیجیں گے }  
 ۱۴. Mohan and Hasan will not fail. { موہن اور حسن فیل نہیں ہوں گے }

نوٹ :- جب ہم کسی شخص کے کلام کو اس کے لفظوں میں جوں جوں لکھ دیتے ہیں۔ تو اس کلام سے پہلے اوپر کی طرف نشان " اور اس کے بعد نشان " لگا دیتے ہیں۔ اور اس کلام کے پہلے لفظ کا پہلا حرف capital ہوتا ہے۔

۱. Ahmad said, "The tailor is ill." - احمد نے کہا درزی بیمار ہے۔  
 ۲. Mohan says, "My son was ill." - موہن کہتا ہے میرا بیٹا بیمار تھا۔  
 انگریزی میں ترجمہ کرو۔

تمہارا بھائی اس بیماری سے ضرور مر جائیگا۔ تم نے میرے بچے کے مُنہ پر گیند کیوں مارا۔ (خدا کرے کہ) تم امتحان میں کامیاب ہو جاؤ۔ وہ کل گھوڑ دوڑ سے واپس آجائیں گے۔ آٹھ بجے ہوں گے۔ تم کو آج میرے ساتھ جانا ہوگا۔ میں یہ میلے کپڑے کبھی نہ پہنوں گا۔ ڈپٹی کمشنر صاحب نے کہا تمہاری پیش بند ہو جائے گی۔ کیونکہ تم بادشاہ کے نمک حلال نوکر نہیں ہو۔ مجسٹریٹ نے مدعی سے کہا۔ مدعا علیہ تم کو ایک سو روپیہ بطور ہرجانہ ادا کر لیگا۔ "کوئی آدمی اب سے میری گھڑی کو ہاتھ نہ لگائے۔ دیکھو! اگر کو تم کو اس سال ترقی نہیں ملے گی۔ پہلی جماعت کے اڑکے میچ جیت لینگے تم اپنا وعدہ کبھی پورا نہیں کرو گے۔ مجھ کو آج بخار نہیں ہوگا۔ گورنمنٹ کا حکم ہے کہ کوئی سرکاری ملازم کسی شخص سے رشوت نہ لے۔ ہم ہرگز جھوٹ نہ بولیں گے۔ ہم کو اب آرام کرنا چاہیئے۔ ورنہ ہم تھک جائیں گے۔

مجھ کو۔ نومبر ۱۹۳۷ء سے پہلے کوئی ترقی نہیں ملے گی۔ قاطعہ اس سال جماعت  
میں ازل رہے گی۔ تم پاس نہیں ہو گے کیونکہ تم محنت نہیں کرتے۔  
اردو میں ترجمہ کرو۔

I shall never die of this disease. They will start on the 29th February. He will see you at your office between five and six o'clock. We will always help you in your distress. The Deputy Commissioner said, "Imam Din shall now be the Zaildar of your villages." The price of these umbrellas will be five rupees each. We shall not be late again. You will not get ill. Never strike a horse in the head.

The Tehsildar said to the old man, "You shall not henceforward be the Lambardar of this village." The commander said to his soldiers, "You shall travel by road and not by rail." You will not get pure milk at the station. Where did you put my food? The Secretary orders that the school shall close for three days.

## سبق نمبر ۲

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Spectacles	سپیکٹیکل	عینکین	Six	سکس	ششماہی
Frontier	فرنٹیئر	سرحد	monthly	منٹھلی	نعلبند
So	سو	ایسا	Farrier	قیریر	سمندر کا کنارہ
Zoological	زولوجیکل	چڑیا گھر	Shore	شور	استعمال فائدہ
garden	گارڈن	سینما	Use	یوس	دریا کا کنارہ
Cinema	سینما	سینما	Bank	بینک	

Quarterly	کوارٹرلی	سہ ماہی	To take	لے لینا	ٹکٹ
Annual	ایئرلی	سالانہ	trouble	پریشانی	تکلیف اٹھانا
Monthly	ماہانہ	ماہانہ ہوا	Whole	پورے	سارا تمام
The whole year	پوری سال	تمام سال	Introduction	تعارف	تعارف
To warn	دہان	تنبیہ کرنا	Special	خاص	جاری کرنا
Cartridge	کارٹر ج	کارٹوس	Sort	قسم	قسم
Treatment	ٹریٹمنٹ	علاج	What sort of	کس قسم کا	کس قسم کا
Porter	پورٹر	مظنی	Safe	محفوظ	سیف
Tour	ٹور	دورہ	Safe and	صحیح	سیف اینڈ
Luggage	لگج	اسباب	sound	مت	ساؤنڈ
Marriage	میریج	شادی	To reach	پہنچنا	ریچ
People	پپل	لوگ	To wrestle	کشتی کرنا	ورسٹل
In this way	ان دس و	اس طرح	To urge	تاکید کرنا	ارج
Thus	دس	اس طرح	To take place	ہونا	ٹیک پلےس
Voice	وائس	آواز	To copy	نقل کرنا	کوبی
Beforehand	بفوری ہینڈ	پہلے سے			
Advantage	ایڈوائج	فائدہ			
Sound	ساؤنڈ	آواز ٹھیک			

## گرامر

### فعل مستقبل (۳) Future indefinite Tense

سوالیہ فقرہ میں اگر subject (فاعل) first person میں ہو  
 یعنی I (میں)، یا we (ہم)، ہو۔ تو ہمیشہ shall استعمال ہوتا ہے  
 اور will کبھی استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً  
 Shall I get a prize ? کیا مجھ کو انعام ملے گا۔

thou اگر subject (فاعل) second person میں ہو۔ یعنی  
 (تو) اور you (تم) ہو۔ تو کبھی shall اور کبھی will استعمال  
 ہوتا ہے۔ اس کا قاعدہ یہ ہے۔ کہ جس شخص سے ہم بات کرتے ہیں۔  
 اگر ہم اس کی مرضی یا ارادہ دریافت کرتے ہیں۔ تو will استعمال کرتے  
 ہیں۔ مثلاً Ahmad, will you play cricket? احمد کیا آپ کرکٹ  
 کھیلیں گے؟ اس میں احمد کی مرضی دریافت کی گئی ہے۔ اس لئے will  
 استعمال کیا گیا ہے۔ اور اگر ہم ویسے ہی کوئی بات دریافت کرتے ہیں۔ تو  
 shall استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

1. Shall you get a prize? کیا تم کو انعام ملے گا۔

it—she— he اگر subject "third person" میں ہو۔ یعنی  
 یا they وغیرہ ہو یا کوئی noun ہو۔ تو کبھی will اور کبھی shall  
 استعمال کرتے ہیں۔ اس کے متعلق قاعدہ یہ ہے۔ کہ اگر ہم اس شخص کی خواہش  
 یا مرضی وغیرہ دریافت کرتے ہیں جس سے ہم بات کر رہے ہوں تو shall  
 استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً  
 سوہن کیا تمہارے نوکر کو چھٹی ملے گی؟

Sohan, shall your servant get leave?

چونکہ سوہن کی مرضی دریافت کی گئی ہے۔ اس لئے shall استعمال کیا گیا ہے۔  
 اگر ہم ویسے ہی کوئی بات دریافت کرتے ہیں تو will استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً  
 انبیاز کیا تمہارا بھائی پاس ہو جائیگا Niaz, will your brother pass?  
 اس فقرہ میں نیاز کی مرضی یا خواہش وغیرہ دریافت نہیں کی گئی۔ اس لئے  
 will استعمال کیا گیا ہے۔

نوٹ ۱۔ اردو میں اس قسم کے فقروں میں بھی future tense کی جگہ  
 دوسرا tense (فعل مضارع) استعمال کرتے ہیں۔ لیکن انگریزی میں  
 future tense استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

۱۔ میں آپ کے پاس کل آؤں؟ Shall I come to you tomorrow?

۲۔ آپ کا نوکر آپ کے واسطے کیا لائے؟  
2. What shall your servant bring for you?

نوٹ۔ ۲۔ بعض وقت ادب یا علمی کے طور پر imperative sentence کی بجائے inter rogative sentence استعمال کرتے ہیں۔ اور verb کو future indefinite tense میں استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

Will you please show me your book.

براہ مہربانی اپنی کتاب مجھے دکھائیے۔

نوٹ۔ ۳۔ احمد نے کہا۔ فضل دین میں کل تمہارے پاس آؤں گا۔  
اس فقرہ کا ترجمہ دو طرح سے کیا جاتا ہے۔ اگر احمد فضل دین کے پاس جانے کی خواہش رکھتا ہے۔ اور فضل دین سے اجازت چاہتا ہے۔ تو may استعمال کرتے ہیں۔ اور اگر احمد کی اپنی مرضی یا خواہش نہیں۔ بلکہ فضل دین کی مرضی یا خواہش دریافت کرتا ہے تو shall استعمال کرتے ہیں:-

1. Fazal Din, may I come to you to-morrow?

2. Fazal Din. shall I come to you to-morrow?

reach اور arrive دونوں فعلوں کے معنی ہیں "پہنچنا"۔

لیکن جب ہم reach استعمال کرتے ہیں۔ تو اس کے بعد کوئی

preposition استعمال نہیں کرتے۔ مگر arrive کے بعد at

استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

۱۔ میں لاہور پہنچا۔ 1. I reached Lahore.

۲۔ میں لاہور پہنچا۔ 2. I arrived at Lahore.

لفظ ایسا جب adverb کے طور پر کسی verb کے متعلق یا

کسی adverb کی طرح سے پہلے استعمال ہوتا ہے تو اس کا ترجمہ

so سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً

۱۔ ایسا پھر مت کرنا۔ 1. Don't do so again.

۲۔ کیا تم ایسا اتنا تیز چل سکتے ہو؟ 2. Can you run so quickly?



اس سے کہو کہ جائے۔ یا اس سے جانے کو کہو۔ میں نے سوہن سے کہا۔ کہ  
یہاں آئے۔ ہم احمد سے کہیں گے۔ خوب محنت کرو۔

اس قسم کے فکروں میں فعل "کہو" کہا۔ اور کہیں گے وغیرہ کی جگہ اصل فعل  
"to tell" کو مناسب tense میں استعمال کر کے اس کے بعد دوسرے  
یعنی اصل فعل کا infinitive لگا دیا جاتا ہے۔ اور object (مفعول)  
کو ان دونوں فعلوں کے درمیان رکھا جاتا ہے۔ مثلاً

۱۔ اس سے کہو کہ وہاں جائے۔  
1. 'Tell him to go there.'

۲۔ میں احمد سے کہو گا کہ محنت کرو۔  
2. I will tell Ahmad to work hard.

ایسے فکروں میں لفظ not (نہیں) کو infinitive سے پہلے استعمال  
کرتے ہیں۔ مثلاً Tell him not to go. اس سے کہو کہ نہ جائے۔

اردو میں بعض وقت فعل "کہنا" کو غرض کرنا، درخواست کرنا، کے معنوں  
میں استعمال کیا جاتا ہے۔ اس وقت فعل "tell" کی بجائے request-ask  
یا beg استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

میں نے اس سے کہا کہ میری مدد کرو۔  
I asked him to help me.

to tell کے علاوہ بعض دوسرے فعل بھی اسی طرح استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً

to bid - to order اور to urge وغیرہ

۱۔ بادشاہ نے اپنی فوج کو  
The king ordered his army to  
کو چھ کرنے کا حکم دیا  
march

۲۔ اسکو تہا کہہ دو کہ محنت کرے۔  
Urge him to work hard.

## مثالیں

1. Will you please give me a  
letter of introduction to  
your friend?

۱۔ براہ مہربانی اپنے دوست  
کے نام مجھے خط تعارف  
تو دیجئے۔

2. How shall I go with you? ۲۔ میں آپ کے ساتھ کیسے جاؤں گا
3. Will you stay here with us? ۳۔ کیا آپ یہاں ہمارے ساتھ ٹھہریں گے؟
4. Shall you not fail in this way? ۴۔ کیا آپ اس طرح نفل نہیں ہو جائیں گے؟
5. Where shall the porter put your luggage? ۵۔ قلی آپ کا اسباب کہاں رکھے (رکھے گا)؟
6. Will you take me with you to the cinema? ۶۔ کیا آپ مجھے اپنے ساتھ سینما کو لے جائیں گے؟
7. Shall you pass this year? ۷۔ کیا آپ اس سال پاس ہو جائیں گے؟
8. When shall we reach home? ۸۔ ہم کھرت نہیں گے؟
9. Shall you get tired soon? ۹۔ کیا آپ جلد ہی تھک جائیں گے؟
10. Shall your servant wait here for you? ۱۰۔ کیا آپ کا نوکر یہاں آپ کا انتظار کرے گا؟
11. At what price will you sell me your land? ۱۱۔ آپ اپنی زمین کتنی قیمت پر میرے پاس بیچیں گے؟
12. When will the train arrive? ۱۲۔ ریل گاڑی کب پہنچے گی؟
13. What will the people say? ۱۳۔ لوگ کیا کہیں گے؟
14. We will request the Deputy Commissioner to enquire into the matter. ۱۴۔ ہم ڈپٹی کمشنر صاحب سے درخواست کریں گے کہ وہ اس معاملہ کی تحقیقات کریں؟
15. Did you tell him to see me to-morrow? ۱۵۔ کیا تم نے اس سے کہا کہ کل مجھے ملے؟

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

کیا تمہاری امتحان مشکل ہوگا۔ کیا آپ اگلے مہینے لندن جائیں گے۔

ڈپٹی کمشنر صاحب کا حکم ہے۔ کہ اس مہینے تم کو کوئی چھٹی نہیں ملے گی۔ کیا تم  
امتحان میں کامیاب نہیں ہو گئے؟ وہ کب تک آپ کا انتظار کرے؟ کیا ہم ہمسند  
کے کنارے پر صبح سلامت نہیں پہنچیں گے؟ کیا میں تمہارے ساتھ کشمیر نہ  
جاؤں گا؟ کیا ایسے محنتی لڑکے پاس نہیں ہوں گے؟ کیا آپ گاڑی سے رہ  
جائیں گے؟ میں اس کو تاکید کروں گا کہ آپ کو خط لکھے۔ کیا قلی آپ کا اسباب  
طبیش کو لے جائیگا؟ میرا دوست اس سال فیل ہو جائیگا۔ کیا آپ میرے دوست  
سے کہیں گے۔ کہ پرسوں مجھ سے آکر ملیں۔ کیا آپ بیمار ہو جائیں گے۔ کیا تم  
دودھ نہیں پیو گے؟ یا درچی آپ کے واسطے کیا لائے؟ ہمارا سالانہ امتحان  
یکم مارچ کو ہوتا ہے۔ کیا تم کو زکام نہیں ہو جائیگا؟ نم کو ششما ہی امتحان کے  
لئے خوب محنت کرنی چاہیئے۔ کیا میں نے آپ کی عینک لی؟ میں اس سال پاس  
ہو جاؤں گا۔ احمد آپ کے واسطے کس قسم کے کاغذ لائے۔ وہ اس کلرک کو جانتا  
ہے جس کو ہم نے تمہارے پاس بھیجا تھا۔

ار دو میں ترجمہ کرو۔

Will you please copy this letter? Shall I  
send for the farrier? Who will take this trouble  
for me? Will you wrestle with me? Shall he send  
your table for repair? Shall your chaprasi go with  
you? How long shall I wait for your answer?  
Shall you not get fever in this way? Will she not  
work hard? When shall the syce bring your  
horse here? Will you try again? Shall the porter  
take your luggage to the station just now? Shall  
you win the match? Did I not warn you? Will  
you ask him to live here with us? How much sugar,  
butter, and tea did he give to those women? I do  
not think that he will come. My lazy servant,  
you shall get no leave this year.  
He will be soon here.

سوال - ان فقروں میں ہر ایک verb کا tense بتاؤ۔

سبق نمبر ۲۹

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
خوش طبیعت	گے		رستہ	روپ	Rope
چمکتا دکھتا		Gay	ہوا	ایر	Air
راستہ	پاتھ	Path	مسافر (تھیں)	ٹال	Tall
اتار۔ پھینک دینا	Pomegranate		تھریں لکھائی	رائٹنگ	Writing
سامہوکار	منی لینڈر	Moneylender	تازہ		Latest
اخبار	نیوز پیپر	Newspaper	اخبار وغیرہ	پبلیش	
نمختہ سیاہ	بلیک بورڈ	Blackboard	عمارت	بیلڈنگ	Building
رنجیدہ	سوری	Sorry	اندھیرا	ڈارک	Dark
	ہنی	To be	سوار	سورڈ	Sword
افسوس ہونا	سوری	Sorry	پھاڑ	مانڈین	Mountain
جھاڑی	بش	Bush	کیمل		Camel
بزدل	ٹیمڈ	Timid	لکھائی	ہینڈ	Handwriting
ہلکا روشنی	لائٹ	Light	خط	رائٹنگ	
مہربان	کائینڈ	Kind	خیر	میول	Mule
کہانی	سٹوری	Story	دلچسپ	ایٹریکٹنگ	Interesting
درجہ	ڈگری	Degree	نیل	آئیل	Oil
مقابلہ	کمپیرن	Comparison	درجہ	ڈگری	Degree

گرامر

Comparison کمپیرن

عبداللہ محنتی ہے۔ عبداللہ احمد بخش سے محنتی ہے۔ عبداللہ سب سے

محنتی ہے۔ پہلے فقرہ میں صرف یہ بتلایا گیا ہے کہ عبد اللہ میں محنتی ہونے کی صفت پائی جاتی ہے۔ اس صفت میں کسی کے ساتھ مقابلہ نہیں کیا گیا۔ دوسرے فقرے میں احمد بخش سے مقابلہ کر کے عبد اللہ کو اس سے محنتی بتلایا گیا ہے تبسیر فقرہ میں عبد اللہ کو سب سے محنتی بتلایا گیا ہے۔ لفظ "محنتی" ایک ایڈجیکٹیو آف کوالٹی ہے۔ پس معلوم ہوا کہ adjective of quality (اسم صفت) کے تین درجے ہوتے ہیں۔ ان degrees of comparison کہتے ہیں۔ اور وہ یہ ہیں :-

(۱) positive degree پوزیٹو ڈگری (تفضیل نفسی)

(۲) comparative degree کمپیرٹیو ڈگری (تفضیل بعضی)

(۳) superlative degree سوبر ایٹو ڈگری (تفضیل کل)

پوزیٹو ڈگری اس وقت استعمال ہوتی ہے جبکہ موصوف کا کسی کے ساتھ مقابلہ نہیں کیا جاتا۔ جیسے Ahmad is rich. احمد امیر ہے۔

یادوں کیلئے کہ یہ ڈگری اُس وقت استعمال ہوتی ہے جبکہ کسی شخص یا چیز وغیرہ کی کوئی بھلی یا بُری صفت بیان کی جاتی ہے۔ مگر کسی کے ساتھ اس کا مقابلہ نہیں کیا جاتا

- مثلاً ۱۔ Bishan Singh is very clever. بیشن سنگھ بہت ہوشیار ہے۔  
۲۔ Ahmad is a wise boy. احمد عقلمند لڑکا ہے۔

comparative degree اس وقت استعمال ہوتی ہے جبکہ کسی شخص

یا چیز کو دوسروں سے بھلا یا بُرا بتلایا جاتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ Ahmad is wiser than Afzal. احمد افضل سے عقلمند ہے۔  
۲۔ Mohan is less diligent than many boys and girls. موہن بہت سے لڑکوں اور لڑکیوں سے کم محنتی ہے

superlative degree اس وقت استعمال ہوتی ہے جبکہ کسی کو سب سے

اچھا یا بُرا بتلایا جاتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ Ahmad is the wisest boy. احمد سب سے عقلمند لڑکا ہے۔  
۲۔ You are the poorest of all. تم سب سے غریب ہو۔



ان مثالوں سے معلوم ہو گیا کہ positive میں adjective جوں کا توں استعمال ہوتا ہے۔ لیکن comparative اور superlative بنانے کے لئے اس کے آخر میں کچھ حرف یا اس سے پہلے کوئی لفظ بڑھائے جاتے ہیں۔ اگر adjective ایک syllable کا ہو۔ تو comparative اور superlative بنانے کے اور قاعدے ہیں۔ اور اگر دو یا زیادہ syllable کا ہو۔ تو اور قاعدے ہیں۔

ایک syllable والے adjective کی comparative اور superlative بنانے کے قاعدے یہ ہیں۔

(۱) comparative degree بنانے کیلئے positive degree adjective کی اصلی صورت کے آخر میں حرف "er" اور superlative بنانے کے لئے "est" لگایا جاتا ہے۔ مثلاً hard سے harder اور hardest

(۲) اگر adjective کے آخر میں حرف "e" ہو۔ تو حرف "r" اور "st" لگاتے ہیں۔ مثلاً wise (عقلمند) سے wiser زیادہ عقلمند اور wisest سب سے عقلمند۔

(۳) اگر آخری حرف "y" ہو اور اس سے پہلے کوئی consonant ہو۔ تو "y" کو اُڑا کر ier اور iest لگاتے ہیں۔ مثلاً dry (خشک) سے drier (زیادہ خشک) اور driest (سب سے خشک) لیکن اگر "y" سے پہلے کوئی vowel ہو۔ تو پھر صرف "er" اور "est" بڑھایا جاتا ہے۔ مثلاً gay سے gayer اور gayest

(۴) اگر آخری حرف کوئی consonant ہو۔ اور اس سے پہلے کوئی vowel ہو تو وہی consonant ایک دفعہ اور استعمال ہوتا ہے۔ اور اس کے بعد er اور est لگادیا جاتا ہے۔ مثلاً red (سُرخ) سے redder (زیادہ سُرخ) اور reddest (سب سے سُرخ)۔

comparative degree میں لفظ "سے" اور "کی نسبت" کا ترجمہ

'than' سے کیا جاتا ہے۔ اور اس کے بعد اس شخص یا چیز کو رکھا جاتا ہے جس کے ساتھ مقابلہ کیا جاتا ہے۔ مگر اس کو بھی اسی case میں استعمال کیا جاتا ہے۔ جو case کہ اس شخص یا چیز کا ہوتا ہے۔ جس کا اس کے ساتھ مقابلہ کیا جاتا ہے۔ مثلاً

۱۔ وہ مجھ سے موٹا ہے۔ 1. He is fatter than I.

چونکہ 'he' nominative ہے اس لئے "مجھ کے لئے" "I" استعمال کیا گیا۔ اور "me" (مجھ) نہیں کیا گیا۔

۲۔ تم اس سے موٹے ہو۔ 2. You are fatter than he.

چونکہ you یہاں nominative ہے۔ اس لئے "اس" کا

ترجمہ "him" نہیں بلکہ nominative case کا "he" pronoun استعمال کیا گیا۔

نوٹ۔ ۱۔ superlative سے پہلے "the" استعمال کیا جاتا ہے۔ اور اگر ان آدمیوں یا چیزوں کا بھی ذکر کیا گیا ہو۔ جن میں سے کسی کو سب اچھا یا سب سے بُرا بتلایا گیا ہو تو adjective کے بعد of لگا کر اس کے بعد ان آدمیوں یا چیزوں کو رکھا جاتا ہے۔ مثلاً

۱۔ وہ سب سے امیر آدمی ہے۔ 1. He is the richest man.

۲۔ وہ سب آدمیوں سے امیر ہے۔ 2. He is the richest of all men.

نوٹ۔ ۲۔ "old" پُرانا۔ بڑھا، کی comparative اور

superlative دونوں degree دو طرح سے بنتی ہیں۔ older

اور oldest — elder اور eldest مگر older اور oldest

آدمیوں اور چیزوں دونوں کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ لیکن elder

اور eldest صرف آدمیوں کے لئے اور خاص کر ایک ہی خاندان کے لوگوں

کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ نیچے دی ہوئی مثالوں سے ان کا فرق معلوم

ہو جائیگا۔

نوٹ۔ ۳۔ اگلے سبق میں ہم دو یا زیادہ syllable والے adjectives

کی comparative اور superlative بنانے کے قاعدے بیان کریں گے۔ اور اس کے بعد نفروں میں ان کو استعمال کر کے دکھائیں گے۔

## مثالیں

1. Air is lighter than water. ۱۔ ہوا پانی سے ہلکی ہے۔

2. I am sorry that you are so ill. ۲۔ (مجھے) افسوس ہے۔ کہ آپ (اتنے) بیمار ہیں۔

3. How can I help you more than your brother? ۳۔ تمہارے بھائی سے زیادہ میں تمہاری مدد کس طرح کر سکتا ہوں؟

4. I did not understand you. ۴۔ میں آپ کی بات کو نہیں سمجھا۔

5. He lives in the darkest room. ۵۔ وہ سب سے زیادہ اندھیرے کمرے میں رہتا ہے۔

6. Do your brother and sister know English? ۶۔ کیا تمہارا بھائی اور بہن انگریزی جانتی ہے؟

(دو subjects کی وجہ سے plural verb استعمال کیا گیا ہے)

7. I am two years older than you. ۷۔ میں تم سے دو برس بڑا ہوں۔

8. He is not my eldest brother. ۸۔ وہ میرا سب سے بڑا بھائی نہیں ہے۔

9. This wall is higher than that. ۹۔ یہ دیوار اس سے اونچی ہے۔

10. Did you not ask Ahmad about it? ۱۰۔ کیا تم نے احمد سے اس کی بابت دریافت نہیں کیا؟

11. We arrived after dark. ۱۱۔ ہم اندھیرا ہونے کے بعد پہنچے۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

چاندی سونے سے ہلکی ہے۔ یہ دیوار اس سے اونچی ہے۔ ہم کو یہاں

کوئی آرام نہیں ملے گا۔ تم کو سب سفید کاغذ دے سکتا ہوں۔ کشمیر شملہ سے ٹھنڈا ہے۔ تم کو اردو اور حساب کون سکھائیگا؟ وہ تم سے زیادہ عقلمند تھے۔ وہ کمرہ سب زیادہ لمبا ہے۔ میرے انار تھامے اناروں سے زیادہ میٹھے ہیں۔ ہمارے سب پرانے نوکر کو ہمیں روپے مہینہ ملتے ہیں۔ کیا تمہارا گاؤں ہمارے سے زیادہ دور ہے۔ وہ سب سے لائق استاد ہے۔ ہم کو (سب) نازہ اخبار چاہیے۔ بنت رام زرخن داس سے زیادہ عقلمند ہے۔ استاد نے مجھے ایک انعام دیا۔ تیل پانی سے ملکا ہے۔ میں اس سال شادی نہیں کرونگا۔  
اردو میں ترجمہ کرو۔

You are not weaker than I am. Promise little and do much. The Himalayas are the highest mountains in the world. Lahore is a bigger city than Sialkot. My room was larger than yours. His sword is sharper than ours. You are not older than she. The master taught us grammar very well. Will you tell me an interesting story? Where will the guests stay? I shall get headache. Why does he not see me, when I want him? How did my watch break? A bird flew over her head.

سوال ۱۔ نیچے لکھے ہوئے adjectives کی comparative اور

superlative ڈگری بناؤ۔

deep-long-hot-sly. nice-thin large

سوال ۲۔ اوپر لکھے ہوئے فقرہ میں ۳ ایڈجیکٹیو ڈگریوں میں ان کی ڈگری بناؤ۔

## سبق نمبر ۳

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Medicine	میڈیسن	دوائی	Taste	ٹیسٹ	ذائقہ
Barrister	باریسٹر	بیمبر سٹر	Tasteful	ٹیسٹفل	خوش ذائقہ
Wheat	ویٹ	گہوں	Mark	مارک	نشان
Regiment	ریجمنٹ	رجمنٹ	Land	لینڈ	زمین
Swimmer	سومر	تیراک	Barren	بارین	بنجر
Young	یونگ	کم سن	Fertile	فرٹائل	زرخیز
Honey	ہینی	شہد	Impertinent	ایمپرتینٹ	گستاخ
Lead	لیڈ	سکہ	Faithful	فیثفل	وفادار
Medal	میڈل	نمفہ	Spring	سپرنگ	موسم بارگاہی
Fierce	فیرس	تند	To grieve	گریو	رنج کرنا
Tactful	ٹیکٹفل	خوش تدبیر	Durable	ڈیوربل	پائیدار
Danger	ڈینجر	خطرہ	To listen (to)	لیسن	سننا
Dangerous	ڈینجرس	خطرناک	Populated	پوپلیٹڈ	آباد
Pleasant	پلیسنٹ	خوشگوار	Season	سیزن	موسم
Narrow	نارو	تنگ	Noble	نوبل	شریف
Class--fellow	ہم جماعت کلاس فیلو	ہم جماعت	Yellow	ییلو	زرد
			sale	سیل	بکری
					فروخت

## گرامر

اگر adjective دو یا زیادہ syllable کا ہو۔ تو

comparative بنانے کے واسطے اس سے پہلے more مور



(زیادہ) یا less نہیں (کم) اور superlative بنانے کے لئے  
 most موٹ (سب زیادہ) یا least لیٹ (سب کم) لگایا جاتا ہے  
 مثلاً beautiful (خوبصورت) سے more beautiful (زیادہ  
 خوبصورت) اور most beautiful (سب خوبصورت) diligent  
 (مہنتی) سے less diligent (کم مہنتی) اور least diligent (سب  
 کم مہنتی)۔

بعض دو syllables والے adjective خاص کردہ جن  
 کے آخر میں حرف "e" یا "ow" یا "y" ہو ان کی comparative  
 بنانے کیلئے er اور superlative بنانے کے لئے "est" بھی لگاتے  
 ہیں۔ مثلاً

(۱) able (لائق) سے abler (زیادہ لائق) اور ablest (سب سے لائق)  
 (۲) narrow (تنگ) سے narrower (زیادہ تنگ) اور narrowest (سب تنگ)  
 (۳) happy (خوش) سے happier (زیادہ خوش) اور happiest (سب  
 سے خوش)

نوٹ عا adjectives of quantity میں سے دو  
 adjectives یعنی much اور little اور  
 numeral adjectives میں سے بھی دو - یعنی many اور  
 few کی بھی comparative اور superlative degree  
 ہوتی ہے :-

Positive	Comparative	Superlative
Much	more	most
Little	less	least
Many	more	most
Few	fewer	fewest

## مثالیں

1. I have more mangoes than you.

امیرے پاس تم سے  
زیادہ آم ہیں۔

2. She has less sugar than they.

۱-۲ اس کے پاس ان  
سے کم چینی ہے۔

نوٹ-۲۔ بعض adjectives ایسے ہیں کہ ان کی comparative

اور superlative کسی قاعدے کے مطابق نہیں بنتی۔ مثلاً

Positive.

Comp.

Super.

Bad خراب worse زبردہ خراب۔ ورس worst سب سے خراب۔ ورسٹ

Good اچھا better بہتر۔ بیٹر best سب سے اچھا۔ بیکسٹ

Far دور farther زیادہ دور۔ فارد farthest سب سے دور۔ فاردسٹ

نوٹ-۳۔ جب لفظ "بہت" کسی ایسے adjective سے پہلے آتا ہے

جو positive degree میں ہو تو "بہت" کا ترجمہ لفظ "very" سے کیا

جاتا ہے۔ مگر جب comparative degree سے پہلے آتا ہے تو لفظ

"much" سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. He is very strong.

۱۔ وہ بہت مضبوط ہے۔

2. He is much stronger than I.

۲۔ وہ مجھ سے بہت زیادہ مضبوط ہے۔

3. She is very rich.

۳۔ وہ بہت امیر ہے۔

4. She is much richer than you.

۴۔ وہ تم سے بہت زیادہ امیر ہے۔

نوٹ-۴۔ بعض فقرہ میں adjective کو comparative اور

superlative دونوں degrees میں استعمال کیا جاسکتا ہے۔ مثلاً

1. He is cleverer than all other boys.

۱۔ وہ تمام دوسرے لڑکوں  
سے ہوشیار ہے۔

2. He is the cleverest of all the boys.

۲۔ وہ سب لڑکوں سے  
ہوشیار ہے۔

۳۔ وہ سب سے ہوشیار لڑکا ہے۔ 3. He is the cleverest boy.

(نوٹ۔ ۵۔ ایک سلیبل والے بھی بعض ایسے ایڈجیکٹیو ہیں۔ جن کی

comparative اور superlative دو سلیبل والے ایڈجیکٹیو کی طرح

بنائی جاتی ہے۔ مثلاً deaf سے more deaf اور most deaf

نوٹ۔ ۶۔ وہ مجھ سے زیادہ سوتلے ہے۔ تم ان سے کم کھاتے ہو۔

ایسے فقروں میں زیادہ کے لئے "more" اور کم کے لئے "less"

استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. He sleeps more than I.

2. You eat less than they.

## مثالیں

1. You are the most impertinent boy in the class.

۱۔ جماعت میں تم سب سے گستاخ لڑکے ہو

2. The most obedient boy will get a medal.

۲۔ سب سے تابعدار لڑکے کو تمذہب ملے گا

3. She is much wiser than her brother.

۳۔ وہ اپنے بھائی سے بہت عقلمند ہے

4. I can solve more difficult questions than he.

۴۔ میں اُس سے زیادہ مشکل سوال حل کر سکتا ہوں

5. He was much more faithful than every other soldier of his regiment.

۵۔ وہ اپنی رجمنٹ کے ہر ایک (دوسرے) سپاہی سے بہت زیادہ وفادار تھا

6. We want more beautiful horses than these.

۶۔ ہم کو ان سے زیادہ خوبصورت گھوڑے چاہئیں

7. Spring is the most pleasant season of the year.

۷۔ سال کا سب سے خوشگوار موسم بہار ہوتا ہے

8. Did you ever kill a more fierce tiger than this? { کیا آپ نے کبھی اس سے زیادہ تند شیر مارا }
9. Mohan keeps fewer servants than his brother. { موہن اپنے بھائیوں کی نسبت کم نوکر رکھتا ہے }
10. I have more bread and butter than you. { میرے پاس تم سے زیادہ روٹی اور مکھن ہے }
11. Afzal is the least mischievous boy in his class. { افضل اپنی جماعت میں آسب کم شریر لڑکا ہے }

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

سب سے بھاری دھات ہے۔ میرے بھائی کا مکان سندر سنگھ کے مکان سے دور تھا۔ وہ اپنے بھائی سے لائق بیرسٹر تھا۔ پلیگ سب سے خطرناک بیماری ہے۔ زید کے پاس بکرے زیادہ دوڑھا۔ میں تم کو سب سے عمدہ گھوڑوں کا نمونہ دکھاؤں گا۔ لاہور اور امرتسر پنجاب میں سب سے زیادہ آباد شہر ہیں۔ سب سے تیز تیراک مرگیا۔ وہ سب سے ڈھنگی آدمی ہے۔ ہم کو اس سے پائیدار کپڑا چاہیئے۔ تمہاری جماعت کے لڑکے ہماری جماعت کے لڑکوں سے زیادہ شریر ہیں۔ وہ سب سے بڑی منڈی میں رہتا ہے۔ یہ کمرہ اُس سے بہت زیادہ تنگ ہے۔ گائے سب سے مفید جانور ہے۔ میرے پاس تم سے کم سیاہی ہے۔ میرا باپ تمہارے باپ سے بڑا ہے۔ سیاہی سے زیادہ نمک حلال کون ہو سکتا ہے۔ کیا آپ کا نوکر آپ کے ساتھ بازار جائیگا یا یہیں رہے گا۔ تمہارا خط اس سے اچھا ہونا چاہیئے۔ ہم سب سے عمدہ گھی بیچتے ہیں۔ نیاز اور موہن سب سے محنتی لڑکے ہیں۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

You should buy a much stronger rope than this. I can bring more camels than you. They live in the largest city of the world. My sister is

*younger than all her class-fellows. Who was the cleverest boy in your school? This land is more barren than all other lands. Kashmere is much more fertile than Simla. We will send you a much more honest and faithful servant than Niaz. You should be more tactful than these men. May I stay here with you? This cloth is not so durable as yours. Napoleon was the greatest of all the generals of his time. He is the bravest of all the soldiers of his regiment.*

سوال ۱۔ جن فقرے کے نیچے خط کھینچا ہے۔ ان میں ایڈجیکٹو کو superlative

سے comparative میں اور superlative سے comparative میں بدلو۔

سوال ۲۔ نیچے لکھے ہوئے adjectives کی comparative

اور superlative بتاؤ:-

Heavy-able - faithful durable-black- difficult  
ugly high noble yellow. white.

سوال ۳۔ اس مشق کے فقروں میں adjectives کی ڈگری

بتاؤ۔



## سبق نمبر ۳۱

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
سکاؤٹ	سکاؤٹ	Scout	قالین	کارپیٹ	Carpet
جگہ	پلیس	Place	قبر	بگر	Beggar
کیا تم خیال	ڈو یو	Do you	تعمیر کرنا۔ بنانا	بلڈ	To build
کرتے ہو۔ کیا	تھنک	think ?	زیر	اورنمنٹ	Ornament
تمہارے خیال میں	آئی	I think	آگ	فائر	Fire
میں خیال کرتا	تھنک		فائر مین	فائر مین	Fireman
ہوں۔ میرے	تھنک		آگ بجھانے والا	ٹو ایکسٹنگوئش	To extinguish
خیال میں	اٹینٹیو	Attentive	بجھانا		
متوجہ۔	اٹینشن	Attention	آگ بجھانا	ٹو پٹ آؤٹ	To put out
توجہ	روان	To ruin	اکٹھے	ٹو گتھر	Together
تباہ کرنا	روان	Ruin	کے بیچ میں سے	ٹھرو	Through
تباہی	نیم	To name	کی معرفت		
نام رکھنا	گلوز	Gloves	منظور کرنا	ٹو ایگری (ٹو)	To agree (to)
نام لینا			ماننا		
دستارے	چارج	To charge	(سے)	ٹو ایگری	To agree
(کا)	فور	(for)	اتفاق کرنا	(with)	
دام لینا	روارڈ	Reward	اتفاق		Agreement
انعام	روارڈ	To reward	افراز نامہ		
انعام دینا	پروگریس	Progress	سزا دینا	ٹو پنش	To punish
ترقی	میک	To make	ترجمہ کرنا	ٹو ٹرانسلیٹ	To translate
ترقی کرنا	پروگریس	progress	ترجمہ	ٹرانسلیشن	Translation

To receive	پاسیو	وصول کرنا	To progress	پیش رفتاریں	ترقی کرنا
Contract	کوتھیکہ معاہدہ	پانا۔ ملنا	To abuse	بیوقوفی	گالی دینا
Term	شرط	ٹھیکہ معاہدہ	Abuse	آبیوقوفی	گالی
Plainly	پلیٹلی	صاف صاف	To accept	ٹو ایکسیپٹ	منظور کرنا

## Relative Pronoun

1. I went to Ahmad Hasan, and he was ill.  
۱۔ میں احمد حسن کے پاس گیا اور وہ بیمار تھا۔
2. I went to Ahmad Hasan, who was ill.  
۲۔ میں احمد حسن کے پاس گیا جو بیمار تھا۔

ان دونوں مثالوں کا مطلب ایک ہی ہے۔ فرق صرف لفظوں کا ہے۔ پہلی مثال میں دو فقروں کو ملانے کے لئے "and" conjunction استعمال کیا گیا ہے۔ اور اسی مثال کے دوسرے فقرہ میں "Ahmad Hasan" noun کی جگہ "he" pronoun استعمال کیا گیا ہے۔ دوسری مثال میں یہ دونوں کام لفظ "who" سے لئے گئے ہیں۔ ایک تو conjunction کا کام یعنی دو فقروں کو اس نے ملا دیا اور دوسرے pronoun کا کام یعنی "he" pronoun کی جگہ بھی "who" ہی استعمال کیا گیا۔ جو pronoun نہ صرف کسی noun کی جگہ استعمال ہوتا ہے۔ بلکہ conjunction کا کام بھی دیتا ہے۔ اس کو relative pronoun

اسم موصول کہتے ہیں۔ مثلاً

1. This is the fireman who saved my little girl.  
۱۔ یہ وہ فائر مین ہے جس نے میری چھوٹی لڑکی کو بچا لیا۔
2. Show me the dog which bites every body.  
۲۔ مجھے وہ کتا دکھاؤ جو ہر شخص کو کاٹتا ہے۔

چونکہ relative pronoun سے conjunction

کا کام بھی لیا جاتا ہے۔ اس لئے اس کو conjunctive pronoun بھی کہتے ہیں۔

### Relative Pronouns یہ ہیں :-

1. Who جو جس جن جنہوں - ہو 3. That وہیٹ جو جس جن جنہوں - وہیٹ  
2. Which جو جس جن جنہوں - وچ 4. What وٹ جو کچھ وہ بات جو  
وہ چیز جو -

یہ چاروں "singular noun" pronouns کے لئے بھی استعمال ہوتے ہیں۔ اور plural noun کے لئے بھی۔

"who" صرف آدمیوں کے لئے۔ اور صرف subject (فاعل) کے طور پر استعمال ہوتا ہے۔ اور object کے طور پر who کی جگہ whom استعمال ہوتا ہے مثلاً

1۔ یہ وہ سوداگر ہے { This is the merchant  
جسے آپ نے بلایا { whom you called.

"which" صرف چیزوں اور جانوروں کے لئے اور "subject" اور "object" دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. I throw away the mangoes { ۱۔ میں نے وہ آم پھینک دیئے  
which were not sweet. { جو میٹھے نہیں تھے۔  
2. This is the cow which I bought { ۲۔ یہ وہ گائے ہے جو میں نے  
yesterday. { کل خریدی تھی۔

پہلے فقرہ میں "which" کو ایک چیز کے لئے اور subject کے طور پر استعمال کیا گیا۔ مگر دوسرے فقرہ میں ایک جانور کے لئے اور object کے طور پر استعمال کیا گیا ہے۔

## ریلیٹیو پروناؤن کا پوزیشن کیس

لفظ "جس کا" "جن کا" ترجمہ "whose" سے کیا جاتا ہے۔ مگر یہ عام طور پر آدمیوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اور دوسروں کے لئے "which" استعمال ہوتا ہے۔ اس سے پہلے of لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. The man whose son is a merchant lives here. ۱۔ وہ آدمی جس کا بیٹا سوداگر ہے۔ یہاں رہتا ہے
  2. I will give you a watch, the price of which is ten rupees. ۲۔ میں تم کو ایک گھڑی دوں گا جس کی قیمت دس روپے ہے
- بعض موقعوں پر who اور which کی جگہ that استعمال ہوتا ہے۔ اس کا ذکر ہم آئندہ کریں گے۔

"what" دو pronouns کا کام دیتا ہے۔ یعنی that which

1. What he says is wrong. ۱۔ جو کچھ وہ کہتا ہے غلط ہے۔
  2. I know what he wants. ۲۔ جو کچھ وہ مانگتا ہے میں جانتا ہوں۔
- relative pronoun جس noun کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کو اس pronoun کا antecedent (رہلہ) کہتے ہیں۔ مثلاً

1. The boy who won the match will get a prize. ۱۔ وہ لڑکا جس نے میچ جیتا انعام پائیگا
2. This is the letter which I received from my friend. ۲۔ یہ وہ خط ہے جو مجھے اپنے دوست سے ملی تھی

پہلے فقرہ میں boy اور دوسرے میں "letter" antecedent ہے جیسا کہ ان مثالوں سے معلوم ہوتا ہے۔ antecedent سے پہلے اگر لفظ "وہ" اس یا ان ہو تو ان کا ترجمہ "the" article سے کیا جاتا ہے۔ those استعمال نہ کرنا چاہیئے۔

نوٹ۔ جب relative pronoun کو object کے

طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔ تو بعض وقت اسے فقرہ میں چھوڑ دیا جاتا ہے۔ خاصکر  
چھوٹے چھوٹے فقرہ میں۔ مثلاً

1. I received the book you { مجھ کو وہ کتاب مل گئی }  
sent me. { جو تم نے بھیجی تھی }

اس میں "which" چھوڑ دیا گیا ہے۔

preposition اگر relative pronoun سے پہلے کوئی  
ہو۔ تو وہ پریپوزیشن عام طور پر فعل کے بعد آتا ہے۔ خاص کر جبکہ  
pronoun کو فقرہ میں بیان نہ کیا گیا ہو۔ مثلاً

1. This is the merchant whom { یہ ہے وہ سوداگر جسکو }  
I wrote to. { میں نے لکھا تھا }

2. Do you know the man { کیا آپ اس آدمی کو جانتے ہیں }  
I spoke of? { جس کا میں نے ذکر کیا تھا }

اردو میں relative pronoun (اسم موصول) کو antecedent  
(صیغہ) سے پہلے بھی استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً جس آدمی نے سوہن کو گالی دی  
تھی۔ وہ یہاں ہے۔ اس میں pronoun "جس" کو antecedent  
"آدمی" سے پہلے استعمال کیا گیا ہے۔ لیکن انگریزی میں اس فقرہ کا ترجمہ یوں  
ہوگا۔ وہ آدمی جس نے سوہن کو گالی دی تھی یہاں ہے۔

The man who abused Sohan is here.

## مثالیں

1. Do you agree to what I say? { اب جو کچھ میں کہتا ہوں }  
{ تم کو منظور ہے }  
2. What you say is all true, but { اب جو کچھ تم کہتے ہو سب }  
I cannot accept your terms. { سچ ہے لیکن میں آپ کی }  
{ شرطیں نہیں مان سکتا }



- ۳۔ ہم پھر کب ملیں گے؟  
3. When shall we meet again?
- ۴۔ استاد نے اُس بڑے کو  
4. The teacher punished the boy whose translation was full of mistakes.  
سنرا دی جس کا ترجمہ غلطیوں سے بھرا ہوا تھا
- ۵۔ میں اس سکاؤٹ کو انعام دوں گا  
5. I will reward the scout who saved my life.  
جس نے میری جان بچائی
- ۶۔ جو لڑکا اپنے سبق کی  
6. A boy who is attentive to his lesson shall surely make progress.  
طرف توجہ کرتا ہے۔ وہ یقیناً ترقی کرے گا۔
- ۷۔ وہ رسمیں ایسی ہی ہیں جنہوں  
7. Such are the customs which ruined the people.  
نے لوگوں کو تباہ کر دیا تھا
- ۸۔ وہ آدمی کہاں ہے  
8. Where is the man whom I called?  
جسے میں نے بلایا
- ۹۔ ان جگہوں کا نام لے  
9. Name the places which you passed through.  
جن میں سے تم گزرے
- ۱۰۔ میں تم کو ایک کتاب  
10. I will send you a book, the price of which is only two rupees.  
بھیجوں گا۔ جس کی قیمت صرف دو روپے ہے
- ۱۱۔ وہ کیا بات جس کی بابت  
11. What is the matter he wrote you about?  
اُس نے تم کو لکھا تھا،
- ۱۲۔ جو کچھ تم کو معلوم ہے مجھے  
12. Tell me plainly all you know.  
صاف صاف سب بتا دو

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

جس سکاؤٹ نے میری جان بچائی تھی وہ میرے دوست کا بھائی ہے۔  
میرے پاس ایک بلی ہے۔ جس کی دم تمہاری بلی سے بہت بڑی ہے۔ کیا تم

اس کو وہ چھیڑ دکھاؤ گے جو تنہا سے بچائی نے کل بھیجی تھی۔ تم کو معلوم ہے میں کیا مانگتا ہوں۔ یہ وہ ہوٹل ہے جس میں وہ سب اکٹھے رہتے تھے۔ وہ فائبرین کہاں ہیں جنہوں نے آگ بجھا دی تھی۔ اور بہت سے آدمیوں کی جان بچائی تھی۔ مجھے وہ تصویر دکھاؤ جو کل تنہا سے پاس تھی۔ جو قلی یہ قابیلن لایا تھا۔ کہاں ہے۔ پولیس اس چور کو پکڑ سکتی ہے۔ جس نے زیور چرایا تھا۔ جو کچھ اس نے دیکھا اس نے مجھے بتا دیا۔ وہ کیا بات ہے جس کی بابت وہ تم سے جھگڑتا تھا۔ کیا وہ گاڑی سے نہ رہ جائیگی۔ یہ قابیلن اور میز میری ہے۔ تم نے اس اقرار نامہ پر دستخط کیوں نہیں کئے۔

اردو میں ترجمہ کر دو۔

It is quite true that our best friends are those who tell us of our faults. Always choose what is most fit. I love my dog and horse which are very faithful animals. You should see the officer whom I spoke of. Neither he nor his relative will tell you what they saw. I cannot show you the letter he wrote me about you. The people went to the Tehsildar who listened to their complaints. What will you charge for the few gloves you give me?. I cannot tell you what I saw in the races. Is it not right that boys who play the whole day cannot make any progress? Look before you leap. Buy the truth and sell it not. You asked me what I was doing. Can you tell me which of the two is the larger? I was not the only person who saw what was going on. Who told you to swim in the river? Why do you speak so slowly? What did you find in the thief's house, when you went in?

## سبق نمبر ۲۲

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Ship	شپ	جہاز	Long ago	کوئی آگے	عرصہ پہلے
Air ship	ایئر شپ	ہوائی جہاز	In spite of	ان سہائٹ آف	کے باوجود
Pasture	پاسچر	چراگاہ	Lo	لو	دیکھو
Orphan	آور فن	یتیم	Property	پروپٹی	جائیداد ملکیت
Fear	فیر	خوف - اندیشہ	To feel cold	ٹو فیئل کولڈ	سردی لگنا
To tremble	ٹریمل	کانپنا	Playing cards	پلےنگ کارڈز	تاش
To graze	گریز	چرنا - چرانا	To suffer	ٹو سافر	کو تکلیف ہونا
Waste	ولسٹ	ردی			برداشت کرنا
To waste	ولسٹ	ضائع کرنا	Tenant	ٹیننٹ	کرایہ دار
To climb	کلائمب	چڑھنا			آسامی
Bold	بولڈ	ہماور	Hardly	ہارڈلی	مشکل سے
To expect	ایکسپیکٹ	کی امید رکھنا	To believe	ٹو بیلیو	یقین کرنا
To take	ٹیک	لے کر رکھنا	To look for	ٹو لک فور	ڈھونڈنا
care (of)	کیئر آف	کی خبر گیری کرنا			دیکھنا
Whereas	ویہر ایز	حالانکہ	Lovely	لولی	پیارا - دلفریب
Lake	لیک	جھیل	To search		لے کر
Warning	وارننگ	تنبیہ	(for)		تلاش کرنا
To whistle	وسل	سیٹی بجانا	To fear	ٹو فیر	ڈرنا
As soon as	ایز سون ایز	جوں ہی	Healthy	ہیلتھی	تندرست
Important	ایمپورٹنٹ	اہم - ضروری	Beside	بیسائیڈ	کے علاوہ
To belong to	ٹو بلونگ ٹو	کی ملکیت ہونا	To give a warning		تنبیہ کرنا

# گرامر

## Present Imperfect Tense.

اس tense کو present continuous tense بھی کہتے ہیں یہ tense اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ کوئی کام زمانہ حال میں برابر ہو رہا ہو۔ مثلاً He is singing. وہ گارہا ہے۔

بنانے کا قاعدہ۔ پہلے present form کے آخر میں "ing" (انگ) لگایا جاتا ہے فعل کی اس نئی صورت کو present participle (پریزینٹ پارٹیسپل) کہتے ہیں۔ مثلاً "go" سے "going" اور "speak" سے "speaking" اس کے بعد present participle سے پہلے subject کے مطابق فعل am - are - is یا is بڑھا دیا جاتا ہے۔ مثلاً We are playing ہم کھیل رہے ہیں۔

نوٹ۔ جو فعل کسی دوسرے (اصل فعل) سے پہلے tense بنانے کیلئے لگایا جاتا ہے۔ اس کو auxiliary verb آگزیلیٹری وِرب (امدادی فعل) کہتے ہیں۔ مثلاً do can-may-will-shall اور should وغیرہ۔ لفظ "not" اصل فعل اور امدادی فعل کے درمیان رکھا جاتا ہے۔ اور سوالیہ فقرہ میں امدادی فعل subject سے پہلے آتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ میں گانہیں رہا ہوں۔ 1. I am not singing.
- ۲۔ کیا وہ پڑھ نہیں رہا ہے۔ 2. Is he not reading?

نوٹ۔ اردو میں بعض وقت کھیل رہا ہے۔ لکھ رہا ہے۔ کی جگہ صرف کھیلتا ہے۔ لکھتا ہے۔ استعمال ہوتا ہے۔ لیکن مطلب یہی ہوتا ہے۔ کہ کام برابر ہو رہا ہے۔ انگریزی میں اس کے لئے present imperfect tense ہی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً دیکھو وہ کھیلتا ہے۔ چونکہ اس کا مطلب وہی ہے۔ جو کھیل رہا ہے۔ کہے۔ اس لئے اس کا ترجمہ ہوگا۔ Lo! He is playing.

## Past Imperfect Tense.

یہ اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ یہ ظاہر کرتا ہو کہ فعل زمانہ ماضی میں کسی خاص وقت برابر ہو رہا تھا۔

بنانے کا قاعدہ present participle سے پہلے subject

کے مطابق was یا were لگایا جاتا ہے۔ مثلاً

۱. When I went there, he was playing. { جب میں وہاں گیا وہ کھیل رہا تھا

نوٹ۔ اردو میں بعض وقت کھیل رہا تھا، لکھ رہا تھا، کی جگہ کھیلتا تھا، لکھتا تھا استعمال ہوتا ہے۔ لیکن چونکہ مطلب وہی ہوتا ہے۔ جو کھیل رہا تھا، اور لکھ رہا تھا کا ہوتا ہے۔ اس لئے past imperfect tense ہی استعمال کرتے ہیں مثلاً

۱. When I arrived there, he was playing. { جب میں وہاں پہنچا وہ کھیلتا تھا۔

## Future Imperfect Tense.

یہ tense ظاہر کرتا ہے کہ کوئی فعل آئندہ زمانہ میں کسی خاص وقت برابر ہو رہا ہوگا۔ مثلاً

۱. He will be playing to-morrow evening { وہ کل شام کو کھیل رہا ہوگا

بنانے کا قاعدہ present participle سے پہلے فعل be

اور اس سے پہلے will یا shall حسب موقعہ لگایا جاتا ہے۔

نوٹ۔ present participle سے تین اور tenses بنتے ہیں۔ جن کا ذکر آئندہ کیا جائیگا۔

## مثالیں

۱. What are you doing ? { آپ کیا کر رہے ہیں؟

۲. I am feeling very cold. { مجھے سخت سردی لگ رہی ہے۔



3. He was suffering from fever. - اس کو بخار ہو رہا تھا۔
4. Who is making noise? - کون شور مچا رہا ہے۔
5. تم نے اُس سے کس چیز کا وعدہ کیا تھا؟
6. What did you promise him? - یہ کتاب کس کی ملکیت ہے؟
7. We can hardly believe your statement. - ہم مشکل سے آپ کے بیان کا یقین کر سکتے ہیں۔
8. They will be looking for you. - وہ آپ کو ڈھونڈ رہے ہوں گے۔
9. Who will take care of this orphan? - اس یتیم کی کون خبر گیری کریگا؟
10. I was expecting a letter from Simla. - مجھے شملہ سے ایک خط بھی آنے کی امید (ہو رہی) تھی۔
11. We will be playing tennis at 6 p m. tomorrow. - ہم کل شام کو چھ بجے ٹینس کھیل رہے ہوں گے۔

### انگریزی میں ترجمہ کرو۔

میں انگلش ٹیچر پڑھ رہا ہوں۔ ہم شاید دریا میں تیر رہے ہونگے۔ وہ خوف کے مارے کانپ رہا تھا۔ وہ درخت پر چڑھنے والے تھے۔ جو بہت اونچا تھا۔ تم اپنا وقت کیوں ضائع کرتے ہو حالانکہ تم بہت کمزور ہو۔ ہیڈ ماسٹر صاحب اس وقت دسویں جماعت کو پڑھا رہے ہیں۔ گھوڑے چراگاہ میں چر رہے ہیں۔ نہ وہ مجھ سے بہادر ہے اور نہ تم۔ دو موٹی جہاز اڑ رہے ہیں۔ ہم اور تم کل گھر کو جا رہے ہوں گے۔ تم نے پشاور کب دیکھا۔ جھیل میں کون تیر رہا ہے۔ ہم کب کھیل رہے تھے۔ تمہارا وطن کہاں ہے۔ یہ مکان اور وہ دوکان جو مندر کے پاس ہے میرے دوست کے بھائی کی ملکیت ہے۔ یہ صندوق اس سے بہت

بڑا ہے۔ اس کو سرزد ہو رہا ہے۔ وہ اد میں پڑھ رہے ہیں۔ وہ اور تم اتنا شور کیوں مچا رہے تھے؟ دیکھو تمہارا لڑکا ہم سے جھگڑتا ہے۔ وہ سب آپ کا انتظار کر رہے ہیں مگر آپ تاش کھیتے ہیں۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

Why are these farmers so healthy? He is in good health? The boy is learning English quickly. May God reward you! I was doing some important work. The flowers which I have got are the loveliest of all. Neither of my tenants is at home. John is building a house in the garden which he bought last year. The coolie will be lying on the ground. The police is searching for the thief. We are sending you a coat by post. He did not do it inspite of my warning. As soon as he reached the station, the train whistled. I do not think the Judge's house is very far from the house you live in. I showed my watch to your brother's friend, who says that he knows all about them. What is the name of the man with whom you were talking this morning in your room? I am afraid your son is not making much progress. The child was standing beside its mother.

---

# سبق نمبر ۳۳

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Feast	فیسٹ	دعوت	To seal	سیل	مہر لگانا
Gramophone	گرمیوفون	گرمیوفون	To apply	آپلےائی	درخواست کرنا
Ring	رنگ	انگوٹھی	To invent	انویٹ	ایجاد کرنا
invention	انویشن	ایجاد	To return	ریٹرن	واپس کرنا۔ ہونا
Rent	رینٹ	کرایہ مکان	To arrest	آرےسٹ	گرفتار کرنا
Fare	فیر	کرایہ ریل	Evil	ایول	خرابی
Summer	سمر	گرمی کا موسم	Admission	ایڈمیشن	داخلہ
Winter	وینٹر	سری کا موسم	To admit	ٹو ایڈمٹ	داخل کرنا
Duster	ڈسٹر	جھاڑن	Envelope	اینویلپ	لفافہ
Robber	روبر	لٹیرا	To oblige	ٹو او بلیج	مجبور کرنا
To pay	پے	ادا کرنا			ممنون ہونا
To fit	فٹ	ٹھیک آنا	Rice	رائیس	چاول
To revise	ریوایز	تعمیر کرنا	Subject	سبجیکٹ	مضمون
		دہرانا	Business	بزنس	کاروبار۔ کام
To collect	کولیکٹ	جمع کرنا۔ ہونا	Anywhere	اینی دیر	کسی جگہ
To invite	انوائٹ	دعوت دینا	Nowhere	نوویر	کہیں نہیں
Even	ایون	ہموار بھی	Wherever	ویئر ایور	جہاں کہیں
Half-dead	ہاف ڈیڈ	اڑھ ہوا			پیروی کرنا
To make	میک	بستر کرنا	To follow	فولو	کے پیچھے جانا
a bed	اے بیڈ		Bed	بیڈ	بستر
In vain	ان وین	بے فائدہ			

# گرامر

## ماضی قریب Present Perfect Tense

یہ tense ظاہر کرتا ہے کہ فعل گزشتہ زمانہ میں شروع ہوا تھا۔ اور زمانہ حال میں ختم ہوا ہے یعنی فعل کو ختم ہوئے تھوڑا ہی عرصہ گزرا ہے۔

بنانے کا قاعدہ past participle سے پہلے have یا has "subject" کے مطابق لگا جاتا ہے۔ مثلاً

I have just seen him. میں نے اس کو ابھی دیکھا ہے۔

He has just finished his work. اُس نے ابھی اپنا کام ختم کر لیا ہے۔

نوٹ۔ اس tense میں کوئی ایسا adverb وغیرہ استعمال نہیں کر سکتے۔ جو گزشتہ زمانہ کو ظاہر کرتا ہو۔ مثلاً ہم یہ نہیں کہہ سکتے۔

I have finished my work yesterday. میں نے اپنا کام کل ختم کیا ہے۔

yesterday چونکہ گزشتہ زمانہ کو ظاہر کرتا ہے۔ اس لئے

یہاں past indefinite tense استعمال ہوگا۔ اور فقرہ کا ترجمہ یوں ہوگا۔

I finished my work yesterday.

کرنا چاہیئے۔ جانا چاہیئے وغیرہ کے بعد جب فعل تھا۔ تھے۔ تھی۔ تھیں۔ آتا ہے تو اس کا

ترجمہ should go or should do وغیرہ نہیں ہوتا بلکہ past participle

سے پہلے should have لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

He should have gone. اس کو جانا چاہیئے تھا۔

اگر لفظ "چاہیئے" کے استعمال کرنے کا مطلب یہ ہو کہ کسی کام کا کرنا ہمارا فرض ہے۔

تو should کی جگہ "ought" استعمال کرنا چاہیئے۔ مثلاً

You ought to obey your parents and teachers.

تم کو اپنے ماں باپ اور اساتذوں کا حکم ماننا چاہیئے۔

We ought to have helped these orphans.

ہم کو ان یتیموں کی مدد کرنی چاہیئے تھی۔

## (ماضی بعید) Past Perfect Tense

اس tense کے بنانے کے لئے past participle سے پہلے had لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

میں اپنا کام ختم کر چکا تھا۔ I had finished my work.

یہ tense اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ یہ ظاہر کرنا ہو کہ گزشتہ زمانہ میں دو کام ہوئے۔ جن میں سے ایک پہلے ہوا تھا۔ اور دوسرا بعد میں۔ پہلے ختم ہونے والے فعل کے لئے past perfect (ماضی بعید) اور بعد میں ختم ہونے والے کیلئے past indefinite tense (ماضی مطلق) استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً جب ڈاکٹر پہنچا تو مریض مر چکا تھا۔ مریض پہلے مرا اور ڈاکٹر بعد میں آیا پس "مر چکا تھا" کے لئے past perfect اور "پہنچا" کے لئے past indefinite استعمال ہو گا۔ مثلاً

1. When the doctor arrived, the patient had died.

نوٹ۔ وہ میرے پہنچنے سے پہلے چلا گیا تھا۔ تمہارے آنے سے پہلے میں سبق ختم کر چکا تھا۔ اس قسم کے فقروں کا ترجمہ کرتے وقت فقروں کو اس طرح بدل لینا چاہیئے۔

۱۔ وہ چلا گیا تھا۔ اس سے پہلے کہ میں پہنچا۔ (۲) میں سبق یاد کر چکا تھا۔ اس سے پہلے کہ تم آئے اور اس سے پہلے کا ترجمہ صرف لفظ before سے کرنا چاہیئے۔ بایلوں بدل لینا چاہیئے۔ (۱) وہ چلا گیا تھا جب میں پہنچا۔ (۲) میں سبق یاد کر چکا تھا۔ جب تم آئے۔ مثلاً

1. He had gone away before I arrived. وہ میرے پہنچنے سے پہلے چلا گیا تھا۔

2. I had finished my lesson, when you came, جب تم آئے میں اپنا سبق ختم کر چکا تھا

نوٹ۔ اردو میں past indefinite (ماضی مطلق) کی جگہ past perfect

(ماضی بعید) اکثر استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً موہن پریشوں لاہور کو چلا گیا تھا۔ احمد اور موہن کل دریا میں تیرے تھے۔ طالب علم فعل "تھا" اور "تھے" کو دیکھ کر ایسے فقروں میں غلطی سے past perfect tense استعمال کر دیتے ہیں۔ چونکہ ان فقروں میں یہ ہرگز



نہیں بتایا گیا کہ کسی دوسرے کام کے ہونے سے پہلے موہن لاہور کو گیا تھا۔ اور احمد اور موہن تیرے تھے۔ اس لئے یہاں past perfect استعمال نہیں ہو سکتا۔ صرف past indefinite استعمال ہو سکتا ہے۔ مثلاً

- (1) Mohan went to Lahore the day before yesterday.
- (2) Ahmad and Sohan swam in the river yesterday.

### Future Perfect Tense.

Past Participle سے پہلے have اور اس سے پہلے موقع کے مطابق will یا shall لگایا جاتا ہے۔ یہ tense اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ (۱) یہ ظاہر کرنا ہو کہ فعل آئندہ زمانے میں کسی خاص وقت تک یا اس سے پہلے ختم ہو چکے گا۔ مثلاً

We shall have reached home before six o'clock.

ہم چھ بجے سے پہلے گھر پہنچ چکے ہوں گے (۲) یا جبکہ آئندہ زمانہ میں ہونے والے دو فعلوں کا ذکر کرنا ہو۔ اور یہ بتانا ہو کہ ایک فعل پہلے ختم ہوگا۔ اور دوسرا اس کے بعد۔ تو جو فعل پہلے ختم ہوگا اس کے لئے future perfect اور بعد میں ہونے والے فعل کے لئے future indefinite استعمال ہوتا ہے۔

He will have left before you will come back.

تمہارے آنے سے پہلے وہ چل دیا ہوگا مگر بعد میں ہونے والے فعل کے لئے future indefinite کی جگہ اکثر present indefinite ہی استعمال ہوتا ہے۔ اور بعد میں ہونے والے فعل کے فقرہ کو دوسرے فقرہ کے بعد رکھا جاتا ہے۔ مثلاً

The train will have left before you reach the station. تمہارے سٹیشن پہنچنے سے پہلے ریل گاڑی چل دی ہوگی

نوٹ۔ who اور which کی جگہ that کو ان موقعوں پر استعمال کیا جاتا ہے (۱) اس adjective سے پہلے جو superlative degree میں ہو۔ مثلاً

(1) This is the best picture that I { اس پر سب اچھی تصویر ہے جو }  
have ever seen. { میں نے کبھی دیکھی ہے }

(۲) ایسے دو antecedents کے بعد جن میں سے ایک کے لئے  
"who" اور دوسرے کیلئے "which" استعمال کرنا ہو۔ یعنی ایسے دو  
nouns (اسموں) کے بعد جن میں سے ایک نو آدمی ہو۔ اور دوسرا کوئی جانور یا چیز ہو۔ مثلاً  
وہ لڑکا اور گتا جو {

The boy and the dog that you saw.

تم نے دیکھا {

اس فقرہ میں لڑکے کیلئے who اور کتے کے لئے which استعمال کرنا چاہیئے  
تھا۔ لیکن دونوں کے لئے ایک ہی pronoun "that" استعمال کیا گیا ہے  
(۳) اُس 'noun' کے بعد جن کا gender ٹھیک معلوم نہ ہو۔ یعنی  
یہ معلوم نہ ہو کہ وہ تر ہے یا مادہ مثلاً

وہ دوست جو تم نے دیکھا {  
The friend that you saw has left. { تمہارا چلا گیا ہے - }

(۴) adjective "all" کے بعد مثلاً

I drank all the milk that you { میں نے وہ سب دو دھنی لیا {  
gave me. { جو تم نے مجھے دیا تھا - }

(۵) میں نے ایک آدمی دیکھا جو چور تھا۔ وہ آدمی جو یہاں آیا تھا چور تھا۔  
پہلے فقرہ میں ہم فقط جو کو اڑا کر اس کی جگہ conjunction "اور"  
pronoun "وہ" استعمال کر سکتے ہیں۔ مثلاً میں نے ایک آدمی دیکھا اور وہ چور تھا۔  
لیکن دوسرے فقرہ میں ایسا نہیں کر سکتے۔

پس جس فقرہ میں ہم who یا which کی بجائے کوئی اور pronoun  
اور conjunction استعمال نہیں کر سکتے وہاں ہم ان کی بجائے "that"  
استعمال کر سکتے ہیں۔ مثلاً

I The man that came here  
was a thief.

{ وہ آدمی جو یہاں آیا چور تھا - }

2. The horse that I have bought { جو گھوڑا میں نے خریدا }  
is very strong. { ہے بہت مضبوط ہے }

مثلاً (۶) same کے بعد that اکثر استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

This is the same mistake that you { یہ وہی غلطی ہے جو }  
made yesterday. { تم نے کل کی تھی۔ }

## مثالیں

1. Have you sealed my letter? { کیا تم نے میری چٹی }  
پر مهر لگا دی ہے { }
2. I had applied for three months' leave, before I received your letter. { آپ کی چٹی کے ملنے }  
سے پہلے میں تین مہینے کی { }  
چٹی کی درخواست کر چکا تھا۔ { }
3. You should read three pages of the book every day. { آپ کو ہر روز کتاب کے }  
تین صفحے پڑھتے چاہئیں { }
4. Why have you come so late? { آپ اتنی دیر کے کیوں آئے ہیں؟ }
5. I shall have left, when you return { جب تم واپس آؤ گے }  
میں چلا گیا ہوں گا۔ { }
6. I have given you the best ring that I had. { میں نے تم کو سب سے اچھی انگلی }  
جو میرے پاس تھی دیدی ہے { }
7. He had stolen all my notes, before you met me. { آپ کے ملنے سے پہلے اس نے }  
میرے تمام نوٹ چرائے تھے { }
8. Is this the same person that met us before at your shop? { کیا یہ وہی شخص ہے جو ہمیں پہلے }  
آپ کی دکان پر ملا تھا۔ { }
9. The police will have arrested the thief by that time. { پولیس جو اس وقت }  
تک گرفتار کر چکی ہوگی { }

۱۰۔ کیا میں آپ کے گھوڑے پر سواری کروں؟ 10. May I ride your horse?

۱۱۔ وہ جلد گھر کو روانہ ہو جائیگا؟ 11. He will soon start for home.

## انگریزی میں ترجمہ کرو۔

میرا بائیسکل کون لے گیا۔ میں چور کے پیچھے پیچھے باغ میں گیا۔ تمہارے بھائی کے نوکر کے آنے سے پہلے ہم سب نے کرایہ جمع کر لیا تھا۔ ہم نے کہہ دیا ہے کہ ہم آ رہے ہیں۔ میں نے اپنے ترجمہ پر نظر ثانی کر لی ہے۔ نہ تم نے اور نہ تمہارے دوست نے میری نئی کتاب دیکھی ہے؟ مجھ کو ابھی آدھا کرایہ بھی وصول نہیں ہوا ہے۔ ہم نے اتنے سنگت سے خریدے ہیں۔ جتنے تم نے۔ تم نے اپنے بھائی سے کیوں نہیں کہا۔ کہ مجھے آکر ملے۔ یہ سب سے مضبوط گھوڑا ہے۔ جو تم کو یہاں مل سکتا ہے۔ تم نے کیا دوائی کھائی ہے۔ ہم نے وہ سب تصویریں اس کو واپس دیدیں جو اس نے ہمیں دی تھیں۔ اس لڑکی کے ماں باپ نہیں ہیں۔ کیا بارش بند ہو گئی ہے۔ ڈاکٹر کے پہنچنے سے پہلے مریض مر گیا ہوگا۔ وہ سوداگر اور گھوڑا کہاں ہے۔ جو ہم نے کل یہاں دیکھے تھے۔ میں جو کچھ نہیں چاہتا ہوں خرید لوں سب سے تیز جاتو جو میرے پاس تھا میں نے اس کو دیدیا۔ پولیس کے آنے سے پہلے چور بھاگ گئے تھے۔ کیا تم ۱۰ ستمبر کو دہلی میں نہیں ٹھہر گے۔ کیا تم اس لڑکے کو جانتے ہو۔ جو ابھی مجھ سے باتیں کر رہا تھا۔ وہ اپنے سب بھائیوں سے زیادہ دیانتدار ہے۔ تم نے بستر کر دیا ہے؟ گرمی شروع ہونے سے پہلے ہم کشمیر پہنچ چکے ہوں گے۔ احمد کے بھائی کو اس کتاب کی قیمت اپنی جیب سے ادا کرنی چاہیے۔ یہ وہی آدمی ہے جس نے میرے نوکر کو گالی دی تھی۔ اور مارا پیٹا تھا۔ میرا سائیس اور گھوڑا کہاں ہے جو ابھی یہاں تھے۔

## اردو میں ترجمہ کرو۔

The king had not sat on the throne, when I arrived at the palace. Most of us can learn all

these subjects. Is it not the same story that you told us before? I had read most of my books, before the examination began. The train will have arrived at the railway station by that time. Mary lost her pens and books, when she was playing with me. The sun will have risen, before he gets up. I have not seen him anywhere for the last two years. Have you shown him the way to Kufri? I have been ill since we met at Gaya. Why did you not follow my advice? Why did you not tell them to see me on the 27th July at half past ten in the morning? May our ship reach Aden safe and sound. I think I have already told you that I am not going to Calcutta this year. I sought for the child in the garden, but in vain.

سوال۔ ان فقرہوں میں ہر ایک verb کا tense بتاؤ۔

### سبق نمبر ۳۳

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
History	ہسٹری	تاریخ	To interrupt	انٹرپٹ	مخل ہونا
Chapter	چپٹر	باب	Childhood	چائلڈ ہڈ	بچپن
Consumption	کنسومپشن	وق	News	نیوز	خبر
Green	گرین	سبز	Snake	سینک	سانپ



Since	سینس	سے (کے بعد)	Death	ڈیٹھ	موت
Continuously	کنٹینیوئسلی	لگاتار	Shoes	شووز	جوتی
To type	ٹائپ کرنا	ٹائپ	Blade	ہ بلیڈ	پھل
Postman	پوسٹمین	ہرکارہ	Over	اوور	(چاقو وغیرہ کا)
Library	لائبریری	کتابخانہ	To be over	بی اوور	کے اوپر
To take a walk	ٹیک	سیر کرنا	To bathe	بید	ختم ہونا
To travel	ٹرول	سفر کرنا	To hunt	ہنٹ	ٹھانا
Ironsmith	آئرن سٹھ	لوہار	Fine	فائن	شکار کرنا
Pretty	پریٹی	خوبصورت	To fine	فائن	عمدہ - باریک
Stool	سٹول	سٹول	To remit	ریمٹ	جرمانہ
To deliver	ڈیولر	تقسیم کرنا (ڈاک)	Inspection	انسپیکشن	جرمانہ کرنا
To divide	ڈوایڈ	تقسیم کرنا	To inspect	ٹو انسپیکٹ	معاف کرنا
Grandson	گرینڈ سن	پوتا	Malaria	ملیریا	(جرمانہ وغیرہ) کمریٹ
Hockey	ہاکی	ہاکی	Quinine	کینین	بھینجا (روپیہ)
Science	سائنس	علم طبیعیات	At a time	ایٹ	معاینہ
For fear of	فور فیر آف	تھے ڈر سے	To attend	ایٹنڈ	معاینہ کرنا
Off	آف	سے پرے			موسمی بخار

گرامر

### Present Perfect Continuous Tense.

تense یہ صرف اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ یہ ظاہر کرنا ہو کہ کوئی

فعل موجودہ زمانہ میں فلاں وقت سے یا اتنے عرصہ سے ہو رہا ہے۔

بنانے کا قاعدہ - present participle (اسم حالیہ) سے پہلے

فعل been اور اس سے پہلے فعل has یا have موقعہ کے مطابق لگایا جاتا ہے۔ مثلاً

1. He has been reading for an hour.

۱۔ وہ ایک گھنٹہ سے پڑھ رہا ہے

2. I have been reading this book since Monday.

۲۔ میں یہ کتاب پیر سے پڑھ رہا ہوں

### Past Perfect Continuous Tense.

یہ tense اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ یہ ظاہر کرنا ہو کہ فعل گزشتہ زمانہ

میں فلاں وقت سے یا اتنے عرصہ سے ہو رہا تھا۔

بنانے کا قاعدہ - present participle سے پہلے "had been"

لگایا جاتا ہے۔ مثلاً

1. They had been playing for ten minutes.

۱۔ وہ دس منٹ سے کھیل رہے تھے

2. They had been playing since 10 A M.

۲۔ وہ دس بجے صبح سے کھیل رہے تھے

### Future Perfect Continuous Tense.

یہ tense اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ یہ ظاہر کرنا ہو کہ کوئی فعل آئندہ

زمانہ میں فلاں وقت سے یا اتنے عرصہ سے ہو رہا ہوگا۔

بنانے کا قاعدہ - present participle سے پہلے have been

اور اس سے پہلے موقعہ کے مطابق فعل shall یا will لگایا جاتا ہے۔ مثلاً

He will have been travelling with us for a month.

وہ ہمارے ساتھ ایک مہینے سے سفر کر رہا ہوگا

نوٹ ۱۔ اس سبق کی مثالوں میں preposition "سے" کے لئے کسی جگہ

”since“ استعمال کیا گیا اور کسی جگہ ”for“ اس کے متعلق قاعدہ یہ ہے کہ اگر فقرہ میں یہ بتایا گیا ہو کہ فعل کب شروع ہوا تھا۔ تو since استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

He has been working since Sunday. وہ اتوار سے کام کر رہا ہے۔

اور اگر یہ بتایا گیا ہو کہ جس وقت فعل شروع ہوا تھا۔ اس کے بعد کتنا وقت گزر چکا ہے۔ یا گذر چکا ہو گا تو for استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

۱۔ پانچ دن سے۔ For five days. ۲۔ پانچ بجے سے۔ Since 5 o'clock

۲۔ منگل سے۔ Since Tuesday ۵۔ ایک مہینے

۳۔ ۲۰ منٹ سے۔ For 20 minutes ۱۔ اگست سے۔ Since August

نوٹ۔ ۱۔ وہ دو ہفتہ سے بیمار ہے۔ میں صبح سے یہاں (موجود) ہوں۔ اس قسم کے

فقرہ میں ”ہے“ ہوں۔ ہیں اور ”ہو“ کیلئے ”has been“ یا ”have been“

subject کے مطابق استعمال ہوتا ہے۔ اور ”تھا“ ”تھے“ وغیرہ کیلئے ”had“

استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

۱۔ وہ دو ہفتہ سے بیمار ہے۔ 1. He has been ill for two weeks.

۲۔ کیا تم ایک مہینے سے لاہور میں تھے؟ 2. Had you been at Lahore for a month?

تم کبھی لاہور گئے۔ میں ابھی آپ کے دفتر سے ہو کر آیا ہوں۔ اس قسم کے فقرہ

میں بھی فعل اسی طرح استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

۱۔ تم کبھی لاہور گئے ہو۔ 1. Have you ever been to Lahore.

۲۔ میں ابھی آپ کے دفتر سے ہو کر آیا ہوں۔ 2. I have just been to your office.

نوٹ۔ ۳۔ اگر یہ معلوم ہو کہ فعل کب سے کب تک ہوتا رہا۔ تو ”سے“ کے لئے

from اور ”تک“ کے لئے to یا till استعمال کرنا چاہیئے۔ مثلاً

1. I was at Lahore from the 1st to the 20th of this month.

میں اس مہینے کی پہلی تاریخ سے ۲۰ تاریخ تک لاہور میں تھا۔

# مثالیں

1. How long have you been ill? - تم کب سے بیمار ہو۔
2. I have been suffering from consumption for the last three months. - میں پچھلے تین ماہ سے  
وقت مبتلا ہوں۔
3. He has been working in this office under me since September, 1925. - وہ اس دفتر میں ستمبر  
۱۹۲۵ء سے میرے ماتحت  
کام کو رہا ہے۔
4. The patient had been coughing since he ate an orange. - مریض کو جب اس نے نارنگی  
کھائی کھانسی شروع ہوئی تھی۔
5. How many nibs can we buy for a pice? - ہم یہیے میں کتنے  
نپ خرید سکتے ہیں۔
6. The boys will have been learning their lesson continuously since 10 o'clock. - لڑکے دس بجے سے  
لگاتار اپنا سبق یاد  
کر رہے ہوں گے۔
7. We had been typing for an hour and a quarter. - ہم سوا گھنٹہ سے  
ٹائپ کر رہے تھے۔
8. The villagers will have been looking for the postman for an hour. - گاؤں والے ایک  
گھنٹہ سے ہرکارہ کا  
انتظار کر رہے ہوں گے۔
9. When will the inspection of your school be over? - تمہارے سکول کا معائنہ  
کب ختم ہوگا۔
10. What fee do you pay? - تم کیا فیس دیتے ہو؟
11. Will you kindly remit my fine? - کیا آپ مہربانی کر کے میرا  
جرمانہ معاف فرمائیں گے۔



12. I have been waiting for  
you for a long time.

۱۲۔ میں عرصہ سے آپ کا  
انتظار کر رہا ہوں

انگریزی ترجمہ کرو۔

گورنمنٹ ہائی اسکول سے گاؤں میں کتب خانے کھول رہی ہے۔ ہر طالب علم کو صبح سیر کرنی چاہیئے۔ انیسٹر صاحب کل سے ہمارے سکول کا معائنہ فرما رہے ہیں۔ یہ لوہاڑ پچھلے جینے سے اس انجن کی مرمت کر رہا ہے۔ وہ لڑکی اور اس کی ماں اس سکول پر سوا گھنٹے سے بیٹھی ہوئی ہے۔ ہر کارہ جو بڑا ہوشیار آدمی ہے گاؤں میں تیسرے پر سے چٹھیاں تقسیم کر رہا ہو گا۔ میرے دوست کا پوتا پچھلے مشکل سے کوئین اسٹیمال کر رہا ہے۔ جو موسمی بخار کو روکتی ہے۔ مجھ کو ہ فروری سے بخار ہے ہم اور وہ ایک ہفتہ سے تمہارا انتظار کر رہے تھے۔ اکثر لڑکے ساڑھے تین گھنٹے سے لاکھیل رہے ہوں گے۔ کیا تم یہ باتیں بھول جاؤ گے۔ ہیڈ ماسٹر صاحب نے مجھے ایک روپیہ جرمانہ کیا ہے۔ جو میں ادا نہیں کر سکتا۔ میں بچپن سے اس شہر میں رہتا ہوں۔ ہم ابھی آپ کے دفتر سے ہو کر آئے ہیں۔ میں نے اس سے کہا ہے کہ اس معاملہ میں آپ کی مدد کرے۔ تمہارے پاس۔ اکتوبر سے یکم اکتوبر تک کتنے کمرے تھے۔ ہیڈ ماسٹر صاحب شاید تمہارا جرمانہ صحاف کر دیں۔ تم کبھی لندن گئے ہو۔ میرے خیال میں یہ کام اس سے زیادہ اہم ہے۔ چار سو پانیوں کو ایک ہی دفعت میں چھٹی نہیں مل سکتی۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

The Inspector had been inspecting the school for five days. My uncle's brother-in-law has been suffering from fever for the last five months. We shall have been then living at Ambala for three years. How long have you been typing? The girls as well as the boys have been singing since I arriv-



ed back from the bazar. Why could you not finish your work in time? The mother, with all her children, will be sleeping at midnight. Why did they ask for their wages before they finished their work? Our brothers have no blankets. I shall write a letter to my friend and tell him that you have been living with me for a week. You have hit the mark, but I have missed it. When you see any one busy, do not interrupt him. He may fall off his horse. He did not attend his school for fear of punishment.

سوال - ان فقروں میں perfect continuous اور imperfect continuous tenses بتاؤ :-

### سبق نمبر ۳۵

لفظ	معنی	تلفظ	معنی
Argument	دلیل آرگومنٹ	To be pleased	خوش ہونا
Article	مضمون چیز آرٹیکل	To please	خوش کرنا
Among	کے درمیان میں امونگ	Cattle	مویشی
Change	تبدیل چینج	To thank	شکریہ ادا کرنا تھینک
To change	تبدیل کرنا چینج	Kindly	مہربانی کر کے کانڈلی
Lamp	لمپ چراغ	Excuse	عذر بہانہ ایکسکیوز
Muslin	مسلین	To excuse	عذر کرنا
Wide	وائیڈ		معاف کرنا
Width	ڈوتھ	To commence	شروع کرنا

Captain	کپٹن	کپتان	Admissible	ایڈمیسبل	قابل عت
Mat	مٹ	چٹائی	For how much	فوراؤ مچ	کتنے کو
Skill	سکیل	کارگیری	To congratu	کنگرٹولیٹ	مبارکباد
Programme	پروگرام	پروگرام	late		دینا
Finger	فنگر	انگلی	Success	سکسیس	کامیابی
Deep	ڈیپ	گہرا	Congratula- tion	کنگرٹولیشن	مبارکباد
Fool	فول	بیوقوف	Nearly	نیرلی	تقریباً
Foolish	فولش	بیوقوف	To succeed	سکسیڈ	کامیاب ہونا
To take down	ٹیک ڈاؤن	اتارنا	Successful	سکسیسفل	کامیاب
To for give	فورگوا	معاف کرنا	SUCCESSFULLY	سکسیسفل	کامیابی سے
Agent	ایجنٹ	کارندہ	To pray	پروے	دعا کرنا
			How far	ہاؤ فار	کتنی دور
		سامان	To consider	کنسڈر	دیکھنا
Furniture	فرنچر	دوش وغیرہ	To spoil	سپائل	خراب کرنا

## گرامر

### Interrogative Pronouns

جو pronoun کوئی بات پوچھنے کے موقع پر استعمال کئے جاتے ہیں۔ ان کو interrogative pronoun انٹروگیٹو پرونائن کہتے ہیں۔ اور وہ یہ ہیں :-

(۱) who (کون کس نے) (۲) what (کیا) (۳) which (کوئی) (۴) whether (دونوں میں سے کونسا)

who صرف آدمیوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً (۱) Who is this man? (یہ آدمی کون ہے) (۲) Who killed the tiger? (شیر کس نے مارا) what صرف جانوروں اور چیزوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً What is your name? (تمہارا کیا نام ہے)۔

which آدمیوں - جانوروں اور چیزوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ لیکن صرف اس وقت جبکہ کچھ آدمی یا چیزیں وغیرہ ہمارے ذہن (خیال) میں ہوں۔ اور ہم یہ پوچھیں کہ ان میں سے کون یا کونسا آیا یا گیا۔ یا ان میں سے کس نے کچھ لیا یا دیا۔ مثلاً

Which of these boys will win the prize? ان لڑکوں میں سے کون انعام جیتے گا؟

Who صرف subject کے طور پر یعنی nominative case میں

استعمال ہوتا ہے۔ اور possessive case میں اس کی جگہ whose

کس کا، اور objective case میں یعنی object کے طور پر whom (کس - کسے) استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

Whose picture is this? یہ تصویر کس کی ہے؟

Whom did you beat? تم نے کس کو مارا؟

what کو بعض وقت آدمیوں سے پہلے بھی استعمال کیا جاتا ہے لیکن تب

اس کے بعد noun بھی آتا ہے۔ مثلاً

What man told you so? کس آدمی نے تم سے ایسا کہا تھا؟

نوٹ - وہ کون ہے۔ اس فقرہ کا ترجمہ انگریزی میں تین طرح ہوتا ہے۔ لیکن

معنوں میں فرق ہوتا ہے :-

- ۱۔ اس فقرہ میں نام پوچھا گیا ہے۔
- ۲۔ اس میں پیشہ دریافت کیا گیا ہے۔
- ۳۔ اس فقرہ میں پوچھا گیا ہے کہ وہ آدمی (جن کا ذکر ہے) Which is he? (ان میں سے کون ہے)۔

بعض noun (اسم) ایسے ہیں جن کا plural (جمع) نہیں ہوتا۔ مثلاً

abuse (ابوز) (گالی) - furniture (ان کو plural (جمع کے معنوں)

میں استعمال کرنے کے لئے اُن کے ساتھ کوئی اور لفظ استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ اس نے مجھے بہت { 1. He gave me many words of abuse. گالیاں دیں۔

All articles of furniture.

۲۔ قرش کی تمام چیزیں۔

لفظ piece (پیس) singular اور plural دونوں طرح استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً one piece (ایک پیس) two piece (دو پیس)۔

بعض nouns (اسموں) کا singular نہیں ہوتا۔ مثلاً tongs

bellows (چٹلا۔ چٹے)، scissors (دھونکنی۔ دھونکنیاں)۔

trousers (سٹریز۔ قدیمیاں)، thanks (پانچامے۔ پانچامے)

تھینکس (شکریہ)

بعض noun (اسم) شکل میں تو singular ہوتے ہیں۔ لیکن وہ

اصل میں دو یا زیادہ تعداد کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً

1. These cattle are mine.

۱۔ یہ مویشی میرے ہیں۔

2. The people of India.

۲۔ ہندوستان کے لوگ۔

## Reflexive Pronouns

میں خود۔ میں آپ۔ وہ خود۔ وہ آپ۔ تم خود۔ تم آپ۔ اپنے آپ وغیرہ۔ اس قسم کے

pronouns میں لفظ "خود" آپ۔ اپنے آپ کو reflexive pronoun

کہتے ہیں۔ اور وہ اس طرح بنائے جاتے ہیں first person اور second person

ke pronoun کے possessive case کے بعد اور third person

ke objective case کے بعد لفظ "self" لگا دیا جاتا ہے۔

اگر pronoun (جمع) ہو۔ تو self کی جگہ selves لگا دیا جاتا ہے مثلاً

۱۔ وہ (مرد) خود۔ He himself. ۱۔ میں خود۔ I myself.

۲۔ وہ (عورت) خود۔ She herself. ۲۔ ہم خود۔ We ourselves.

۳۔ وہ خود۔ They themselves. ۳۔ آپ خود۔ You yourself.

۴۔ وہ (مرد) خود۔ Mohan himself. ۴۔ تو خود۔ Thou thyself.

"آپس میں" کا ترجمہ اس طرح کیا جاتا ہے کہ preposition "among" کے بعد

subject کے مناسب reflexive pronoun لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. They divided the money among themselves.

۱۔ انہوں نے روپیہ آپس میں تقسیم کر لیا۔

2. We never quarrel among ourselves.

۲۔ ہم کبھی آپس میں نہیں جھگڑتے۔

ہم پہلے بتا چکے ہیں کہ جو لفظ 'کے' کی 'سے' پہلے آتے ہیں۔ وہ انگریزی میں 'of' کے بعد رکھے جاتے ہیں۔ اور جو لفظ ان کے بعد آتے ہیں وہ 'of' سے پہلے رکھے جاتے ہیں مثلاً the name of the boy کے کا نام۔ لیکن بعض لفظوں کی ترتیب بدلی نہیں جاتی اور 'of' بھی استعمال نہیں کیا جاتا۔ مثلاً

school boys سکول کے لڑکے (۲) meat market گوشت کی مارکیٹ

market price بازار کا بھاؤ۔ office hours اوقات دفتر

village life دیہاتی زندگی۔

نوٹ ۱۔ "between" صرف دو آدمیوں اور چیزوں کے متعلق استعمال

ہوتا ہے۔ اور "among" زیادہ کے لئے۔ مثلاً

1. Divide this money between Mohan and Ahmad.

۱۔ یہ روپیہ موہن اور احمد میں تقسیم کرو۔

2. Divided these apples between Mohan, Ahmad and Basant.

۲۔ یہ سیب موہن۔ احمد اور بسنت میں تقسیم کرو۔

نوٹ ۲۔ کس قسم کا کاغذ۔ کس قسم کی مٹل وغیرہ۔ ان کا ترجمہ یوں کیا جاتا ہے۔

what kind of muslin کونسی قسم کاغذ کی کونسی قسم what kind of paper

مٹل کی کونسی قسم what sort of man کس قسم کا آدمی۔

## مثالیں

1. I congratulate you on your success

۱۔ میں آپ کو آپ کی کامیابی پر مبارکباد دیتا ہوں۔

2. Thanks, very much.

۲۔ آپ کی بہت بہت شکریہ (ادا کرتا ہوں)



3. Students should always speak English among themselves. {۳۔ طالب علموں کو آپس میں ہمیشہ انگریزی بولنی چاہیئے۔}
4. Which of these subjects do you like most? {۴۔ ان مضامین میں سے کونسا تم سب سے زیادہ پسند کرتے ہو۔}
5. Please forgive me this time. {۵۔ اس دفعہ مجھے معاف فرمائیے۔}
6. Alas! I myself cannot agree with you. {۶۔ افسوس میں خود تمہارے ساتھ متفق نہیں ہو سکتا۔}
7. We have been living together for the last ten years. {۷۔ ہم پچھلے دس سال سے اکٹھے رہ رہے ہیں۔}
8. At what price will he sell the horse? {۸۔ وہ گھوڑا کس قیمت پر بیچے گا۔}
9. Which of you has put out the lamp? {۹۔ آپ میں سے کس نے لمپ بجھا دیا ہے؟}
10. Mohan and Ahmad are nearly of the same age. {۱۰۔ موہن اور احمد تقریباً ایک ہی عمر کے ہیں۔}
11. You can never succeed without our help. {۱۱۔ آپ ہماری مدد کے بغیر کبھی کامیاب نہیں ہو سکتے۔}
12. What kind of cloth do you want? {۱۲۔ آپ کو کس قسم کا کپڑا چاہیئے؟}

انگریزی میں ترجمہ کرو:-

ان کپڑوں میں سے تم کو کونسا پسند ہے؟ مدھی کے وکیل کی ویلیس بڑی زبردست ہیں۔ اس ریشم کا عرض کیلئے جو تمہارے پاس ہے۔ اس کمرے کی چٹائی کتنی چوڑی ہے جس میں تم رہتے ہو۔ وہ کس قسم کی چائے ہے جو تم کل بازار سے لائے تھے۔ دفتر کے ردی کا غذا جلا دو۔ وہ اور اس کا والد تم سے بہت

خوش نہیں تھا۔ ان سکولوں میں سے کوئی سب سے نزدیک ہے۔ ان لوگوں میں سے جہاز کا کپتان کون ہے۔ میں خود اس کا سبب جانتا ہوں۔ یا وہ تمہارے ساتھ بات کریگا یا اس کا کارندہ۔ دریا کتنا گہرا ہے۔ اور کیا تم اس میں کبھی تیرے ہو۔ تمہارے کمرے میں آگ مت جلاؤ۔ مجھ کو خود ایک گھنٹہ دیر ہو جائیگی۔ میری کتاب کا ورق کس نے پھاڑا ہے؟ وہ رپورٹ کہاں تک درست تھی؟ ہندوستان کا سب سے بڑا شہر کونسا ہے۔ کاغذ قلم اور دوات میری ہے۔ ہر ایک سوداگر اور قلی بہت ہوشیار ہے۔ تم نے اپنے دوست کو اس کی تباہی پر مبارکباد کا خط کیوں نہیں لکھا؟ یہ بنیابازار کے بھاؤ سے زیادہ دام لیتا ہے۔ اردو میں ترجمہ کرو:-

They divided all the money among themselves and gave us nothing. Our pleader uses very strong arguments. He himself could not build such a good house. How much snow falls at Simla in January and February ? My son will have passed the Matriculation Examination, before his marriage takes place. No boy should steal anything of any boy. Sohan had put on his coat, when I called him. I will see him at his house, as soon as I get time. I have cut my finger, and he has broken his leg. Every soldier was wearing his uniform. A meeting of the Committee will take place on the 15th of August, 1929. None of them could enter the enemy's camp. He, who does not help his friends or neighbours in their distress, is not a man. Good students always help and love one another. Every man considers his house as a castle. The city itself is very clean. I am much pleased that you have passed.

سوال۔ ان فقرہوں میں ہر ایک pronoun کی قسم بتاؤ۔

## سبق نمبر ۳۷

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
گھٹانا	ڈیکریز	To decrease	جب	میٹنگ	Meeting
ٹکاڑنا	تیج	To pitch	عوام بکری	پبلک	Public
قیدی	پریزئر	Prisoner	جلسہ کرنا	ہولڈ	To hold a meeting
تعلیف کرنا	پریز	To praise	آخر کار	آفسر آل	After all
گلاب پھول	روز	Rose	باورچی	شک	Cook
دور کرنا لیجانا	ریموو	To remove	پھانا، پکانا	شک	To cook
بو	سمیل	Smell	پیس بونی	کون	Cotton
گیت	سونگ	Song	اون	وول	Wool
خیمہ	ٹینٹ	Tent	اونی	وولن	Woolen
ترقی کرنا	ایمپروو	To improve	موقوف کرنا	ڈیسمس	To dismiss
سراخے	ان	Inn	موفونی	ڈیسمس	Dismissal
ضروری	ایجنٹ	Urgent	مستحق ہونا	ڈزرو	To deserve
خالی اسامی	ویکینسی	Vacancy	ملک یا بھینٹ	ایکسپورٹ	To export
زخم	وونڈ	Wound	دال		
زخمی	وونڈڈ	Wounded	دوسرے ملکوں		
زخمی کرنا	وونڈ	To wound	سے لانا	ایمپورٹ	To import
جنگ	وار	War	پر کرنا	فل آپ	To fill up
شکست	ڈیفیٹ	Defeat	قلعہ	فورٹ	Fort
شکست دینا	ڈیفیٹ	To defeat	باشندہ	ایمپیٹ	Inhabitant
عزت	اؤٹر	Honour	بادشاہ	کینگ	King
اعزاز			خرچ	ایکسپنس	Expense

To increase	بڑھانا	Party	ٹولی
Down	نیچے سے نیچے		جلتے دھوتے
Offence	جرم	Around	کے ارد گرد
Favour	غنايت۔ رعنا۔ فیور	Imprisonment	قبضہ
		To imprison	قید کرنا

## گرامر

### پسیو وائس (فعل مجہول) Passive Voice.

1. Sohan beat Mohan. - سوہن نے موہن کو پیٹا۔

2. Sohan was beaten. - سوہن پیٹا گیا۔

ان دونوں فقروں میں سوہن subject فاعل ہے کیونکہ اسی کا ذکر کیا گیا ہے۔

لیکن پہلے فقرہ میں یہ بتایا گیا ہے کہ اس نے ایک کام کیا ہے۔ اور دوسرے میں

یہ بتایا گیا ہے کہ اسکو کچھ کیا گیا ہے۔ یعنی اسے پیٹا گیا ہے۔ اور یہ فرق verb

سے معلوم ہوتا ہے۔ پہلے فقرہ میں verb ہے "beat" پیٹا دوسرے میں

was beaten پیٹا گیا۔ یعنی فعل کو دو مختلف صورتوں میں استعمال کیا گیا ہے

verb کی اسی صورت کو جس سے یہ معلوم ہو کہ subject نے کچھ کیا ہے۔ یا

اس کو کچھ کیا گیا ہے۔ voice وائس کہتے ہیں۔ voice کی دو قسمیں ہیں

(۱) active voice ایکٹیو وائس (فعل معروف) (۲) passive voice

پسیو وائس (فعل مجہول)۔ active voice یہ ظاہر کرتی ہے کہ subject

کچھ کام کرتا ہے۔ اور passive voice یہ ظاہر کرتی ہے کہ subject

کو کچھ کیا گیا ہے۔

### مثالیں

1. Active: —Ahmad broke a chair.

Passive: —A chair was broken by Ahmad.

2. Active: —Mohan eats mangoes.

Passive: —Mangoes are eaten by Mohan.

۱۔ احمد نے ایک  
کرسی توڑی  
۲۔ موہن آم کھاتے  
ہے

3. Active:—He will sing a song. { وہ ایک گیت گیت }  
 Passive:—A song will be sung by him. { گائیگا۔ }

ان مثالوں سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ (۱) active voice میں جو لفظ subject (مفعول) ہوتا ہے۔ وہ passive voice میں subject (فاعل) کی جگہ استعمال ہوتا ہے۔ چنانچہ اوپر لکھی ہوئی مثالوں میں لفظ mangoes-chair اور song کو active voice میں subject کے طور پر اور passive voice میں subject کے طور پر استعمال کیا گیا ہے۔

(۲) active voice میں جو لفظ subject ہوتا ہے۔ وہ passive voice میں verb کے بعد آتا ہے اور اس کے پہلے preposition "by" لگا دیا جاتا ہے۔ اس لئے اگر وہ لفظ کوئی pronoun ہو۔ تو اس کو nominative case سے objective case میں بدل دینا چاہیئے۔ جیسا کہ تیسری مثال میں he کی جگہ him استعمال کیا گیا ہے۔

(۳) active voice میں verb کو اور طرح استعمال کیا جاتا ہے۔ اور passive voice میں اور طرح۔ جیسا کہ اوپر کی لکھی ہوئی مثالوں میں will sing اور eats broke فعل active voice کے لئے استعمال کئے گئے ہیں۔ لیکن passive voice میں are eaten was broken اور will be sung استعمال کئے گئے ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے۔ کہ جب فعل کو active voice میں استعمال کیا جاتا ہے تو اس کا tense اور طرح بنایا جاتا ہے۔ اور passive voice میں اور طرح active voice کے tenses بنانے کے قاعدے پیچھے سبفوں میں بیان ہو چکے ہیں۔ اب ہم passive voice کے tenses بنانے کے قاعدے بیان کریں گے۔ لیکن اس سے پہلے ہم مبنی ضروری باتیں بیان کر دینا چاہتے ہیں۔ ایک یہ کہ passive voice میں صرف آٹھ tenses استعمال ہوتے ہیں۔ ان کے نام ہم بعد میں بتائیں گے۔ دوسری یہ کہ passive voice صرف transitive verb کی ہوتی



ہے۔ اور intransitive verb کی نہیں ہوتی۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ  
 passive voice میں فعل کا subject اصل میں object ہوتا ہے  
 جیسا کہ اوپر بیان ہو چکا ہے۔ اور object صرف transitive verb کا ہوتا  
 ہے۔ جیسا کہ اوپر لکھی ہوئی مثالوں میں eat، break اور sing تینوں  
 transitive verb ہیں۔ تیسری بات یہ کہ passive voice ہمیشہ  
 فعل کے past participle سے بنائی جاتی ہے۔ اور اس سے پہلے مدد کے لئے  
 فعل to be (ہونا) کا کوئی نہ کوئی حصہ ضرور استعمال ہوتا ہے۔ جیسا کہ اوپر  
 لکھی ہوئی مثالوں میں eaten broken اور sung تینوں  
 past participle ہیں اور ان سے پہلے is was اور will be  
 استعمال کئے گئے ہیں۔ passive میں یہ آٹھ tenses استعمال ہوتے ہیں۔

Past indefinite.	(۱) Present indefinite.	(۱)
Present imperfect.	(۲) Future indefinite.	(۲)
Present perfect.	(۳) Past imperfect.	(۳)
Future perfect.	(۴) Past perfect.	(۴)

یہ آٹھوں "tenses" passive voice میں بھی انہی ہفتوں پر استعمال  
 ہوتے ہیں۔ جن کے لئے ہمیں کو active voice میں کرتے چلے آئے ہیں۔  
 فرق صرف اتنا ہی ہے کہ جب وہ شخص یا چیز وغیرہ جس کو subject کے  
 طور پر استعمال کرتے ہیں کچھ کام کرتا ہے تو active voice کے  
 tense استعمال کرتے ہیں۔ اور جب اس کو کچھ کیا جاتا ہے تو passive  
 tense استعمال کرتے ہیں۔ یہ سب tenses فعل to be  
 کی مدد سے بنائے جاتے ہیں۔ جیسا کہ اوپر لکھی ہوئی مثالوں میں broken  
 سے پہلے is اور was وغیرہ استعمال کیا گیا ہے۔ اس لئے فعل  
 to be کے حصوں کو یاد رکھنا ضروری ہے۔ جو کہ یہ ہیں:

Present.	Past	Past Participle
Is-are	Was	Been
Am-art	Were	

اس کا "being" present participle ہے۔ پس جس فعل کے  
past participle سے پہلے فعل to be کا کوئی حصہ ہو۔ سمجھ لو کہ  
اس کی "passive" voice ہے۔

نوٹ۔ بعض فقرہ میں اصل فاعل کا ذکر نہیں کیا جاتا۔ مثلاً  
A soldier was killed in the battle۔ ایک سپاہی لڑائی میں مارا گیا۔

اس فقرہ میں اصل فاعل یعنی مارنے والے کا کچھ ذکر نہیں کیا گیا۔  
ہم پہلے بتا چکے ہیں۔ کہ بعض transitive verbs کے دو  
object (مفعول) ہوتے ہیں۔ ان میں سے ایک عام طور پر کوئی چیز ہوتا ہے  
جیسے direct object کہتے ہیں۔ دوسرا کوئی شخص ہوتا ہے۔ جیسے  
indirect object کہتے ہیں۔ جو عام طور پر  
direct object سے پہلے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

I lent him a pen. میں نے اسے ایک قلم عاریتاً (اوٹھار) دیا۔

اس میں "him" indirect object ہے۔ "pen" direct object ہے۔

"pen" سے پہلے آیا ہے۔ بعض وقت direct object پہلے آتا ہے۔ مگر

اس صورت میں indirect object سے پہلے کوئی مناسب preposition "to"

اور "for" وغیرہ استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. I gave a book to this man. میں نے اس آدمی کو ایک کتاب دی۔

2. He brought an apple for me. وہ میرے واسطے ایک سیب لایا۔

اس قسم کے فعلوں کو جب passive voice میں استعمال کیا جاتا ہے تو

عام طور پر direct object کو subject کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔

اور indirect object سے پہلے کوئی مناسب preposition استعمال

کیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. A book was given to me by Sohan. ایک کتاب دی

2. An apple will be brought for you by Ahmad. ایک سیب لایا جائے گا

for you by Ahmad.

subject indirect object کے بیکن بعض فعلوں کو بھی  
کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

I was given a book by Sohan. اسوہن نے مجھے ایک کتاب دی۔  
ab ham ke passiv voice ke tenses ke qaid-e bayan  
karte hain :-

### 1. Present Indefinite Tense.

past participle سے پہلے فعل 'to be' (ہونا) کی  
present form لگائی جاتی ہے۔ یعنی are is-am یا art مثلاً۔  
I am called. تم بلائے جاتے ہو۔ You are called. میں بلایا جاتا ہوں۔  
We are called. وہ بلایا جاتا ہے۔ He is called. ہم بلائے جاتے ہیں۔  
Thou art called. وہ بلائے جاتے ہیں۔ They are called. تو بلایا جاتا ہے۔

### 2. Past Indefinite Tense.

past form کی to be سے پہلے فعل  
لگائی جاتی ہے۔ یعنی was یا were مثلاً۔  
I was called. تم بلائے گئے۔ You were called. میں بلایا گیا۔  
We were called. وہ بلایا گیا۔ He was called. ہم بلائے گئے۔  
Thou wert called. وہ بلائے گئے۔ They were called. تو بلایا گیا۔

### (3) Future indefinite tense.

past participle سے پہلے فعل be اور اس سے پہلے  
shall یا will موقوفہ کے مطابق لگایا جاتا ہے۔ مثلاً۔  
I shall be called. میں بلایا جاؤں گا۔  
We shall be called. ہم بلائے جائیں گے۔  
You will be called. تم بلائے جاؤ گے۔  
He will be called.. وہ بلایا جائے گا۔  
They will be called. وہ بلائے جائیں گے۔

Passive Voice کے باقی tenses اگلے سبق میں بیان کئے جائیں گے۔

## مثالیں

1. What is your ring made of? آپ کی انگلی کی کس چیز کی بنی ہوئی ہے؟
2. What language is spoken by these people? یہ لوگ کیا بولتے ہیں؟
3. How many men of your village were killed during the great war? تمہارے گاؤں کے کتنے لوگ جنگ عظیم میں مارے گئے؟
4. Germany was defeated by Great Britain. جرمنی نے برطانیہ عظمیٰ سے شکست کھائی؟
5. The Headmaster said to the boy, "You shall be turned out of the school." ہیڈ ماسٹر صاحب نے لڑکے سے کہا تم کو سکول سے نکال دیا جائے گا؟
6. When you pass, you will be given a reward by my friend. جب تم پاس ہو جاؤ گے تم کو میرا دوست انعام دیگا۔
7. When will the summer vacations begin? گرمی کی تعطیلات کب شروع ہوں گی؟
8. He who works hard shall succeed. جو محنت کرے گا کامیاب ہوگا۔
9. Where were you born? تم کہاں پیدا ہوئے تھے؟
10. I was born at Ludhiana. میں لدھیانہ میں پیدا ہوا (تھا)۔
11. What did you do with the cheque? تم نے چیک کو کیا کیا؟
12. You should improve your English, otherwise you can not pass. تم کو انگریزی میں اپنی لیاقت بڑھانی چاہیے ورنہ تم پاس نہیں ہو سکتے۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔ اور جن فقرہ میں ممکن ہو فعل کو passive voice میں استعمال کرو:-

آخر کار ایک شیر زندہ پکڑا گیا۔ گیہوں اور کپاس مبتدوستان سے باہر بھیجی جاتی ہے۔ وہ غالباً واپس بلائے جائینگے۔ کیونکہ ان کے پاس کوئی کام نہیں ہے۔ ہم یہ بولی نہیں بولتے۔ ہمارا حکم ہے کہ میں تنہو گھاڑے جائینگے۔ میرے بھائی نے مجھے ایک کرسی دکھائی۔ جو یقیناً لوہے کی بنی ہوئی تھی۔ سب میرے والد کی تعریف کرتے تھے۔ تم اپنے دشمنوں کے ہاتھوں تلوار سے مارا جاؤ۔ اس کے بھائی کو سانپ نے کاٹ کھایا۔ کیا تمہارا نوکر موقوف کر دیا جائیگا۔ آپ کے آنے سے پہلے میں تیارخ کا سبق یاد کر چکا تھا۔ تم کو اپنا خرچ اب ٹھکانا چاہیے۔ کیونکہ تمہاری آمدنی بہت کم ہے۔ وہ میرے پہنچنے سے چند دن بعد مر گیا۔ میرا بھائی کل کی نسبت آج بہت اچھا ہے جب میں اس کے پاس گیا وہ کھڑکی کے نیچے کھڑا تھا۔ اور پیالہ میں دو وہ ڈال رہا تھا مجھے وہ بکس دکھاؤ جو چمڑے کا بنا ہوا ہے۔

اردو میں ترجمہ کرو۔

Ho, who does good to one who deserves it not, is always ill rewarded. The monkey ran down the tree. Buy what you like, but do not spend more than you earn. Some roses have no smell at all. Mohan does not look as old as your brother. Such mistakes are often made by students. He will probably be called back before you receive this letter. The vacancy was filled up in a few days. All wounded soldiers were probably removed to the hospital near the river. Where were those urgent telegrams sent? The Manager said to the chaprasi, "You shall



certainly be dismissed from service." We should increase our income, because our expenses have increased very much. A public meeting will be held to-morrow in the Town Hall. The case was decided in favour of our uncle. How many aeroplanes will be flown between Delhi and Karachi. All naughty boys will be expelled from the school. They stood around him, while he spoke. Why did you not put a cloth over the child, when it was sleeping? He seized me by the neck.

سوال - ان فقروں میں ہر ایک فعل کا tense اور voice بتاؤ

سبق نمبر ۳۳

معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ
انہٹ	برک	شفاف خانہ	Dispensary	ڈسپنسری	Size
پھوٹا	باؤل	تند	Boil	سائز	Already
ابالند آیدنا	ٹو یا ٹل	پہلے سے	To boil	آکر پڑی	Bridge
خط و کتابت	کورسپونڈنس	میل	Correspondence	برج	Carriage
خط و کتابت	کورسپونڈ	کھڑی	To correspond	کیرج	To cool
کرنا		ٹھنڈا کرنا	nd	ٹوکوں	Cool
عطفا کرنا	ٹو گرانٹ	ٹھنڈا	To grant	ٹول	Citizen
منظور کرنا		شہری	Grant	شہرین	Adult
عطفا کرنا		بالغ	Exercise	بالت	To deceive
دزدنش مشق	ایکسرسائز	دھڑکے دینا	To take exercise	ڈسیو	Dose
دزدنش کرنا		خورداک		ڈوز	

To distribute	تقسیم کرنا	To sanction	منظور کرنا
Distribution	تقسیم	To criticise	نکتہ چینی کرنا
To drive	چلانا	Secret	بھید خفیہ
To drive away	چلا کر دھکا دینا	Transfer	تبدیل کرنا
Driver	ڈرائیور	Motor car	موٹر کار
To sew	سونا	Presence	موجودگی
Wheel	ویل	Purpose	غرض مطلب
Villager	وِلجَر	Rashly	جسے تحاشا
Sun	سورج	To rebuild	دوبارہ بنانا
Sunshine	سورج کی روشنی	To settle	تصفیہ کرنا
Gram	گرام	Machine	مشین
To encourage	توجہ دلانا	Sewing machine	کپڑا سونے کی مشین
To expel	ٹھکانا	Beginning	شروع
End	آئندہ	Drinking	پینا
Complete	مکمل	Snow	برف (آسمانی)
Incomplete	نامکمل	To snow	برف پڑنا
Fellow	ساتھی شخص	Ice	برف بناوٹی
Appearance	ظہور	Messenger	پیغامبر
On behalf of	اوپر طرف	To mistake for	غلط سمجھ لینا
In such circumstances	ایسی حالت میں		

## Tenses کے بانی Passive Voice

### (4) PRESENT IMPERFECT TENSE.

past participle سے پہلے being اور اس سے پہلے فعل 'to be' کی  
present form یعنی "is" یا am وغیرہ لگایا جاتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ میں بلایا جا رہا ہوں۔ I am being called.
- ۲۔ تم بلائے جا رہے ہو۔ You are being called.

### (5) PAST IMPERFECT TENSE.

past participle سے پہلے being اور اس سے پہلے فعل 'to be' کی  
past form یعنی was یا were لگایا جاتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ ہم بلائے جا رہے تھے۔ We were being called.
- ۲۔ وہ بلائی جا رہی تھی۔ She was being called.

### (6) PRESENT PERFECT TENSE.

past participle سے پہلے فعل to be کا past participle  
یعنی been اور اس سے پہلے has یا have لگایا جاتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ میں بلایا گیا ہوں۔ I have been called.
- ۲۔ وہ بلایا گیا ہے۔ He has been called.

### (7) PAST PERFECT TENSE.

past participle سے پہلے been اور اس سے پہلے had لگایا

- ۱۔ We had been called. جاتا ہے۔ مثلاً
- ۲۔ You had been called. ہم بلائے گئے تھے۔
- ۳۔ تم بلائے گئے تھے۔

### (8) FUTURE PERFECT TENSE

past participle سے پہلے have been اور اس سے پہلے

will یا shall موقعہ کے مطابق لگایا جاتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ میں بلایا گیا ہوں گا۔ I shall have been called.

۲۔ وہ بلا یا گیا ہوگا۔ 2. He will have been called.

auxiliary verb میں passive voice (امدادی فعل)

ought اور should can could may وغیرہ کے استعمال کرنے کا طریقہ یہ ہے کہ past participle سے پہلے فعل "be" اور اس سے پہلے امدادی فعل لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ وہ بلا یا نہیں جاسکتا۔ 1. He can not be called.
- ۲۔ وہ بلا یا جانا چاہیے۔ 2. He should be called.
- ۳۔ وہ بلائے جاسکتے تھے۔ 3. They could be called.
- ۴۔ ہم شاید بلائے جائیں۔ 4. We may be called.

اگر tense کو perfect form میں استعمال کرنا ہو تو past participle

سے پہلے "have been" اور اس سے پہلے امدادی فعل لگا دینا چاہیے۔ مثلاً

- ۱۔ وہ بلا یا جانا چاہیے تھا۔ 1. He should have been called.
- ۲۔ گواہ بلا یا جانا چاہیے تھا۔ 2. The witness ought to have been called.

### IT

"it" Pronoun کو noun کی جگہ استعمال کرنے کے علاوہ اور بھی کئی

طرح استعمال کیا جاتا ہے۔ جیسا کہ نیچے لکھی ہوئی مثالوں سے معلوم ہو گا۔

۱۔ (۱) یہ تو میں تھا۔ (۲) وہ تو تمہارے بھائی تھے۔ جنہوں نے اس لڑکے کو مارا تھا۔

اس قسم کے فقروں میں "یہ" اور "وہ" کا ترجمہ It سے کیا جاتا ہے اور اس کے بعد ہمیشہ

Singular verb استعمال ہوتا ہے۔ present tense کے لئے

"is" اور past کے لئے "was" استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

۱۔ یہ تو میں ہوں۔ (1) It is I.

۲۔ یہ تمہارے بھائی تھے جنہوں نے اس لڑکے کو مارا۔ (2) It was your brothers who

beat this boy.

۲۔ ماں باپ کا حکم ماننا ہمارا فرض ہے۔ ہمارے لئے وہاں جانا ضروری ہے۔ اس قسم کے

فقروں کو عام طور پر اس طرح بدل دیا جاتا ہے۔ ہمارا فرض ہے۔ ماں باپ کا حکم ماننا۔ ضروری ہے ہمارے لئے وہاں جانا۔ اور فقرہ کے شروع میں It لگایا جاتا ہے۔

(1) It is our duty to obey our parents. مثلاً

(2) It is necessary for us to go there.

۳۔ (۱) ممکن ہے کہ وہ پاس ہو جائے۔ (۲) ظاہر ہے کہ وہ محنت نہیں کرتا۔ (۳) معلوم ہوتا ہے کہ شرابخوری نے اسے تباہ کر دیا ہے۔ (۴) کہا جاتا ہے۔ (کتے ہیں) کہ وہ اس سال کشمیر جائیگا۔

اصل میں اس قسم کے فقروں کے شروع میں لفظ "یہ" یا "وہ" ہوتا ہے جو استعمال نہیں کیا جاتا۔ انگریزی میں اس "یہ" کی جگہ It استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً:-

(1) It is possible that he may pass.

(2) It is evident that he does not work hard.

(3) It seems that drinking has ruined him.

(4) It is said that he will go to

Kashmere this year.

۴۔ موسم اور وقت کے لئے بھی فقرہ کے شروع میں It استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

(1) It is raining. ۱۔ بارش ہو رہی ہے۔

(2) It was very hot yesterday. ۲۔ کل سخت گرمی تھی۔

(3) It was very fine in the morning. ۳۔ صبح کے وقت موسم بہت اچھا تھا۔

۵۔ IT کو this اور that کی جگہ بھی اکثر استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

(۱) یہ احمد کا قلم ہے۔ It is Ahmad's pen.

جو nouns یا pronouns ایک ہی شخص کے لئے استعمال ہوتے

ہیں۔ اور ان کے درمیان کوئی conjunction نہیں ہوتا۔ ان کو

nouns in apposition یا pronouns in apposition کہتے

ہیں۔ ان کا case ایک ہی ہوتا ہے۔ مثلاً



1. Maulvi Ahmad Ali, the  
Headmaster, is here.

امولوی احمد علی صاحب  
ہیڈ ماسٹر یہاں ہیں

اس فقرہ میں احمد علی اور ہیڈ ماسٹر دونوں لفظ nominative case میں ہیں۔ اگر nouns in apposition کا "possessive" case ہو تو ملکیت کی نشانی 's' صرف ایک noun کے ساتھ لگائی جاتی ہے۔ مثلاً

1. Henry married his brother,  
Philip's wife.

۱۔ ہنری نے اپنے بھائی فلیپ  
کی بیوی سے شادی کی

2. It is a book of Harbans  
Lal's, the Manager of our  
school.

۲۔ یہ ہمارے سکول کے منیجر صاحب  
ہر بنس لعل کی کتاب ہے

ہم پہلے بتا چکے ہیں۔ کہ جب verb کے ساتھ صرف subject کے استعمال کرنے سے فقرہ پورا ہو جاتا ہے۔ تو اس کو intransitive verb کہتے ہیں۔ مثلاً I will go میں جاؤں گا۔ لیکن بعض intransitive verb ایسے ہوتے ہیں۔ کہ جب تک subject کے علاوہ ان کے ساتھ کوئی اور لفظ استعمال نہ کیا جائے فقرہ پورا نہیں ہوتا۔ مثلاً :-

1. Ahmad seems clever.

۱۔ احمد ہوشیار معلوم ہوتا ہے۔

2. Mohan became the Headmaster  
of our school.

۲۔ موہن ہمارے سکول کا  
ہیڈ ماسٹر بن گیا

3. The patient looks much  
better to-day.

۳۔ مریض آج بہت بہتر  
دکھائی دیتا ہے

اگر لفظ ہوشیار۔ ہیڈ ماسٹر اور بہت بہتر نکال لئے جائیں۔ تو فقرے اوصاف رہ جاتے ہیں۔ مگر یہ لفظ ایسے شخصوں یا چیزوں وغیرہ کے نام نہیں ہیں۔ جن کو subject احمد۔ موہن یا موہن نے کچھ کیا ہو۔ اس لئے ان لفظوں کو object (مفعول) نہیں کہہ سکتے۔ اور اسی لئے فعل معلوم ہونا "دکھائی دینا" اور "ہونا" (بننا) کو transitive verbs نہیں کہہ سکتے۔ اس قسم کے فعلوں کو incomplete verb (نکمیپلیٹ ورپ) (فعل ناقص)

کہتے ہیں۔ اور ان کے مطلب کو پورا کرنے کے لئے جن لفظوں کی ضرورت ہوتی ہے۔ ان کو complement کہتے ہیں۔ جیسا کہ اوپر لکھی ہوئی مثالوں میں لفظ ہوشیار اور مہیڈا مسٹر وغیرہ incomplete verbs کہتے ہیں۔ seem (دیکھ) معلوم ہونا۔ appear (پہنچنا) معلوم ہونا۔ become-look اور to be وغیرہ۔

## THERE

فعل "to be" intransitive کے طور پر بھی استعمال ہوتا ہے۔ اور incomplete verb کے طور پر بھی۔ مثلاً

1. He is a merchant. وہ سوداگر ہے۔

لفظ سوداگر complement ہے۔ اسے فعل "is" incomplete verb

ہے۔ جب اس فعل کو complement کی ضرورت نہیں ہوتی۔ اور اس کو "موجود ہونا" حاضر ہونا۔ رہنا وغیرہ کے معنوں میں استعمال کیا جاتا ہے۔ تو یہ intransitive کہلاتا ہے۔ ایسی حالت میں عام طور پر subject کو verb کے بعد استعمال کرتے ہیں۔ اور فعل سے پہلے یعنی فقرہ کے شروع میں لفظ there لگاتے ہیں۔ اور سوالیہ فقرہ میں فعل کو there سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

1. There are twenty boys in the tenth class. (۲۰ بچے جماعت میں ہیں۔)

2. Is there any milk in the cup? (کیا دودھ پیالہ میں ہے؟)

3. There will be a cricket match to-morrow. (کل کرکٹ میچ ہوگا)

نوٹ۔ ۱۔ اس قسم کے فقروں میں لفظ there کے متنی کچھ نہیں ہوتے۔

نوٹ۔ ۲۔ اگر یہ پوچھنا یا جواب میں بتانا ہو۔ کہ کوئی شخص یا چیز فلاں جگہ ہے

یا نہیں ہے۔ تو پھر there کو اس طرح استعمال نہیں کرتے مثلاً

1. Is the milk in the cup? (کیا دودھ پیالہ میں ہے؟)

2. The milk is not in the cup. (دودھ پیالہ میں نہیں ہے۔)

فعل to be کے علاوہ بعض دوسرے intransitive verbs ساتھ بھی there کو اسی طرح استعمال کیا جاتا ہے۔ خاص کر جبکہ فقرہ میں کوئی relative pronoun ہو اور فقرہ کو ٹھیک بٹھانے کے لئے یہ ضروری ہو کہ اس فقرہ کو جس میں relative pronoun موجود ہو شروع کرنے سے پہلے دوسرے فقرہ کو بالکل ختم کر دیا جائے۔ مثلاً

1. There came a messenger from the king. { بادشاہ کی طرف سے ایک قاصد آیا }
2. There lived in Madras a Brahman who had two hundred cows. { مدراس میں ایک برہمن رہتا تھا جس کے پاس دو سو گائیں تھیں }

### Must

Must بھی ایک auxiliary verb اداوی فعل ہے۔ اور ضرورت

مجبوری فرض پکا ارادہ یا پختہ یقین ظاہر کرتا ہے۔ مثلاً

1. I must finish this work. (یا کرنا پڑیگا)۔
2. He must beat him. { وہ اس کو ضرور مار لیگا۔ }
3. My friend must be coming. { میرا دوست ضرور آ رہا ہوگا۔ }
4. They must have finished their work. { وہ ضرور اپنا کام ختم کر چکے ہوں گے۔ }
5. Man must be pious. { انسان کو ضرور پرہیزگار ہونا چاہیئے۔ }

past tense میں may کی جگہ might استعمال کیا جاتا

ہے۔ لیکن شک یا امکان کے حنوں میں might کو present tense

یا future tense میں بھی استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. He might have come yesterday. { ممکن ہے کہ وہ کل آیا ہو۔ }
2. You might like to go with us to-morrow. { آپ شاید کل ہماری ساتھ جانا پسند کریں۔ }
3. Mohan might be coming. { موہن شاید آ رہا ہو۔ }

ہم کو جانا ہے۔ اس کو "to" تھا۔ تم کو ٹھیرنا ہو گا۔ ان فقروں میں کسی کام کے کرنے کی مجبوری یا ضرورت ظاہر کی گئی ہے اس قسم کے فقروں میں اصل فعل کے infinitive سے پہلے past tense کے لئے had۔ present کیلئے have یا has اور future کے لئے will have استعمال کرتے ہیں۔ لیکن اگر subject "I" یا "we" ہو۔ تو shall have استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

۱۔ Mohan had to go. (مohan کو جانا تھا۔)

۲۔ I have to come. (مجھ کو آنا ہے۔ آنا پڑتا ہے۔)

۳۔ He has to write. (اس کو لکھنا ہے۔ لکھنا پڑتا ہے۔)

۴۔ You will have to wait. (تم کو ٹھیرنا پڑیگا۔)

۵۔ We shall have to live here. (ہم کو یہاں رہنا پڑیگا۔)

ایسے فقروں میں فعل have یا has had کی جگہ are am is

اور was وغیرہ استعمال کر سکتے ہیں۔ لیکن معنوں میں تھوڑا سا فرق ہوتا ہے۔ مثلاً

I am to go. مطلب یہ ہے۔ یہ فیصلہ ہو گیا ہے کہ میں جاؤں گا۔ I have to go.

کا مطلب یہ ہے۔ "میرے لئے جانا ضروری ہے"

### فعل TO DO

تم وہاں جاتے ہو۔ ہاں ضرور جاتا ہوں۔ تم نے یہ بات کہی تھی؟ ہاں ضرور

کہی تھی۔ اس قسم کے فقروں میں اصل فعل کے infinitive کا "to" اڑا کر اس

سے پہلے present tense کے لئے do past کے لئے did لگایا جاتا

ہے۔ مثلاً Yes, I do go. ہاں میں ضرور جاتا ہوں۔ Yes, he did go.

ہاں وہ ضرور گیا۔

اگر ایک ہی فقرہ میں کوئی فعل دوسری دفعہ آجائے۔ تو دوسری دفعہ اس کی

جگہ do استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

You should always work as hard as you did yesterday.

اور تم کو ہمیشہ اتنی محنت کرنی چاہیئے۔ جتنی تم نے کل کی تھی۔

I like this book as much as you do.

۲۔ میں اس کتاب کو اتنا ہی پسند کرتا ہوں۔ جتنا کہ تم کرتے ہو۔

## CAUSAL VERBS کا زل و رب

(۱) بیٹھنا۔ لکھنا۔ سونا۔ پینا۔

(۲) بٹھانا۔ لکھانا۔ سلانا۔ پلانا۔

یہ سب فعل کسی نہ کسی کام کے نام ہیں۔

پہلے اور پچھلے فعلوں میں کیا فرق ہے۔ فرق یہ ہے کہ بیٹھنا۔ اور لکھنا وغیرہ

اس وقت استعمال ہوتے ہیں۔ جبکہ ہم خود یہ کام کرتے ہیں۔ اور جب ہم یہ کام

دوسروں سے کراتے ہیں۔ تو ان کی جگہ بٹھانا۔ لکھانا۔ سلانا۔ پلانا وغیرہ

استعمال کرتے ہیں۔

ان فعلوں کو جن سے یہ پایا جاتا ہے کہ کام کسی دوسرے شخص سے کرایا جا

رہا ہے causal verb کہتے ہیں۔ مثلاً to raise اٹھانا to fell گرانا۔

اردو میں causal verbs بنانے کے لئے عام طور پر فعل کے vowels میں

کئی پیشی کر دی جاتی ہے۔ جیسے لکھنا سے لکھانا۔ پینا سے پلانا۔ سونا سے سلانا۔ لیکن

انگریزی میں ایسے فعل بہت تھڑے ہیں۔ جن کا causal اس طرح بنایا جاتا ہو۔ مثلاً

to rise (اُٹھنا) سے to raise (اُٹھانا)۔ to fall (گرتا) سے

to fell (گرانہ) to lie (لیٹنا) سے to lay (لٹانا)

۱۔ درخت گر پڑا۔ 1. The tree fell.

۲۔ اس نے درخت گرا دیا۔ 2. He felled the tree.

۳۔ سورج چھ بجے نکلیگا۔ 3. The sun will rise at six.

۴۔ میں یہ اٹھا نہیں سکتا۔ 4. I can not raise it.

Causal Verb بنانے کا عام قاعدہ یہ ہے۔ کہ اصل فعل سے پہلے

فعل make-get یا cause لگا دیا جاتا ہے۔ اور جس شخص سے کام کرانا

ہو۔ اُسے ان دونوں کے درمیان رکھا جاتا ہے۔ مثلاً

۱۔ اس کو دوڑاؤ۔ 1. Make him run.



- ۲۔ اس سے یہ کام کراؤ۔  
 2. Get him to do this work.  
 ۳۔ ہم نے اس کو رُلا دیا۔  
 3. We caused him to weep.

ان مثالوں سے معلوم ہوا۔ کہ جب get اور cause کو استعمال کرتے ہیں تو اصل فعل کا infinitive جوں کا توں استعمال ہوتا ہے۔ اور جب make استعمال کرتے ہیں۔ تو infinitive بغیر to کے استعمال ہوتا ہے۔  
 بعض وقت object کو اصل فعل سے پہلے رکھا جاتا ہے۔ لیکن ایسی حالت میں causal بنانے کے لئے object سے پہلے فعل make استعمال نہیں ہوتا get یا cause ہوتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ یہ کام کراؤ۔  
 1. Get this work done.

ایسے فقرہ میں get کی جگہ cause استعمال ہو سکتا ہے۔ لیکن اصل فعل کے past participle سے پہلے "to be" لگایا جاتا ہے۔ اور جس شخص سے کام کرایا جاتا ہے اگر فقرہ میں اس کا بھی ذکر کیا گیا ہو تو اس سے پہلے "by" preposition لگا کر اسے فعل کے بعد رکھا جاتا ہے۔ اور اس قسم کے فقرہ میں get یا cause کی جگہ have بھی استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ موہن نے یہ کام لالا بیشن اس سے کرایا  
 1. Mohan caused this work to be done by Lala Bishan Dass.  
 ۲۔ میں یہ کمرہ منتر سے صاف کراؤں گا۔  
 2. I will have this room cleaned by the sweeper.

بعض فعل دونوں طرح استعمال ہوتے ہیں یعنی معمولی فعل کے طور پر بھی اور causal verb کے طور پر بھی۔ مثلاً

- ۱۔ وہ پتنگ اڑا رہا ہے۔  
 1. He is flying a kite.  
 ایک پتنگ اڑ رہی ہے۔  
 A kite is flying.  
 ۲۔ ہم گہوں بوٹے ہیں  
 2. We grow wheat.  
 گہوں ہندوستان میں ہوتا ہے۔  
 Wheat grows in India.

# مثالیں

1. Are we not being ruined by our own bad habits and evil customs? { ۱۔ کیا ہماری اپنی بد عاداتیں اور بری رسمیں ہمیں نہباہ نہیں کر رہی ہیں ؟
- 2 My son has been missing for a month. { ۲۔ میرا بیٹا ایک مہینہ سے لاپتہ ہے
3. The School will have been inspected by the end of the next month. { ۳۔ اسکول کا معائنہ اگلے مہینے کے آخر تک ہو چکا ہوگا۔
4. It is these prizes by which the boys have been encouraged. { ۴۔ یہی انعام تو ہیں جن سے لڑکوں کا حوصلہ بڑھ گیا ہے
5. The chaprasi had been sent to the bazar, before the Headmaster called him. { ۵۔ سر بیڈماسٹر صاحب کے بلانے سے پہلے چپڑا اسی بازار کو بھیج دیا گیا تھا۔
6. It was very cold, when we were being attacked by the enemy. { ۶۔ جب دشمن ہم پر حملہ کر رہا تھا اس وقت بڑی سخت سردی تھی۔
7. It appears to me that this poor fellow will have been dismissed before you see the Headmaster. { ۷۔ مجھے معلوم ہوتا ہے کہ آپ کے پہنچنے سے پہلے یہ آدمی موقوف کر دیا جائیگا۔
8. It will be quite proper to consult the Health Officer in such circumstances. { ۸۔ ایسی حالت میں ہیلتھ آفیسر صاحب سے مشورہ کرنا بالکل مناسب ہوگا
9. I am afraid your health is not improving. { ۹۔ مجھے ڈر ہے کہ آپ کی صحت بہتر نہیں ہو رہی ہے
10. There has been no quarrel among the players. { ۱۰۔ کھلاڑیوں میں کوئی جھگڑا نہیں ہوا ہے

۱۱۔ وہ شکل سے تو راجپوت ہے

11. He does not seem to be a Rajput.

معلوم نہیں ہوتا

۱۲۔ کیا شہر کے پاس کوئی قلعہ ہے؟

12. Is there a fort near the city?

۱۳۔ وہ بادشاہ دکھائی دیتا ہے۔

13. He looks a king.

۱۴۔ میں نے اُسکو غلطی سے

14. I mistook him for your brother.

آپکا بھائی سمجھ لیا۔

15. You must be back by half past five.

۱۵۔ تم کو ساڑھے پانچ بجتے تک واپس آ جانا چاہیئے

16. He might have deceived you.

۱۶۔ اُس نے شاید تمکو دھوکہ دیا ہو گا۔

17. You will have to finish your work before you go on leave.

۱۷۔ تم کو اپنا کام چھٹی جانے سے پہلے ختم کرنا ہو گا۔

18. He had to go to Lahore.

۱۸۔ اس کو لاہور جانا پڑا۔

19. Make your son write a letter.

۱۹۔ اپنے بیٹے سے ایک خط لکھواؤ۔

20. When will you get this parcel registered?

۲۰۔ تم اس پارسل کی کب رجسٹری کراؤ گے؟

21. Send as many baskets of fruit as he does.

۲۱۔ بھیج کے اتنے کوں بھیجو جتنے وہ بھیجتا ہے۔

22. Yes, you did steal my pen.

۲۲۔ ہاں تم ہی نے میرا قلم چرایا۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

اور جہاں ممکن ہو فعل کو passive voice میں استعمال کرو۔

اسوقت سے پہلے وہ سب بھاگ چکے ہوں گے۔ بالٹوں کے واسطے ایک ٹر سکول لگے

سال تک کھولا جا چکا ہو گا۔ یہ تو ہم ہی تھے جنہوں نے اس سے رسید پر دستخط کر لئے جیٹی جماعت کے

لوگ کے رسمہ کھینچ رہے تھے۔ پانی اُبا اُجا رہا تھا۔ ہر ایک طب علم کے واسطے درزش کرنا ضروری ہے۔

ہم اپنے رب منوں کو دعوت دے رہے ہیں۔ آج سخت سڑی ہے۔ اس صندوق میں کچھ روپیہ

ہے، پولیس کے پہنچنے سے پہلے گاؤں والوں نے چور پکڑ لئے تھے تو یہ کلن دس دن کے اندر خالی

کرنا پڑیگا۔ سینے کی مٹین کی مرمت کرنی گئی ہے۔ ہمارے پہنچنے سے پہلے پولیس اور گاؤں والوں نے  
 ڈاکوؤں کو جنہوں نے گاؤں پر حملہ کیا تھا بھگا دیا ہوگا۔ میرے آنے سے پہلے کپڑے دھوئے  
 گئے تھے۔ گھنٹہ بجنے سے پہلے ہم سکول پہنچ چکے ہوں گے۔ یہ تو ہم ہی ہیں جو آپ کی سی باتیں  
 خفیہ رکھتے ہیں۔ تم کو اپنا حساب بیباق کر دینا چاہیے تھا۔ انہوں نے اپنے ہمسایہ احمد دین کا  
 رو بہ چرالیا۔ صبح سے برف پڑ رہی ہے۔ دوات میں سیاہی نہیں ہے جس دریا میں میں تیراں میں  
 بہت پانی تھا۔ وہ طالب علم معلوم ہونے لگے۔ پیرنجش ورزی مارا گیا۔ تم نے مکان صاف کیوں  
 نہیں کرایا۔ ہم کو ان کے ساتھ جانا پڑا۔ وہ پرسوں ٹھہر بیٹھ گیا ہوگا۔ اس چٹھی کا ترجمہ بھائی  
 عمر بی سے کرانا چاہیے۔ وہ آدمی بالکل بے گناہ پایا گیا۔  
 اردو میں ترجمہ کرو۔ اور نساؤ کہ کونسے نسل پیسواؤں میں استعمال ہوئے ہیں۔

There are no books on the table for us. The cows we bought yesterday must be in the garden. You might have read this article before in newspaper. We shall have to turn out the boys who are so disobedient. All the doors had to be closed. It has been snowing since 24th instant. A meeting of the students was being held. The money will have been received. before it is evening. Every man will have to finish his work before quarter to six. Land is now being given to soldiers by the government in the Nili Bar. Prizes are being distributed to Mohan and other boys, the students of the fifth class. All of them seem to be lazy. The Headmaster must have considered your application for leave. Did you not see my pen? Yes, I did. We took only as much milk as you did. You should make your son work as hard as Sohan. Will you please get this letter sent to my brother? You don't look as ill as your doctor says you are. Mr. Anant Ram says, "The account ought to have been settled by this time."

## سبق نمبر ۳۸

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
چھٹا	فلیٹ	Flat	جب تک نہ	آنٹیس	Unless
جہا زین فر کرنا	سیل	Tosail	ایسا نہ ہو کہ	لیسٹ	Lest
نہ ہندہ کرنا	اشیم	To ashame	حلیم	پولا ٹرٹ	Polite
شیخی مارنا	بوسٹ	To boast	حلی سے	پولا شلی	Politely
نفرت کرنا	ڈسپائز	To despise	ماتحت	سبلا برٹوٹ	Subordinate
نفرت کرنا	ہمیٹ	To hate	اصول	پرنسپل	Principle
میباق کرنا	پے آف	To pay off	بڑا	پرنسپل	Principal
قرضہ	ڈیٹ	Debt	نقصان	ٹوس	Loss
روح	سول	Soul	غلطی کرنا	ٹو ایر	To err
سچ سچ	ٹرولی	Truly	انسانی	ہیومن	Human
ما زیم رہنا	اینگج	To engage	گناہ	سن	Sin
مترجمہ	انٹرپریٹ	Interpreter	عجیب و غریب	نوول	Novel
تسلیم کرنا۔ آگے بٹھانا	ٹو اکنولج	To acknowledge	ثبوتین	فونڈ	Fond
کے مطابق	ان کو رٹوٹس	In accordance	مرجھانا	ٹوفیڈ	To fade
شرمناک	ڈو	with	مرجھانا	ٹو وڈر	To wither
فعل حرکت	ڈیڈ	Deed	شرافت	ٹوبلیٹی	Nobility
بدانہ	پریٹنس	Pretence	بوں	سم ٹاؤ	Somehow
مذہب	رلیجن	Religion	توں کر کے	آوراؤر	or other
ایک برابر	آل دی سیم	All the same	فائدہ حاصل کرنا	گین	Gain
انتظام کرنا	ٹو مینج	To manage	فائدہ پہنچانا	پروفٹ	To profit
سے نجات پانا	گیت روڈ	To get rid of	پہلے سے	بفوریہینڈ	Beforehand
سمجھنا	آنڈرستینڈ	To understand	خبر دینا	انفارم	To inform
عام معمولی	کومن	Common	طریقہ	میر	Manner
سمجھ	سینس	Sense	اخلاق	مینرز	Manners
معمولی	آرڈنری	Ordinary	لغت	ڈکشنری	Dictionary



# گرامر

## MOOD

Go جاؤ I go میں جاتا ہوں If I go now اگر میں اب جاؤں۔

ان فقرہوں میں ایک ہی فعل go استعمال کیا گیا ہے اور ایک ہی tense میں یعنی present tense میں۔ لیکن مطلب میں فرق ہے۔ پہلے فقرہ میں ایک بات حکم یا تاکید وغیرہ کی حالت میں بیان کی گئی ہے۔ تیسرے میں شرط کی حالت میں اور دوسرے میں بغیر کسی حکم یا شرط وغیرہ کے ایک بات بیان کر دی گئی ہے۔ غرض کہ فعل کو تین مختلف حالتوں میں استعمال کیا گیا ہے فعل کی وہ حالت جس سے یہ معلوم ہو کہ کوئی بات حکم اور تاکید یا شرط وغیرہ کے ساتھ بیان کی گئی ہے یا یونہی بغیر کسی حکم اور شرط وغیرہ کے بیان کی گئی ہے اس کو Mood کہتے ہیں۔

فعل کی اس حالت کو جس میں کوئی حکم یا شرط وغیرہ نہیں پائی جاتی بلکہ یونہی ایک بات

بیان کر دی جاتی ہے یا کوئی بات دریافت کی جاتی ہے Indicative Mood

مثلاً He is ill. وہ بیمار ہے Is he ill? کیا وہ

بیمار ہے۔ فعل کی حکم یا تاکید والی حالت کو Imperative Mood امپیرٹو موڈ

کہتے ہیں مثلاً Go away. فعل کی شرط والی حالت کو Subjunctive Mood

سبجیکٹو موڈ کہتے ہیں۔

۱۔ اگر وہ آئے گا تو میں جاؤں گا۔ If he comes, I will go.

فعل کی اس حالت کو جس سے کوئی زمانہ پایا نہیں جاتا Infinitive Mood کہتے ہیں۔ پس mood کی چار قسمیں ثابت ہوئیں۔

اب ہم verb کے mood کے متعلق ایک ضروری بات بیان کرتے ہیں اور وہ یہ کہ کونسا mood کس tense میں استعمال ہوتا ہے

### Infinitive Mood

infinitive چونکہ کوئی زمانہ ظاہر نہیں کرتا۔ اس لئے یہ اکیلا کسی

tense کے لئے استعمال نہیں ہوتا۔ مگر دوسرے فعلوں کے ساتھ تینوں زمانوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً۔

1. I am ready to go. ۱۔ میں جانے کو تیار ہوں
2. I was ready to go. ۲۔ میں جانے کو تیار تھا
3. I will be ready to go. ۳۔ میں جانے کو تیار ہوں گا

### IMPERATIVE MOOD

Go there. یہ صرف present tense میں استعمال ہوتا ہے مثلاً

### INDICATIVE MOOD

یہ mood ہر ایک tense میں استعمال ہوتا ہے

چنانچہ active voice کے جن بارہ tenses اور passive voice

کے جن آٹھ tenses کا ہم ذکر کر چکے ہیں وہ سب اسی mood کے ٹینس ہیں۔ اس لئے ان کے دہرانے کی ضرورت نہیں۔

### Subjunctive Mood

۳۔ mood میں بھی وہ سب tenses استعمال ہوتے ہیں جو indicative

میں استعمال ہوتے ہیں لیکن مطلب یہ ہے اور بنانے کے قاعدوں میں تھوڑا تھوڑا فرق ہے چنانچہ اس فرق کی وجہ سے چند خاص ضروری باتیں نیچے بیان کی جاتی ہیں۔

۱۔ present tense اور past tense ان دونوں کی چاروں

قسمیں اسی طرح بنائی جاتی ہیں جس طرح indicative mood کی مگر

past imperfect میں ہر ایک subject کے لئے امدادی فعل

were استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. If I see. ۱۔ اگر میں دیکھوں۔
2. If he (she) sees. ۲۔ اگر وہ دیکھے۔
3. If you are seeing. ۳۔ اگر تم دیکھ رہے ہو۔
4. If he has seen. ۴۔ اگر اس نے دیکھا ہو۔
5. If we have seen. ۵۔ اگر ہم نے دیکھا ہو۔
6. If I saw. ۶۔ اگر میں نے دیکھا۔
7. If I were seeing. ۷۔ اگر میں دیکھتا ہوتا۔
8. If he (she) were seeing. ۸۔ اگر وہ دیکھتا ہوتا (دیکھتی ہوتی)

۹۔ اگر تم نے دیکھا ہوتا۔ 3. If you had seen.

نوٹ۔ پرانی انگریزی میں subjunctive mood کیلئے ہر ایک subject کیواسطے فعل کی present form جوں کی توں استعمال ہوتی تھی یعنی رجب کے لئے be-have-see استعمال ہوتا تھا۔ If he see. اگر وہ دیکھے  
If he be ill. اگر وہ بیمار ہو۔ چنانچہ پرانی گرامروں میں آپ یہی بات پائیں گے  
لیکن آج کل ایسا نہیں ہوتا بلکہ فاعل کے مطابق فعل استعمال ہوتا ہے۔

جیسا کہ اوپر بتلایا گیا ہے۔ یعنی If he sees. اور If he is ill. وغیرہ  
(۲) future tense بھی indicative mood کی طرح بنایا جاتا ہے۔  
لیکن عام طور پر اداوی فعل will shall کی جگہ would should استعمال  
ہوتا ہے۔ we اور I کے لئے should اور I کے لئے should اور باقی ہر ایک subject  
کے لئے would ہوتا ہے

- ۱۔ اگر میں دیکھوں گا 1. If I should see.
- ۲۔ اگر ہم دیکھیں گے 2. If we should see.
- ۳۔ اگر تم دیکھو گے 3. If you should see.
- ۴۔ اگر وہ دیکھے گا 4. If he would see.

نوٹ۔ should فعل shall کا past ہے اور will would کا  
(۳) present tense "future tense" کی جگہ استعمال ہوتا ہے مثلاً  
۱۔ اگر وہ آئیگا تو تم کیا کرو گے۔ If he comes, what will you do?  
(۴) past indefinite دیکھنے میں تو past ہے لیکن اکثر  
future tense میں استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

۱۔ اگر وہ آیا تو ہم اسے مارینگے۔ If he came, we will beat him.

(۵) جب شرط والے فقرہ کو past perfect میں استعمال کرتے ہیں۔ تو دوسرے  
یعنی جوابی فقرہ میں future perfect tense استعمال کرتے ہیں یعنی  
past participle سے پہلے we اور I کیلئے should have اور  
باقی ہر ایک subject کے لئے would have استعمال کرتے ہیں مثلاً

- ۱۔ اگر میں پاس ہوتا تو وہ آتا۔ If I had passed, he would have come.  
 ۲۔ اگر تم آتے تو میں جاتا۔ If you had come, I should have gone.

### Passive Voice

Subjunctive Mood کے tenses کی passive voice بھی  
 Indicative Mood کی طرح بنتی ہے۔ مگر was کی جگہ were اور will کی جگہ shall  
 یا would کی جگہ should کے مطابق استعمال ہوتا ہے مثلاً

1. If I were given a horse, I should ride it.

۱۔ اگر مجھے گھوڑا دیا جاتا۔ تو میں اس پر سواری کرتا۔

2. If you are sent back, will you go?

۲۔ اگر تم کو واپس بھیجا جائے تو تم جاؤ گے

3. He would be much obliged, if you would help him

۳۔ اگر آپ اس کی مدد کریں گے۔ تو وہ آپ کا بڑا ممنون ہوگا۔

4. We should be much pleased, if you could see us

۴۔ اگر آپ ہم سے پھر مل سکیں گے تو ہم بہت خوش ہونگے۔ again.

بعض وقت فعل were, had, should کو subject سے پہلے

استعمال کرتے ہیں۔ مگر اس صورت میں If استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً

1. Had he not worked hard, he would never have

passed. ۱۔ اگر وہ محنت نہ کرتا تو کبھی پاس نہ ہوتا

نوٹ۔ جب شرط والے فقرہ کو past perfect میں استعمال کرتے ہیں تو

دوسرا یعنی جوابی فقرہ future perfect میں استعمال ہوتا ہے۔

2. Should he meet me, he would know me at once.

۲۔ اگر وہ مجھ سے ملا تو مجھے فوراً پہچان لے گا

3. Were I he, I should pay the money.

۳۔ اگر میں وہ (اس کی جگہ) ہوتا تو روپیہ ادا کر دیتا۔

نوٹ۔ شرط والا فقرہ عام طور پر بعد میں آتا ہے اور دوسرا پہلے آتا ہے۔ مثلاً

4. I should be much obliged to you, if you would lend me your dictionary.

۴۔ اگر آپ اپنی دیکشنری مجھے عائد فرمادیں گے تو میں آپ کا بہت ممنون ہوں گا۔

نوٹ۔ if کے علاوہ اور conjunction بھی subjunctive mood میں استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً until-unless-although

۱۔ جب تک نہ آجائے میں نہیں جاؤں گا۔ I shall not go, unless he comes.

۲۔ اگرچہ وہ محنت کرتا ہے۔ He will not pass, although he works hard.  
مگر پاس نہیں ہوگا۔

اسی طرح جب کسی فقرہ میں کسی دوسرے فقرہ کا مطلب یا غرض بیان کی جاتی ہے یا کوئی حکم بیان کیا جاتا ہے تو اس کا نبل بھی subjunctive mood میں ہوتا ہے ان فقرہوں میں "if" کی جگہ "that" اور "lest" (مبادا) استعمال کرتے ہیں lest کے بعد "should" اور "that" کے بعد may-might استعمال ہوتے ہیں۔

may کو عام طور پر present tense میں اور might کو past tense میں استعمال کیا جاتا ہے۔

1. I give you a prize that you may work well again.

۱۔ میں تم کو انعام دیتا ہوں۔ تاکہ پھر اچھی طرح کام کرو۔

2. I shall keep your book with me, lest you should lose it

۲۔ میں تمہاری کتاب اپنے پاس رکھوں گا۔ تاکہ تم کہیں اسے کھو نہ دو۔

3. I gave you a prize that you might work well again.

۳۔ میں نے تم کو انعام دیا تاکہ تم پھر خوب کام کرو۔

4. I kept your book, lest you should lose it.

۴۔ میں نے تمہاری کتاب اپنے پاس رکھی تاکہ تم کہیں کھو نہ دو۔



اگر میں ہوں۔ اگر وہ ہو۔ اگر وہ ہوں۔ ایسے فقروں میں ہو۔ ہوں اور ہوں  
 کے لئے بھی is-am-are وغیرہ ہی subject کے مطابق استعمال ہوتا  
 ہے۔ مثلاً (۱) اگر ہم (وہ) بیمار ہوں If we (they) are ill.  
 (۲) اگر وہ بیمار ہو (اے) If he (she) is ill اگر میں بیمار ہوں If I am ill.  
 (۳) اگر تم بیمار ہو۔ If you are ill.

اگر میں ہوتا۔ اگر وہ ہوتے وغیرہ۔ ایسے فقروں کا ترجمہ دو طرح کیا جاتا ہے اگر  
 past tense وارد ہو تو had been استعمال ہوتا ہے اور اگر  
 present tense ہو تو were استعمال ہوتا ہے۔  
 جب شرط والے فقرہ میں were استعمال ہوتا ہے۔ تو جوابی فقرہ میں  
 future indefinite form استعمال ہوتا ہے۔ اور had been کیلئے  
 future perfect استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. If he were wise, he would treat his servants politely.

۱۔ اگر وہ عقل مند ہوتا تو اپنے نوکروں سے حلیمی سے پیش آتا۔

2. If he had not been ill, he would have passed.

۲۔ اگر وہ بیمار نہ ہوتا تو پاس ہو جاتا۔

نوٹ۔ ہونگا۔ ہونگے۔ ہونگے اور ہونگے وغیرہ کا ترجمہ اس طرح سے کیا جاتا  
 ہے۔ مثلاً If I should be. اگر میں ہونگا۔

اگر تم ہو گے If you should be. اگر وہ ہوگا If he would be.

نوٹ۔ subjunctive mood میں زیادہ تر present indefinite tense

future Indefinite-past perfect-past-indefinite استعمال ہوتے ہیں

نوٹ ۲۔ کتنا ہی غریب ہو۔ کتنی ہی محنت لکھیں نہ کرو۔ ایسے فقروں میں کتنا ہی  
 کتنی ہی وغیرہ کا ترجمہ However سے کیا جاتا ہے۔

1. However poor a man is, he need not be dishonest.

۱۔ آدمی کتنا ہی غریب ہو اسے بدویانت ہونے کی ضرورت نہیں۔

2. However hard you may work,

you can not pass,

until you attend your school regularly.

۲۔ تم کتنی ہی محنت کیوں نہ کرو۔ تم پاس نہیں ہو سکتے۔

جب تک تم سکول میں باقاعدہ حاضر نہ ہو گے۔

## PARTS OF VERBS

اب ہم infinitive اور participle کے متعلق چند ضروری باتیں بیان کرتے ہیں

اصل میں یہ دونوں فعل ہیں۔ لیکن ان کو فعل کے علاوہ اور طرح بھی استعمال کیا

جاتا ہے infinitive کو ہم noun کی جگہ subject object

اور complement کے طور پر استعمال کر سکتے ہیں۔ مثلاً

1. To err is human.

۱۔ غلطی کرنا انسان کا کام ہے

2. To gamble is a sin.

۲۔ جو اکھیلنا گناہ ہے۔

نوٹ۔ جب infinitive کو subject کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے

تو سب سے پہلے (فعل واحد) استعمال کرتے ہیں۔

infinitive کو noun کے طور پر استعمال کرنے کے لئے بعض وقت اس کا

”to“ اڑا کر اس کے آخر میں ”ing“ لگادیا جاتا ہے۔ خاص کر جبکہ اس سے

پہلے کوئی preposition ہو اس کو verbal noun یا gerund کہتے ہیں

کیونکہ یہ verb کا کام بھی دیتا ہے اور noun کا بھی۔

1. Gambling is a sin.

۱۔ جو اکھیلنا گناہ ہے

2. He likes playing.

۲۔ وہ کھیلتا پسند کرتا ہے

3. We are fond of reading novels.

۳۔ ہم ناول پڑھنے کے شوقین ہیں

نوٹ۔ preposition کے بعد infinitive استعمال نہیں ہوتا۔ اس لئے

ہم یہ نہیں کہہ سکتے He is fond of to swim اس کی جگہ یہ کہیں گے۔

He is fond of swimming.

infinitive کو کسی دوسرے فعل وغیرہ کے بعد اس کا مقصد یا غرض بیان

کرنے کے لئے لگایا جاتا ہے۔ ایسے infinitive کو gerundial infinitive

You went to fight. کہتے ہیں۔ مثلاً۔ تم لڑنے گئے  
He came to play. وہ کھیلنے آیا

adjective کو participles کے طور پر بھی استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً  
a fading flower ۱۔ ایک مرجھاتا ہوا پھول

a faded flower ۲۔ ایک مرجھایا ہوا پھول

جب participle کو adjective (ایڈجیکٹیو) کے طور پر استعمال کرتے ہیں۔ تو اسے verbal adjective کہتے ہیں۔

نوٹ۔ gerund یعنی verbal noun اور verbal adjective

جبکہ یہ present participle ہوتا ہے۔ شکل و صورت میں ملتے جلتے ہیں اس لئے ان کی پہچان اس بات سے ہو سکتی ہے کہ وہ فقرہ میں noun کے طور پر استعمال کئے گئے ہیں یا adjective کے طور پر۔ مثلاً

۱۔ Laughing is forbidden. ۱۔ ہنسنا منع ہے

اس میں "gerund" laughing ہے اور نچلے فقرہ میں

verbal adjective

2. He punished the laughing boys.

۲۔ اس نے ہنستے ہوئے لڑکوں کو سزا دی

جب past participle سے پہلے لفظ بہت آتا ہے تو اس کا ترجمہ

much اور present participle سے پہلے very کرنا چاہئے۔ مثلاً

1. I was much surprised at hearing this news.

2. It was not a very surprising news.

participle کی ایک اور بھی قسم ہے۔ جو conjunctive participle

perfect participle یا پارسنل پارٹیکپل کہتے ہیں مثلاً having seen

haying killed (دیکھ کر) اس کے بتانے کا قاعدہ یہ ہے۔ کہ

past participle سے پہلے "having" لگا دیا جاتا ہے۔ یہ تو

active voice میں استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

اپنا کام ختم کر کے وہ چلا گیا۔ Having finished his work, he went away.

اس کی passive voice بنانے کے لئے having کے بعد been لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

Having been turned out of the school, he went away to his village.

سکول سے نکال دیئے جانے کے بعد وہ اپنے گاؤں کو پلا گیا۔

participle کو اس طرح بھی استعمال کیا جاتا ہے :-

۱۔ معلوم ہوتا ہے کہ وہ کھیل رہا ہے۔ He seems to be playing.

۲۔ معلوم ہوتا ہے کہ وہ لاہور پہنچ چکا ہے۔ He seems to have arrived at

Lahore.

جب کوئی فعل اکیلے یا کسی auxiliary verb کی مدد سے کسی

tense میں استعمال ہوتا ہے۔ یعنی کسی خاص زمانے کو ظاہر کرتا ہے

تو اس کو finite verb فائنٹ وِرب کہتے ہیں۔ مثلاً۔ He spoke۔

وہ بولا فعل "spoke" past tense میں ہے یعنی ایک خاص زمانے کو

ظاہر کرتا ہے۔ اس لئے یہ finite verb ہے۔ اگر اصل فعل سے پہلے

کوئی auxiliary verb ہو تو وہ بھی finite verb میں شامل ہوتا

ہے۔ مثلاً۔ He is speaking. اور He has spoken.

ان فقروں میں is speaking اور has spoken "finite verb"

ہیں۔ اور جب کوئی فعل کسی خاص tense (زمانہ) میں استعمال نہیں ہوتا۔

تو اس کو finite verb نہیں کہتے۔ چونکہ participle gerund

اور infinitive بھی اکیلے اپنے آپ کوئی زمانہ ظاہر نہیں کرتے اور

اکیلے کسی tense میں استعمال نہیں ہو سکتے۔ اس لئے انکو finite verb

نہیں کہہ سکتے۔

نوٹ۔ اردو میں کنجنگٹو پارٹیکل بہت استعمال ہوتا ہے۔ مگر انگریزی میں

خاص کر چھوٹے چھوٹے فقروں میں finite verb زیادہ استعمال ہوتا

ہے۔ مثلاً

- ۱۔ میں نے اٹھ کر کہا۔
- ۲۔ وہ بیٹھ کر پڑھنے لگی۔

### finite verb کی مثالیں

ہر ایک مثال میں دو دو فقرے ہیں۔ پہلے فقروں میں ایک verb کو  
 finite verb کے طور پر استعمال کیا گیا ہے اور دوسرے میں اسی کو  
 gerund اور infinitive وغیرہ کے طور پر استعمال کر کے

دکھایا گیا ہے۔

- ۱۔ وہ ٹینس کھیلتا ہے۔  
 He plays tennis.  
 وہ کھیلنا پسند کرتا ہے۔  
 He likes to play.
- ۲۔ جو امت کھیلو۔  
 Don't gamble.  
 جو ا کھیلنا گناہ ہے۔  
 Gambling is a sin.
- ۳۔ وہ اپنا کام ختم کر چکے ہیں۔  
 He has finished his work.  
 وہ اپنا کام ختم کر کے  
 چلا گیا۔  
 Having finished his work,  
 he went away.
- ۴۔ ایک لڑکا دوڑتا ہے۔  
 A boy is running.  
 میں نے ایک لڑکا دوڑتا دیکھا۔  
 I saw a boy running.
- ۵۔ وہ مجھ سے ملتا ہے۔  
 He sees me.  
 وہ مجھ سے ملنے آیا۔  
 He came to see me.
- ۶۔ پھول مرجھا گیا۔  
 The flower withered.  
 یہ مرجھایا ہوا پھول ہے۔  
 This is a withered flower.
- ۷۔ میں باغ میں سیر کرتا ہوں۔  
 I walk in the garden.  
 میں سیر کرنے کا شوقین ہوں۔  
 I am fond of walking.



## فقہ کی قسمیں

(۱) جس طرح لفظوں کی کئی قسمیں ہیں۔ اسی طرح sentence فقرے کی بھی کئی قسمیں ہیں جس فقرہ میں ایک ہی finite verb ہوتا ہے اس کو simple sentence فقرہ مفرد یعنی سادہ فقرہ کہتے ہیں۔ مثلاً  
I came میں آیا He went وہ گیا۔

(۲) I see Mohan is ill. یہ دو فقرے ہیں (۱) I see. (۲) Mohan is ill. دوسرا فقرہ مکمل (پورا) ہے۔ لیکن پہلا فقرہ مکمل نہیں ہے اور اسے مکمل کرنے کے لئے دوسرے فقرے کی ضرورت ہے۔ گویا دوسرا فقرہ پہلے فقرے کو مکمل کرنے کے لئے استعمال کیا گیا ہے۔ اس لحاظ سے یہ پہلے فقرے کا تابع (ماتحت) ہوا۔

پس ایسے تابع فقرے کو subordinate sentence یا dependent sentence (فقرہ تابع یا ماتحت) کہتے ہیں۔ اور جس فقرہ

کا یہ تابع (ماتحت) ہو اسکو principal sentence یا principal clause یعنی اصل یا بڑا فقرہ کہتے ہیں۔ مثلاً

۱۔ میں دیکھتا ہوں وہ بیمار ہے

اس میں "I see." principal sentence ہے اور "He is ill"

ایک subordinate sentence ہے۔

subordinate sentence کی کئی قسمیں ہیں۔ ان کا ذکر ہم آئندہ کریں گے

یہاں ہم یہ بتانا چاہتے ہیں کہ اگر principal sentence کا

verb "past tense" میں ہو تو عام طور پر subordinate sentence کا tense بھی past ہی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

۱۔ معلوم ہوتا تھا کہ وہ بیمار ہے

۲۔ میرا خیال تھا کہ وہ فیل ہو جائیگا۔

۳۔ اگر وہ بیمار ہوتا تو سارا دن نہ کھیلتا۔

play the whole day.

# مثالیں

- ۱۔ برائی کے عوض نیکی کرنا  
1. To return good for evil is noble.  
شرعیوں کا کام ہے۔
- ۲۔ اگر کوئی غلطیاں ہوں تو  
2. If there are any mistakes, please  
get them corrected.  
مہربانی کر کے ٹھیک کرالیتا
- ۳۔ اگر آپ نے پہلے سے اطلاع  
3. If you had informed me beforehand,  
I should have sent a horse.  
دی ہوتی۔ تو میں گھوڑا بھیجتا۔
- ۴۔ اس نے دوائی کھائی  
4. He took medicine that he might  
get well.  
کہ آرام ہو جائے
- ۵۔ اگر اجازت ہو تو میں یہ کر سکتا ہوں  
5. I could do this, if I were allowed.
- ۶۔ اگر آپ کو کوئی اعتراض نہ ہو  
6. If you have no objection, I  
will come tomorrow to see you.  
تو میں کل آپ سے ملنے آؤں گا۔
- ۷۔ اس نے محنت کی تاکہ  
7. He worked hard, lest he should fail.  
فیل نہ ہو جائے۔
- ۸۔ اگر آپ محنت کرتے ہوئے تو  
8. If you were working hard, I  
should be much pleased with you.  
میں آپ سے بہت خوش ہوتا۔
- ۹۔ میں کیوں ڈرنے لگا۔  
9. Why should I be afraid?
- ۱۰۔ ورزش صحت کے لئے  
10. Exercise is as necessary to  
health as sleeping.  
اتنی ہی ضروری ہے۔ جتنا کہ سونا۔
- ۱۱۔ اگر وہ کھیلنے کا اتنا ہی شوقین ہے  
11. If he is so fond of playing, he  
will certainly ruin himself.  
تو وہ ضرور اپنے آپ کو تباہ کر ڈالے گا۔
- ۱۲۔ اگر تم نے اپنے اخلاق نہ سوارے  
12. You will be dismissed, if you  
do not improve your manners.  
تو تم موقوف کر دیئے جاؤ گے۔
- ۱۳۔ اگر وہ یہاں ہوتا تو میں  
13. If he were here, I would tell him,  
اس کو بتا دیتا۔

- ۱۴۔ اگر وہ کوشش کرے گا۔  
14. If he should try, he would succeed.  
تو کامیاب ہو جائیگا۔
- ۱۵۔ اگر زمین چوٹی ہوتی تو آدمی اسکے  
15. If the earth were flat, men  
could not sail round it.  
گردہ جاز میں سفر نہ کر سکتے
- ۱۶۔ کام ختم کرنے کے بعد  
16. You can go after you have  
finished your work.  
آپ جا سکتے ہیں۔
- ۱۷۔ جماعت میں مار کھا کر  
17. He was ashamed of having been  
beaten in class.  
وہ شرمندہ ہو گیا۔
- ۱۸۔ شیخی مارنے والے سے  
18. A boasting man is much despised  
by all.  
لوگ بہت نفرت کرتے ہیں۔
- ۱۹۔ معلوم ہوتا تھا کہ مکان آگے  
19. It appeared that the house  
was to let for the next year.  
سال کیلئے کرایہ پر چڑھنے والا تھا۔
- ۲۰۔ جب تک ہم کامیاب ہو جائیں  
20. We can not give up our  
efforts, until we succeed.  
اپنی کوششیں چھوڑ نہیں سکتے

### انگریزی میں ترجمہ کرو۔

اگر تم اپنا قصور تسلیم کر لیتے تو میں تمہیں معاف کر دیتا۔ تم کو دودھ کے ساتھ  
کونین کھانی چاہئے۔ تاکہ تم کو موسمی بخار سے آرام ہو جائے۔ کیا تمہارا خیال  
تھا کہ میں فیل ہو جاؤں گا۔ وہ آہستہ چلتا ہے تاکہ کہیں گرنہ پڑے۔ میں یہ  
معلوم کرنا چاہتا ہوں۔ کہ وہ کس قیمت پر یہ کتاب بیچینگے۔ خدا کرے کہ  
ظالم تمہا ہو جائے۔ ہم دفتر سے چلے گئے تھے۔ کہ برف پڑنے لگی۔  
تمہارے بھائی اب یہاں ہوتے تو میں ان سے اس کی بابت پوچھتا۔ اگر  
تم میری جگہ ہوتے تو تھک جاتے۔ اگر تم ثابت قدم رہو گے۔ تو آخر کار  
کامیاب ہو جاؤ گے۔ اگر تم زیادہ محتاط ہو سکتے تو ایسی مصیبت ہم پر نہ  
پڑتی۔ اگر آپ کسی کے قرضدار ہیں تو آپ کو اس عہدہ پر مقرر نہیں کیا

جاسکتا۔ اگر اس نے گھوڑا بیچنے کا وعدہ نہ کیا ہوتا تو وہ اب ہرگز نہ بیچتا۔ جب تک وہ راضی نہ ہو جائے ہم کچھ نہیں کر سکتے۔ اگر آپ اپنی صحت قائم رکھنا چاہتے ہیں تو آپ کو ضرور اعتدال سے کھانا پینا چاہئے۔ وہ دوڑ رہا تھا تاکہ وقت پر سکول پہنچ جائے۔ اگر وہ ممتارا خیر خواہ ہوتا تو اب تمہاری مدد کرتا۔ جب تک انہوں نے یہ دوائی نہ کھائی انہوں نے کھانسی سے نجات نہ پائی۔ اگر تم گھوڑے کو پانی نہیں پلا سکتے تو اور کیا کر سکتے ہو۔ کچھ پانی لاؤ تاکہ میں منہ دھو لوں۔ اگر وہ کھانا کھا رہا ہو تو اس کو میاں نہ بھیجنا۔ برتن دھونے کے لئے کچھ گرم پانی ناؤ۔ اگر تم شہرے ہوئے پھل کھاؤ گے۔ تو تم بیمار ہو جاؤ گے۔ اپنے دوست سے مل کر میں اپنے گھر کو واپس چلا گیا۔ اگر وہ بیچ دیکھنے جا رہے ہوں تو ہم بھی ان کے ساتھ چلیں گے۔ یہ وہی آدمی ہے جس سے میں ملنا چاہتا تھا۔ اس نے پشاور جانے کا ارادہ کیا۔ ان لڑکیوں کو رلکھنے پڑھنے کا بڑا شوق ہے۔ یہ معلوم ہوتا تھا کہ وہ مر جائے گا۔ آج گھر سے ایک بڑی رنجہ خبر آئی ہے۔ ہم کو جھوٹ بولنے سے نفرت ہے۔ کیا تم نے سڑک پر ایک گرا ہوا درخت نہیں دیکھا۔ میرا نام سنکر اس کو بڑا تعجب ہوا۔ وہ کھانا کھا کر سو گیا۔ رلکھنے سے ہتجے کرنا زیادہ مشکل ہے۔ اگر تم فیل ہو جاؤ گے۔ تو ہم کو بڑا افسوس ہوگا۔

### اردو میں ترجمہ کرو۔

A man is truly happy only when he is in sound health and fears God. If you don't know the language of the country, you must engage an interpreter. If he had acknowledged his fault, I should have forgiven him. If we do not look to everything, who else will? If your actions would

have been in accordance with common sense, you would not have been ruined. You cannot be allowed to do such shameful deeds on pretence of religion. Twenty one years have passed since my father died. It is all the same to me. He managed somehow or other to pay off his debt. After all you will find that you were mistaken. You can never get rid of debt, unless you reduce your expenses or increase your income. It will profit a man nothing, if he gains the whole world and lose his own soul. They seem to have refused to stay with us any longer. He spoke so rapidly that we could not understand him. Besides advising he gave them money. You should live here, until your father calls you back.

## سبق نمبر ۳۹

لفظ	معنی	تلفظ	معنی
Rogue	بد معاش روگ	Regret	افسوس
Good-bye	خداحافظ گڈ بائی	To regret	افسوس کرنا
Dead	مردہ ڈیڈ	Previous	سابقہ پہلا
Complaint	شکایت کمپلینٹ	Following	پہلوئیں
To request	درخواست ریکوئسٹ	Hence	نیچے لکھا ہوا
Tyrant	ظالم ٹائرینٹ	Thence	اب سے
Capable	کیپبل	Respectfully	تب سے
			ادب سے



معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
ادھر	ہدر	Hither	دریافت کرنا	انکوائئر	To inquire
اُدھر	وڈر	Thither	تحقیقات	انکوائری	Inquiry
جب تک	آنٹیل	Until	منت		
آمد	ارائیوئل	Arrival	سماجت کرنا	انٹیرپٹ	To entreat
سانس لینا	ٹو بریڈ	To breathe	معافی	پارڈن	Pardon
خاص	پیرٹیکلر	Particular	معاف کرنا	پارڈن	To pardon
وقت	ٹائم	Time	مشوہ دینا	ایڈوائز	To advise
ظالم	اوپریسر	Opressor	خوشی	ڈیلیٹ	Delight
بالواسطہ	ڈائریکٹ	Direct	خوش کرنا	ڈیلیٹ	To delight
بالواسطہ	انڈائریکٹ	Indirect	برکت دینا	بلیس	To bless
بیان	نیریشن	Narration	برکت	بلیسنگ	Blessing
حرکت کرنا۔ ہلانا۔ موو		To move	اقبال کرنا	ٹنفس	To confess
فانی	مورٹل	Mortal	تجویز کرنا	پرپوز	To propose
تقریر	سپیچ	Speech	جھرم	گٹلی	Guilty
تقریر کرنا	سپیچ	To give a speech	ظلم کرنا	اوپریس	To oppress

## DIRECT AND INDIRECT NARRATION.

### ڈائریکٹ نیریشن۔ انڈائریکٹ نیریشن

1. Ahmad said, "I am ill." احمد نے کہا میں بیمار ہوں
2. Ahmad said that he was ill. {

ان دونوں فقروں کا مطلب ایک ہی ہے۔ فرق صرف یہ ہے کہ احمد نے جو کچھ کہا تھا وہ پہلے فقرہ میں جوں کا توں بیان کر دیا گیا ہے یعنی اسی کے الفاظ لکھ دیئے گئے ہیں۔ لیکن دوسرے فقرہ میں اس کا مطلب تو ٹھیک ادا کر دیا گیا ہے۔ مگر

لفظ وہی استعمال نہیں کئے گئے۔ جب ہم کسی دوسرے شخص کے کلام کو یعنی دوسرے کی کسی ہوئی بات کو بیان کرتے ہیں تو اسکو reported speech (رپورٹڈ سپیچ) کہتے ہیں جیسے کہ اوپر لکھی ہوئی مثالوں میں "I am ill" اور "He was ill." یہ دونوں فقرے "reported speech" ہیں اگر reported speech یعنی کسی کے کلام کو جوں کا توں یعنی اسی کے الفاظ میں بیان کیا جائے تو اس کو direct narration (ڈائریکٹ نیریشن) یا "direct speech" ڈائریکٹ سپیچ کہتے ہیں۔ اور اس کی پہچان کیلئے اس سے پہلے ("،") اور آخر میں ("،") لگا دیتے ہیں جسکو inverted commas

کہتے ہیں اور پہلے لفظ کا پہلا حرف capital استعمال ہوتا ہے۔ جیسا کہ اوپر لکھی ہوئی مثال میں فقرہ "I am ill" reported speech ہے اور direct narration میں بیان کیا گیا ہے اگر reported speech یعنی کسی کے کلام کو اسی کے لفظوں میں جوں کا توں بیان کرنے کی بجائے اس کا مطلب ہم اپنے لفظوں میں ادا کریں تو اسکو indirect narration یا indirect speech (انڈائرکٹ سپیچ) کہتے ہیں جو اردو میں بہت ہی کم استعمال ہوتی ہے۔ لیکن انگریزی میں عام طور پر استعمال ہوتی ہے indirect narration میں "inverted commas" استعمال نہیں ہوتے اور اس کو شروع کرنے سے پہلے اس سے پہلے عام طور پر "that" conjunction (کہ) استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. Direct speech. Rama said, "I am ill."

Indirect speech. Rama said that he was ill.

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ indirect speech میں "I" pronoun کی جگہ "he" اور "am" verb کی جگہ "was" کیوں استعمال کیا گیا ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ جب ہم کسی شخص کے کلام یعنی reported speech کو indirect narration میں بیان کرتے ہیں تو بعض وقت reported speech کے verb-pronoun

اور بعض دوسرے لفظوں کو بھی بدلنا پڑتا ہے جسکے متعلق کچھ قاعدے مقرر ہیں۔ ان قاعدوں کو بیان کرنے سے پہلے ہم ایک بات بیان کرنا ضروری سمجھتے ہیں اور وہ یہ ہے کہ کسی reported speech کو یعنی کسی کے کلام کو بیان کر نیکے لئے اس سے پہلے اپنی طرف سے ہم جو فقرہ استعمال کرتے ہیں وہ ایک قسم کا introductory sentence انٹروڈکٹری سینٹینس (کلام کو شروع کرنے والا فقرہ) ہوتا ہے اور اس میں جو فعل استعمال ہوتا ہے اسکو introductory verb (کلام کو شروع کرنے والا فعل) کہتے ہیں۔

چنانچہ جو مثال اوپر بیان کی گئی ہے اس میں "Rama said" ایک introductory sentence ہے اور فعل "said"

introductory verb ہے اب ہم لفظوں کو بدلنے کے قاعدے بیان کرتے ہیں۔

۱۔ verb کے متعلق قاعدہ یہ ہے کہ اگر introductory verb کا "tense" present ہو یا "future" تو direct سے indirect میں بدلتے وقت reported speech کے verb کا tense جوں کا توں رہتا ہے۔ مثلاً

1. Dir. Dev Datt says, "Ahmad is sick." (۱) دیو دت کہتا ہے  
Indir. Dev Datt says that Ahmad is sick. احمد بیمار ہے۔
2. Dir. Ahmad says, "Mohan was ill." (۲) احمد کہتا ہے  
Indir. Ahmad says that Mohan was ill. موہن بیمار تھا۔
3. Dir. Niaz says, "Ahmad will pass." (۳) نیاز کہتا ہے  
Indir. Niaz says that Ahmad will pass. احمد پاس ہو جائیگا۔  
چونکہ introductory verb "says" present tense میں ہے اسلئے  
تینوں فقروں میں reported speech کے verb (فعل)  
indirect narration میں بھی جوں کے توں ہی رہے۔

4. Direct. Ahmad will say, "Ashraf has a horse."  
Indirect. Ahmad will say that Ashraf has a horse.  
(۴) احمد کہے گا کہ اشرف کے پاس گھوڑا ہے۔

5. Direct. I will say, "Mohan was very clever."

Indirect. I will say that Mohan was very clever.

6 Dir. You will say, "Ahmad will not agree."

Indir. You will say that Ahmad will not agree.

جنگہ "future tense" "will say" introductory verb میں ہے

"indirect" reported speech میں

اس لئے تینوں فقرہوں میں

میں بھی جوں کا توں استعمال کیا گیا

(۲) اگر introductory verb کا "past" tense ہو تو

direct سے indirect میں بدلتے وقت

reported speech کا introductory verb

tense تو نہیں بدلتا اگر

کے فعل کا (ٹینس) tense بدل دیا جاتا ہے۔ مثلاً پریزنٹ کی جگہ پاسٹ

استعمال ہوتا ہے اور اس کے بدلنے کے قاعدے نیچے رکھے جاتے ہیں۔

اور یہ قاعدے نہایت ہی ضروری ہیں۔

(۱) اگر reported speech کے فعل کا "present indefinite" tense

ہو تو اس کی جگہ "past indefinite" استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

1. Dir. Mohan said, "Sohan works hard."

Indir. Mohan said that Sohan worked hard.

2. Dir. Mohan said, "Ahmad has a horse."

Indir. Mohan said that Ahmad had a horse.

(ب) اگر present imperfect ہو تو اس کی جگہ past imperfect

استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

Dir. Mohan said, "Ahmad is working hard."

Indir. Mohan said that Ahmad was working hard.

(ج) اگر present perfect ہو تو اس کی جگہ past perfect

استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

reporting verb سے انٹروڈیوسنگ ورڈ کو بھی کہتے ہیں۔

Dir. Mohan said, "Sohan has worked hard." سوہن نے کہا  
 Indir. Mohan said that Sohan had worked سوہن نے محنت کی ہے  
 hard.

(د) اگر present perfect continuous ہو تو اس کی جگہ

past perfect continuous استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

Dir. I said, "Sohan has been working hard since his last examination."

Indir. I said that Sohan had been working hard since his last examination.

میں نے کہا سوہن اپنے پچھلے امتحان سے محنت کر رہا ہے۔

"past indefinite" tense verb میں reported speech (د) اگر

ہو تو indirect میں past perfect استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

Mohan said, "Ahmad worked hard". سوہن نے کہا

Mohan said that Ahmad had worked hard. احمد نے محنت کی

(س) past imperfect کی جگہ past perfect continuous

استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

Mohan said, "Ahmad was working hard". سوہن نے کہا احمد

Mohan said that Ahmad had been working hard. محنت کر رہا تھا

نوٹ۔ اگر past perfect continuous یا past perfect

جوں کے توں رہتے ہیں۔ مثلاً

Dir. Mohan said, "Ahmad had reached the station before the train arrived."

Indir. Mohan said that Ahmad had reached the station before the train arrived.

سوہن نے کہا کہ ٹرین کے پہنچنے سے پہلے احمد اسٹیشن پر پہنچ گیا تھا۔

نوٹ۔ ایسے فقروں میں past perfect tense کیساتھ جو past indefinite



استعمال ہوتا ہے وہ بھی indirect میں نہیں بدلتا۔ جیسا کہ اوپر والی مثال میں arrived کو نہیں بدلا گیا۔

(۳) اگر direct speech میں کوئی auxiliary verb مثلاً shall can may will shall ہو تو indirect narration میں indirect shall کی جگہ will-should اور could کی جگہ might (مایٹ) استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

۱۔ Dir. Ahmad said, "She will go." احمد نے کہا وہ

Indir. Ahmad said that she would go: جائے گی۔

The Judge said, "The thief shall be punished." جج نے کہا

The Judge said that the thief should be punished. چور کو سزا دی جائیگی

۳۔ Dir. I said, "The work can be finished." میں نے کہا

I said that the work could be finished. کام ختم ہو سکتا ہے

۴۔ Dir. He said, "The tailor may come." اس نے کہا درزی

Indir. He said that the tailor might come. شاید آجائے

نوٹ۔ اگر direct speech میں کوئی بات ایسی کہی گئی ہو۔ جو ایک کھلی ہوئی

حقیقت ہو۔ یعنی ہر جگہ اور ہر زمانہ کے لئے صادق (ٹھیک) آتی ہو۔ تو ایسی صورت میں indirect speech میں فعل کا tense جوں کا توں رہتا ہے۔ مثلاً

۱۔ Dir. Ahmad said, "Man is mortal" احمد نے کہا انسان

Indir. Ahmad said that man is mortal. فانی ہے

Dir. He said, "The earth moves round the sun." اس نے کہا زمین

Indir. He said that the earth moves round the sun. سورج کے گرد گھومتی ہے

3. Dir. He said "When the cat is away, the mice play."

Ind. He said that when the cat is away, the mice play.

اب ہم pronoun کو بدلنے کے قاعدے بتاتے ہیں

1. اگر direct speech میں کوئی "first person" pronoun استعمال ہوتا ہے تو indirect میں first person کی جگہ وہ person استعمال ہوتا ہے جو introductory verb کے subject کا ہوتا ہے اور اگر وہ subject کوئی noun ہو تو first person کی جگہ third person استعمال ہوتا ہے لیکن یاد رہے کہ کسی pronoun کا number-gender اور case کبھی نہیں بدلتا۔ مثلاً

1. Dir. Alah Bakhsh says, "I am ill." ا۔ الہ بخش کہتا ہے

Indir. Alah Bakhsh says that he is ill. میں بیمار ہوں۔  
چونکہ introductory verb کا subject "Alah Bakhsh" ایک noun ہے۔ اس لئے I کی جگہ third person کا pronoun "he" استعمال کیا گیا۔

2. Dir. You said, "I am ill." ۲۔ تم نے کہا میں

Indir. You said that you were ill. بیمار ہوں

3. Dir. I will say, "I am ill." ۳۔ میں کوں گا میں

Indir. I will say that I am ill. بیمار ہوں

4. Dir. He says, "I am ill." ۴۔ وہ کہتا ہے

Indir. He says that he is ill. میں بیمار ہوں

second person کی جگہ وہی person استعمال ہوتا ہے جو اس

pronoun کا ہوتا ہے جو introductory sentence کے بعد آتا ہے اور اگر introductory verb کے بعد pronoun کی جگہ کوئی noun ہو تو third person استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

1. Dir. Ahmad said to me, "You are wrong." ا۔ احمد نے مجھ سے کہا تم غلطی پر ہو۔

Indir. Ahmad told me that I was wrong.

2. Dir. I said to her, "You are wrong."

Indir. I told her that she was wrong.

نوٹ - ۱- جب فعل "say" "said" کو "بتانا" "بتایا" کے معنوں میں استعمال کیا جاتا ہے تو indirect narration میں tell یا told استعمال کیا جاتا ہے۔ مگر اس وقت جبکہ ان کے بعد کوئی object مفعول بھی ہو tell اور told کے بعد preposition "to" استعمال نہیں کیا جاتا۔ یاد رہے کہ direct میں فعل tell یا told کو introductory verb کے طور پر استعمال نہیں کیا جاتا۔ مثلاً

ہم یہ نہیں کہہ سکتے He told me, "You are wrong."

اس کی جگہ یہ کہیں گے He said to me, "You are wrong."

"say" کو direct اور indirect دونوں میں استعمال کیا جاسکتا ہے مگر عام طور پر indirect میں told ہی استعمال ہوتا ہے

third person کا "indirect" pronoun ہیں جو لکاتوں رہتا ہے

1. Dir. Ahmad said to me, "He is coming."

Indir. Ahmad told me that he was coming.

نوٹ - بعض وقت indirect narration میں یہ صاف معلوم نہیں ہوتا کہ reported speech میں third person کا pronoun "he" اور "she" وغیرہ کو کلام کرنے والے شخص نے اپنے لئے استعمال کیا ہے۔ یا کسی دوسرے کے لئے۔ مثلاً فرض کیجئے ہمیں مندرجہ ذیل دو فقروں کو indirect میں بدلتا ہے -

1. Dir. Ahmad said to Mohan, "You are ill."

2. Dir. Ahmad said to Mohan, "I am ill."

پہلے فقرے میں احمد نے موہن کو بیمار بتلایا ہے - اور دوسرے میں اپنے آپ کو لیکن indirect میں بدلتے وقت "you" اور "I" دونوں کی جگہ "he" pronoun استعمال ہو گا۔

جو چھنے کا علم کی آسانی کیلئے بہت ہی آسان مثالیں دی ہیں اسلئے انہی ترجمہ کی ضرورت نہیں۔

Indir. Ahmad told Mohan that he was ill.

مگر اس فقرہ سے یہ بالکل معلوم نہیں ہوتا کہ احمد بیمار تھا یا موہن۔ پس اس شک کو رفع کرنے کے لئے "she" اور "he" وغیرہ کے بعد اس شخص کا نام لکھ دیا جاتا ہے۔ جس کے لئے وہ pronoun استعمال کیا گیا ہو مثلاً  
Dir. Ahmad said to Mohan, "You are ill."

Indir. Ahmad told Mohan that he (Mohan) was ill.

2, Dir. Ahmad said to Mohan, "I am ill."

Indir. Ahmad said to Mohan that he (Ahmad) was ill.

ہم اوپر بتا چکے ہیں کہ اگر "introductory verb" past tense

میں ہو تو indirect narration میں shall کی جگہ should اور will کی جگہ would استعمال ہوتا ہے۔ لیکن یہ ضروری نہیں کہ shall کی جگہ ہمیشہ should اور will کی جگہ ہمیشہ would استعمال کیا جائے اس کے متعلق قاعدہ یہ ہے کہ indirect speech میں جو subject استعمال ہوتا ہے۔ اس کو اور اس کی مرضی ارادہ یا مجبوری وغیرہ کو دیکھا جاتا ہے۔ پس اگر وہی حالتیں موجود ہوں۔ جن کے لئے اس subject کے واسطے will استعمال کیا جاتا ہے۔ تو would استعمال کرنا چاہئے اور اگر اس قسم کی حالتیں موجود ہوں جن کے لئے shall استعمال کیا جاتا ہے تو should استعمال کرنا چاہئے۔ مثلاً

Dir. Mohan said, "I shall get ill." موہن نے کہا میں

Indir. Mohan said that he would get ill. بیمار ہو جاؤں گا۔

اگر اس فقرہ میں would کی جگہ should استعمال کیا جاتا تو اس کا مطلب یہ ہوتا کہ جس شخص نے موہن کے کلام کو دہرایا ہے اس کی مرضی ارادہ یا حکم ہے کہ موہن بیمار ہو جائے۔ اس لئے will کی جگہ should نہیں بلکہ would استعمال کیا گیا ہے۔

Dir. Ahmad said to me, "You will be fined."

Indir. Ahmad told me that I should be fined.

احمد نے کہا تم کو جرمانہ ہوگا۔

اس فقرہ میں I کے ساتھ would استعمال کرنے سے یہ پایا جاتا کہ احمد کے کلام کو دہرانے والے شخص کا یہ ارادہ مرضی یا خواہش ہے کہ اس پر جرمانہ کیا جائے۔

اب ہم چند مختلف باتوں کا ذکر کرتے ہیں:-

(۱) اگر direct speech میں کوئی سوالیہ فقرہ ہو تو indirect speech

میں بدلنے سے پہلے اس کو معمولی صورت میں بدل دینا چاہئے۔ یعنی فعل کی صورت سوالیہ قائم نہیں رکھنی چاہئے مثلاً

Mohan said to me, "Are you ill?"

اس فقرہ میں "Are you ill?" ایک سوالیہ فقرہ ہے۔ اس کو معمولی

صورت میں بدلا جائے تو "You are ill." بن جاتا ہے۔ پس اب

direct سے indirect میں بدلنے کیلئے pronoun اور verb کے

tense کو اس کی قاعدوں کے مطابق جو اوپر بیان ہو چکے ہیں بدلنا چاہئے

لیکن یاد رہے کہ یہاں سوالیہ فقرہ کی پہچان کیلئے introductory verb

کے واسطے سوالیہ قسم کا کوئی فعل استعمال کرنا چاہئے مثلاً to inquire

اور to ask وغیرہ مگر تب reported speech کو

introductory sentence کے ساتھ ملانے کے لئے "that" conjunction

استعمال نہیں کرنا چاہئے۔ بلکہ صرف وہی سوالیہ لفظ استعمال کرنا

چاہئے جو reported speech میں موجود ہو اور اگر کوئی سوالیہ لفظ نہ ہو

تو پھر "if" conjunction یا "whether" استعمال کرنا چاہئے۔ مثلاً

1. Dir. Mohan said to me, "How can I help you?"

Indir. Mohan asked me how he could help me.

2. Dir. I said to him, "Have your guests arrived?"

Indir. I asked him whether his guests had arrived.



3. Dir. Sohan said to me, "Will Mohan come?"

Indir. Sohan inquired of me if Mohan would come.

نوٹ۔ فعل "inquire" کے بعد اگر اس شخص کا بھی ذکر ہو۔ جس سے کوئی بات پوچھی گئی ہو تو اس سے پہلے "of" preposition استعمال کرنا چاہئے۔

طالب علم سوالیہ فقرہ میں اکثر conjunction "that" اور فعل said یا told ہی indirect میں بھی استعمال کرتے ہیں جو ایک سخت غلطی ہے اس سے بچنا چاہئے۔

(۲) اگر direct narration میں کوئی imperative (فعل امر) ہو تو imperative کی جگہ اُسی فعل کا infinitive استعمال کیا جاتا ہے مگر introductory verb کی جگہ بھی کوئی دوسرا فعل استعمال کیا جاتا ہے۔ یہ دوسرا فعل کس قسم کا ہونا چاہئے؟ اس کے متعلق یہ دیکھنا پڑتا ہے۔ کہ فعل imperative میں کوئی حکم دیا گیا ہے۔ یا کوئی درخواست کی گئی ہے یا ویسے ہی کسی بات کے کرنے کے لئے کہا گیا ہے۔ چنانچہ حکم کے لئے

"introductory verb" order یا command۔ درخواست کے لئے ask یا request منت سماجت کیلئے entreat اور التماس کے لئے beg یا pray استعمال کرنا چاہئے۔ مثلاً

The master said to the boys, "Sit down at once."

The master ordered the boys to sit down at once.

He said to Ahmad, "Please lend me that book."

He asked Ahmad kindly to lend him that book.

I said to my master, "Pardon me, Sir." ع

I begged my master to pardon me.

He said to the student, "Do not make any noise."

He forbade the student to make any noise.

عہ لئے فقرہ میں sir وغیرہ کو انڈیٹریکٹ میں چھڑ دیا جاتا ہے

اگر کوئی مشورہ دیا گیا ہو تو advise استعمال کرنا چاہئے۔

I said to my friend, "Work hard."

I advised my friend to work hard.

اگر ویسے ہی کوئی بات کہی گئی ہو۔ تو tell استعمال کرنا چاہئے۔

The chaprasi said to the boy, "Sit down."

The chaprasi told the boy to sit down.

اگر reported speech میں کسی بات پر افسوس۔ خوشی اور تعجب وغیرہ

ظاہر کیا گیا ہو تو افسوس اور خوشی و تعجب وغیرہ ظاہر کرنے والے interjections

کو اڑا کر introductory verb کے لئے کوئی ایسا فعل استعمال کرنا چاہئے

جو موقعہ کے مطابق ہو۔ اور جس سے افسوس۔ خوشی اور تعجب وغیرہ ظاہر ہوتا

ہو مثلاً exclaim ایکسیکلم (پکار کر کہنا) regret اور cry out (دچلانا) وغیرہ

اور اگر ضرورت ہو تو ان کے ساتھ کوئی ایسا لفظ بھی استعمال کرنا چاہئے جو

interjection کا مطلب ٹھیک ادا کرتا ہو مثلاً delight اور regret وغیرہ

1. Dir. He said, "Alas! How poor I was."

He regretted that he was very poor.

2. He said, "Hurrah! My friend has come."

He exclaimed with delight that his friend had come.

3. Ahmad said, "Oh! the thief has run away."

Ahmad cried out that the thief had run away.

اگر کوئی دعایا خواہش ظاہر کی گئی ہو تو introductory verb کے لئے

"pray" یا wish استعمال کرنا چاہئے۔ مثلاً

1. Dir. He said, "May God pardon this sinner."

Indir. He prayed that God might pardon that sinner.

2. Dir. He said to her, "May God bless you."

Indir He wished that God might bless her.

confess اسی طرح جواب کے لئے فعل reply اقرار اور اقبال کیلئے استعمال  
یا admit انکار کیلئے deny اور تجویز کیلئے propose استعمال  
کرنا چاہئے مگر yes اور no استعمال نہیں ہوتا۔

Dir. Afzal said, "Yes, I live there."

Indir. Afzal replied that he lived there.

Dir. The thief said, "I am guilty."

Indir. The thief confessed that he was guilty.

Dir. He said, "No, I am not a thief."

Indir. He denied that he was a thief.

Dir. He said, "Let us go to the court."

Indir. He proposed that they should go to the court.

نوٹ۔ آؤ ہم دوڑیں۔ آؤ ہم جاؤں۔ آؤ ہم کھیلیں۔ ایسے فقروں میں فعل  
Let کے بعد us لکھ کر اس کے بعد اصل فعل کا present لگادیا جاتا ہے  
اگر "introductory verb" past tense میں ہو direct narration  
ڈائریکٹ نیریشن میں کوئی لفظ وقت یا جگہ وغیرہ ظاہر کرنے کے لئے استعمال کیا گیا ہو  
تو indirect میں اس کی جگہ کوئی دوسرا مناسب لفظ استعمال کیا جاتا ہے مثلاً  
Now کے لئے Then اور This کے لئے That  
اس قسم کے عام الفاظ یہ ہیں :-

Dir.	Indir.	Dir.	Indir.	Dir.	Indir.
Now	Then	To-night	That night	Thus	So*
This	That	To - morrow	Thenext day.	Hence	Thence
These	Those	Here	There	Hither	Thither
To-day	That day	Ago	Before	Come	Go
This day				Yester- day	The pre- vious day

\* in that way

اب ہم ان کو مثالوں میں استعمال کر کے بتاتے ہیں :-

1. Dir. Ram said, "I am now very busy,"  
Indir. Ram said that he was then very busy.
2. Dir. You said to me, "Read this book to-day."  
Indir. You told me to read that book that day.
3. Dir. He said to me, "Please come to my house to-night or to-morrow."  
Indir. He requested me to go to his house that night or the next day.
4. Dir. She said, "Alas! My father died here last night."  
Indir. She exclaimed with regret that her father had died there the previous night.
5. Dir. They said, "Yes, we arrived ten days ago."  
Indir. They replied that they had arrived ten days before.
6. Dir. We said to them, "You must finish your work by next week."  
Indir. We told them that they must finish their work by next week.
7. Dir. I said to her, "Did you receive any letter to-day or yesterday?"  
Indir. I asked her whether she had received any letter that day or the previous day.
8. Dir. The master said to the servant, "Do it thus."  
Indir. The master ordered the servant to do it in that way.
9. Dir. They said, "We shall pay the debt two

years hence.”

Indir. They said that they would pay the debt two years thence.

نوٹ۔ اگر وہ چیز یا جگہ وغیرہ جس کیلئے لفظ this اور here وغیرہ استعمال ہوئے ہوں indirect reported speech کو بیان کرنیوالے کے سامنے ہو تو میں ان لفظوں کو بدلا نہیں جاتا۔ مثلاً

Dir. I showed this book to Gobind, who said, “This book is mine.”

Indir. I showed this book to Gobind who said that this book was his.

Dir. Rama was just here and said, “I will live here.”

Indir. Rama was just here and said that he would live here.

اسی طرح اگر لفظ now اور to-day وغیرہ وہی وقت ظاہر کرتے ہوں جبکہ reported speech کو بیان کیا جا رہا ہو تو ان لفظوں کو بدلانے ہیں۔

Indir. Socrates said this morning, “I will go to-day.”  
 outcry was. this morning that he would go to-day.  
 the women av. reported speech بعض وقت  
 not offend in the verb کے  
 should die in peace اور introductory verb  
 be quiet and have نہیں ہوتی۔ اور بعض وقت اپنی طرف سے بھی کچھ لفظ

اب بدلنے کے قاعدے I promise to show you my medal.”  
 show me his medal.

“Thank you for your kind help.” جو قاعدے اور بیان کئے گئے

direct for his kind help. معلوم ہو جاتی ہے۔ پھر  
 بچے درج کر دیئے جاتے ہیں۔  
 لٹ کو مان استعمال کرو۔ اور



یہ نظم ہے نظم میں سبکیٹا در  
ورثہ غیرہ اکثر آگے  
"مجھے ہو جائے ہیں"

Who never to himself hath said,

"This is my own, my native land."

Indir. The poet asks whether there breathes a man with soul so dead who has never said to himself of some particular country that it is his own native land.

آخری فقرہ میں لفظ poet اور asks وغیرہ اپنی طرف سے بڑھائے گئے ہیں  
اگر reported speech میں کچھ لفظ vocative case میں ہوں  
تو ان میں سے غیر ضروری نفظوں کو چھوڑ دینا چاہئے اور ان کا مطلب کسی مناسب  
introductory verb سے ادا کر دینا چاہئے۔ اور جو لفظ ضروری ہوں  
ان کو introductory verb کے بعد استعمال کرنا چاہئے۔ مثلاً

1. I said to her, "Madam, please show me your book."  
I respectfully requested her to show me her book
2. He said, "My dear friend, I am hungry."  
He told his dear friend that he was hungry
3. I said to the man, "You rogue, I wish your  
stealing my goods."  
I called the man a rogue and said  
had seen him stealing my goods must finish

case میں مخاطب کیا جاتا ہے اس کا receive any letter  
friend-madam جیسے she had received  
serious day.

servant, "Do it

میں مختلف قسم کے کٹی فقرے ہوں یعنی کسی میں  
میں حکم دیا گیا ہو۔ وغیرہ وغیرہ تو ہر ایک فقرہ  
introduced the debt two کے ساتھ شروع کیا جاتا ہے۔ مثلاً

**Direct.** The magistrate said to the complainants, "Do you not come from a distance? What are you doing so far from home? Surely, it would have been better, if you had laid this complaint of yours at the thana instead of coming to me, when you see I am so busy."

**Indir.** The Magistrate asked the complainants if they did not come from a distance, and what they were doing so far from home. Surely, it would have been better for them, if they had laid that complaint of theirs at the thana instead of going to him, when they saw he was so busy.

**Dir.** "What is the strange outcry?" said Socrates, "I sent the women away mainly in order that they might not offend in this way, for I have heard that a man should die in peace. Be quiet then and have patience."

نوٹ۔ بعض وقت reported speech کا کچھ حصہ شروع میں آجاتا ہے۔ اور کچھ بعد میں مگر انورٹڈ کومانڈ دونوں حصوں کے ساتھ استعمال ہوتے ہیں۔

**Indir.** Socrates inquired of them what that strange outcry was. He reminded them that he had sent the women away mainly in order that they might not offend in that way, for he had heard that a man should die in peace. He begged them, therefore, to be quiet and have patience.

INDIRECT سے DIRECT میں بدلنے کے قاعدے

ڈائریکٹ سے انڈائریکٹ میں بدلنے کے جو قاعدے اوپر بیان کئے گئے ہیں۔ ان کو الٹ دینے سے direct speech معلوم ہو جاتی ہے۔ پھر بھی طالب علم کی سہولت کے لئے چند قاعدے نیچے درج کر دیئے جاتے ہیں:-  
(۱) reported speech میں "انورٹڈ کومانڈ استعمال کرو۔ اور

”that“ conjunction کے بعد introductory sentence وغیرہ استعمال نہ کرو۔ صرف comma لگاؤ۔

Indir. Ahmed will say that Ashraf has a horse.

Dir. Ahmed will say, "Ashraf has a horse."

reported speech سے معلوم کرو کہ introductory verb (۲)

میں کوئی حکم دیا گیا ہے۔ یا تاکید اور درخواست نصیحت یا دعا وغیرہ کی گئی ہے یا افسوس تعجب اور خوشی وغیرہ ظاہر کی گئی ہے یا کوئی بات پوچھی گئی ہے۔

جب یہ معلوم ہو جائے تو introductory verb کے لئے say یا tell استعمال کرو مگر reported speech کے فقرہ کو اس طرح بدل دو کہ موقعہ کے مطابق اس سے سوال۔ دعا۔ خواہش۔ تعجب اور افسوس و خوشی کا اظہار ہو جائے

(۳) اگر introductory verb "past tense" میں ہو تو

reported speech کے verb کو اس طرح بدل دو :-

past indefinite کو present indefinite میں past imperfect

کو present perfect میں past perfect

یا past indefinite میں جیسا کہ ضروری ہو past perfect continuous

کو present perfect continuous یا past imperfect میں جیسا

کہ ضروری ہو۔ مثلاً۔

Indir. She exclaimed with regret that she was not rich

Dir. She said, "Alas ! I am not rich."

Indir. They said that they were working hard.

Dir. They said, "We are working had."

Indir. We told him that he had made a great mistake

Dir. We said to him, " You have made a great mistake

Indir. You asked us if we had been waiting for you  
for an hour.

Dir. You said to us, " Have you been waiting for me  
for an hour ?"

shall-may <sup>و غیرہ</sup> that اور then-there-should-might

this اور now here <sup>و غیرہ سے بدل دینا چاہئے۔ مثلاً</sup>

1. He asked his friend what he was then doing there and if he could go with him.

He said to his friend, "What are you now doing here and can you go with me?"

(۴) pronouns کو اس طرح بدل دو کہ ان سے ٹھیک وہی شخص مراد ہوں

جن کے لئے ان کو استعمال کیا گیا ہو۔ مثلاً

Indir. Rama told Sohan that his father was very pious.

Dir. Rama said to Sohan, "My (your) father is very pious."

اگر باپ راماکا ہے تو my اور اگر سوہن کا ہے تو Your استعمال کرو۔  
ان فقروں کو انڈائر ایکٹ نیئریشن میں بدل کر لکھو :-

I said to him, "The weather is stormy." I said to him, "The journey will be long." The master said to the boys, "A prize will be given to the most diligent boy." Pilate said, "What I have written, I have written." My brother said, "I have been very ill." His sister exclaimed, "My book has been lost." You said, "I am going."  
ان فقروں کو انڈائر ایکٹ نیئریشن میں بدل دو۔

You said to me, "You and he are going." You said to him, "May I come in?" You said to me, "May I come in?" You will say to him, "Alas! I can not do this work." He said, "I have been reading for two hours." He replied, "I cannot admit that." They said to me, "Come before it is too late." The traveller said, "Dear companions, let us rest beneath the shade." He said to me, "I found your

book." We said yesterday, "We will come." They said to me, "You will not get any prize." I said to him, "Will you come again?" The Bible, the Qoran, the Vedas and all other holy books say, "The way of sinners is hard." She said to me, "Why are you troubling me now? Go home. I will see you this evening." He said to us, "I am sorry that I failed to see you yesterday, but I shall undoubtedly be at leisure to-morrow." He said to them, "Do it thus, and if you fail the first time, try again, and you will certainly succeed at last." He said to me, "Thank you for all your help. I should not have finished the work till to-morrow, unless you had been here." "My father said, 'Have you not finished your lesson yet, my boy?'" "No," I replied, "This lesson is very difficult." I said to him, "You thief, leave the room at once."

ان نقول کو ڈاکٹر کیٹ میں بدل کر لکھو۔ اور ان کا ترجمہ بھی کرو۔

Robert said that he had read that book. The master told you that you might go. He asked me what he could do to help me. The merchant said that you had ordered all these articles. John asked James to inform him what had passed. The magistrate ordered that the prisoner should go to prison. He inquired what he had done the previous day. He told the peon that he had been robbed by his servant.

He told me that his mother was just then absent from home, but that I should not on that account defer my visit, as she would without doubt return in a few days.



He asked me when I intended to leave London. I told him that as it was the day of examination, I could not leave then, but hoped to do so next day.

مندرجہ ذیل فقروں کا ترجمہ ڈائریکٹ اور انڈائریکٹ دونوں صورتوں میں کہو۔  
 وہ مجھ سے کہے گا تمہارا بھائی اب کہاں جا رہا ہے۔ انہوں نے ہم سے کہا  
 کوئی کتاب آپ کو سب سے زیادہ پسند ہے۔ موہن نے اس (عورت) سے  
 کہا کیا تم کو اس امتحان کی تاریخیں معلوم ہیں۔ ہم نے اپنے دوست سے کہا  
 تمہارے باپ کو کس نے یہ باتیں بتلائیں۔ میں نے اس سے کہا تم نے اپنے  
 آپ کو آج خطرہ میں ڈال لیا۔ بادشاہ نے اپنے وزیروں سے کہا تم سب کو  
 کل میرے ساتھ جانا ہوگا۔ فقیر نے سوداگر سے روپیہ لیا اور کہا خداتم کو  
 اس کا بدلہ دے۔ ہیڈ ماسٹر صاحب نے لڑکوں سے کہا بیچ فوراً بند کرو۔  
 بڑھے باپ نے اپنے بیٹوں سے کہا تم کو ایک دوسرے سے محبت کرنی  
 چاہئے۔ موہن نے کہا افسوس چوروں نے کل رات میرا تمام روپیہ چور لیا  
 میرا دوست کہتا ہے میں آج یہیں ٹھہرونگا۔ ٹھیکہ دار نے قلیوں سے کہا  
 اگر تم سب کام دس دن کے اندر ختم کر لو گے تو میں تم کو دس دس روپے  
 انعام دوں گا۔ کیا تم نے ہم سے نہیں کہا مجھ کو دس روپے قرض دیجئے۔  
 گو بند نے کہا سو راج زمین سے بہت بڑا ہے۔ اس نے کہا چوری گناہ ہے۔ احمد نے  
 کہا میں کل ضرور لاہور جاؤں گا کیونکہ میرا بہنوئی سخت بیمار ہے۔ ماسٹر صاحب  
 نے کہا کہ زبان اردو میں کسی لفظ کا نیوٹر جنڈر نہیں ہوتا۔ سوہن نے احمد  
 سے پوچھا تم میرے ساتھ کھیلو گے یا نہیں۔ ماں نے کہا اوہو میرا بیٹا  
 صحیح سلامت گھر پہنچ گیا۔ باپ نے بیٹے سے کہا ہم نے سکول میں سیکھا  
 تھا کہ ضرورت ایجاد کی ماں ہے۔ انہوں نے حج سے کہا ہم پر رحم کیجئے۔

وہ کہیں گے افسوس ہم نے سخت غلطی کی ہے۔ ہم نے اپنے منیرانوں سے کہا ہم آپ کی مرہانی کا شکریہ ادا کرتے ہیں۔ چراسی نے صاحب سے کہا ہر بانی کر کے میری درخواست منظور فرمائیے۔

افضل نے احمد سے کہا۔ میرے پیارے دوست معاف فرمائیے میں کل آپ سے مل نہ سکا مگر امید ہے کہ کل آپ سے ضرور ملونگا۔ میں نے اس سے کہا تم کو کیا شکایت ہے۔ میں ہر طرح آپ کی مدد کرنے کو تیار ہوں۔ اس نے کہا مجھے کوئی تکلیف نہیں۔ میں آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔

جب وہ گھر پہنچا تو اس کے باپ نے کہا تمہارا چھوٹا بھائی کہاں ہے۔ جاؤ اس کو ڈھونڈو۔ اگر تم ابھی اس کو لے آؤ تو میں تم کو ایک روپیہ انعام دوں گا۔ ہم نے لڑکوں سے کہا ہماری گھڑی کو ہاتھ نہ لگانا۔ بڑھے آدمی نے اپنے ساتھیوں سے کہا میں تجویز کرتا ہوں کہ ہم سب تحصیلدار صاحب کے پاس چلیں۔ اس نے کہا میں ایک مہینے کے اندر تمام قرض ادا کر دینے کا وعدہ کرتا ہوں۔ وہ سب ہم سے کہتے ہیں ہم کو جالندھر جانا ہے۔ کیا ہم آج چلے جائیں۔ ماسٹر صاحب نے لڑکے سے کہا کیا تم یہ نہیں جانتے کہ سورج زمین کے اوپر ہے +

## سبق نمبر ۳۸

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
علم	کو لُج	Knowledge	محض	میر	Mere
جاری رکھنا	کنٹینو	To continue	تعلیم	ایجوکیشن	Education
جاری رہنا			تعلیم دینا	ایجوکیٹ	To educate
قسم	سورٹ	Sort	تعلیم یافتہ	ایجوکیٹڈ	Educated
مجبور کرنا	اوبلِج	To oblige	مستقل	پرمنینٹ	Permanent
لائق	ایبل	Able	کی طرف	ٹو وڈز	Towards
دک، قسم کھانا	سویر بانی	To swear by	دک، تعریف کرنا	کو ال فائی	To qualify

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
چونکہ	سینس	Since	نیچے لکھے ہوئے	فالوئنگ	Following
جبکہ	وائیل	While	بیشک	انڈیڈ	Indeed
فوراً	ایمپیلی	Immediately	نقصان	ہارم	Harm
شاذ و نادر	سیلڈم	Seldom	افواہ	ریوٹر	Rumour
پچھلے دنوں	لیٹلی	Lately	غرضکہ	ان شورٹ	In short
بعض اوقات	سم ٹائمز	Sometimes	کے علاوہ	بسیڈز	Besides
ایک طرف	اسائیڈ	Aside	کی وجہ سے	اؤن	On account of
آگے	فارورڈ	Forward	اکاؤنٹ آف		
پہلے یہ کہ	فٹلی	Firstly	رشتہ تعلق	ریشن	Relation
دوسرے یہ کہ	سیکنڈلی	Secondly	سکور کرنا	سکور	To score
تیسرے یہ کہ	تھرڈلی	Thirdly	گول	گول	Goal
دو دو کر کے	ٹو بائی ٹو	Two by two	چھوڑ دینا	گواپ	To give up
تایید	کنٹینینڈ	Contented	درمیانہ	انٹرمیڈیٹ	Intermediate
فیصلہ کرنا	ڈسائیڈ	To decide	کنہ خاندان	فیل	Family
مطالعہ	سڈی	Study	دکا قرضہ دینا	او	To owe
مطالعہ کرنا	سڈی	To study	پکڑنا	سیز	Seize
اشارہ کرنا	ریفر	To refer	بیشک	آد کورس	Of course
حکومت کرنا	گورن	To govern	ایک ایک کے	ون بائی ون	One by one
کی پیروی کرنا	ٹو فلو	To follow	سے گریز کرنا	شن	To shun
پر چلنا			(بچنا)		

## گرامر

اب ہم چند خاص ضروری فعلوں کے استعمال کا طریقہ بیان کرتے ہیں:-  
 (۱) میں جانے لگا۔ (۲) وہ پڑھنے لگے گا۔ ایسے فقروں میں اصل فعل کے

Infinitive سے پہلے فعل to begin کا مناسب tense استعمال کیا جاتا ہے مثلاً

(1) I began to go. (2) He will begin to read.

(۱) ہم کھا چکے۔ (۲) تم لکھ چکے گے۔ ایسے فقروں میں اصل فعل کے gerund

se سے پہلے فعل finish کا مناسب tense استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. We finished eating. 2. You will finish writing.

موہن آیا کرتا تھا۔ وہ تیرا کرتے تھے۔ ایسے فقروں میں اصل فعل کے infinitive

se پہلے "used" لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. Mohan used to come. 2. They used to swim.

سوہن کو جانے دو۔ ہم ان کو آنے نہیں دیں گے۔ ایسے فقروں میں اصل فعل

کی present form سے پہلے فعل let کو مناسب tense میں استعمال

کر کے ان کے درمیان سوہن وغیرہ کو objective case میں استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. Let Sohan go. 2. We will not let them come.

(۱) وہ لکھتی گئی (۲) ہم پڑھتے رہے ایسے فقروں میں اصل فعل کے

gerund سے پہلے فعل to go on یا to continue استعمال کرتے ہیں

مثلاً She went on writing. 2 We continued reading.

(۱) بچے نے رونا چھوڑ دیا (۲) وہ گانا چھوڑ دیں گے۔ اصل فعل کے gerund

se پہلے فعل "to give up" استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. The child gave up weeping. They will give up singing

(۱) شور مچانا بند کر دو (۲) ہم دوڑنا بند کر دیں گے۔ اصل فعل کے gerund

se پہلے فعل stop استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. Stop making noise. 2. We will stop running.

(۱) تم کو لکھنا نہیں آتا (۲) ہکو تیرنا آتا ہے۔ اصل فعل کے infinitive

se پہلے فعل "to know" اور ان دونوں کے درمیان how استعمال

You don't know how to write.

ہوتا ہے۔ مثلاً

We know how to swim.

(۱) تم کو انتظار کرنے کی ضرورت نہیں (۲) ہم کو بیٹھنے کی ضرورت نہیں۔ اصل فعل کی present form سے پہلے فعل need استعمال ہوتا ہے اور not دونوں کے درمیان آتا ہے۔ مثلاً

1. You need not wait. 2. We need not sit.

موبہن کو آنے کی جرأت نہ ہوئی۔ احمد کو آنے کی جرأت نہیں ہے۔ اصل فعل کی present form سے پہلے not اور اس سے پہلے فعل dare استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً۔

Mohan dared not come. Ahmad dare not come.

(۱) ہم کو جانے سے کوئی چارہ نہ تھا (۲) تم کو آنے سے کوئی چارہ نہیں ہو سکتا۔ ایسے فقرے میں gerund سے پہلے فعل help استعمال ہوتا ہے۔ اور اس سے پہلے can یا could استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

We could not help going. 2. You can not help coming.

محسوس کرنا (لگنا) کے لئے فعل "feel" استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. I feel cold. مجھے سردی لگتی ہے۔

2. You feel thirsty. تم کو پیاس لگتی ہے۔

(۱) اس کو اس کام کے ختم کرنے میں ایک گھنٹہ لگا (۲) ہم کو وہاں پہنچنے میں دو دن لگیں گے۔ ایسے فقروں میں اصل فعل کے infinitive سے پہلے فعل to take اس طرح استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. It took him one hour to finish this work.

2. We shall take two hours to reach there.

جب کوئی فقرہ دو حصوں کا ہوتا ہے۔ جن میں سے ایک تو ایسے آپس میں مکمل ہوتا ہے۔ اور دوسرا حصہ پہلے حصہ کا مطلب وغیرہ بیان کرنے کیلئے اس کے ساتھ بڑھایا ہوا ہوتا ہے تو دونوں کے درمیان comma (د) کی بجائے نشان



(۲) استعمال ہوتا ہے جسے semicolon کہتے ہیں۔ مثلاً

1. If you fail first time, try again; you will succeed at last.
2. He is very rich; still he is not contented.
3. Go where you like; only do not stay here.

ان فقرہوں کا انگریزی میں ترجمہ کرو؟

جو چاہو سو کرو مگر جھوٹ کبھی نہ بولو۔ میری والدہ کو بہت سردی لگ رہی تھی کیا تم کو پائس نہیں لگی ہے۔ بچارے مسافر کو شہر چھوڑنے سے کوئی چارہ نہ تھا یہ لوگ اپنا کام کب ختم کر چکیں گے۔ ہمارے دوست کا ملازم اکثر غیر حاضر رہا کرتا تھا۔ ہم نے ان کا حساب بیباق کر دیا۔ وہ پھر بھی ہمیں تکلیف دیتا ہی رہا۔ جب وہ مسافر ہم کو اپنی کہانی سناتے لگا میرے پیٹھی لے اس کو بلایا۔ تم اپنے بھائی کو ہمارے ساتھ کھیلنے کیوں نہیں دیتے۔ وہ میرا بیس روپے کا قرضدار ہے۔ میرے خیال میں تم کو یہ سامان بھیجنے میں دو دن لگ جائیں گے اگر تم ترجمہ کرنا نہیں جانتے تو تم پائس نہیں ہو سکتے۔ اُن کو باغ میں جانے کی جرات نہ ہوگی۔ ہمارے خیال میں کوشش کرنے میں کوئی نقصان نہیں ہے۔ جب تک تم کوشش نہیں کرتے رہو گے تم کام ختم نہیں کر سکتے۔ سچ تو یہ ہے کہ ہم اپنا قصور تسلیم کرنے سے بچ نہیں سکتے۔ کیا تم کو معلوم ہے کہ اس نے جوا کھیلنا چھوڑ دیا ہے۔ نہ تو افضل کے دوست اور نہ فضل اتنا محنتی ہے جتنا کہ اشرف ہے۔ نہ تارے دکھائی دیتے اور نہ چاند۔ وہ بہت محنتی تھا۔ پھر بھی پائس نہ ہو سکا۔

Wise men love truth; fools shun it. When will you begin to play with us? We have just finished singing. The people used to attend the meetings of the Board regularly. Why did you not let them swear? The boys went on running in spite of my forbidding them to do so. I think you have given up smoking.

Our team was able to score more than five goals. You must stop spitting on the floor, for it spreads disease. The poor man had not been drowned, if he had known how to swim. Should he follow your advice, we need not punish him. The thief dared not attack me, although he had a gun. My sister is feeling very cold; will you please give her a cup of tea? How much time do you think it should take us to cross the river? They did not like to stay any longer, but they could not help staying a full week here. We were compelled to pay the money. My brother was too weak to walk. I have been, for some time, too busy to write any letters home. All men were against him; nevertheless he persevered.

### PARSING

کسی لفظ کو ٹھیک طور پر استعمال کرنے کے لئے یہ جاننا ضروری ہے کہ اس لفظ کا part of speech کیا ہے یعنی وہ ناؤں ہے۔ پروناؤں۔ ایڈجیکٹیو یا وِرب وغیرہ وغیرہ۔ اگر ناؤں ہے تو وہ کس قسم کا ہے۔ اس کا جِنڈر اور نمبر وغیرہ کیا ہے اور فقہ میں دوسرے لفظوں کے ساتھ اس کا relation (تعلق) کیا ہے۔ مثلاً اگر کوئی لفظ nominative case میں ہے تو کس وِرب کا جیکٹ ہے۔ اگر objective میں ہے تو کس وِرب یا پریپوزیشن کا object ہے۔ اسی طرح وِرب کے متعلق اس کی قسم واٹس اور ٹینس وغیرہ کو دیکھنا پڑتا ہے۔ پس طالب علموں کو چاہئے کہ وہ اپنی مشق بڑھانے کے لئے مختلف قسم کے لفظوں کو تکراراً ایک دوسرے سے سوال پوچھتے اور ایک دوسرے کو بتاتے رہیں کہ اس لفظ کا part of speech کیا ہے اور اس کی قسم جِنڈر اور ٹینس وغیرہ کیا ہے اور دوسرے لفظوں کے ساتھ اس کا کیا relation (تعلق) ہے جب ہم کسی

لفظ کے متعلق یہ باتیں بیان کرتے ہیں تو اس کو parsing پارسنگ کہتے ہیں۔  
 ناؤن کے parsing میں یہ باتیں بیان کی جاتی ہیں۔

- (1) kind (2) gender (3) number (4) case  
 (5) relation to other words.

ایڈجیکٹیو کے پارسنگ میں عام طور پر یہ باتیں بتلائی جاتی ہیں :-

- (1) kind (2) degree of comparison (3) relation to other words.  
 پر و ناؤن کے parsing میں یہ باتیں بیان کی جاتی ہیں :-

- (1) kind (2) person (3) number (4) gender (5) case  
 (6) relation to other words.

verb کے parsing میں یہ باتیں بیان کی جاتی ہیں :-

- (1) Conjugation (strong or weak) (2) kind (3) voice (4) mood  
 (5) tense (6) person (7) number (8) relation to other words.

نوٹ - ۱۔ کنجگیشن کا مطلب یہ بتانا ہے کہ فعل سٹرڈنگ ہے یا ویک۔

نوٹ - ۲۔ وِرب (فعل) کا پرسن اور نمبر بھی وہی ہوتا ہے جو سبجیکٹ کا ہوتا ہے

adverb کے پارسنگ میں عام طور پر یہ باتیں بیان کی جاتی ہیں :-

- (1) kind (2) degree of comparison (3) relation

نوٹ - کوئی adverb جگہ یا وقت کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ کوئی صفت

تعداد یا مقدار وغیرہ ظاہر کرتا ہے۔ اس طرح adverb کی بھی کئی قسمیں ہیں جن

میں سے بڑی بڑی قسمیں یہ ہیں :- (۱) adverb of quality مثلاً well

غیرہ (۲) now-adverb of time اور to-day وغیرہ (۳) adverb of

quantity مثلاً very-much وغیرہ (۴) away-above-adverb

غیرہ (۵) twice once-numeral adverb وغیرہ

نوٹ - ۲۔ بہت سے adverbs کی degree of comparison ہوتی

ہے جو عام طور پر more اور most کے لگانے سے بنائی جاتی ہیں۔ مثلاً

more truly اور most truly

نوٹ۔ ۳۔ adverbs بنانے کا عام قاعدہ یہ ہے کہ adjective کے آخر میں ly لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً wisely عقلمندی سے diligently محنت سے پر یوزیشن کے parsing میں عام طور پر صرف یہ بتا دیا جاتا ہے کہ یہ کس ناؤن یا پروناؤن وغیرہ کے لئے استعمال ہوا ہے۔ اگر امر میں یوں کہتے ہیں کہ کس لفظ کو "govern" کرتا ہے۔

کنجکشن کے parsing میں بھی عام طور پر صرف اتنا بتا دینا کافی ہوتا ہے۔ کہ یہ کن لفظوں یا فقروں کو join کرتا (ملاتا) ہے۔

انسٹر جکشن کے parsing کے متعلق اتنا بتا دینا کافی ہوتا ہے کہ وہ انسٹر جکشن ہے۔

نوٹ۔ دراصل اس کتاب میں parsing اور analysis کے مضامین کی بہت کم گنجائش نکل سکتی ہے لیکن پھر بھی ہم نے اس سبق میں پارٹنگ اور اگلے سبق میں انیلیز (ترکیب) کے متعلق ضروری ضروری باتیں کافی وضاحت کے ساتھ بیان کر دی ہیں اب ہم مثال کے طور پر ایک فقرہ کا پارٹنگ کر کے دکھاتے ہیں :-

#### EXAMPLE OF PARSING.

Ram, the brother of Shyam, is a very intelligent boy and is always attentive to his studies, but he cannot regularly attend the school.

*Ram*—noun, proper, masculine, singular, nominative case, subject to the verb *is*.

*The*—definite article, qualifying the noun brother.

*Brother*—noun, common, masculine, singular, case in apposition with Ram.

*Of*—preposition, governing *Shyam* in the objective case.

*Shyam*—noun, proper, masculine, singular, objective case governed by *of*.

*Is*—verb, strong, intransitive, active, indicative, present, third person, singular number, agreeing with its subject *Ram*.

*A*—indefinite article, qualifying boy.

*Very*—adverb, modifying intelligent.

*Intelligent*—adjective of quality, positive degree, qualifying boy.

*Boy*—noun, common, masculine, singular, in the same case with *Ram*.

*And*—conjunction, connecting “*Ram*..... intelligent boy ” with “(*Ram*) is always.... studies.”

*Is*—as the above “*is*”.

*Always*—adverb, modifying *is*.

*Attentive*—adjective of quality, positive degree, used as complement to *is*.

*To*—preposition, governing studies in the objective case.

*His*—personal pronoun, third person, masculine, singular, possessive case possessing the noun *studies*.

*Studies*—noun, common, neuter, plural, objective, governed by “*to*”.

*But*—conjunction, connecting “*Ram is...studies*” with “*he cannot... regularly*”.

*He*—personal pronoun, masculine, third person, singular, nominative case subject to the verb *can attend*.

*Can*—auxiliary verb, helping the verb *attend*.

*Not*—adverb, modifying *attend*.

*Regularly*—adverb, modifying *attend*.

*Attend*—verb, weak, transitive, active, third person, singular, agreeing with its subject *he*.

*The*—definite article, qualifying school.

*School*—common noun, neuter gender, singular, objective case governed by *attend*.



ان فقروں کا پارسینگ کرو۔ Parse the following sentences:

The King sat on his throne, which was made of silver. I have no friends, and no hope. The ripest fruit first falls. That woman is more intelligent than her sister. They brought me several books. I myself saw him. My brother's horse, Sabza, was lame. Some men are better than others. This book belongs to me. He met the man whom I saw yesterday. Boys should love and help one another. I will go, if he comes. You will be promoted, if you work very hard. Tell him that I don't like his habits. Think twice, before you speak once. Ah! what shall I do? We don't like to go there. There is no harm in your coming here.

سبق نمبر ۳۹

فقرے کے حصے Sentence

subject Ahmad اس فقرہ میں Ahmad came from Lahore.

یعنی وہ شخص ہے جس کے متعلق ایک بات بیان کی گئی ہے اور وہ یہ کہ لاہور

سے آیا subject — came from Lahore کے متعلق جو بات بیان کی

باقی ہے اسکو predicate پڑیگیٹ کہتے ہیں۔ چنانچہ came from Lahore

predicate ہے چونکہ subject اور finite verb کے بغیر کوئی فقرہ پورا

نہیں ہو سکتا (پہلے سبق میں فعل کا جو ذکر کیا گیا ہے۔ اس سے مراد فائنٹ ورب ہی تھی)

اس لئے predicate میں finite verb ضرور شامل ہوتا ہے۔ جن فقروں میں

صرف بجیکٹ اور ورب ہی ہوتا ہے ان میں ورب ہی predicate ہوتا ہے مثلاً

Ahmad came میں came ہی پڑیگیٹ بھی ہے اور ورب بھی۔

پڑیگیٹ کے اندر آدجیکٹ اور کپلیمینٹ بھی شامل ہوتے ہیں۔ مثلاً

I saw her. میں saw her پڑیگیٹ ہے اس میں saw

فائرنٹ وِرب ہے اور her 'وِجیکٹ' He is ill. اس میں is ill پریڈیکٹ ہے  
 is فائرنٹ وِرب ہے اور ill کپلیمنٹ 'وِجیکٹ' اور اوِجیکٹ سے پہلے یا پیچھے انکے استحقاق  
 اگر کوئی pronoun-noun gerund-participle-article-adjective  
 یا infinitive ہو یا کوئی ایسے لفظ ہوں۔ جو وِجیکٹ یا اوِجیکٹ کے لئے ایڈجیکٹو  
 کا کام دیتے ہوں تو ان کو وِجیکٹ یا اوِجیکٹ کے attributive adjuncts  
 کہتے ہیں۔ مثلاً

The old man, the owner of the house, having finished his work, went away.

اس فقرے میں man تو وِجیکٹ ہے اور اس کے پہلے الفاظ the old  
 اور بعد کے الفاظ the سے لیکر work تک سب سب وِجیکٹ کے adjuncts ہیں  
 I saw his elder brother playing in the field.

اس فقرے میں brother تو اوِجیکٹ ہے اور his elder brother اور playing in the field

یہ سب لفظ adjuncts to the object کہلاتے ہیں۔

نوٹ adjuncts کو enlargements اُنیلارمنٹس بھی کہتے ہیں۔  
 جوائڈ وِرب finite verb کے لئے استعمال ہوتا ہے پریڈیکٹ کا  
 adjuncts یا adverbial adjuncts ایڈ وِربل ایڈجنگٹس کہلاتا ہے۔

مثلاً He fought bravely. میں ایڈ وِرب bravely - بعض دفعہ ایڈ وِرب  
 کی جگہ چند لفظ بھی ایڈ وِرب کے معنوں میں استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً

with bravery (بہادری سے) with great quickness بڑی  
 تیزی سے۔ یہ سب لفظ adverbial adjuncts ہوتے ہیں بشرطیکہ فعل کے  
 لئے استعمال ہوئے ہوں۔

## SENTENCE فقرے کی قسمیں

جس فقرے میں ایک ہی finite verb ہوتا ہے اسکو simple sentence  
 کہتے ہیں۔ اگر صرف ایک principal clause کیساتھ کوئی subordinate clause  
 لگا ہو تو یہ فقرہ پیچیدہ سا بن جاتا ہے۔ اسکو complex sentence (پیچیدہ فقرہ)

I know that you are naughty. کہتے ہیں۔ مثلاً

you are naughty مگر دوسرا فقرہ "I know" principal clause ہے۔

subordinate clause ہے۔

اگر دو یا زیادہ "and" principal clause یا کسی اور کنجکشن کے ذریعہ ملے ہوئے ہوں تو اس سارے فقرہ کو compound sentence کہتے ہیں خواہ اس میں کوئی subordinate clause بھی موجود ہو یا نہ ہو۔ مثلاً

1. I came, and he went away.

2. He is my friend, and I know he is honest.

## SUBORDINATE CLAUSE کی قسمیں

1. I saw Mohan.

2. I saw that Mohan was beating Sohan.

دونوں فقروں میں saw ایک transitive verb ہے اس لئے دونوں فقروں میں object کا ہونا ضروری ہے۔ میں نے کیا دیکھا۔ اس کا جواب پہلے فقرے سے ملتا ہے۔ "مohan"۔ پس mohan object ہوا۔ دوسرے سے جواب ملتا ہے۔ Mohan was beating Sohan. پس mohan بھی object ہوا اور Mohan was beating Sohan بھی object ہوا۔ مگر

Mohan was beating Sohan ایک subordinate clause ہے۔

پس معلوم ہوا کہ ناؤں کی طرح subordinate clause بھی object کے طور پر استعمال ہو سکتا ہے۔ مثالیں :-

1. I know Ahmad. 2. I know that Ahmad is a rich man.

Ahmad is a rich man. میں ناؤں احمد اور دوسرے میں

object ہے جو ایک subordinate clause ہے۔

1. The address is wrong. 2. What he says is wrong.

"کیا غلط ہے"۔ پہلے فقرے سے جواب ملتا ہے address - اس لئے یہ

object ہوا۔ دوسرے فقرے سے جواب ملتا ہے what he says

اس لئے یہ بھی سبجیکٹ ہوا مگر یہ ایک subordinate clause ہے پس معلوم ہوا کہ subordinate clause کو سبجیکٹ کے طور پر استعمال کر سکتے ہیں مثالیں :-

1. How he passed is a mystery.
2. Why he is absent is not known.

how he passed اور why he is absent دونوں سبجیکٹ ہیں

1. Zaid's occupation is trade.
2. Zaid's occupation is that he sells cloth.

(۱) زید کا پیشہ تجارت ہے (۲) زید کا پیشہ یہ ہے کہ وہ کپڑا بیچتا ہے۔

دونوں فقروں میں فعل is ایک incomplete verb ہے اس لئے دونوں فقروں میں complement کا ہونا ضروری ہے۔ زید کا پیشہ کیا ہے۔ اس کا جواب پہلے فقرے سے ملتا ہے Trade اس لئے لفظ Trade کمپلیمنٹ ہوا۔ دوسرے فقرے سے جواب ملتا ہے۔

he sells cloth - اس لئے "complement" ہے جو کہ ایک subordinate clause ہے۔ اس سے معلوم ہوا کہ بارڈرینٹ

کلاز کو کمپلیمنٹ کے طور پر بھی استعمال کر سکتے ہیں۔ پس یاد رہے کہ جو subordinate clause کو ہم کسی فقرے میں سبجیکٹ - او سبجیکٹ یا کمپلیمنٹ کے طور پر استعمال کر سکتے ہیں۔ اسکو noun clause کہتے ہیں۔ نوٹ۔ جو clause کسی ناؤن یا پرنائون کے ساتھ in apposition ہوتی ہے اس کو بھی complement کہتے ہیں۔ مثلاً

There is no hope that he will be pardoned.

دوسرا فقرہ ناؤن کلاز ہے۔ سیارڈرینٹ کلاز کی دو اور قسمیں بھی ہیں ایک

adverbial clause اور دوسری adjective clause

### ADJECTIVE CLAUSE

1. He brought a sharp knife.
2. He brought a knife which is very sharp.

چھری لایا۔ کیسی۔ پہلے فقرے سے جواب ملتا ہے sharp دوسرے سے جواب ملتا ہے which is very sharp ایک ایڈجیکٹیو ہے۔ اس لئے which is very sharp نے بھی ایک ایڈجیکٹیو کا کام دیا ہے۔ ایسی کلاز کو adjective clause کہتے ہیں۔ مثالیں :-

1. Where is the boy who broke my pen ?
2. Show me the watch which he gave you.

پہلے فقرے میں who broke my pen اور دوسرے میں which he gave you ایڈجیکٹیو کلاز ہے۔

### ADVERBIAL CLAUSE

یہ کلاز بتاتا ہے کہ principal clause میں سبجیکٹ کے متعلق جس بات کا ذکر کیا گیا ہے۔ اس کا سبب۔ غرض۔ نتیجہ یا شرط کیا تھی کس وقت ہوئی وغیرہ وغیرہ۔ چنانچہ نیچے لکھے ہوئے فقروں میں سے پہلے میں پچھلا کلاز کامیابی کی وجہ۔ دوسرے میں خرچ کا نتیجہ تیسرے میں دوائی پینے کی غرض۔ چوتھے میں الغام کی شرط اور پانچویں میں کھیلنے کا وقت بتاتا ہے۔

1. He succeeded, because he worked hard.
2. He spent so much money that he became poor.
3. He took medicine that he might get well.
4. You will get a prize, if you pass.
5. He plays when his work is over.

### ANALYSIS

فقرے کے حصے اور قسمیں بیان ہو چکیں۔ اب طالب علموں کو چاہئے کہ مختلف فقرے لیکر ایک دوسرے سے اس قسم کے سوال پوچھا کریں کہ یہ سینٹنس یا کلام کس قسم کا ہے اس میں سبجیکٹ کونسا ہے۔ پریڈیکیٹ یا او بجیکٹ وغیرہ وغیرہ کیا ہے۔ اس عمل کو گرامر میں analysis (تجزیہ) کہتے ہیں۔

اب ہم مثال کے طور پر ہر ایک قسم کے فقرہ کا analysis کر کے دکھاتے ہیں۔ مگر اس سے پہلے ایک دو ضروری باتیں بتا دینا چاہتے ہیں۔



(۱) یہ دیکھ کر ایک ہی قسم کے دو یا زیادہ "and" conjunction "clause" وغیرہ کے ذریعہ ملے ہوئے ہوں تو دوسرا clause پہلے clause کا co-ordinate clause کہلاتا ہے۔ مثلاً

Mohan came, and Sohan went away. اس میں

co-ordinate clause پہلے کلاز کا ہے۔

(۲) اگر کسی finite verb کا سبجیکٹ موجود نہ ہو تو analysis میں

اس کا ذکر کر دینا چاہئے۔ مثلاً Ahmad came and sat on a chair. اس فقرے کے دوسرے کلاز میں فعل sat کا سبجیکٹ بھی احمد ہی ہے۔

(۳) analysis میں conjunction کو connective word کہتے ہیں۔

### Analysis of Simple Sentence

1. My friend saw your brother yesterday.

1. Kind of sentence .... simple.
2. Subject .... friend
3. Attributive adjuncts to the subject ... my
4. Predicate (finite verb) ... saw
5. Adjuncts to the predicate (adverbial adjuncts) yesterday
6. Complement ....
7. Object .... brother
8. Adjuncts to the object .... your

نوٹ۔ ANALYSIS نقشہ کی شکل میں بھی کیا جاتا ہے۔ جس طرح کہ آگے کیا گیا ہے۔

# ANALYSIS OF COMPLEX SENTENCES.

1. I know how you have solved this problem of Algebra without any difficulty.

Sentences and Clauses	Kind of Clause.	Connective word	Subject	PREDICATE				
				Attributive adjuncts to subject	Finite Verb.	Compound-Adverbial adjuncts	Object	Attributive adjuncts to Object.
1. I know 2. How you have solved this problem of Algebra without any difficulty.	Principal Noun. object to know in (1)	how	I you		know have solved		without any difficulty	Problem this of Algebra
1. My father shall go, when the doctor comes and has seen my sister.								
1. My father shall go 2. When the doctor comes.	Principal Adverbial to (1) Adverbial co-ordinate to (2)	when	father doctor doctor	my shall go the comes the has			sister	my
3. (the doctor) has seen my sister.								

# ANALYSIS OF COMPOUND SENTENCES

1. You must sign your name, and give your full address.

Sentences and Clauses	Kind of Clause.	Con- nective word.	Subject	Attributive adjuncts to subject.	PREDICATE.				Attribu- tive adjuncts to Object.
					Finite Verb.	Com- ple- ment.	Adverbial adjuncts.	Object.	
1. You must sign your name. (You must)	Principal		you		must sign			name	your
2. Give your full address.	Principal co-ordinate to (1)	and	you		must give			address	your full
I am not a fool, and I must punish the man, who beat my dog so cruelly that he died.									
1. I am not a fool.	Principal		I		am	a fool	not		
2 I must punish the man.	Principal co-ordinate to (1)	and	I		must punish			man	the
3. Who beat my dog so cruelly	Adjective		Who		beat		so cruelly	dog	my
4. That he died.	adverbial	that	he		died				

Analyse the following sentences. ان فقروں کا

Analysis کرو۔

1. Ahmad, one of my friends, having repeated his lesson, went home.
2. The house on the hill was sold to a rich merchant.
3. You must know that air is never quite at rest.
4. This is the same story that I heard ten years ago.
5. He likes to play, when school is over, and his work is finished.
6. How we can solve such questions was never explained to us.
7. It seems that he has ruined himself by gambling, and has got no money with him.
8. They worked very hard, but they could not succeed, because the examination was very difficult.
9. All of us should help and love one another.
10. Either he or his friends must have opened the door.
11. If your brother does not come here this evening, we must go to him.
12. It is quite true, and every body knows that he who works hard succeeds at last.

## سبق نمبر ۴۸

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
جلوس	پرویشن	Procession	خدا کا قسم	بائی گوڈ	By god
رسم	سیریمونی	Ceremony	حصہ	شیر	Share
کثرت	آبجڈنس	Abundance	حمہ دار	شیر ہولڈر	Share holder
سوتیل بابا	سٹیپ فادر	Step father	امتحان لینا	ایگز مین	Examine
سوتیلی ماں	سٹیپ مدر	Step mother	ششماہی	ہاف یئرلی	Half yearly
فضول گو	ٹالکیٹو	Talkative	آواز شروع کا	اور جن	Original
ہوآر	بلیک سٹی	Blacksmith	کتابوں و چیزوں کی	کیٹیلوگ	Catalogue
بطریقہ	کارپینٹر	Carpenter	خاموشی	سائینس	Silence
حجام	باربر	Barber	جگہ نشست	سیٹ	Seat
رنگساز	پینٹر	Painter	چیتا کرنا	فرنش	Furnish
کتاب فروش	بک سلیئر	Bookseller	بھر پور ہونا	اباؤڈ	Abound
جلد ساز	بک بائڈر	Bookbinder	محبت	افیکشن	Affection
محصول چوکی	اوکٹروئی	Octroi	محمود کرنا	ڈیپرائو	Deprive
گدا م	گوداؤن	Godown	مستحق	ایٹیل ٹائٹل	Entitled
تار بابو	سگنلر	Signaller	خطاب	ٹائٹل	Title
تار گھر	ٹیلیگراف آفس	Telegraph office	کاش کر	آئی ویش	I wish
ایک قسم کی گھڑی	ٹائم پیس	Time piece	فائدہ اٹھانا	ٹو اویل	To avail
آئینہ	لوکنگ گلاس	Looking glass	رقمہ اتفاق	چانس	Chance
موزے	سوکس	Socks	فائدہ	ایڈوانٹیج	Advantage
آوارہ گرد	وگیبونڈ	Vagabond	منظور کرنا	ایکسیڈ	Accede
ہندسہ	فگر	Figure	عادی	اکسٹمڈ	Accustomed
رشوت	برائٹپ	Bribe	شرمندہ کرنا	اشیم	Ashame
نماز دعا	پریرز	Prayers	موزوں	بیمہ پری	Appropriate



معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
حیران کرنا	اسٹونش	Astonish	قتل	مرڈر	Murder
خیرات	چیرٹی	Charity	طراغیہ دینا	سپونر	Behaviour
بہتر	سٹون	Stone	پتھر	آن رڈی	Unworthy
واقفیت	فیمیلیئرٹی	Familiarity	مشابہت	ریسمیلنس	Resemblance
نفرت	کنٹمپٹ	Contempt	معافی مانگنا	اپولو جاتز	Apologise
ہوا	ونڈ	Wind	مخالفت کرنا	اپوز	Oppose
پر	فیدر	Feather	مخالف	اپوزڈ	Opposed
جمع ہونا	ٹو فلوک	To flock	چوری	ٹھیفٹ	Theft
ڈرنا	ڈریڈ	Dread	الزام لگانا	اکیوز	Accuse
بدوسہ تینکا	سٹرا	Straw	چارج		Charge
حکمت علی	پولسی	Policy	جذبہ شوق	پکشن	Passion
گرجنا	تھنڈر	Thunder	بھڑکنے والا	کونفیڈنٹ	Confident
مصیبت	میسفورتون	Misfortune	بدوسہ	کونفیڈنٹ	Confidence
بندیا	پوٹ	Pot	مقابلہ کرنا	کمپیٹ	Compete
چوتھا	فورث	Fourth	بہم پہنچانا	سپلائی	Supply
پانچواں	فیفث	Fifth	یا۔ ورتہ	آور	Or
چھٹ	سیکث	Sixth	ٹینک کرو	کوریکٹ	Correct
ساتواں	سینٹھ	Seventh	منظور نظر	فیورٹ	Favourite
آٹھواں	ایٹھ	Eighth	نہم	سالٹ	Salt
نواں	نائنٹھ	Ninth	گول مرچ	پپیپر	Pepper
دسواں	ٹینٹھ	Tenth	ایڑی	ہیل	Heel
گویا کہ	آیز ان	As if	پیٹ	بیلی	Belly
گھٹنے	رئی	Knee	تلوا	سول	Sole
شرت ناموٹا	ریپٹیشن	Reputation	پیلی	ریب	Rib
			سپین	سپلین	Spleen

## گرامر

1. He is addicted to opium. ۱- وہ افیم کا عادی ہے
  2. I am not responsible for this mistake. ۲- میں اس غلطی کا ذمہ دار نہیں ہوں
  3. You are very fond of swimming. ۳- تم کو تیرنے کا بڑا شوق ہے
- پہلے فرقے میں "کا" کیلئے "to" preposition دوسرے میں "for" کیلئے "of" استعمال ہوا ہے یعنی ایک ہی لفظ "کا" کیلئے تین مختلف preposition استعمال کئے گئے ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ addicted کے بعد صرف "to" responsible کے بعد صرف "for" اور fond کے بعد صرف "of" استعمال کرتے ہیں۔ اسی طرح ہر ایک لفظ کے بعد ہی preposition استعمال کرنا چاہئے جو اس کے لئے مخصوص ہو۔ یہ نہایت ہی ضروری ہے۔ اس لئے ہم کچھ مثالیں نیچے لکھتے ہیں جن میں نہایت ہی عام استعمال میں آنیوالے الفاظ کے بعد موزوں prepositions استعمال کئے گئے ہیں طالب علم کو چاہئے کہ انہیں اچھی طرح سے یاد کر لے۔
1. He died of cholera. ۱- وہ ہیضہ سے مر گیا
  2. They deal in grain, but do not deal honestly with customers. ۲- وہ اناج کا کاروبار کرتے ہیں مگر گاہکوں کے ساتھ دیا تداری سے پیش نہیں آتے
  3. Forty students competed with one another. ۳- چالیس طالب علموں نے ایک دوسرے سے مقابلہ کیا
  4. I will entrust nothing to you. ۴- میں تمہارے سپرد کچھ نہیں کر دوں گا
  5. He supplied money to the contractors, and they supplied horses. ۵- وہ ٹھیکہ داروں کو روپیہ پیش کیا۔ پنچا تھا اور وہ گھوڑے دیا کرتے تھے
  6. I will inquire into this matter. ۶- میں اس معاملہ کی تحقیقات کر دوں گا
  7. This river abounds in fish. ۷- اس دریا میں مچھلیاں کثرت سے ہیں
  8. He did not act upon my advice. ۸- اس نے میری نصیحت پر عمل نہیں کیا
  9. She had great affection for her parents. ۹- اس کو اپنے ماں باپ کی بڑی محبت تھی۔
  10. Do not complain to the Headmaster against me. ۱۰- ہیڈ ماسٹر صاحب سے میری شکایت نہ کرنا۔
  11. He was deprived of land. ۱۱- وہ زمین سے محروم کر دیا گیا
  12. Divide this mango into two equal parts. ۱۲- اس آم کو دو برابر ٹکڑوں میں تقسیم کر دو۔

13. We must appeal to the High Court against this decision. ۱۳۔ ہم کو اس فیصلے کے خلاف ہائیکورٹ میں اپیل کرنا ہوگا۔
14. Will you please furnish me with a copy of that letter? ۱۴۔ آپ براۓ مہربانی اس خط کی ایک نقل مجھے دیں گے؟
15. I do not agree to your proposal. ۱۵۔ میرا آپ کی تجویز منظور نہیں کرتا۔
16. I am in need of your advice. ۱۶۔ مجھ کو آپ کی نصیحت کی ضرورت ہے
17. A wise man never boasts of his wealth. ۱۷۔ عظیم اندامی اپنی دولت پر کبھی فخر نہیں کرتا۔
18. I do not believe in your honesty. ۱۸۔ مجھے آپ کی یا ہنداری پر یقین نہیں آتا
19. When were you appointed to this post? ۱۹۔ آپ اس آسامی پر کب مقرر ہوئے تھے۔
20. I am tired of his laziness. ۲۰۔ میں اس کی سستی سے تنگ آ گیا ہوں
21. I have no desire for reputation. ۲۱۔ مجھ کو ناموری کی خواہش نہیں ہے
22. Have you applied to the Deputy Commissioner for that post? ۲۲۔ آپ نے اس آسامی کی واسطے ڈپٹی کمشنر صاحب کی خدمت میں درخواست کی ہے؟
23. Are you not acquainted with him? ۲۳۔ آپ اس کے واقف نہیں ہیں؟
24. Never be guilty of murder. ۲۴۔ قتل کا مجرم کبھی نہ بننا
25. Such behaviour is unworthy of you. ۲۵۔ ایسا رویہ آپ کی شان کے لائق نہیں ہے۔
26. Two servants always attend on him. ۲۶۔ دو نوکر ہمیشہ اس کی خدمت میں ملتے ہیں۔
27. He has a great resemblance to his father. ۲۷۔ وہ اپنے باپ سے بہت ملتا ہے۔
28. She can not attend to her lesson. ۲۸۔ وہ اپنے سبق کی طرف توجہ نہیں کر سکتی
29. Listen to what your master says. ۲۹۔ جو کچھ تمہارے ماسٹر کہتے ہیں سو
30. Is she afraid of dog? ۳۰۔ کیا وہ کتے سے ڈرتی ہے؟
31. You must apologise to him for it. ۳۱۔ تم کو اس کیلئے اس سے ضرور معافی مانگنی چاہیے
32. That proposal was opposed to my interests. ۳۲۔ وہ تجویز میرے مفاد کے خلاف تھی۔
33. The police accused him of theft. ۳۳۔ پولیس نے اس پر چوری کا الزام لگایا
34. The police charged them with murder. ۳۴۔ پولیس نے ان پر قتل کا الزام لگایا
35. I am grateful to you for your help. ۳۵۔ میں آپ کی امداد کے لئے آپ کا مشکور ہوں۔

36. We can not count on your help. ۳۶۔ ہم آپ کی مدد پر بھروسہ نہیں کر سکتے۔
37. I was quite ignorant of the rules. ۳۷۔ میں قواعد سے بالکل ناواقف تھا۔
38. She has a great passion for study. ۳۸۔ اسکو مطالعہ کا بڑا شوق ہے۔
39. Keep clear of debt. ۳۹۔ قرض سے بچے رہو۔
40. Your path is beset with danger. ۴۰۔ آپ کا راستہ خطرہ سے گھرا ہوا ہے۔
41. The candidate was confident of success. ۴۱۔ امیدوار کو کامیابی کا پکا یقین تھا۔
42. You will be responsible for the consequences. ۴۲۔ تم نتائج کے ذمہ دار ہو گے۔
43. I assured him of my sincerity. ۴۳۔ میں نے اسکو اپنی سچائی کا یقین دلایا۔
44. Good children have a great regard for their parents and teachers. ۴۴۔ نیک بچے اپنے ماں باپ اور استادوں کا بڑا لحاظ کرتے ہیں۔
45. You should submit a memorial to the Commissioner. ۴۵۔ تمکو کثیر صاحب کی خدمت میں میموریل (عرضداشت) پیش کرنا چاہیے۔
46. Are you qualified for this post? ۴۶۔ کیا آپ اس سامی کی لیاقت رکھتے ہیں؟
47. You can not be exempted from the income-tax. ۴۷۔ تمکو انکم ٹیکس سے مستثنیٰ نہیں کیا جاسکتا۔
48. How much money is due to you from me? ۴۸۔ آپ کو میری طرف سے کتنا روپیہ واجب الادا ہے۔
49. His success was due to his hardwork. ۴۹۔ اسکی کامیابی اکی منت کا نتیجہ تھی۔
50. He was excluded from his club. ۵۰۔ وہ کلب سے نکال دیا گیا۔
51. The King came accompanied by ✱. ۵۱۔ بادشاہ وزیر کے ہمراہ آیا۔
52. He is not content with this pay. ۵۲۔ وہ اس تنخواہ سے خوش نہیں ہے۔
53. He took advantage of my absence. ۵۳۔ اس نے میری غیر حاضری سے فائدہ اٹھایا۔
54. He did not accede to my request. ۵۴۔ اس نے میری درخواست منظور نہیں کی۔
55. I am accustomed to teaching. ۵۵۔ میں پڑھانیکا عادی ہوں۔
56. His speech was appropriate to the occasion. ۵۶۔ اسکی تقریر موقع کے مطابق تھی۔
57. He is never ashamed of his conduct. ۵۷۔ اسکو اپنے چال چلن پر کبھی شرم نہیں آتی۔
58. I asked him for a rubber. ۵۸۔ میں نے اس سے ربڑ مانگا۔
59. I asked a rubber of him. ۵۹۔



60. We were astonished at his success. ہم اسکی کامیابی پر حیران ہو گئے۔
61. You should avail yourself of this chance. آپ کو اس موقع سے فائدہ اٹھانا چاہئے۔
62. I am aware of your intentions. میں تمہارے ارادوں واقف ہوں۔
63. I wish you were entitled to a medal. کاش کہ آپ تینچہ کے مستحق ہوتے۔
64. The men were bent on going. وہ آدمی جانے پر تلے ہوئے تھے۔
65. She did not care for her life. اس نے اپنی جان کی پروا نہ کی۔
66. You must take care of your books. آپ کو اپنی کتابوں کا خیال رکھنا چاہئے۔
67. I congratulate you on your marriage. میں آپ کو آپ کی شادی پر مبارکباد دیتا ہوں۔
68. One was enqual to the other. ایک دوسرے کے برابر تھا۔
69. He had no excuse for his absence. انکے پاس غیر حاضری کا کوئی عذر نہ تھا۔
70. The Headmaster excused him from attendance. ہیڈ ماسٹر صاحب نے اسکو حاضری سے معاف کر دیا۔
71. My heart is full of sorrow. میرا دل غم سے بھرا ہوا ہے۔
72. I was very glad at your success. میں آپکی کامیابی پر بڑا خوش ہوا۔
73. We will inform you of the result. ہم آپکو نتیجہ کی اطلاع دینگے۔
74. He invited me to his marriage. اس نے مجھے اپنی شادی پر مدعو کیا۔
75. Mohan is very popular with the people. موہن لوگوں میں بڑا ہر دل عزیز ہے۔
76. I reminded Sohan of his promise. میں نے سوہن کو اسکا وعدہ یاد دلایا۔
77. How can I get rid of this difficulty? میں اس مشکل سے کس طرح چھوٹ سکتا ہوں۔
78. My case is similar to yours. میری حالت تمہارے جیسی ہے۔
79. We are very sorry for it. ہم کو اس کا بڑا افسوس ہے۔
80. He subscribed nothing to this. اس نے اس فنڈ میں کچھ حصہ نہ دیا۔
81. They have no sympathy for us. انکو ہم سے ہمدردی نہیں ہے۔
82. Boys should sympathise with one another. لڑکوں کو ایک دوسرے سے ہمدردی کرنی چاہئے۔
33. Ahmad is well versed in philosophy. احمد فلسفہ میں خوب لائق ہے۔



84. We will unite with you, whether he likes it or not. ۸۴۔ خواہ وہ پسند کرے یا نہ کرے ہم آپ کے ساتھ شریک ہونگے
85. Did I not warn you of this danger? ۸۵۔ کیا میں نے تم کو اس خطرے سے خبردار نہیں کیا تھا؟
86. He clung to it, as if his life depended on it. ۸۶۔ وہ اس پر اڑا رہا گویا کہ اس پر اس کی زندگی منحصر تھی

### PROVERBS.

### ضرب الامثال

- اردو کی طرح انگریزی میں بھی بٹیا ضرب المثلیں ہیں۔ چنانچہ کچھ کثیر الاستعمال ضرب المثلیں یہاں لکھی جاتی ہیں۔
1. Health is better than wealth. ۱۔ تندرستی ہزار نعمت ہے
  2. Charity begins at home. ۲۔ اول خویش بعدہ درویش
  3. Self-praise is no recommendation. ۳۔ اپنے منہ میاں مٹھو
  4. One post and hundred candidates. ۴۔ ایک نامہ سو بھار
  5. Necessity is the mother of invention. ۵۔ ضرورت ایجاد کی ماں ہے
  6. All is well that ends well. ۶۔ انت بھلا سو بھلا
  7. To kill two birds with one stone. ۷۔ ایک پتھر دو کاج
  8. It takes two to make a quarrel. ۸۔ تالی ایک ہاتھ سے نہیں بجتی
  9. A cat always dreams of rats. ۹۔ بلی کو چوہوں کے خواب
  10. Too much of everything is bad. ۱۰۔ آت کا نتیجہ خراب
  11. Too much familiarity breeds contempt. ۱۱۔ بڑھاؤ نہ آپس میں الفت زیادہ مبادا کہ ہو جائے نفرت زیادہ
  12. No pain, no gain. ۱۲۔ بغیر محنت کے دولت کہاں
  13. Think twice, before you speak once. ۱۳۔ پہلے بات کو تولو پھر منہ سے بولو
  14. Let us see which way the wind blows. ۱۴۔ دیکھیں اونٹ کس کروٹ بیٹھتا ہے
  15. Cut your coat according to your cloth. ۱۵۔ جتنی چادر دیکھو اتنے پاؤں پھیلاؤ
  16. A bird in hand is worth two in the bush. ۱۶۔ نو لقمہ نہ تیرہ اودھار
  17. Something is better than nothing. ۱۷۔ جاتے چوہے لنگوٹی ہی سہی
  18. While there is life, there is hope. ۱۸۔ جب تک سانس تب تک آس
  19. Might is right. ۱۹۔ جس کی لاکھی اسی کی بھینس

20. Tit for tat. ۲۰۔ جیسے کو تیسے
21. As you sow, so shall you reap. ۲۱۔ جیسی کرتی ویسی بھرنی
22. Penny wise, pound foolish. ۲۲۔ جاٹ گنا نہ دیوے بھیلی دیوے
23. Birds of a feather flock together. ۲۳۔ کند بھجنس با بھجنس پر دواز  
(جاٹ جاٹوں کے۔ بھولوں نراٹن کا)
24. It is useless to cry over spilt milk. ۲۴۔ اب پچتائے کیا ہوت  
حب چڑیاں کھج گئیں کھیت
25. A friend in need is a friend indeed. ۲۵۔ دوست وہ جو مصیبت  
میں کام آئے۔
26. A tree is known by its fruit? ۲۶۔ درخت اپنے پھل سے پہچانا جاتا ہے
27. A burnt child dreads the fire. ۲۷۔ دودھ کا جلا چھا چھ
28. A drowning man will catch at a straw. ۲۸۔ پھونک پھونک کر پتا ہے  
ڈوبتے کو تنکے کا سہارا
29. A rolling stone gathers no moss. ۲۹۔ ڈانواں دل سدا خوار رہتا ہے
30. The thief is caught at last. ۳۰۔ سودن چور کا ایک دن شاہ کا
31. Truth fears no examination. ۳۱۔ سانچ کو آئینہ نہیں
32. Haste makes waste. ۳۲۔ تھباتی کرے خرابی
33. Prevention is better than cure. ۳۳۔ علاج سے پرہیز اچھا
34. Pride goes before a fall. ۳۴۔ غرور کا سر بیچا
35. Experience is the best teacher. ۳۵۔ تجربہ انسان کا بہترین استاد ہے
36. Honesty is the best policy. ۳۶۔ کوئی حکمت علی ایما ندری سے بڑھ کر نہیں
37. Barking dogs do not bite. ۳۷۔ جو گر جھپیں بستے نہیں
38. Thundering clouds seldom rain. ۳۸۔ کل کس نے دیکھا
39. Who knows the future? ۳۹۔ کتنا آسان کرنا مشکل
40. Easy to promise, but hard to perform. ۴۰۔ مال حرام بود جائے حرام رفت
41. Practice makes a man perfect. ۴۱۔ مشق انسان کو کامل بنا دیتی ہے
42. Evil got, evil spent. ۴۲۔ مال حرام بود جائے حرام رفت

43. Where there is a will, there is a way. ۴۳۔ اگر کسی کام کے کرنے کی مرضی ہو تو اس کی صورت بھی نکل آتی ہے
44. Where there is no will, there is no way. ۴۴۔ من حرامی حجت ڈھیر
45. Misfortune never comes alone. ۴۵۔ غمفشی میں آٹا گیا
46. Where there is wealth, there is friend. ۴۶۔ یکٹھی میںٹھی پرگرتی ہے
47. Beauty requires no ornament. ۴۷۔ نہیں محتاج زیور کا جسے خوبی خدا نے دی
48. A bad workman quarrels with his tools. ۴۸۔ ناچ نہ جانے آنگن ٹیڑھا
49. A little knowledge is a dangerous thing. ۴۹۔ نیم حکیم خطرہ جان
50. A good name is better than riches. ۵۰۔ نام بھلا کہ دام
51. God helps those who help themselves. ۵۱۔ بہمت مرداں مدد خدا
52. A little pot becomes hot soon. ۵۲۔ کم قوت غصہ زیادہ

## LETTER

## خطوط نویسی

## WRITING

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Affectionate	ایفیکشنٹ	شفیق پیارا	To better	ٹو بیٹر	بہتر بنانا
At your	ایٹ یور	جتنی جلدی	To enclose	ٹو اینکلوز	بند کرنا
earliest	اولیٹ	آسانی	Testimonial	ٹیسٹیمونیل	سند
convenience	کنوینینس	سہولت	By God's	بائی گوڈس	خدا کے
Movement	موومنٹ	تحرک	grace	گریس	فضل سے
To keep well	ٹو کیپ ویل	تندرست رہنا	To convey	ٹو کنوی	پہنچانا
Charges	چارجز	دام	To favour	ٹو فایور	مہربانی کرنا
Dated	ڈیٹڈ	مورخہ			ممنون کرنا
Elephant	ایلفینٹ	ہاتھی	Anticipation	انٹیشن	امید
brand	برانڈ	نقطہ مارکہ	To apologise	ٹو اپالوجائز	معافی مانگنا
Prospects	پروسپیکٹس	آئندہ حالت	Humble	ہمبل	عاجز عاجزانہ
Stock	سٹاک	ذخیرہ	Prosperity	پروسپیریٹی	خوشحالی
To be out	ٹو بی آؤٹ	ذخیرہ	Luck	لک	قیمت
of stock	آؤ سٹاک	ختم ہونا	Lucky	لکی	خوش قسمت
Advertise -	ایڈورٹائز	اشتہار	care of (c/o)	کیئر آف	کی معرفت
ment	مینٹ		Esteemed	ایسٹیمڈ	معزز
To educate	ایجوکیٹ	تعلیم دینا	Bearer	بیرر	لے جانے والا
Book-keeping	بوک کیپنگ	حساب کتاب رکھنا	Salutation	سیلوشن	اتفاق کا الفاظ

نمونہ کی چھٹیاں (۱)

Sarai Pakka.

Basti.

5th July, 1921.

2 | My dear son,

I arrived here yesterday, but I have not yet been able to see Mr. Maqbul Ahmad. I hope to see him this evening, and will write you what he says about your books.

Your dear mother sends you her best love.

4- | Affectionately yours,

5- | Ahmad Jan.

اس چٹھی کے اصل مضمون کا ترجمہ نیچے لکھا جاتا ہے:-

میں یہاں پہنچ گیا۔ مگر ابھی تک مقبول احمد صاحب سے مل نہیں سکا۔ امید ہے کہ آج شام کو ان سے ملاقات ہوگی۔ اور جو کچھ وہ تمہاری کتابوں کے متعلق کہیں گے۔ تم کو لکھ دوں گا۔ آپ کی شفیق والدہ کی طرف سے بہت بہت دعا۔

عام طور پر ایک معمولی چٹھی کے پانچ حصے ہوتے ہیں۔ جیسا کہ اس چٹھی سے معلوم ہوتا

1. Place and date. (۱) (مقام اور تاریخ) ہے جو بطور نمونہ اوپر بھی لکھی گئی ہے۔

2. Salutation. (۲) (القاب یعنی ادب اور محبت وغیرہ کے وہ لفظ

جن سے مکتوب الیہ کو محض طبع کیا جاتا ہے۔

3. The body of the letter. (۳) (چٹھی کا مضمون)

(۴) (چٹھی کے آخری الفاظ جو ادب یا محبت وغیرہ کے الفاظ

4. Subscription. (۵) (چٹھی کے آخری الفاظ جو ادب یا محبت وغیرہ کے الفاظ

میں خط لکھنے والا اپنے لئے استعمال کرتا ہے۔

5. Signature (۵) (دستخط)

ان کے علاوہ ایک چٹھی بات بھی ہوتی ہے۔ اور وہ مکتوب الیہ یعنی اس شخص کا نام اور پتہ ہوتا ہے۔ جن کو چٹھی بھیجی جاتی ہے۔

اب ہم ہر حصہ کے متعلق چند ضروری باتیں مختصر طور پر بیان کرتے ہیں۔

(۱) مقام اور تاریخ۔ دائیں ہاتھ کے گوشہ میں سب سے اوپر صفحہ کی چوٹی کے قریب مقام لکھ کر اسکے بعد comma لگادیا جاتا ہے۔ پھر اسکے نیچے الگ سطر میں تاریخ لکھی جاتی ہے۔

Amritsar,

Lahore,

Delhi,

4th March, 1925.

April 3rd, 1920.

1—5—1918.

نوٹ۔ ہندو ہندوؤں میں بھی لکھا جاتا ہے۔

(۲) القاب ہمیشہ باتیں صرف حاشیہ کے قریب چٹھی کے اصل مضمون سے اوپر کی طرف لکھا جاتا ہے اور اسکے بعد comma دیا جاتا ہے۔ مختلف لوگوں کیلئے مختلف قسم کے القاب استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً

زالف) رشتہ داروں کیلئے My dear یا My dearest لکھ کر اسکے آگے رشتہ کا نام لکھا جاتا ہے۔ اور اس کے بعد comma لگادیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. My dear father,

2. My dearest son,

نوٹ۔ چھوٹے رشتہ داروں کیلئے ان کا نام بھی لکھ دیا جاتا ہے۔ مثلاً باپ بیٹے کو

لکھ سکتا ہے My dear Ahmad,



(ب) دوستوں کیلئے My dear friend. Dear friend, اور اگر زیادہ دوستی ہو تو لفظ friend کی بجائے نام ہی لکھ دیتے ہیں مثلاً My dear Ghani, نام سے پہلے عزت کے طور پر Mr. بھی جو Mister کا ضعف ہے۔ لکھ دیتے ہیں مثلاً My dear Mr. Ghani, لیکن اگر بہت ہی بے تکلفی ہو تو Mr. نہیں لکھتے (د) کمپنیوں یا دفتروں کیلئے Sir اور Miss (کی جمع ہے) یا Gentlemen, اور اگر پہلے سے واقفیت ہو تو Dear Sirs, استعمال کرتے ہیں۔  
(ذ) نادانوں کے لئے عام طور پر Sir استعمال ہوتا ہے۔

(ر) سرکاری چٹھیوں میں تو Sir استعمال ہوتا ہے اور یہ لفظ انیسویں سے لکھتے ہوئے نوکرانہ تہذیب کے استعمال ہوتا ہے۔ ہیڈ اسٹارٹسپل اور اسٹاؤن کیلئے بھی Sir استعمال ہوتا ہے۔

نوٹ۔ عورتوں کے لئے Sir کی جگہ Madam استعمال ہوتا ہے۔ اور Mr. کی جگہ Mrs. (سزیا) Miss استعمال ہوتا ہے۔ یا بی بی ہوئی عورت کے لئے اور Miss اس کے لئے جس کی شادی نہ ہوئی ہو۔

(۳) چٹھی کا مضمون القاب سے نیچے والی سطر سے شروع کرنا چاہئے اس طرح کہ مضمون کا پہلا حرف القاب کے آخری حرف کے نیچے رہے۔ چٹھی کا مضمون صفحہ کا ایک تہائی حصہ چھوڑ کر لکھنا چاہئے۔ چٹھی لکھنے سے پہلے جو کچھ لکھنا ہو دل میں سوچ لو اور فرس کر لو کہ جس شخص کو تم چٹھی لکھ رہے ہو وہ تمہارے سامنے بیٹھا ہوا ہے مگر اس کو بہت کم قدرت ہے۔ اس لئے صرف ضروری باتیں چھوڑنے سے لفظوں میں بیان کر دو۔ مضمون نہایت سلیس اور عام فہم عبارت میں ہو۔ مضمون کا ایک حصہ ختم ہوتے پر دوسرا حصہ نئے پیرا کے سے یعنی نئی سطر سے چھوڑ کر شروع کرو۔

(۴) چٹھی کے آخری الفاظ مضمون ختم ہونے کے بعد ضروری سی جگہ چھوڑ کر دہنی طرف وہ آخری الفاظ لکھے جاتے ہیں۔ جن میں چٹھی لکھنے والا اپنی طرف سے ادب اور محبت وغیرہ کا اظہار کرتا ہے۔ یہ آخری الفاظ بھی مختلف لوگوں کے لئے مختلف قسم کے استعمال ہوتے ہیں۔ اور اس طرح لکھے جاتے ہیں کہ دہنی طرف لکھے رہیں۔

اگر کسی رشتہ دار کو چٹھی لکھنی ہو تو Your affectionate یا Your most affectionate لکھ کر اس کے بعد رشتہ کا نام لکھ دیا جاتا ہے مثلاً Your most affectionate son اور اگر رشتہ کا نام لکھنا ہو تو پیر Yours most affectionately, Yours affectionately. استعمال کرتے ہیں۔

دوستوں اور واقفوں کے لئے، Yours sincerely, Yours truly, استعمال ہوتا ہے۔ اگر محبت و اقیقت یا دوستی بہت زیادہ ہو تو Yours کے بعد Yours most affectionately, most یا very لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً، Yours sincerely, یورز سینسیرلی (آپ کا صادق) کاروباری چٹھیوں میں، Yours faithfully, یورز فیٹھفولی (آپ کا وفادار) نوٹ۔ فقط Yours کو affectionately اور sincerely وغیرہ کے بعد بھی استعمال کر سکتے ہیں۔ مثلاً، Affectionately yours, سرکاری چٹھیوں میں آخری الفاظ اس طرح لکھے جاتے ہیں۔

(1)

(2)

I have the honour to be,

I beg to remain,

Sir,

Sir,

your most obedient servant,

Yours most obediently,

Abdul Rahim

Karam Chand

شاگرد بھی اپنے لئے آخری الفاظ نمبر (۲) والے استعمال کرتا ہے اور servant کی بجائے فقط pupil استعمال کرتا ہے۔

۵۔ دستخط خط لکھنے والا آخری الفاظ کے عین نیچے اپنے دستخط کرتا ہے۔

۶۔ مکتوب الیہ کا نام اور پتہ عام طور پر صرف الفاظ پر لکھا جاتا ہے۔ مگر کاروباری چٹھیوں میں چٹھی کے اندر شروع ہی میں مقام اور تاریخ کے بعد بھی آتا ہے۔ ملاحظہ ہو چٹھی نمبر (۵) اور سرکاری چٹھیوں میں بھیجنے والے کا نام اور پتہ بھی لکھا جاتا ہے۔ ملاحظہ ہو چٹھی نمبر (۹)

لفافہ پر معزز آدمیوں کے نام کے بعد فقط Esquire & Esqr. Esq. (صاحب) کا مخفف ہے لکھا جاتا ہے۔ اور یہ لفظ نام کے عین بعد آتا ہے۔ نام سے پہلے لفظ Mr. (مسٹر) یا خطاب اور عہدہ وغیرہ کا نام بھی لکھا جاتا ہے۔ لیکن اس صورت میں فقط Esqr. استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً

(1) Mr. Mahmud Alam,

Katra, Khazana,

Amritsar,

(2)

Sant Singh Esqr.,

Lahore,

نوٹ۔ لفظ Esqr. صرف لکھنے میں آتا ہے۔ بولنے میں نہیں آتا۔  
کمپنیوں اور فرموں کے نام سے پہلے لفظ Mr. کی بجائے Messrs.  
لکھنا چاہئے۔ مثلاً Messrs. A. B. & Co.

Katra Ram Singh,  
Srinagar.

(۲) بیٹے کی طرف سے باپ کو  
(Islamia High School,

Amritsar,

7th June, 1915.

My dear father,

You will be all glad to hear that I have stood first in the annual promotion examination and I hope to get a scholarship.

The scout movement has been lately started in our school, and I am very desirous of becoming a scout. I, therefore, ask your kind permission.

I want to buy a good time-piece with a good alarm, which would awake me at half past four in the morning. I hope you will be kind enough to send me seven rupees more this month.

You need not be anxious about my health ; I always take a long walk early in the morning and play cricket or hockey in the evening.

With best wishes for your health and happiness, best regards to dear mother, and love to sisters and brothers.

Your affectionate son,

Hasan.

آپ سب کو یہ سن کر خوشی ہوگی کہ میں سالانہ امتحان ترقی میں اول رہا ہوں۔ اور مجھے  
وظیفہ ملنے کی امید ہے۔

سکاڈوں کی تحریک تھوڑے دن ہوئے ہمارے سکول میں جاری کی گئی ہے۔ اور  
میں سکاڈ بننے کا بڑا خواہشمند ہوں۔ اس لئے میں سکاڈ بننے کیلئے آپ کی رعایت آمیز

اجازت چاہتا ہوں۔

میں ایک عمدہ الارم والا اچھا سا ٹیمپس خریدنا چاہتا ہوں۔ جو مجھے صبح کو ساڑھے چار بجے جگا دیا کرے۔ مجھے امید ہے کہ آپ میری کر کے اس میلنے مجھے سات روپے زیادہ بھیجیں گے۔ آپ کو میری صحت کے متعلق فکر کرنے کی ضرورت نہیں۔ میں ہمیشہ صبح سویرے دور تک سیر کیا کرتا ہوں اور شام کو کرکٹ یا ہاکی کھیلا کرتا ہوں۔

اللہ تعالیٰ آپ کو تندرست اور خوش رکھے۔ پیاری والدہ کی خدمت میں آداب اور بہنوں و بھائیوں کو پیار۔

(۳)

(دوست کے نام)

Mohalla Saidan,

SIALKOT,

20th October, 1918.

My dear Kishan,

I am in receipt of your letter of the 3rd instant, and I am very glad to know that you are keeping well, and have passed in all subjects in your last quarterly examination.

The Dusserah of this place is known throughout the province, and I should be delighted, if you could spend your coming Dusserah holidays with me. Let me know the date and exact time of your arrival, so that I may meet you at the station.

Trusting you will not fail to come,

Yours sincerely,

Bishan Das.

آپ کتین تاریخ کی چٹھی ملی اور یہ معلوم کر کے بڑی خوشی ہوئی کہ آپ خیریت سے ہیں اور اپنے پچھلے سہ ماہی امتحان میں تمام مضمونوں میں پاس ہو گئے ہیں۔ اس جگہ کا دسہرہ صوبہ بھر میں مشہور ہے۔ اور اگر آپ آئندہ دسہرہ کی چھٹیاں میرے ساتھ گزار سکیں گے تو مجھے بڑی خوشی ہوگی۔ اپنے پہنچنے کی تاریخ اور حقیقہ وقت سے مطلع کریں تاکہ میں اسٹیشن پر آپ سے مل سکوں۔ امید ہے کہ آپ ضرور آئیں گے۔

(۴)  
(دوست کا جواب)

Government High School,

Ahmadabad,

October 25th 1918.

My dear Bishan Das,

Very many thanks for your so kindly inviting me to come and stay with you during the Dusserah holidays. I am glad to inform you that my parents have given me permission to accept your kind invitation.

The holidays begin on the 14th proximo, and I will take the evening train, which is due at Sialkot at about ten O'clock on the 15th.

With best wishes from myself and my parents,

Yours sincerely,

Kishan

آپ کا بڑا مشکور ہوں کہ آپ نے بڑی ہرانی فرما کر مجھے آپ کے پاس آنے اور دسہرہ کی چھٹیوں میں آپ کے پاس پھیرنے کی دعوت دی۔ آپ کو یہ بتاتے ہوئے مجھے خوشی ہوتی ہے کہ میرے والدین نے آپ کی عنایت آمیز دعوت کو قبول کرنے کی اجازت دیدی ہے۔ چھٹیاں اگلے چھینے کی چودہ تاریخ کو شروع ہوں گی۔ اور میں شام کی گاڑی سے سواری ہو جاؤں گا۔ ۱۵ کو کوئی دس بجے سیالکوٹ پہنچے گی۔ میری اور میرے والدین کی طرف سے دعا۔

(۵)  
(ایک اپنی کے نام)

Ajnala,

5-7-1920.

To

Messers Alfred & Co.,

Ludhiana.

Sir,

Please send me by V. P. P. the following articles and oblige.

The articles should reach me not later than



the 12th instant.

1. Umbrellas, one dozen.
  2. Fountain pens, six only.
  3. White paper (elephant brand), 4 reams.
- Hoping your charges will be very moderate,

Yours truly,

Darbara Singh & Co.,  
General Merchants.

براہ مہربانی نیچے لکھی ہوئی چیزیں بذریعہ وی۔ پی۔ ڈی۔ کی فرمائیں۔

یہ چیزیں زیادہ سے زیادہ ۱۲ ماہ حال تک مجھے پہنچ جانی چاہئیں۔

۱۔ چھٹائے۔ ایک درجن

۲۔ فائونٹین پین۔ صرف چھ

۳۔ سفید کاغذ (ماہی مارکہ) چار ریم

امید ہے کہ آپ کے دام بہت مناسب ہوں گے۔

(۴)  
(کمپنی کا جواب)

Ludhiana,

July 8th, 1920.

To

Messers Darbara Singh & Co.,

Ajnala.

Sir,

As ordered in your letter dated the 5th instant, we are sending you by V. P. P. the following articles :—

- |                          |                |          |
|--------------------------|----------------|----------|
| 1. Umbrellas, one dozen. | Rs. 3 each ... | Rs. 36   |
| 2. Fountain pens, six.   | „ 5 each ...   | „ 30     |
| Postage etc.             | .... „         | <u>3</u> |

Total .. Rs. 69

We regret that we are unable to send you the elephant brand paper, because it is now out of stock, but we can supply it afterwards.

Yours faithfully,

A B. David,

Manager. Alfred & Co.

آپ کی چھٹی مورخہ ۵ ماہیال میں آپ نے جو فرمائش لکھی ہے۔ اس کے مطابق ہم  
آپ کو نیچے لکھی ہوئی چیزیں بذریعہ دی۔ پنی۔ بھیجتے ہیں :-

۱۔ چھاتے۔ ایک درجن - ۳ روپے فی عدد - ۳۶ روپے  
۲۔ ٹافوٹن پین۔ چھ عدد - ۵ روپے فی عدد - ۳۰ روپے  
موصول ڈاک - ۳ روپے

کل - ۶۹ روپے  
ہمیں افسوس ہے کہ ہم آپ کو ہاتھی مارکہ کاغذ نہیں بھیج سکتے کیونکہ اس کا ذخیرہ  
ختم ہو گیا ہے مگر ہم بعد میں متیا کر سکتے ہیں۔

(نو کری کے لئے درخواست)

To

The Deputy Commissioner,  
Peshawar.

Sir,

Having seen your advertisement for a clerk in  
the Tribune of the 23rd ultimo, I beg to offer my-  
self as a candidate for the post.

I was educated at the Islamia College, Lahore,  
passing the Intermediate Examination in 1913. I  
also know shorthand, typewriting, and book-keep-  
ing.

I am at present working as an accounts clerk  
in the Rashidia Book Depot, Lahore, and am anx-  
ious to better my prospects.

I enclose copies of my college certificates and  
other testimonials.

Hoping you will be kind enough to consider  
my application favourably,

I beg to remain,

Sir,

Yours most obediently,

Lahore,

Abdul Karim.

بچھلے جیسے کی ۳۳ تاریخ کے ٹریڈیون میں ایک کلرک کے لئے آپ کا اشتہار دیکھ کر میں اس اسامی کے واسطے اپنے آپ کو بطور امیدوار پیش کرتا ہوں۔  
 میں نے اسلامیہ کالج لاہور میں تعلیم پائی تھی اور ۱۹۱۷ء میں امتحان انٹر میڈیٹ پاس کیا تھا۔ میں شارٹ ہینڈ ٹائپ کرنا اور حساب کتاب بھی جانتا ہوں۔  
 میں آج کل رشیدیہ بک ڈپو لاہور میں اکاؤنٹس کلرک کے طور پر کام کر رہا ہوں اور کسی بہتر اسامی کی فکر میں ہوں۔  
 اپنے کالج کے سرٹیفکیٹ اور دوسری سندوں کی نقلیں اس لفافہ میں بند کر کے بھیجتا ہوں۔  
 امید ہے کہ آپ میری درخواست پر مہربانی کے ساتھ غور فرمائیں گے۔  
 (۸)

Mohalla Khatikan,

March 15th, 1928.

My dear Doctor,

Will you be good enough to call at my house as soon as possible? My little brother is ill, and we do not know what is the matter with him. The sooner you come, the better.

Yours very truly,

Basant Ram.

برائے مہربانی جتنی جلدی ہو سکے میرے مکان پر تشریف لے آئیے۔ میرا چھوٹا بھائی بیمار ہے اور ہمیں معلوم نہیں کہ اس کو کیا تکلیف ہے۔ جتنی جلدی آپ آئیئے اتنا ہی اچھا ہوگا۔  
 .....  
 (۹) (سرکاری چٹھی)

9-2-23.

From

The Secretary, District Soldiers' Board,

To

The Head Master,

Government High School,

Sir,

With reference to the attached application for a scholarship from Ahmad Din, a student of your

school, I am directed to inform you that a scholarship of Rs. 5/- p. m. has been granted to him by the government in recognition of his father's services rendered during the Great War.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

.....

بجوالہ درخواست منسلک (ساتھ لگی ہوئی) جو آپ کے سکول کے طالب علم سہمی احمدین کی طرف سے ہے مجھے آپ کو مطلع کرنے کی ہدایت ہوئی ہے۔ کہ پانچ روپے ماہوار کا وظیفہ گورنمنٹ نے اس کے باپ کی ان خدمات کے صلہ میں اس کو عطا فرمایا ہے جو جنگ عظیم میں انجام دی گئی تھیں۔

(۱۰)

(رخصت کی درخواست)

Lahore,

May 7th, 1928.

To

The Headmaster,

Government High School,

Sir,

Lahore.

Please excuse my absence to-day, because I have been suffering from a severe attack of dysentery since last night.

Yours most obediently,

A. S. Ahluwalia,

Student, Ninth Class.

براہ مہربانی میری آج کی غیر حاضری معاف فرمائیے۔ کیونکہ مجھے کل رات سے پیچیش کی سخت تکلیف ہے۔

To

پوسٹ ماسٹر صاحب کے نام

1-5-10.

The Post Master,

Amritsar.

Sir,

We the undersigned residents of Katra..... beg to inform you that we, business men, suffer a great deal of inconvenience and often loss, if the letters addressed to us are not promptly delivered. We have several times asked the postman to be more regular, but to no effect. We do not know whose fault it is. Will you be so good as to arrange for better delivery of our letters?

Yours etc.,

1. Mohan Singh.

2. Sohan Singh.

ہم کثرتہ .... کے رہنے والے جنہوں نے نیچے دستخط کئے ہیں آپ کی خدمت میں عرض کرتے ہیں کہ اگر ہماری چٹھیاں جھٹ پٹ ہم کو نہ ملیں تو ہم کاروباری آدمیوں کو بڑی تکلیف ہوتی ہے۔ اور اکثر نقصان اٹھانا پڑتا ہے۔ ہم نے کئی دفعہ چٹھی رساں سے کہا ہے کہ وقت پر چٹھیاں لایا کرے مگر کوئی نتیجہ نہیں نکلا۔ ہمیں معلوم نہیں کہ کس کا قصور ہے۔ براہ مہربانی اس بات کا انتظام کر دیجئے کہ ہماری چٹھیاں باقاعدہ وقت پر ہم کو مل جایا کریں۔

اب ہم چند فقرے نیچے لکھتے ہیں جو چٹھی کا اصل مضمون شروع کرنے کے لئے عام استعمال ہوتے ہیں۔

1. Your letter of Wednesday آپ کی بدھ کی لکھی ہوئی چٹھی ملی  
is to hand. آپ یہ معلوم کر کے خوش ہو گئے کہ
2. You will be glad to learn that... حال رقمہ ہذا امین لال میرا
3. The bearer of this, Mohan Lal, ایک دلی دوست ہے  
is an esteemed friend of mine.
4. I was very pleased to hear that میں یہ سن کر بہت خوش ہوا
5. I regret to say that..... میں اس فحش سے کہتا ہوں کہ



6. You might remember that..... ۶۔ آپ کو شاید یاد ہوگا کہ
7. We are in receipt of your letter dated the 3rd October, 1915. ۷۔ آپ کی چٹھی مورخہ ۳۔ اکتوبر ۱۹۱۵ء میں ملی
8. In reply to your notice of the 5th instant. ۸۔ آپ کے نوٹس مورخہ ۵ ماہ حال کے جواب میں
9. I have much pleasure in accepting your invitation. ۹۔ میں بڑی خوشی سے آپ کی دعوت قبول کرتا ہوں
10. It has been brought to our notice that.... ۱۰۔ ہمارے علم میں لایا گیا ہے کہ
11. I beg your pardon for not having been able to write you earlier. ۱۱۔ معافی چاہتا ہوں کہ جلد خط نہ لکھ سکا۔
12. It is long since I received your last letter. ۱۲۔ مدت ہوئی جبکہ آپ کی آخری چٹھی ملی تھی

نیچے لکھے ہوئے فقرے چٹھی کے اصل مضمون کے آخر میں اکثر استعمال میں آتے ہیں:-

1. Hoping you are all right, ۱۔ امید ہے کہ آپ سب خیریت میں ہوں گے
2. Please reply by return of post. ۲۔ براہ مہربانی واپسی ڈاک جواب دیجئے
3. Please remember me to your parents, and convey my best compliments to them. ۳۔ مہربانی کر کے اپنے والدین سے میرا ذکر کر دیجئے اور ان کی خدمت میں میرا سلام عرض کر دیجئے
4. Hoping to be favoured with an early reply, ۴۔ امید ہے کہ جلد جواب ملے گا۔ ممنون فرمائیں گے۔
5. Please acknowledge and oblige. ۵۔ براہ مہربانی رسد مطلع کر کے ممنون فرمائیں
6. Thanking you in anticipation, ۶۔ پہلے سے پہلے آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں
7. Apologising for putting you to trouble, ۷۔ آپ کو یہ تکلیف دینے کے لئے معافی چاہتا ہوں
8. Wishing you good luck and the best of health, ۸۔ خوش نصیبی اور تندرستی آپ کو حاصل رہے
9. With heartiest congratulations, ۹۔ سچے دل سے مبارکباد دیتا ہوں

10. Wishing you a very happy year, ہو، آچکے لئے مبارک ہو،  
 11. Please let me know if I can be of any service to you. اگر میرے لائق کوئی خدمت ہو تو مطلع فرمائیں۔  
 12. Now I must close, or I shall miss the post. اب مجھے لکھنی بند کرنی چاہئے ورنہ ڈاک نکل جائیگی

## چند ضروری باتیں

وہ عقل میں سلیمان ہے۔ بالملیک ہندوستان کا ہومر (ایک مشہور شاعر کا نام) تھا۔ ان فقروں میں سلیمان اور بالملیک کو جو اصل ہیں proper noun، میں common noun سے طور پر استعمال کیا گیا ہے۔ ایسے موقع پر proper noun سے پہلے article استعمال کرنی چاہیئے۔ مثلاً

1. He is a Solomon in wisdom.
2. Balmik was the Homer of India.
1. He is so weak that he can not walk.
2. She is so poor that she can not buy a sweater.

اس قسم کے فقروں کا ترجمہ اس طرح بھی کیا جاتا ہے۔ کہ adjective یعنی لفظ weak وغیرہ کے پہلے لفظ too لگا کر ان کے بعد اصل فعل کا infinitive لگادیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. He is too weak to walk.
2. She is too poor to buy a sweater.

بعض وقت finite verb کی بجائے صرف participle سے کام لیا جاتا ہے۔ اور subject اور بعض دوسرے لفظوں کو بھی چھوڑ دیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. I have read your letter received yesterday
2. Turning to the left, you will find my house.
3. Walking along the street, I met a friend.
4. Being ill, he did not come.

5. She is here, teaching her girls knitting.

6. Having shot the tiger, he returned home.

پہلے فقرہ میں received سے پہلے الفاظ which تیسرے میں  
 پہلے سے walking while I was اور پانچویں میں teaching  
 سے پہلے and (she) is چھوڑ دئے گئے ہیں۔ دوسرے فقرہ میں  
 as he was turning کی بجائے if you turn  
 کی بجائے being اور چھٹے میں after he shot کی بجائے صرف  
 Having shot استعمال کیا گیا ہے۔

انگریزی میں بعض لفظوں کے لئے صرف ان کے پہلے حرف استعمال  
 ہوتے ہیں۔ مثلاً (بی۔ اے۔) (B. A.) جو Bachelor of Arts  
 کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ (ایم۔ اے۔) (M. A.) جو Master of Arts  
 کہتے ہیں Member of Legislative Council کے لئے  
 اور M. L. A. کو Member of Legislative Assembly  
 کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ وغیرہ۔ وغیرہ۔

### الفاظ

Word for	By all	ہر طرح
word	لفظاً بلفظ	بائی آل
Whenever	means	بڑی خوشی سے
For good	By no	کسی طرح نہیں
No sooner	means	جس جیسے
than	Since	چونکہ
Once for	In order	آل آن اور ڈر
all	that	تاکہ
As to	Provided	بشرطیکہ
As regards	that	بشرطیکہ
Scarcely	Supposing	فرض کرو کہ
Shortly	Cavalry	رسالہ
Such and	Infantry	پیدل فوج
such	The former	اول الذکر
But	The latter	آخر الذکر
		جس نہیں



Lemon	لیمون	Blank	کورہ
Walnut	دالٹ	Blotting paper	سیاہی چوس۔ بلوٹنگ پیپر
Latrine	لیٹرین	Beard	ڈاڑھی
Soap	صابن	Cheek	رخسار گال
Fan	پنکھا	Gland	غدد
Book	کتاب	Elbow	کٹنی
office	مکتبہ	Throat	حلق
Cashier	خزانیہ	Forehead	پیشانی یا تھا۔ فورہیڈ
Copyist	نقل نویس	Forefinger	شہادت کی فور فنگر
Fly	فلائی		کی انگلی
Crow	کرو	Lip	ہونٹ
Fox	فوکس	Nail	ناخن
Monkey	منکی	Sofa	پلنگ
Bear	بیر	Stove	چولہا
Fast	فاسٹ	Situated	واقع
Boundry	باؤنڈری	Handle	دستہ
Atlas	آٹلس	Desire	خواہش
Section	سیکشن	Wooden	لکڑی کا
Rheumatism	رومیٹزم	Quire	دستہ
Bridgroom	برائیڈ گروم	Line	سطر
Bride	برائیڈ	Pill	گولی
One eyed	ون آئیڈ	Bandage	بندبند
Mid-	مید	Small pox	سماں پوکس
wife	رجنائے والی	Simple	سادہ
Watchman	واچمین	Dysentery	ڈائسنٹری
Niece	نیس	Dyspepsia	ڈسپسیا
Coverlet	کوریٹ	To vomit	قے کرنا

ختم شد





